

6 20818 12345 8



Assermentation :
beaucoup de
«**noms**» viennent
voir **Bureau**

PAGE 5

SRC : le
Téléjournal
de retour à 18h

PAGE 43

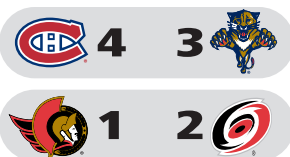
14 milliards
de poulets
chinois
vaccinés

PAGE 26



Martin garde
un oeil sur les
Sénateurs

PAGE 67



Le Droit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

93^e ANNÉE - NUMÉRO 194 •

LE MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

MINI OTTAWA EAST

1040 chemin Ogilvie
288-MINI (6464)
www.miniottawaeast.com



PQ : Boisclair haut la main

Pages 2 et 3



ACURA EL	
238\$*	2,2%
MENSUALITÉ SUR 48 MOIS	TAUX DE LOCATION* 24 - 48 MOIS
DÉPÔT 3 200 \$* 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ	

500\$ D'ACCESSOIRES SANS FRAIS
* À l'achat d'une EL 2005 en stock. Livraison avant le 30 novembre. Un coupon par client.

Ventes finales 2005.



1475, avenue Carling 728-8888
camcoacura.com



*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura EL (modèle ES3565J) 2005 neuve. Pour l'Acura EL (modèle ES3565J), un acompte de 3200\$ vous donne un versement mensuel de 238\$ et un total des paiements de 14 624\$. Taux de location annuel de 2,2%. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12\$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation de 1250\$, frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Voyez Camco Acura pour tous les détails.

Cette plante a voté; un autre coup d'Infoman



« Gilbert Laplante », ci-dessus, a pu exprimer son vote avec l'aide d'un ou deux complices péquistes et du spécialiste de la blague Jean-René Dufort.

Les souverainistes de l'Outaouais étaient aux oiseaux

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

L'élection d'André Boisclair à la tête du Parti québécois (PQ) est la preuve que les campagnes de peur ne fonctionnent pas auprès des Québécois, scandait hier l'organisateur de campagne de M. Boisclair en Outaouais, Philippe Boucher.

Les militants péquistes de la région étaient réunis au Petit Chicago, sur la promenade du Portage, pour attendre les résultats du vote. Un peu plus de la moitié des 70 militants présents appuyaient André Boisclair, les autres se ralliant pour la plupart à Pauline Marois. Des exceptions, toutefois, avaient donné leur vote à Richard Legendre, Louis Bernard et à d'autres.

« André Boisclair a obtenu un mandat fort des militants, la campagne de peur par rapport à son passé n'a pas fonctionné », a insisté Philippe Boucher, qui est aussi vice-président du comité des jeunes péquistes en Outaouais.

Outre le thème du ralliement,

celui de la souveraineté occupait toutes les conversations. « Je pense que c'est le meilleur homme pour faire la souveraineté », affirmait M. Boucher, sans nuance. Il estime d'ailleurs que son nouveau chef devrait procéder à un référendum le plus rapidement possible, à l'intérieur de la première année au pouvoir.

Mais pour d'autres militants, le choix de M. Boisclair laisse présager des ennuis.

« Je suis particulièrement déçu. Je ne pense pas que Boisclair pourra faire la souveraineté », déplorait Jean-Philippe Mercier.

« J'étais péquiste avant d'être Marois, disait pour sa part avec plus de nuance Frédéric Gourde. Je suis content que Boisclair ait refait l'unité en lui promettant un rôle important. J'espère qu'elle sera la numéro deux du parti. »

« Avec André (Boisclair), on va être capable de rallier toutes les générations, estimait le militant péquiste et candidat du Bloc québécois, Richard Nadeau. Il a

réussi à aller chercher 38 000 nouveaux membres sur 50 000, il est en train de bâtir un Québec militant. »

ROCH CHOLETTE: DEUX RÉALITÉS

Le député libéral de Hull, Roch Cholette, pense au contraire qu'André Boisclair devra vivre avec deux réalités : son passé personnel et son passé ministériel. « M. Boisclair a un lourd passé personnel. Il devra répondre à d'autres questions, par exemple comment il a pu se procurer la cocaïne. Et son passé ministériel, si on y regarde, c'est certain qu'il n'a pas l'expérience de Pauline Marois. »

Pendant que des militants péquistes invitent les libéraux à faire ce qu'ils ont à faire, le député Cholette invite les péquistes à faire campagne en Outaouais en parlant de souveraineté.

« Il faudrait qu'ils aient le courage de leurs convictions dans la prochaine campagne. » Et c'est précisément ce que promettent Richard Legendre et Philippe Boucher.

Des chefs de parti perdus dans la nature

Un chef de parti peut-il rester longtemps hors de l'Assemblée nationale? L'histoire politique récente du Québec, depuis les années 1960, répond clairement oui à cette question.

Denis Lessard
LA PRESSE — Québec

Avec l'arrivée d'un non-élu à la tête du Parti québécois, le gouvernement Charest mettra passablement de pression pour amener M. Boisclair le plus rapidement possible à l'Assemblée nationale. Un chef qui sillonne la province tandis que l'opposition fait sa guérilla quotidienne au Parlement, cela n'inspire rien de bon pour un premier ministre. C'est pourquoi les stratégies libérales ont décidé de ne pas déclencher d'élection partielle dans Sainte-Marie-Saint-Jacques en même temps que celles de Verchères et d'Outremont, qui auront lieu le

12 décembre.

De la même manière, en 1988, Robert Bourassa a offert des circonscriptions sur un plateau d'argent à Jacques Parizeau, qui a fait la sourde oreille pendant plusieurs mois, préférant réorganiser le PQ depuis la permanence de Montréal.

Le record toute catégorie dans ce domaine appartient bien sûr à René Lévesque.

Le fondateur du Parti québécois était devenu chef en octobre 1968. Il siégeait alors comme indépendant à l'Assemblée nationale puisqu'il avait quitté le Parti libéral en octobre 1967. Candidat défait dans Laurier en 1970 et dans Dorion en 1973, il n'a fait son retour à l'Assemblée nationale à la tête de son parti qu'en novembre 1976, élu député de Taillon, il y a eu 29 ans hier. Rodrigue Biron est devenu chef de l'Union nationale en mai 1976 et a été élu à l'Assemblée nationale en novembre de la même année.

Jean Lesage, on l'oublie sou-

vent, a aussi passé un bon moment sans être élu à l'Assemblée nationale.

Il est devenu chef du PLQ en mai 1958 et a été élu député de Québec-Ouest aux élections générales de 1960. Robert Bourassa, qui lui a succédé en 1970, était déjà député à l'Assemblée nationale, tout comme Pierre Marc Johnson, qui a succédé à René Lévesque en 1985.

Lors de son retour à la tête du Parti libéral du Québec, en octobre 1983, Robert Bourassa était déterminé à rester hors de l'Assemblée nationale le plus longtemps possible. Il s'est présenté dans une partielle qu'il a remportée, dans Bertrand, en juin 1985, mais a été défait aux élections générales dans cette même circonscription le 2 décembre de la même année. Il a fallu qu'un député cède son siège — le bastion libéral de Saint-Laurent —, pour que le premier ministre non élu puisse faire son retour à l'Assemblée nationale, au printemps 1986.

Quelques paroles

ANDRÉ BOISCLAIR

« Pauline, nous avons besoin de toi, de ton expérience, de ton talent. »

PAULINE MAROIS

« Rassembler le parti ».

RICHARD LEGENDRE

« Je me rallie totalement à André Boisclair et toute mon équipe en fera autant. »

LOUIS BERNARD

« Ce sera assez facile de réparer les pots cassés, surtout si on met vraiment l'accent sur la souveraineté. »

JACQUES DUPUIS, LEADER PARLEMENTAIRE, PARTI LIBÉRAL

« M. Boisclair a fait partie de deux équipes ministérielles qui ont pris des décisions épouvantables pour la société. »



LE SNOOZE

avec Martin Tremblay, Véronique Soucy, Jean Bruyère et Mario Aubé aux Informations

➤ Dès 6 h

énergie 104.1

Boisclair, au premier tour

André Boisclair a été élu hier soir comme chef du Parti québécois. Il a obtenu 53,7 % des suffrages dès le premier tour, contre 30,6 à sa principale concurrente Pauline Marois, a annoncé la présidente de l'élection, Lyne Marcoux, devant environ 2000 militants enthousiastes réunis au Centre de Foire de Québec.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

M. Boisclair a obtenu l'appui de 56 503 membres du parti, contre 32 166 pour M^{me} Marois. Quelque 105 259 parmi les 140 000 membres du parti ont exercé leur droit de vote par téléphone, selon une technologie nouvelle.

Les autres candidats ont obtenu des résultats beaucoup plus modestes, soit 7,5 % pour le député Richard Legendre (7877 voix), 5,5 % pour Louis Bernard (5775 voix), et 1,2 % pour Pierre Dubuc (1282 voix). Trois autres candidats ont obtenu moins de

un pour cent, soit Jean-Claude Saint-André (951 voix, 0,9 %), Ghislain Lebel (458 voix, 0,4 %) et Jean Ouimet (247 voix, 0,2 %).

L'annonce de la victoire a été saluée par des applaudissements nourris des partisans de M. Boisclair, qui étaient visiblement majoritaires sur le parquet du Centre de Foire.

UN GRAND RASSEMBLEUR

M. Boisclair s'est présenté comme un grand rassembleur, rendant nommément hommage à chacun de ses adversaires. Il a promis que sa principale concurrente, Pauline Marois, «aura une grande place au sein du Parti québécois».

Il a promis aussi de tenir un dialogue fructueux avec toutes les générations de Québécois.

La course à la direction a été rendue nécessaire le 4 juin dernier, quand le chef du parti d'alors, Bernard Landry, a subitement démissionné de son poste pendant le congrès du parti.

L'élection du candidat Boisclair s'est déroulée 29 ans jour pour jour après l'historique victoire du PQ au scrutin du 15 novembre 1976.

Soumis à un vote de confiance à l'endroit de son leadership, M. Landry n'avait obtenu l'appui que de 76 % des participants au congrès.

Insatisfait de ce résultat, il a démissionné sur le champ. M. Landry espérait convaincre au moins 80 % des délégués de l'appuyer.

Cette démission surprise a jeté le désarroi au sein du PQ. Une course au leadership a été rapidement organisée et neuf candidats ont soumis leur candidature, qui devait être appuyée d'au moins 1000 signatures de membres.

149 JOURS DE COURSE

Au cours des 149 jours qu'aura duré cette course au leadership, le parti a organisé sept débats dans diverses régions du Québec. Ces débats ont mis aux prises les divers candidats qui argumentaient entre eux en plus de devoir répondre aux



André Boisclair et sa principale rivale Pauline Marois échangent une poignée de mains après l'annonce des résultats du scrutin, hier à Québec.

PRESSÉ CANADIENNE

André Boisclair



Portrait d'André Boisclair, le plus jeune candidat à la direction du Parti québécois

Naissance: le 14 avril 1966, à Montréal

Études: en sciences économiques, (1986-1988) à l'Université de Montréal; maîtrise en administration publique de l'Université de Harvard

Carrière politique:

1988-1989: président du comité national des jeunes du PQ
1989: élu député de Gouin; réélu en 1994.

1994-98: nommé leader parlementaire adjoint du gouvernement, il sera à la tête de plusieurs ministères dont l'Immigration et les Communautés culturelles, les Relations avec les citoyens et l'Immigration

1998: réélu aux élections générales, il occupe tour à tour les postes de leader parlementaire adjoint du gouvernement, ministre de la Solidarité sociale, ministre responsable de la Régie des installations olympiques, ministre d'État à l'Environnement et à l'Eau, ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole

Réélu en 2003: il devient leader parlementaire de l'Opposition officielle jusqu'au 17 août 2004 date de sa démission comme député.

Source: PC

PC

questions des militants, transmises par Internet.

Les deux principaux candidats, Pauline Marois et André Boisclair, avaient à tour de rôle créé un certain embarras. M. Boisclair a dû avouer qu'il avait consommé de la cocaïne lorsqu'il était ministre tandis

que M^{me} Marois a mis ses collègues mal à l'aise en soutenant que les cinq premières années après l'accession à la souveraineté provoqueraient des «perturbations».

LE SIXIÈME CHEF DU PQ

M. Boisclair devient le sixième

chef et le plus jeune dans l'histoire du Parti québécois. C'était la troisième course au leadership que connaissait le PQ. Le Parti québécois est le seul parti politique d'importance au Québec à choisir son chef au suffrage universel des membres.

Pauline Marois accepte le verdict et se rallie

LA PRESSE — Québec

Pauline Marois, visiblement triste, accepte le verdict des militants et entend épauler le nouveau chef en vue de «rassembler le parti» après une course qui a semé la division.

«Je suis une démocrate. Je me réjouis de la victoire d'André. Je le félicite. Je veux l'assurer que dans le travail qu'il aura à accomplir pour rassembler les gens du parti — car je sais que ce sera exigeant puisque ça n'a pas été une campagne facile -, il pourra compter sur mon appui», a-t-elle affirmé.

Pauline Marois a demandé à ses militants de se rallier au

nouveau chef. «J'accepte le verdict des militants de mon parti. C'est sûr que j'ai un peu de peine, et je crois que c'est normal», a-t-elle laissé tomber.

Pauline Marois s'est dite «très fière» de sa campagne. «J'ai eu plaisir à la faire, dans le respect de ceux qui la faisaient comme candidats», a-t-elle dit.

Le résultat a semblé secouer son clan, d'autant plus qu'un tour a suffi à M. Boisclair. Pauline Marois a encaissé le coup, entourée de son conjoint Claude Blanchet et de ses enfants.

Elle était émue lorsqu'André Boisclair lui a tendu la main dans son discours. «Tu as toujours eu une grande place dans

notre parti. Et tu auras toujours une grande place. J'en prends l'engagement solennel», a lancé le vainqueur, après avoir souligné sa «compétence» et son «talent».

Les résultats annoncés

• André Boisclair	53,7%
• Pauline Marois	30,6%
• Richard Legendre	7,5%
• Louis Bernard	5,5%
• Pierre Dubuc	1,2%
• J.-C. St-André	0,9%
• Ghislain Lebel	0,4%
• Jean Ouimet	0,2%

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005 3



Leader mondial du solarium de polymère!

GATINEAU *Ouvert le dimanche*

7-b, ch. du Pont Alonzo Wright
(819) 773-4567 + 1-866-707-4567

ASSEMBLAGE GRATUIT

COMMANDEZ MAINTENANT POUR PRINTEMPS 2006!

POUR UN TEMPS LIMITE



FINANCEMENT accord D

APPROBÉ PAR Desjardins

†À l'achat d'un solarium, gazébo ou pare-vent. Sur approbation du service de crédit VISA Desjardins. *Modèle S0810 (8'x10'). Financement au taux d'intérêt annuel de 8,9% pour 60 mois. La valeur de l'unité peut varier selon le modèle. Taxes et frais de transport en sus. Voir détails en magasin. Les photos peuvent différer. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Quantité limitée. Promotion en vigueur jusqu'au 30 novembre 2005. Garantie au prorata. RBQ : 8284-8111-30

Répartition des emplois fédéraux entre les deux rives: jusqu'à 25 000 « oubliés »

Mon clin d'œil
Stéphane Laporte

« Ah comme la neige a neigé ! »
— André Boisclair

météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Nuageux, avec risques d'averses
15/-4

Demain



Nuageux, faibles risques d'averses
1/-8

Vendredi



Alternance de soleil et nuages
1/-1

Samedi



Nuageux
5/-4

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Pluie
14/-2

Demain



Nuageux avec risques d'averses
2/-9

Les normales

Maximum :5,0°
Minimum :-3,0°

Au pays

Halifax	averses	14	11
Montréal	poss. d'orages	15	0
Québec	pluie	11	1
Toronto	poss. d'orages	11	-1
Vancouver	averses	8	6

Au soleil

Acapulco	nuageux	31	24
Cancun	ensoleillé	30	23
La Havane	nuageux	31	21
Las Vegas	ensoleillé	18	6
Miami	nuageux	28	22
Myrtle Beach	variable	25	11
Orlando	nuageux	27	15
Rép. Dom.	éclaircies	26	24
Virginia Beach	variable	25	7

Ailleurs

Boston	éclaircies	18	8
Lisbonne	nuageux	17	10
Londres	variable	8	4
Los Angeles	ensoleillé	26	12
Moscou	faible pluie	4	3
New York	pluvieux	19	7
Paris	faible pluie	9	6
Pékin	nuageux	12	4

Lever du soleil :7h03

Coucher du soleil :16h32

Les phases de la lune



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-905-565-4455 (Frais applicables)

sommaire

Actualités	24	Horoscope	47
Arts	41	La capitale	06
Boulianne	14	Loteries	29 et 61
Bourse	37	Mots croisés	49
Brassard	67	Mot mystère	46
Bridge	48	Nécrologie	58
Dubuc	23	Petits bonshommes	63
Économie	32	Petites annonces	45
Éditorial	22	Région	4 à 20
Forum	23	Sports	61 à 67
Gratton	08	Statistiques	62
		Sudoku	37

Contrairement aux chiffres avancés jusqu'ici, la proportion d'employés fédéraux sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais ne dépasserait pas 20 %.



Patrice Gaudreault

pgaudreault@ledroit.com

Depuis des lunes, pourtant, le Conseil du Trésor et le ministre des Travaux publics évaluent la présence fédérale en terre gatinoise à 22,5 %, soit 2,5 points de moins que la politique établie par Ottawa au milieu des années 1980.

Selon le député fédéral Marcel Proulx, par contre, jusqu'à 25 000 emplois fédéraux ne seraient tout simplement pas comptabilisés.

« Mes recherches m'ont permis de découvrir qu'effectivement, les calculs de Travaux publics et du Conseil du Trésor n'incluent pas les agences et les corporations du gouvernement fédéral qui ne répondent pas

directement d'eux », explique le député de Hull-Aylmer, citant en exemple les employés de Postes Canada ou des différents musées.

« Mes allégations sont que le 22,5 % n'est pas représentatif de l'ensemble des postes qui découlent du gouvernement du Canada », poursuit-il. « Se fie à Statistiques Canada, il semble y avoir un différentiel d'environ 20 000 à 25 000 emplois. Ça veut dire que si on refait le calcul en incluant ces postes-là, on aboutit à environ 20 % . »

C'est dans cette optique que le député Proulx a déposé une motion aux Communes, cette semaine, afin qu'Ottawa prenne les mesures nécessaires « pour que les emplois de la fonction publique dans la région de la capitale nationale soient répartis de façon plus équitable entre l'Ontario et le Québec ».

Son initiative prévoit que tous les employés sous juridiction fédérale soient dorénavant comptabilisés, et ce, sans exception. Il demande du même souffle qu'Ottawa prenne les mesures nécessaires afin d'assurer que la norme de 25-75 pour les villes de Gatineau et



ARCHIVES, Le Droit

Le député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, a déposé une motion aux Communes afin qu'Ottawa assure une bonne répartition des emplois de la fonction publique dans la région de la capitale nationale.

Ottawa soit appliquée « au plus tard le 31 décembre 2010 ».

La motion du député de Hull-Aylmer, qui apparaît présentement au 23e rang de l'ordre de priorité, devrait être débattue au cours des prochaines

semaines, avant de faire l'objet d'un vote aux Communes. Et s'il y a des élections pendant le Temps des Fêtes? « Eh bien, on recommence dans le prochain gouvernement », assure M. Proulx.

Les tribunaux religieux seront interdits en Ontario

Presse Canadienne
MONTREAL

En vertu d'un projet de loi déposé hier, les tribunaux basés sur la religion appelés à trancher des différends en matière de divorce ou de garde d'enfants, par exemple, n'auront plus force de loi en Ontario.

« En ce qui concerne l'arbitrage des conflits familiaux, il n'y a qu'une loi pour l'Ontario — la loi canadienne », a déclaré le procureur général Michael Bryant, hier, au moment de déposer le projet de loi.

Le gouvernement reconnaît ainsi officiellement pour la première fois l'intention annoncée par le premier ministre Dalton McGuinty, dans une déclaration surprise à la *Presse Canadienne*, en septembre dernier, de mettre fin à tout arbitrage religieux en Ontario. M. McGuinty avait choqué plusieurs organisations religieuses en annonçant au cours d'une entrevue avec un journaliste qu'il rejeterait une recommandation visant à réglementer un ensemble de règles religieuses musulmanes connues sous le nom de charia, en dépouillant

l'arbitrage religieux de toute valeur légale.

M. McGuinty était absent de l'Assemblée législative, hier, au moment du dépôt du projet de loi.

Selon le procureur général, cette législation fera en sorte que tous les arbitrages en droit familial soient menés « exclusivement en vertu des lois ontariennes et canadiennes ». Les gens pourront toujours solliciter l'avis de leaders religieux en cas de conflits familiaux, mais M. Bryant a indiqué qu'il ne s'agirait alors que de conseils et que ceux-ci ne pourraient avoir force de loi.

« Si c'est un arbitrage familial en Ontario, et que quelqu'un n'est pas satisfait du résultat, alors il peut en appeler aux tribunaux », a-t-il dit.

Certains groupes juifs et musulmans, qui déplorent n'avoir pas été consultés, ont exprimé l'intention de se battre pour conserver les tribunaux confessionnels.

D'autres, incluant le Congrès musulman canadien, ont réagi favorablement à la législation. « Nous sommes soulagés que le

gouvernement McGuinty n'ait pas succombé aux pressions des religieux qui [...] voulaient se servir du système judiciaire pour imposer leur autorité sur des communautés vulnérables », a déclaré le porte-parole Tarek Fatah, dans un communiqué. « Gardons les rabbins, les imams et les évêques en dehors du système judiciaire canadien. »

Selon Amanda Dale, du YWCA, son organisation craignait que l'autorisation de la charia et d'autres arbitrages religieux en Ontario ne compromette l'accès universel aux droits fondamentaux.

« Nous sommes heureux que des gens consultent au sein de leur communauté religieuse. Mais permettre que ces avis aient force de loi sèmerait la confusion autour des rôles respectifs de l'État et des leaders religieux. »

Des protestations s'étaient élevées dans plusieurs villes au Canada ainsi qu'en Europe, l'été dernier, contre l'intention de M. McGuinty de réglementer le recours à la charia en Ontario, plusieurs estimant que cet

ensemble de règles islamiques est discriminatoire à l'endroit des femmes.

Le critique de l'opposition conservatrice a déclaré mardi que les conservateurs appuient l'intention générale du projet de loi, mais il a accusé M. McGuinty de s'être esquivé au moment du dépôt à cause de la controverse internationale déclenchée par le débat ontarien sur la charia.

Les néo-démocrates ont soutenu que le gouvernement aurait dû interdire carrément tout arbitrage religieux de conflits familiaux ou matrimoniaux, même basé sur les lois ontariennes et canadiennes.

Le projet de loi autorise aussi la province, pour la première fois, à réglementer les arbitres du droit de la famille, et définit leur formation et les exigences de leur fonction.

De plus, il abolit la possibilité, pour les personnes ayant accepté d'aller en arbitrage familial, de renoncer à leur droit d'appel. Quiconque n'est pas satisfait du résultat de l'arbitrage pourra donc demander une révision devant un tribunal ontarien.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef: André Larocque (alarocque@ledroit.com)

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com
1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

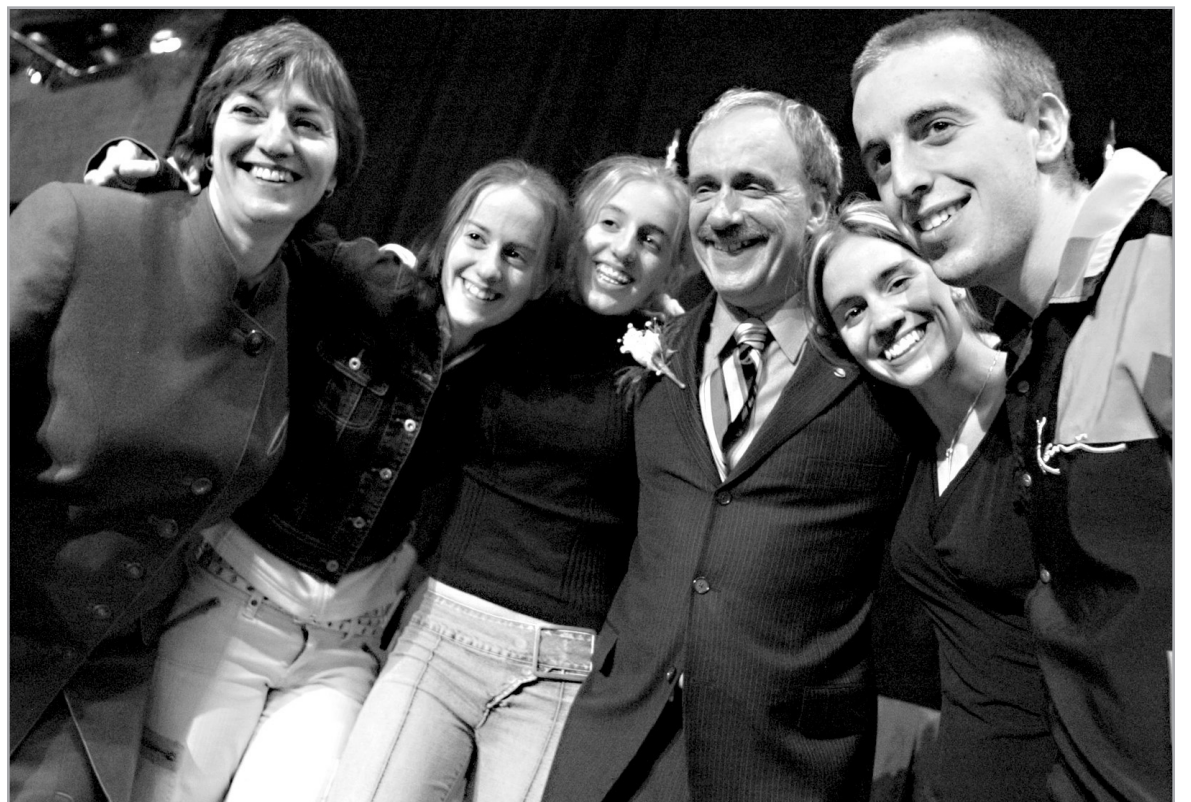
47, rue Clarence Promenades de l'Outaouais
Pièce 222 C.P. 82050,
C.P. 8860, Succ. T Gatineau (Qué.)
Ottawa (Ontario) K1G 3J9 J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur : 562-7539

Bureau salue l'ex-maire Yves Ducharme



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Une fête de famille pour le nouveau maire de Gatineau: Marc Bureau entouré de son clan, de gauche à droite, son épouse Christiane Gourde-Bureau, ses filles Chloé, Chanel, Audrey et son fils Éloi.



Patrick Duquette

pduquette@ledroit.com

Marc Bureau a profité de son assermentation comme nouveau maire de Gatineau, hier soir, pour saluer son adversaire malheureux aux élections municipales.

«Je veux souligner le travail du (maire sortant) Yves Ducharme dans la constitution de la grande Ville de Gatineau. Contre vents et marées, il a défendu la création de la quatrième grande ville du Québec. Qu'il en soit remercié», a lancé M. Bureau.

Son discours lui a valu une ovation debout de la part de quelque 300 citoyens, politiciens, gens d'affaires et hauts fonctionnaires réunis à l'agora Gilles-Rochelleau de la Maison du citoyen.

Vêtu d'un complet sombre et d'une chemise ambrée, une fleur jaune à la boutonnière, Marc Bureau a été le dernier élu à prêter serment, puis à signer le Livre d'or de la ville.

Avant lui, 16 des 17 conseillers municipaux ont descendu l'es-

calier de la Maison du citoyen pour fouler le tapis rouge jusqu'à une estrade. Six d'entre eux sont de nouveaux venus à l'hôtel de ville.

Seul le représentant du quartier Val-Tétreau n'a pas juré de servir les citoyens avec «justice et honnêteté», hier soir. Un recomptage judiciaire aura lieu dans ce quartier où 41 votes séparent le vainqueur, Alain Pilon, et son rival, Jean-François LaRue.

Dans son discours, Marc Bureau a aussi promis de «conserver intacte» la relation développée avec les citoyens lors de sa campagne électorale. Il affirme avoir serré des dizaines de milliers de mains avant son élection.

«Attendez-vous à me voir lors de vos rencontres de quartier et à vos associations, a-t-il dit aux citoyens. [...] J'espère que malgré nos désaccords, je conserverai ce que j'ose appeler votre amitié.»

Très présente aux côtés de M. Bureau lors de la campagne électorale, sa femme Christiane Gourde-Bureau a promis de jouer un rôle plus effacé au cours des prochains mois.

«Je me suis aperçue que Marc avait beaucoup plus de vision,

qu'il est beaucoup plus à même de prendre ses propres décisions. J'aime mieux qu'il fonctionne avec ses propres conseillers, qui ont été choisis pour cela d'ailleurs», a dit cette ex-conseillère municipale.

Après son discours, M. Bureau a été pressé de questions sur son comité exécutif, dont il doit bientôt annoncer la composition. Il a précisé qu'il sera formé de quatre conseillers, un par secteur, soit Gatineau, Hull, Aylmer et l'Est.

«Je veux m'assurer de bien répartir les responsabilités. Je pense qu'il va y avoir beaucoup d'heureux dans ce conseil muni-

cipal», a-t-il dit.

Tout de suite après son discours, M. Bureau a salué le président de la Chambre de commerce de Gatineau. Martin Lacasse a pourtant appuyé Yves Ducharme dans les derniers jours de la campagne.

«Vous avez vu qui il a salué en premier, a fait remarquer M. Lacasse au journaliste du *Droit*. Il faut continuer à travailler ensemble. La Ville et les gens d'affaires sont complémentaires.»

L'ancien maire Robert Labine a assisté à la cérémonie, lui qui a accordé son appui à M. Bureau durant la campagne.

Parmi les dignitaires présents, il y avait aussi le député fédéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, le président de la CCN, Marcel Beaudry, l'archevêque de Gatineau Roger Ébacher et le président de Tourisme Outaouais, Jean Thiffault.

Jean Boileau y était aussi. L'ancien directeur du festival de montgolffières et des communications de l'ex-Gatineau n'a pas dit si sa présence présageait un retour à la Ville. «Cela ne dépend pas de moi», a-t-il répondu à la question d'un journaliste. M. Boileau travaille maintenant pour la fonction publique fédérale.

Financement sur place



LE CENTRE DU VÉHICULE D'OCCASION

Taux d'intérêt réduit



HONDA

Gatineau Nissan & Gatineau Honda se réunissent afin de vous offrir un seul centre de véhicules d'occasion !

• Véhicules originaux de nos clients

• Les meilleures voitures neuves deviennent les meilleures voitures d'occasion

PROMOTION SPÉCIALE : ► PREMIER PAIEMENT DANS 90 JOURS*

• Nouvel arrivage à tous les jours !

• De plus, informez-vous de nos spéciaux de tous les jours !

Honda Pilot 2003-2004
Tout équipé
à partir de **24 995 \$**

2003 Honda CR-V, EXL
4x4, cuir, tout équipé.
À partir de **23 995 \$**

2003 Honda ÉLÉMENT
4x4, tout équipé, automatique, 43 000 km
23 995 \$

2000 Toyota Echo
4 portes, automatique, 79 000 km
8 995 \$

Honda Accord 1998-2005
à partir de **9 995 \$**

Corolla 2000 à 2003
automatique ou manuelle, bas km
à partir de **9 995 \$**

2002-2003 Nissan Altima
Tout équipée, cuir, toit ouvrant, à partir de **19 995 \$**

2002 Jeep Liberty Limitée
4x4, tout équipé, cuir
18 888 \$

Honda Civic 1997 à 2003
à partir de **4 850 \$**



GÉRALD LEGRIS
Représentant

SALLE DE MONTRE VIRTUELLE : www.gatineauhonda.com

1255-1299 BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST

(*S.A.C. Voir un(e) représentant(e) pour les détails. L'offre est pour une durée limitée.)



ÉRIC BOURBEAU
Directeur des véhicules d'occasion

568-4646
poste. 480

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005 5

La Capitale

Les 32 milliards\$ devraient retourner dans le fonds de pension

Les prières de Boudria exaucées

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

À défaut d'éviter que le mauvais temps ne s'abatte sur la capitale — qui a connu sa première chute de neige de la saison — le chapelet accroché sur la corde à linge du député fédéral Don Boudria a exaucé ses prières.

Contre toute attente, le projet de loi qui vise à donner plus de mordant à la Loi sur les langues officielles pourrait être adopté aux Communes dès demain.

Condamné à mourir au feuilleton pour une quatrième fois, résultat de la motion de défiance que l'opposition entend présenter la semaine prochaine, le projet de loi S-3 s'est accroché à la bouée de sauvetage lancée hier par le libéral Tom Wappel.

Le député ontarien a en effet accepté de céder sa place à son collègue de Glengarry-Prescott et Russell, de façon à ce que le projet de loi d'abord mis de l'avant par le sénateur Jean-Robert Gauthier puisse grimper en tête de l'ordre de priorité.

Au terme d'une dernière heure de débat, S-3 pourrait être adopté sur le champ, à moins que le Bloc québécois ne demande un vote par appel nominal, qui serait alors tenu mercredi prochain.

«Si les bloquistes ne font que signifier leur opposition de façon verbale, le projet de loi sera adopté ce jeudi et renvoyé immédiatement au Sénat», explique le député Boudria, qui entend intervenir auprès du whip et du leader parlementaire du Bloc.

«Le chapelet sur la corde à linge a fonctionné, ajoute M. Boudria. Il faudrait maintenant faire une neuvaine à saint Joseph pour que les élections n'arrivent qu'au printemps!»

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Les surplus de 32 milliards\$ que tentent de récupérer les 18 syndicats et regroupements d'employés et de retraités de la fonction publique fédérale devraient être remis directement dans le fonds de pension des employés, ont plaidé hier les avocats de 670 000 employés et retraités fédéraux représentés dans cette cause historique.

Après six années de démarches juridiques pour faire entendre la cause, les trois avocats des employés du gouvernement fédéral ont présenté hier devant la Cour supérieure de l'Ontario à Ottawa les arguments qu'ils tenteront de défendre dans cette cause, la plus importante dans l'histoire canadienne. En 1999, le parlement avait adopté une loi visant les régimes de pensions de ces employés de la fonction publique, des Forces canadiennes et de la GRC, autorisant le gouvernement à s'emparer de l'excédent de 32 milliards\$, somme qui a été versée dans le budget consolidé.

«C'est une cause très importante pour un grand nombre de personnes car nous représentons plus de 670 000 personnes qui sont directement touchées. Et nous voulons être bien compris. Les employés fédéraux ne font pas cette démarche pour récupérer l'argent. Ils veulent que la somme soit remise dans le fonds de pension», a fait valoir l'avocat James Cameron, un des avocats qui représentent les employés et retraités fédéraux.

Les avocats ont mentionné que les employés avaient contribué eux-mêmes au régime et que le gouvernement n'avait pas le droit de s'approprier les surplus comme il l'a fait. Les employés travaillant pour les ministères versaient 40 % des contributions, comparativement à 20-25 % pour ceux de la Défense nationale, puis de 30 à 32 % pour ceux de la GRC.



Michèle Demers: un long litige

COMME LE FONDS DE PENSION DE LA LNH

Le litige a été comparé sur le fond hier en cour à celui des fonds de pension de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey et des magasins Dominion auquel avait été mêlé le financier Conrad Black, par une des avocates des demandeurs.

«Les employés n'ont pas été traités avec équité en vertu de la loi puisqu'aucun autre employeur sous juridiction fédérale n'avait le droit de faire ce que le gouvernement fédéral a fait. Et selon nous, il n'y a pas de différence avec des causes aussi célèbres que celle du fonds de pension des magasins Dominion dans laquelle était impliqué le financier Conrad Black, ou celui de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey», a fait valoir en cour Fiona Campbell,

l'une des trois avocates représentant les employés fédéraux.

Hier, Michèle Demers, la présidente de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, qui était sur place pour le début des délibérations, a expliqué que les employés ne doivent évidemment pas s'attendre à toucher un chèque si jamais la cause est gagnée puisqu'on espère plutôt obliger le gouvernement à remettre les surplus de 32 milliards\$ dans le fonds de pension des employés. Il est difficile de savoir quels bénéfices les employés ou retraités pourraient en tirer, bien qu'une telle somme pourrait par exemple permettre d'annuler les hausses de cotisation de 0,3 % annoncées à compter de janvier 2006 pour les huit prochaines années. «Tout dépend de ce que nous allons négocier en bout de ligne», souligne M^{me} Demers.

Il y a déjà six ans que cette cause se retrouve devant les tribunaux et les procédures pourraient se prolonger encore longtemps car elle pourrait même être plaidée jusqu'en Cour suprême du Canada. Pendant toutes ces années, le gouvernement fédéral a argué que les tribunaux n'avaient pas juridiction pour étudier cette cause.

Au Conseil du Trésor, on n'a pas voulu faire de commentaires sur cette cause. Toutefois l'avocat du ministre de la Justice, Donald Rennie, a indiqué au *Droit* qu'il ne s'attendait pas à présenter ses arguments avant le printemps prochain. Hier, il prévoyait plutôt remettre en cause la pertinence de documents déposés par les demandeurs à ce moment-ci des procédures. Trois journées d'audience étaient prévues cette semaine. Toutefois, on s'attendait hier à ce que le juge prenne la question des documents en délibéré avant la poursuite des procédures qui pourraient donc ne reprendre ensuite qu'au printemps prochain.

Rien pour les laboratoires fédéraux dans le mini budget

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Dans plusieurs laboratoires du gouvernement fédéral, les scientifiques disposent de moins de 2000\$ par année pour la recherche, une somme qui est également utilisée pour l'équipement, les fournitures et la formation.

Or, le mini budget du ministre Ralph Goodale n'aborde pas la question du financement de la science au gouvernement, déplore l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (IPFPC), deuxième syndicat en importance dans la fonction publique fédérale, qui représente 50 000 professionnels à travers le pays.

Même si la mise à jour financière fait grandement état du besoin d'un solide fondement pour la recherche primaire et du rôle essentiel du gouvernement, la mise à jour financière échoue lamentablement en ne consacrant pas les ressources nécessaires à la recherche publique, croit l'Institut.

«Où sont les annonces destinées à assister la recherche gouvernementale, destinée au bien public?», demande la prési-

dente de l'IPFPC, Michèle Demers, qui déplore ainsi que dans de nombreux laboratoires gouvernementaux, le financement de la recherche est souvent consacré au maintien des installations.

Sans condamner le lien de la science publique avec le secteur privé et la recherche universitaire, l'IPFPC souligne toutefois que la recherche des universités n'est pas destinée au bien public.

Pour ce faire, croit le syndicat, il faut un engagement à long terme, avec des attentes imprévisibles. «Seul le gouvernement fédéral a comme mandat de financer une science visionnaire et une recherche et développement à long terme pour le bienfait de tous les Canadiens», croit la présidente Demers.

Elle conclut que la diminution du budget de services voté nuit considérablement à l'ensemble du pays. «Les installations de recherche du Canada sont manifestement sous-financées. Nous ne pouvons nous fier simplement au secteur privé pour de l'argent pour la recherche. Les barrières imposées au financement nuisent grandement aux scientifiques du gouvernement», croit M^{me} Demers.

Pas de nouveaux avions pour l'armée avant les élections

Presse Canadienne

Le projet d'acquisition de nouveaux avions pour l'armée, une dépense de quelque 12 milliards\$, a été repoussé après les élections, a appris la *Presse Canadienne*.

La décision permettra au cabinet de Paul Martin d'éviter de déclencher une tempête dans l'industrie aérospatiale canadienne, qui craint que les contrats pour les achats d'avions de transport et d'hélicoptères lourds soient accordés à l'extérieur du pays.

«La décision est unanime. «Pas question d'aller de l'avant avec ces achats pour le moment, a déclaré une source au gouvernement sous le couvert de l'anonymat.

«Nous n'allons pas nous lancer là-dedans au milieu d'une campagne électorale.»

La source a ajouté que la société Bombardier menait une campagne très agressive pour être choisie. «L'axe politique Toronto-Montréal-Bombardier accapare toute l'attention», a-t-il ajouté. «On ne fait jamais de grandes acqui-

sitions coûteuses en campagne électorale», a déclaré le ministre de la Défense Bill Graham, hier.

D'autres sources ont indiqué à la *Presse Canadienne* que l'achat aux États-Unis et en Europe d'avions de transport militaire, d'hélicoptères lourds et d'autres appareils pour assurer la surveillance du territoire canadien à ce moment-ci reviendrait à ouvrir une boîte de Pandore, particulièrement au Québec et en Ontario.

De son côté, l'industrie aéronautique canadienne juge que les critères de sélection décrétés par Ottawa pour l'achat des nouveaux appareils sont si sélectifs que tout le monde a l'impression que les choix sont déjà faits.

«Ils font du surplace, d'expliquer Tim Page, de l'Association des industries de la défense du Canada, en parlant de Bombardier.

«Ils sont frustrés. Ils voudraient que les choses bougent plus vite. Mais ils se trompent complètement en affirmant qu'il n'y a pas vraiment de concurrence dans ces contrats.»

De grandes améliorations seront apportées au réseau de pistes cyclables

Le Droit

Le réseau de sentiers récréatifs sera agrandi et amélioré. La Commission de la capitale nationale (CCN) et les villes de Gatineau et Ottawa annoncent un plan stratégique de développement de ces sentiers qui attirent cyclistes, marcheurs et adeptes du patin à roues alignées.

La CCN et les deux villes projettent donc plusieurs améliorations au réseau. La plus importante sera la construction d'un sentier de 56 kilomètres longeant toute la ceinture de verdure entre Orléans et Kanata. Une section de 20 kilomètres de ce sentier en poussière de roche est déjà construite, dans le secteur Kanata. La ville et la CCN veulent aussi relier leurs sentiers à ceux qui ont été aménagés sur

d'anciennes voies ferrées de la région de Prescott et Russell afin de créer, éventuellement, un lien cyclable entre Ottawa et Montréal.


Sur la rive québécoise, on va compléter quelques liens manquants entre les réseaux existants. Ainsi, tous les tronçons faisant partie de la Route Verte (qui traversera le Québec), dans le secteur Gatineau, seront complétés en 2006. Il ne manque que des portions sur la rue Jacques-Cartier et dans le parc Sanscartier pour que toute la section gatinoise de la Route verte soit complétée. D'autres projets sont prévus dans le cadre d'améliorations de routes, notamment le lien manquant sur la rue Laurier dans le secteur Hull. Un sentier fera aussi le lien entre Buckingham et Masson-Angers.


**ASSEZ D'INNOVATIONS
POUR RENDRE LA NASA
JALOUSE.**

ARCTIC CAT®

PARTAGEZ NOTRE PASSION.™

- Service de financement disponible
- Techniciens accrédités et professionnels





Vibrez avec



458 ch. Vanier, Aylmer
Tél. : (819) 682-MOTO (6686)
www.rmbmotosportplus.ca

CENTRE INTRA-MUSCULAIRE DE GATINEAU

Monique Marion / Louise-Anne Ste-Marie
Massothérapie / Naturopathie
 Cellulite / Enveloppement au chocolat / Nouveau service
Rendez-vous seulement

Mardi au vendredi 9h à 20h • Samedi 9h à 14h

92 St-Antoine, Gatineau
568-7494
 * reçu d'assurance

**Réfrigération,
chauffage, ventilation
et climatisation**

Attestation d'études collégiales
ELC.21 Nombre d'heures : 1530



Formation continue

Du 3 avril 2006 au 17 août 2007

www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

••• Ce programme d'études vise à développer les connaissances et les habiletés requises pour s'acquitter de tâches à caractère technique dans les domaines de la réfrigération, du chauffage, de la ventilation et de la climatisation. La personne sera en mesure de participer à l'élaboration des plans et devis; de faire de l'estimation de projets; de coordonner des travaux d'installation; de mettre en marche différents systèmes et en assurer le bon fonctionnement.

••• **Conditions d'admission**

- Avoir interrompu les études pendant au moins un an et remplir l'une des conditions suivantes :
 - * Détenir un diplôme d'études secondaire (DES) ou un diplôme d'études professionnelles (DEP).
 - * Détenir une équivalence de niveau de scolarité (TENS) jumelée à une expérience de travail jugée pertinente.
 - * Mathématiques 436
 - * Sciences physiques 436
- Une entrevue de sélection.

••• **Frais de la formation**
35 \$ par session en plus des volumes

••• **Aide financière** disponible ou être référé par 

••• **Inscription**
819.777-6584 poste 4213, local 1.102
Sans frais : 1 866.770-4012 poste 4213
125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

Pour information :
819.777-6584 poste 4515
mouellet@cegepoutaouais.qc.ca

Obtenez votre pochette d'information






**vosre
formation
vosre réussite**



Sexy

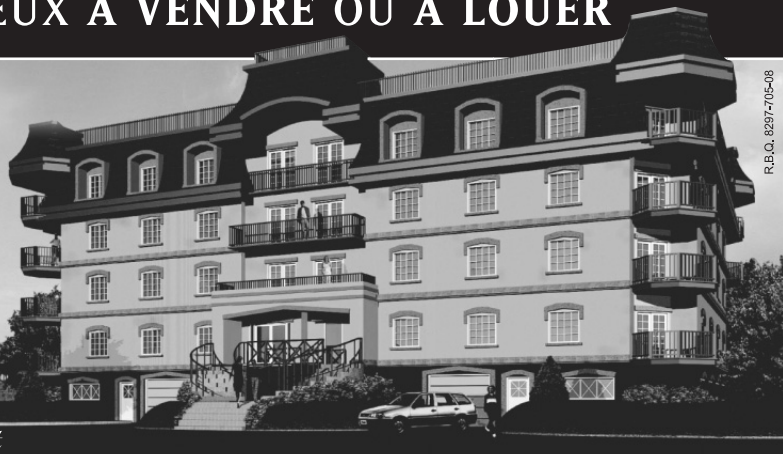
greg.landry
MODE POUR HOMMES

171, ST-RENÉ EST
GATINEAU
819.663.2455

CONDOS LUXUEUX À VENDRE OU À LOUER

Place
de la Falaise
CONDOMINIUMS

Classique,
RAFFINÉ
et charmant



R.B.Q. 8297-705-08

556, boul. de l'Hôpital
Gatineau (en face de l'Hôpital)
(819) 561.9917

2 chambres à coucher
CLIMATISATION et CHAUFFAGE
centrale à air propulsé INDIVIDUEL
ASCENSEUR et STATIONNEMENT (intérieur disponible)
Situé à distance de MARCHÉ de tous les SERVICES

Vivre en toute
SÉCURITÉ!



Gratton

La dinde électorale

Que les visages étaient longs, hier. Tous les gens croisés dans la rue, au travail et dans mon quartier semblaient de mauvais humeur. Un véritable bougonnement collectif.

La raison pour cette grogne générale? Vous l'aurez deviné. La neige. La pluie. Le verglas. L'hiver, quoi. Il est de retour l'hiver.

Et comme à chaque année, je ne suis pas prêt pour cette saison. Mes pneus d'hiver sont toujours dans la remise. *Ma gratte en plastique* est ni vue ni connue. Mes bâtons de golf ne sont pas encore rangés. Mon placard est toujours plein de vêtements d'été. Pas prêt pantoute pour le froid, le gars.

Habituellement, je dirais que ce n'est pas grave, que la bonne humeur reviendra lorsque la neige couvrira le sol et que les lumières de Noël décoreront les rues. Après tout, n'y a-t-il pas plus beau temps que le temps des Fêtes?

Mais pas cette année. La grogne générale risque de durer encore plusieurs mois, cette année. Gracieuseté de nos politiciens fédéraux qui jonglent avec l'idée d'une campagne électorale dans le temps des Fêtes.

Une campagne électorale dans le temps des Fêtes, imaginez. Et le ministre des Finances, Ralph Goodale, qui en rajoute en promettant des baisses d'impôt de 30 milliards\$. Si nous votons libéral, bien sûr.

Bref, pour la première fois de l'histoire, c'est la guignolée qui NOUS remettra de l'argent!

«DING! DONG!»

— Oui?

— Bonjour Monsieur, je suis Marcel Proulx, député libéral de Hull. C'est le temps de la guignolée. Voici vos baisses d'impôt promises, mes autres promesses intenables habituelles et, cette année, j'ajoute un jambon et une dinde avec ça. Merci beaucoup, votez pour moi et joyeux Noël!».

La belle affaire.

Mais toutes sortes de question me viennent en tête à l'idée de suivre une campagne électorale à Noël.

Par exemple...

— Trouvera-t-on plus de pamphlets électoraux à la poste que de cartes de Noël?

— A-t-on le droit de décorer les affiches électorales plantées dans notre pelouse? Me semble que des petites cascades lumineuses autour de la photo de Mauril Bélanger feraient plutôt *cool*. Ou encore des *cocottes* de pin autour du visage de Françoise Boivin, ça ferait *cute*, non? Et M^{me} Boivin pourrait en profiter pour se doter d'un slogan électoral genre: «moi je vote pour la cocotte!».

— Si un politicien frappe à la porte pendant le réveillon familial, doit-on l'inclure dans l'échange chinois?

— Peut-on appeler Opération Nez Rouge pour aller voter?

— Le Père Noël a-t-il le droit de voter? Est-il Canadien? Est-il membre du Parti libéral? Avec son costume rouge et ses cadeaux à profusion, je me suis toujours douté de son allégeance politique. Je vous parie que si on lui rasait la barbe, on découvrirait que le Père Noël est en fait Alfonso Gagliano.

— A-t-on le droit d'offrir le rapport Gomery comme cadeau?

— Un politicien a-t-il le droit de jouer le «p'tit Jésus dans la crèche» à la messe de minuit? Si oui, j'ai une bonne idée pour Stéphane Dion.

— Si on souffre d'un mal de bloc le jour du vote, doit-on voter contre le Bloc?

— Lors d'une campagne électorale hivernale, Gilles Duceppe est-il OBLIGÉ de porter une tuque?

— Si David Dingwall frappe à notre porte, a-t-on le droit de lui demander de payer pour notre souper de Noël? Si oui, ce sera 53896\$, M. Dingwall.

— Parlant de dinde, si Stephen Harper frappe à notre porte, a-t-on le droit de lui chanter *C'est le temps d'une dinde de Hi!* Ha! Tremblay? Pas nécessairement pour l'insulter, mais bien pour l'aider à apprivoiser la culture québécoise.

— Les milliers de Canadiens qui passent l'hiver dans le Sud pourront-ils voter par téléphone, genre *Star Académie*? Et si oui, y a-t-il un risque qu'on se retrouve avec Wilfred LeBouthillier comme premier ministre? Ou pire, Julie Snyder!?

Ce ne sont que quelques questions qui me *chicotent* à l'approche d'une campagne électorale dans le temps des Fêtes.

Mais d'ici là, je vais me calmer, je vais commencer à penser à l'achat de cadeaux et, comme tout le monde hier, je vais bougonner contre l'hiver.

En attendant de bougonner contre... eux.

...

Toujours dans l'esprit des Fêtes, mon collègue Mario Boulianne a écrit dans sa chronique d'hier que j'avais inventé des excuses pour ne pas me présenter à la Grande guignolée des médias des deux dernières années.

Vrai, il y a deux ans, les routes de Val-des-Monts glacées par le verglas m'ont empêché de m'y rendre. Et l'an dernier, c'est une blessure à un pied qui m'a gardé à la maison.

Voilà pour les raisons. Et non pour les «excuses». Cré Boulianne. Sa recherche des faits est à l'image de ses coups au golf... toute croche.

Et sachez chers lecteurs que cette année, soit le 8 décembre prochain, je serai à un coin de rue de l'Outaouais (ou d'Ottawa) pour récolter vos dons. Si Dieu le veut bien, c'est-à-dire.

FABRICVILLE

VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON

www.fabricville.com



40% de rabais

TOUS LES • tissus à DRAPERIE et d'AMEUBLEMENT en magasin
TOUS LES • ARTICLES de QUINCAILLERIE pour DRAPERIE



30% de rabais

TOUS LES • COUSSINS DÉCORATIFS
• LITERIE
• Rideaux
TOUT-FAITS

DE PLUS, 40% de rabais
IMMENSE SÉLECTION TISSUS MODE

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com

Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada

920, boul. Maloney Ouest
(819) 568-2405

Lun. à mar. : 9h30 à 17h30 • Mer. à ven. : 9h30 à 21h
Sam. : 9h à 17h • Dim. : Midi à 17h

Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

La CCN veut mettre fin au bail d'un producteur de bœuf de Chelsea

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

La Commission de la capitale nationale (CCN) veut faire résilier le bail d'un producteur de bœuf qui loue un pâturage dans la vallée du ruisseau Meech, à Chelsea.

La porte-parole de la CCN, Lucie Caron, a révélé hier que l'organisme fédéral en a assez de demander sans cesse à Gib Drury de se conformer aux lois environnementales. Selon M^{me} Caron, M. Drury ne respecte pas la loi québécoise qui force les producteurs de bœuf (ou tout autre élevage) à clôturer leurs pâturages afin que les animaux n'aient pas accès aux rivières, aux ruisseaux ou même à leurs tributaires. Cette loi a pour but de protéger les cours d'eau contre les déjections animales qui peuvent polluer les ruisseaux et rivières. Le terrain de 126 hectares que loue M. Drury dans la vallée du ruisseau Meech comprend un tributaire du ruisseau.

«Nous avons décidé de demander la résiliation du bail de cinq

ans qui doit prendre fin en août 2007. Nous avons envoyé plusieurs avis au locataire et il a fait certains travaux, mais il était quand même en contravention. Les clôtures devaient être installées avant le 7 novembre dernier et lors d'une vérification effectuée le 8 novembre, nous avons constaté que ce n'était pas encore fait. Nous avons demandé aux tribunaux de résilier le bail», a expliqué M^{me} Caron.

Si la CCN obtient gain de cause, il n'y aura plus d'exploitation agricole dans la vallée du ruisseau Meech.

Cette zone de 634 hectares (1566 acres) était totalement agricole avant que l'ancienne Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) en fasse l'acquisition au courant des années 1970 dans le but d'en faire un parc zoologique, un projet qui ne s'est jamais concrétisé.

La CCN en est devenue propriétaire il y a une dizaine d'années.

Hier, le journaliste du *Droit* a tenté d'obtenir les commentaires de M. Drury, mais celui-ci n'était pas disponible.



L'attraction 2006 est arrivée

Offre spéciale



Financement à l'achat à partir de **0%*****

Traction intégrale symétrique

500\$
d'essence gratuite

à l'achat ou à la location d'une
21 495\$**

PERSONNE NE FAIT LA TRACTION INTÉGRALE COMME SUBARU



...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 777-4341



Denise Racine
propriétaire

subaru.ca



* Une carte d'essence prépayée Pétro-Canada d'une valeur de 500 \$ sera remise en prime à l'achat ou à la location d'un véhicule de modèle Impreza 2.5RS berline 2005 5 vitesses (5F1RS) acheté et livré entre le 1er et le 30 novembre 2005. La carte expirera 2 ans après la date de l'achat ou de la location du véhicule. La carte ne peut être échangée contre de l'argent. **Pour le modèle Impreza 2.5RS berline 2005 5 vitesses (5F1RS) - prix de vente spécial. Taxes, transport et préparation (1395 \$) en sus. Immatriculation (prix varie selon le client), assurances, taxes sur les pneus neufs (15 \$) et autres taxes en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. *** Possibilité de financement à l'achat à partir de 0% minimum sur le modèle Impreza 2.5RS berline 2005 5 vitesses. Sujet à l'approbation de crédit par GMAC. Offres valables jusqu'au 30 novembre 2005. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, voyez Subaru Outaouais.

White

Des hivers
comme on les aime!

HÂTEZ-VOUS!
PREMIER ARRIVÉ...PREMIER SERVI...



PROMOTION SPÉCIALE

Sur nos souffleuses White en inventaire

0 COMPTANT
INTÉRÊT
24 PAIEMENTS ÉGAUX*
White GARANTIE 3 ANS
Depuis longtemps et pour longtemps

JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2005

(* S.A.C. seulement)

Atelier des petits moteurs

41, rue Juneau, secteur Hull
(819) 777-4369

Optique Laurier

OPTOMÉTRISTES



DESIGNERS
EXOTIQUES
LUNETTES COMPLÈTES

VERRES ET MONTURE, AVEC PRESCRIPTION
INCLUANT DOUBLES FOYERS PROGRESSIFS

149\$

LENTILLES GRATUITES Certains designers ne nous permettent pas de réduire le prix de leur produit. Pour vous compenser on vous offre les lentilles de prescription gratuitement, incluant les doubles foyers progressifs: (Ces montures sont étiquetées en rose.) Détails en magasin.

- Hull - 295, boul. St. Joseph 819-771-2222
- Gatineau - Les Promenades 819-246-2222
- Masson-Angers - Marché Larose 819-281-9222
- Orléans - 1811, boul. St. Joseph 613-523-2000
- Orléans - Place D'Orléans 613-841-9999
- Montréal - 1033, rue du Marché Central 514-384-1117
- St. Bruno - Promenades St. Bruno 450-653-5959
- Pointe-Claire - FairView 514-695-2555
- Ottawa - 141, ave. Laurier 613-238-9999
- Ottawa - Centre Rideau 613-569-2222
- Ottawa - 110-2446, rue Bank 613-521-8884
- Ottawa - Centre St. Laurent 613-741-4448
- Ottawa - Plaza Billings Bridge 613-523-7772
- Ottawa - 621, rue Somerset O. 613-236-2222
- Ottawa - 54, rue Elgin 613-235-8888
- Ottawa - Centre Carlingwood 613-761-9999
- Barrhaven - à côté du Wal-Mart 613-843-1333
- Kanata Centrum 613-599-9599
- Kemptville Centre 613-258-2700
- Renfrew - 106-108, rue Raglan S. 613-432-4488
- Mississauga - Centre Heartland 905-568-8899
- St. Catharines - Centre Pen 905-988-9797
- Belleville - Centre Quinte 613-967-0000
- Kingston - 279, rue King E. 613-546-4444
- Brockville Centre 613-345-1119

28 médecins ont l'Outaouais dans leur mire

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Un total de 28 médecins omnipraticiens ont signifié, au cours des deux dernières semaines d'octobre, un intérêt pour pratiquer en Outaouais.

L'Agence de la santé de l'Outaouais est certes encouragée par cette banque de médecins intéressés à la région, mais ne crie pas victoire pour autant.

«Il reste à voir s'ils ont aussi signifié leur intérêt pour d'autres régions du Québec et s'ils sont prêts à venir combler les besoins aussi dans les zones

rurales de la région», a indiqué le porte-parole de l'Agence, Martin Saint-Louis.

«Les besoins ne sont pas seulement qu'à Gatineau, ils sont à la grandeur de la région. Il faut aussi voir si le type de pratique qu'ils nous proposeront sera en lien avec nos besoins.»

Pour l'année 2005-2006, en se basant sur ses plans d'effectifs médicaux, le ministère de la Santé du Québec permet à l'Outaouais de recruter un maximum de 19 omnipraticiens. Il manque toujours une soixantaine de médecins de famille en

Si l'Agence parvient à recruter ces 19 omnipraticiens, six devront pratiquer au Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG), deux au CSSS du Pontiac, deux au CSSS des Collines, deux au CSSS de la Vallée-de-la-Gatineau, trois au CSSS de Papineau et un au Centre hospitalier Pierre-Janet. Les trois médecins restants seront répartis plus tard dans l'année selon les besoins qui pourraient survenir.

PAS LA FIN DE LA PÉNURIE

Et même si l'Outaouais réussissait à mettre le grappin sur

ces 19 médecins, ce n'est pas demain la veille que la pénurie d'omnipraticiens serait chose du passé.

«Le ministère estime que nous allons perdre 11 médecins au cours de la même période, précise M. Saint-Louis. En recrutant les 19 permis par Québec, nous aurions un solde net positif de huit médecins de famille.»

Dans la province tout entière, c'est 190 nouveaux omnipraticiens qui débiteront leur pratique.

À l'inverse, environ 150 devraient prendre leur retraite au cours de la même période.

Budget équilibré au Centre Jellinek

Le Droit

Le Centre Jellinek a terminé son année financière avec un léger surplus de quelque 3000\$. Pour y arriver, l'établissement qui dispense des services en toxicomanie a dû s'abstenir d'augmenter l'offre de service à son point de service de Gatineau, là où la demande de la clientèle jeunesse a explosé.

En 2003-2004, 9,1 % de la clientèle jeunesse du Centre Jellinek provenait du secteur Gatineau.

L'an passé, cette proportion a grimpé à 29,5 %. C'est tout le contraire pour le territoire de La Lièvre/Petite-Nation où la demande a diminué de moitié, passant de 30,3 % à 14,8 % de la clientèle jeunesse en 2004-2005.

«Nous aurions dû ajouter des services à Gatineau, mais il nous est impossible de prendre les ressources d'un secteur pour les déménager dans un autre point de service», précise le directeur général de l'établissement, Raymond Rochon. «Nous n'avons pas d'inquiétudes par rapport à une rupture de services à Gatineau, mais nous devons inévitablement y ajouter des ressources.»



Accent GS 2006



PDSF : 12 995 \$**

0%
Financement à l'achat[†] jusqu'à 48 mois

— ou —

Louez à partir de **139\$* à 0,1%** par mois/60 mois

1595 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation inclus.

- Moteur 1,6 litre à DACT
- Deux coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Radio AM/FM/CD
- Siège du conducteur réglable en hauteur avec soutien lombaire
- Direction assistée

46 MPG
6,2 L aux 100 km sur autoroute[†]

Elantra GL 4 portes 2006



PDSF : 14 995 \$**

0%
Financement à l'achat[†] jusqu'à 36 mois

— ou —

Louez à partir de **149\$* à 1,4%** par mois/60 mois

2295 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation inclus.

- Moteur 2,0 litres à DACT et CVCS
- Deux coussins gonflables
- Siège du conducteur à réglage multiple avec soutien lombaire
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Radio AM/FM/CD/MP3

45 MPG
6,3 L aux 100 km sur autoroute[†]

Tucson GL 2006 à traction avant



PDSF : 20 595 \$**

0%
Financement à l'achat[†] jusqu'à 36 mois

— ou —

Louez à partir de **189\$* à 4,2%** par mois/60 mois

2995 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation en sus.

- Moteur 2,0 litres à DACT et CVCS
- Freins antiblocage ABS
- Contrôle électronique de la stabilité ESC et antipatinage
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Radio AM/FM/CD/MP3 et 6 haut-parleurs
- VUS parmi les plus économiques en carburant[†]

36 MPG
7,9 L aux 100 km sur autoroute[†]

Santa Fe GL 2006 à traction avant



PDSF : 20 995 \$**

0%
Financement à l'achat[†] jusqu'à 48 mois

— ou —

Louez à partir de **179\$* à 4,1%** par mois/60 mois

2995 \$ de comptant.
0 \$ de dépôt de sécurité.
Transport et préparation en sus.

- Moteur 2,4 litres à DACT
- Deux coussins gonflables
- Freins à disque aux quatre roues
- Roues de 16 po en alliage d'aluminium
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Radio AM/FM/CD/MP3 et 6 haut-parleurs

35 MPG
8,1 L aux 100 km sur autoroute[†]



1245, boul. de la Vérendrye O., Gatineau

www.hyundaigatineau.com



*Cotes de consommation basées sur les estimés d'Energuide. Toutes taxes applicables, frais d'administration du concessionnaire, d'immatriculation et d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Première mensualité exigée. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10¢ par kilomètre additionnel. Communiquez avec votre concessionnaire pour les détails de ses frais d'administration et de préparation. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée et ne peuvent être combinées à une autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offres en vigueur jusqu'au 30 novembre 2005. Δ La garantie limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien; en vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada, une filiale de Hyundai Motor America et sont utilisées sous licence.

246-2555

5 ans / 100 000 km
GLOBALE LIMITÉE* • ASSISTANCE ROUTIÈRE** • GROUPE MOTOPROPULSEUR



SERVICE DE VENTE ET LOCATION

Louez ou achetez des oeuvres d'art pour votre demeure ou le bureau.
Choisissez parmi plus de 350 oeuvres d'artistes locaux et régionaux.

Fantaisies d'hiver

Du 17 novembre au 17 décembre 2005
Grande ouverture :
le samedi 19 novembre de 12 h à 16 h

Cour des arts, 2, avenue Daly, Ottawa (Ontario) K1N 6E2

(613)233-8865
rental@ottawaartgallery.ca

Mardi au vendredi
11 h à 16 h

Samedi 12 h à 16 h

www.ottawaartgallery.ca/artrental

LE CAHIER

ÉCONOMIE

Pour tout savoir sur notre économie locale.



Publié le **samedi 19 novembre** dans votre quotidien.

LeDroit Votre monde, votre quotidien.
cyberpresse.ca

Léger surplus prévu à L'Ange-Gardien

Yves Soucy

Correspondant régional — L'ANGE-GARDIEN
ysoucy@ledroit.com

Malgré des déboursés non prévus au budget initial de 2,8 millions\$, la municipalité de L'Ange-Gardien anticipe terminer l'exercice financier 2005 avec un léger surplus.

Dans son rapport annuel sur la situation financière de la municipalité, le maire Armand Renaud indique qu'une gestion efficace et la vitalité de la construction résidentielle (60 nouveaux logements) ont permis d'aller chercher des revenus additionnels de plus de 100 000\$ au niveau de la taxation.

Ces rentrées de fonds supplémentaires viendront compenser notamment la hausse de 51 800\$ de la quote-part de la municipalité pour les services de la MRC des Collines en 2005, l'augmentation des coûts du carburant ainsi que les honoraires professionnels de près de 40 000\$ pour l'étude hydrogéologique visant la carrière-sablère Dagenais.

«Même si le dossier de la carrière Dagenais a monopolisé une bonne part de nos énergies, ces efforts nous ont permis de mettre en place certaines mesures d'atténuation, d'affiner notre connaissance et notre compréhension du dossier et de nous doter d'outils qui nous permettront de mieux protéger l'environnement», a déclaré le premier magistrat angeleois.

Parmi les réalisations de la dernière année, le maire Renaud a souligné la mise en place du programme de vidange des fosses septiques et de rétention. En 2006, ce sont les résidents du secteur est qui bénéficieront du service.

Quelque 200 000\$ ont été investis dans l'amélioration du réseau routier.

LIQUIDATION FINALE!

IL FAUT QUE ÇA SORTE. TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDÉRÉE.



2003 NISSAN PATHFINDER
C.D., groupe élect., climatiseur, antirouille, attache remorque, bas km.
#59823A

21 495\$*



2003 HONDA ACCORD DX
C.D., groupe élect., climatiseur, bas km.
#60042A.

16 995\$*



2005 NISSAN XTRAIL SE
C.D., automatique, groupe élect., climatiseur, attache remorque.
#69998A.

23 995\$*

Choix de 4



2002-2004 NISSAN ALTIMA 2.5S
C.D., groupe électrique, aileron, protection « Bouclier d'Or » bas km.

À partir de

15 995\$*



2003 HONDA CIVIC LX
4 portes, C.D., groupe élect., toit ouvrant élect., climatiseur, antivol, bas km.
#59709A

13 995\$*



2004 NISSAN QUEST 3.5S
Automatique, groupe électrique, C.D. climatiseur, garantie prolongée, bas km.
#59966A

24 995\$*



1999 NISSAN FRONTIER 4X4
Climatiseur, antirouille, bas km.
#59792A.

12 995\$*



2002 BMW 330 XI
Traction intégrale, bas km.
À voir absolument!
#59798A

27 995\$*



2003 DODGE DAKOTA
Quad Cab 4X4, sport, bas km.

19 995\$*

«OUVERT LES SAMEDIS»

959, boul. St-Joseph, Hull

776-0100

www.carrefournissan.com

CARREFOUR

NISSAN



(* Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)

PADERNO

Solde du fabricant

RÉDUCTION DE 40 À 70 %

PROMOTIONS D'OUVERTURE

Rôtissoire polyvalente de 42 cm
9999 \$
Prix courant : 333 \$

Marmite de 14 litres avec couvercle
9999 \$
Prix courant : 313 \$

OTTAWA
Glebe Emporium
724, rue Bank, angle First Ave.
(613) 233-3474

Hendrix Restaurant Supply
1916, ch. Merivale
au Sud du ch. Hunt Club
(613) 228-7252

Jordash Co Ltd.
663, Ave. Industrial
(613) 733-0555

MCL Hospitality Ltd.
830, Ave. Campbell
sortie Carling près de Clyde
(613) 820-4924

Trudel Home Hardware on the Byward Market
140, rue George
(613) 233-5601

Tous les magasins ne sont pas ouverts le dimanche. Chaque magasin offre un nombre limité de produits en promotion d'ouverture, soit 30 articles de chaque catégorie. Alors, arrivez tôt. Les produits en magasin pourraient différer de ceux qui sont illustrés.

Information et liste complète des détaillants : 1 800 263-9768 ou www.paderno.com

GATINEAU
Equipment 3L
925, boul. de la Carrière
(819) 777-9614

KANATA
Trudel Home Hardware
329, ch. March
(613) 592-8678



PADERNO



7 jours
7 thématiques
1 seul endroit



AUJOURD'HUI

Mercredi en folie



10 h à 14 h et 18 h à 22 h
• Mini tournois

17 h à 19 h
• Places chanceuses
• «5 à 7 astrologie»
du bar 777

19 h à 22 h
• Rencontrez «Mademoiselle Nickel»



LAC-LEAMY CASINO HILLTOP

(819) 772-2100
www.casino-du-lac-leamy.com

La culture autochtone à l'école

Notre collaborateur dans l'Est ontarien, André Dumont, est récipiendaire du prix Greg-Clark offert par la Fondation pour le journalisme canadien. C'est à ce titre qu'il s'est rendu récemment en Colombie-Britannique.



André Dumont

Correspondant régional

Le Droit

Gary sculpte un petit canot en écorce qu'il offrira à sa grand-mère aussitôt terminé. Autour de lui, d'autres élèves du cours d'art autochtone tracent des motifs d'aigle ou de baleine inspirés des œuvres de Bill Reid.

À l'école secondaire Prince Rupert, en Colombie-Britannique, un peu plus de la moitié des 600 élèves sont de la nation Ts'msyen. Gary vient de Port Simpson, un village qu'il regagne en hydravion à chaque congé. La plupart de ses camarades vivent en ville avec leurs parents.

«C'est un cours où ils peuvent relaxer et se retrouver entre amis. Dans les autres cours, ils sont très tranquilles. Pas ici!», observe l'enseignante d'art Tasha Parker.

Les jeunes sculpteurs se montrent peu importunés par la présence d'un visiteur.

Les réponses aux questions sont brèves. L'humilité et la retenue font partie de leur culture, explique le directeur adjoint Peter Jory.

Difficile aussi d'organiser une exposition d'art. Les jeunes s'empres- sent de donner leur œuvre à une tante ou un grand-père qui se

réjouira de constater que la tradition se transmet.

Dans une autre classe, les élèves de 11^e année suivent un cours de Sm'algyax, la langue des Ts'msyen. Sur les murs, de longues listes de mots imprononçables.

«Plusieurs d'entre nous essaient très fort d'apprendre, mais il y en a beaucoup qui font seulement s'amuser», ose tout haut Kelly, visiblement l'une des plus intéressées par la matière.

Les moins timides préfèrent essayer de montrer quelques mots au visiteur plutôt que de répondre à ses questions.

«La langue ne survivra pas, mais mes enfants vont suivre ce cours», lance subitement un des garçons.

À l'extérieur de l'école, les jeunes ont très peu l'occasion de parler la langue Sm'algyax. La honte et le drame des écoles résidentielles ont fait en sorte que leurs parents ne parlent plus qu'anglais.

Prince Rupert est l'un des rares endroits en Colombie-Britannique où la commission scolaire a introduit un contenu autochtone dans le curriculum des écoles.

«Ils offrent des cours de français et la première langue ici est le Sm'algyax. Il est normal que notre langue soit enseignée dans notre coin de pays», affirme Theresa Lowther, l'une des rares personnes disponibles pour transmettre les subtilités du Sm'algyax.

«Il est normal que notre langue soit enseignée dans notre coin de pays.»

Theresa Lowther,
Prince Rupert



ANDRÉ DUMONT, Le Droit

L'école secondaire Prince Rupert offre des cours d'art traditionnel, d'histoire des Premières Nations et de langue Sm'algyax. Les autochtones doivent sentir qu'ils sont les bienvenus, explique le directeur adjoint Peter Jory.



Canada

Une consultation publique de la Commission de la capitale nationale (CCN) sur le réseau de sentiers de la capitale



Le réseau de sentiers récréatifs est un atout majeur de la « capitale de verdure » et un aspect important de la qualité de vie des résidents.

La CCN, en collaboration avec les municipalités d'Ottawa et de Gatineau, aimerait connaître vos idées et commentaires concernant la mise à jour du **Plan stratégique du réseau de sentiers de la région de la capitale du Canada**. Ce plan porte sur l'avenir du réseau au cours des prochaines décennies.

Deux séances sont prévues :

- **le mercredi 23 novembre 2005**, au Centre de conférences du gouvernement, au 2, rue Rideau, à Ottawa (principalement en anglais);
- **le jeudi 24 novembre 2005**, au Relais plein air du parc de la Gatineau, au 397, boulevard Cité-des-Jeunes, à Gatineau, secteur de Hull (principalement en français).

16 h 30 Portes ouvertes (échanges individuels avec des employés)

19 h Présentation à l'ensemble des participants

19 h 30 — 21 h Questions et commentaires

La documentation pertinente et le questionnaire sont disponibles sur le site Web de la CCN ainsi qu'à la bibliothèque de la CCN, à la Bibliothèque centrale de la Bibliothèque publique d'Ottawa et à la Bibliothèque de la Maison du Citoyen, à Gatineau.

Veuillez nous transmettre vos commentaires ou le questionnaire au plus tard **le vendredi 23 décembre 2005**.

Consultation publique et relations communautaires
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin, pièce 202
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Télécopieur : (613) 239-5039

Téléphone : (613) 239-5555
ou 1 800 704-8227

info@ncc-ccn.ca
www.ccn-ncc.gc.ca



En bref

Nouveaux appareils médicaux au CSSSG

Le Droit

Les spécialistes du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) disposent maintenant de nouveaux appareils à la fine pointe de la technologie pour procéder à des examens du côlon.

Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, a annoncé un investissement de 190 000 \$ pour permettre à l'établissement de faire l'ac-

quisition de quatre côlosopes et d'un microtome réfrigéré, utilisé dans la préparation des tissus avant leur examen au microscope.

Stationnement d'hiver

La Ville d'Ottawa rappelle aux automobilistes qu'ils peuvent se stationner dans toutes les rues d'Ottawa entre 1 h et 7 h, sauf lorsqu'une accumulation de neige d'au moins 7 cm est annoncée par Environnement Canada. Les détenteurs d'un permis de stationnement dans la rue sont exemptés de cette restriction.

Nettoyeurs Supérieur de l'Outaouais

149, boul. St-René Ouest
Gatineau, Québec J8P 2V5
(819) 643-0063

Nouveau Service
Maintenant le
nettoyage est fait
sur place

SPÉCIAL D'AUTOMNE

(à cette adresse seulement)

30%

**Escompte sur nettoyage à sec
seulement sur facture Pré-Payée**
(Valide jusqu'au 30 novembre 2005).

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi 7 h à 18 h

Jeudi et vendredi 7 h à 20 h

Samedi 9 h à 16 h

PROPRIÉTAIRE : Germain Bissonnette

Architecture et gestion de réseaux

Attestation d'études collégiales
LEA.54 Nombre d'heures : 1815

CÉGEP
DE L'OUTAOUAIS

Formation continue Du 16 janvier 2006 au 17 août 2007

...Ce programme d'études vise à former des personnes aptes à exercer la profession d'administrateur de réseaux ou de technicien en technologie des réseaux. Le Cégep de l'Outaouais est une Académie régionale Cisco. Le programme mène à la certification CCNA (Cisco Certified NetWork).

... Conditions d'admission

- Avoir interrompu les études pendant au moins un an et remplir l'une des conditions suivantes :
 - * Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou un diplôme d'études professionnelles (DEP).
 - * Détenir une équivalence de niveau de scolarité (TENS) jumelée à une expérience de travail jugée pertinente.
 - * Mathématiques 536.
- Une entrevue de sélection.

... Frais de la formation

35 \$ par session en plus des volumes

... Aide financière

disponible par les Prêts et bourses

... Inscription

819.777-6584 poste 4213, local 1.102
Sans frais : 1 866.770-4012 poste 4213
125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

Pour information :

819.777-6584 poste 4515
mouellet@cegepoutaouais.qc.ca

www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

Obtenez votre pochette d'information



vous
formation
vous réussite

Vente de 4X4 chez BAILLOT

Véhicules neufs.



À L'ACHAT OU LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF
CHRYSLER, JEEP OU DODGE, QUELQU'UN GAGNERA

1 000 000 \$†

ANNÉE	MARQUE	MODÈLE	CAPACITÉ	NO. D'INVENTAIRE
2005	Dodge	RAM	1500	573-04
2005	Dodge	RAM	1500	573-25
2005	Dodge	RAM	1500	573-27
2005	Dodge	Dakota	ST	682-01
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-02
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-03
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-04
2005	Dodge	Dakota	ST	582-18
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-24
2005	Dodge	Dakota	ST	582-29
2006	Dodge	RAM	2500	673-01
2006	Dodge	RAM	1500	673-02
2006	Dodge	RAM	2500	673-03
2006	Dodge	RAM	2500	673-04
2006	Dodge	RAM	1500	673-05
2006	Dodge	RAM	1500	673-06
2006	Dodge	RAM	2500	673-07
2006	Dodge	RAM	2500	673-08
2006	Dodge	RAM	2500	673-09
2006	Dodge	RAM	1500	673-10
2006	Dodge	RAM	1500	673-11
2006	Dodge	RAM	1500	673-12
2006	Dodge	RAM	3500	673-13
2006	Dodge	RAM	1500	673-14
2006	Dodge	RAM	1500	673-15
2006	Dodge	RAM	1500	673-16
2006	Dodge	RAM	1500	673-17
2006	Dodge	Durango	SLT	681-01
2006	Dodge	Dakota	ST	682-01
2006	Dodge	Dakota	SLT	682-02
2006	Dodge	Dakota	ST	682-03
2006	Dodge	Dakota	SLT	682-04
2006	Dodge	Dakota	ST	682-05
2006	Dodge	Dakota	SLT	682-07

**CABINE SIMPLE?
CABINE CLUB?
CABINE QUAD?**

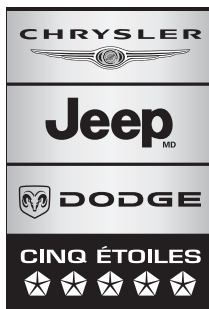
OUI ON L'A!

VOIR NOS CONNAISSEURS

Val Campeau 775-1795
Ronald Martin 290-0478
Guy Potvin 777-5261

André Lacasse 210-5021
Steve Fredrick 790-9671
Denis Perreault 210-4913

Richard Lecompte 328-9068
Richard Laramée
Directeur véhicules d'occasion
923-5261



BAILLOT

JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3

(819) 777-5261 (F) (819) 770-8593

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h • Vendredi 9 h à 17 h • Samedi de 10 h à 16 h

† Âge de majorité requis. Preuve de résidence canadienne exigée. Participation automatique à l'achat ou à la location de véhicules neufs seulement. Les participants doivent répondre correctement à une question d'habileté mathématique. À gagner : 7 prix de 25 000 \$ et 1 grand prix de 1 000 000 \$. Règlement du concours disponible chez Jules Baillois et Fils Limitée



Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Invitation au bal

Élégance et plaisir. Voilà ce qui caractérise le traditionnel bal masqué de la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

Pour une deuxième année, l'organisme tient cet événement afin d'amasser des fonds pour soutenir ses services qui, à mon humble avis, demeurent indispensables pour notre région.

L'événement, qui se tiendra le 21 janvier au Holiday Inn, Plaza de la Chaudière de Gatineau, sera présenté sous la présidence d'honneur de **René Lapointe**, des caisses Desjardins du Québec.

Les participants à ce bal sont donc invités à porter un masque ou un loup. Mais, si vous en avez le goût, vous pouvez vous déguiser pour ajouter du piquant à cette soirée.

Le bal s'ouvrira avec un cocktail animé par le trio jazz Denis Berriault alors que la soirée sera l'affaire du Frank Lindo Soul Review.

Outre le fait que le plaisir est au rendez-vous, je vous rappelle que cela dessert très bien la Maison qui, grâce à l'engagement de plusieurs entreprises, recevra la totalité des bénéfices générés par la vente des billets. Ces entreprises assumeront tous les frais d'organisation.

Les organisateurs nous assurent que plusieurs surprises agrémenteront la soirée.

«Le Bal masqué vous transportera dans un monde de surprises et d'amusement où presque tout est permis sous le signe de l'élégance et de la courtoisie», me confiait la directrice **Suzanne Fitzback**.

C'est **Carmen Rodrigue**, de chez Astral Média, qui sera l'ambassadrice du bal. Les billets sont présentement en vente au coût de 100\$. Pour en savoir plus ou pour réserver, communiquez avec Kathleen au 682-3900.



Bravo les filles!

Encore une fois, la troupe de danse de compétition DanseAtout, de l'école de bal Le Duc du secteur Hull, a fait honneur à sa réputation. Lors d'une compétition de la série 5-6-7-8 Showtime, qui se déroulait dans un hôtel de Montréal, l'équipe de hip-hop a impressionné les juges par son dynamisme et sa précision. La troupe a également présenté un numéro musical qui a ébloui autant la foule que les juges. Alors, bravo à Chloé, Élise, Julie, Stéphanie, Laurence, Sandra, Daphné, Andréane, Cloé et Camille ainsi qu'à la chorégraphe **Dominique Pilon**.

nue pour paraître sur l'affiche produite pour commémorer le 150^e anniversaire du MCC en 2006.

Plus de 30 photographes ont fait parvenir leur soumission au Musée. En plus d'accorder le premier prix à M^{me} Borda, le jury a également retenu deux finalistes: **Maurice Migneault**, d'Ottawa, et **Gilbert Troutet**, de Gatineau.

L'année prochaine, le MCC célébrera son 150^e anniversaire d'existence par une série d'activités.

Les origines du Musée remontent à la création de la Commission géologique du Canada en 1856. Par la suite, il devient le Musée national du Canada et, plus tard, le Musée national de l'Homme. En 1986, on le nomme le Musée canadien des civilisations.

100 000 \$ pour le Fonds Habineige

C'est hier que le Fonds Habineige a débuté sa campagne 2005 lors d'une cérémonie où le premier habit de neige a été présenté à un enfant d'une famille démunie de la région.

Cet hiver, 14 000 habits de neige seront remis à autant d'enfants de la région de la Capitale nationale.

La présidente du Fonds Habineige, **Sylvie Bigras**, était entourée des membres du conseil, de bénévoles et de donateurs lors de ce lancement.

Du même coup, **Dave McClellan**, représentant de la Fondation pour les familles de Canadian Tire, a remis un chèque de 100 000 \$ au Fonds afin de bien démarrer sa campagne.

Colloque pour femmes

Le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (RÉFAP) présentera, le 25 novembre, sa toute première journée colloque. Sous le thème *Au cœur des affaires, une fenêtre sur deux mondes*, cette journée aura lieu au Hilton Lac-Leamy.

La journée colloque débutera avec un petit-déjeuner suivi de l'ouverture officielle lancée par la conférencière invitée, **Chantal Binet**, coach pour professionnels et gens d'affaires et récipiendaire du prix Travailleur autonome de l'année.

Cet événement est une première pour le RÉFAP et a été mis sur pieds dans le cadre des activités entourant le 20^e anniversaire du Réseau.

Divisé en trois thèmes, soit le développement personnel, le développement professionnel et le développement des ressources, les participantes pourront aussi assister à quatre conférences durant la journée et terminer leur expérience par le cocktail mixte Cool Jazz.

Pour en savoir plus, on compose le 595-0765.

Un arbre communautaire

La ZAC de Vanier travaille présentement avec le bureau du conseiller Georges Bédard, le Centre de police communautaire de Vanier et le Centre des services communautaires Vanier (CSCV) afin d'amasser des jouets, des dons en argent ainsi que des denrées non périssables pour les enfants de Vanier.

Cette campagne du temps des Fêtes sera lancée lors de l'illumination de l'arbre communautaire, demain, à la Place

Dupuis sur la rue Montréal, entre les rues Bégin et Dupuis.

Les familles du quartier sont invitées alors que du chocolat chaud et des chants de Noël sont au programme.

Une boîte pour jouets sera installée sur place et vous pourrez également faire vos dons, le jour, au centre de police communautaire de Vanier, sur l'avenue McArthur, au centre de services communautaires de Vanier, sur la rue Dupuis et à la caserne 57, sur l'avenue Beechwood

Pour plus d'information, communiquer avec **Nicole Tremblay**, du CSCV, au 744-2892.

Papa Noël aux Galeries de Hull

Le père Noël arrive dimanche aux Galeries de Hull. Dès 9 h, un déjeuner sera servi gratuitement aux enfants alors que le spectacle Le Théâtre magique suivra dès 10 h. Mascottes, musiciens, clowns et maquilleuses accompagneront le sympathique vieillard lors de son arrivée à la foire alimentaire de ce centre commercial.

Patrice et Yves

Patrice Servant et **Yves Lacoursière** seront en concert ce soir, à la salle Fernand-Gratton, du Conservatoire de musique, sur boulevard Taché, secteur Hull.

Patrice, un guitariste hors pair et Yves, saxophoniste réputé, présenteront des pièces brésiliennes et de flamenco.

Une invitation à ne pas manquer pour les mélomanes surtout que cette performance est gratuite.



Hommage à de grands bénévoles

Jacqueline et **Ronald Gratton** ont été honorés lors d'une soirée pour souligner leur bénévolat à la cuisine du Hull-Volant. Ronald est membre de cette association depuis plus de 60 ans. Sur la photo, on retrouve **Émile Sabourin**, président du Conseil d'administration Hull-Volant, **Yolande Desloges** ainsi que Jacqueline et Ronald Gratton.

Hema Québec invite

Lors de sa dernière collecte de sang qui se tenait aux Promenades de l'Outaouais, Hema-Québec a fait une heureuse alors que Claudette Beaulieu sera invitée à une soirée bien spéciale.

Le 24 novembre, au club de golf Tecumseh, l'organisme tiendra la quatrième édition de sa soirée Vins et fromages.

Cette soirée, dont les profits seront remis aux Grands frères et Grandes sœurs de l'Outaouais, permettra aux agents immobiliers de Royal LePage La Renaissance de servir le repas aux convives ainsi qu'à M^{me} Beaulieu, qui a remporté deux billets pour l'événement

dans le cadre d'un concours qui se tenait lors de la dernière collecte de sang.

Une photo gagnante

Une résidente d'Ottawa, **Maria Borda**, a remporté le concours de photographie organisé par le Musée canadien des civilisations (MCC) pour souligner son 150^e anniversaire l'an prochain.

Intitulé *Votre regard sur le Musée*, le concours demandait aux participants de photographier le Musée sous toutes ses courbes dans le but de trouver une image originale de ce chef-d'œuvre architectural.

Cette image devait être rete-

Cirque du Soleil®
de retour à Ottawa!

QUIDAM®

CIRQUE DU SOLEIL®



Mise en scène : Franco Dragone

**BILLETS EN PRÉVENTE
DÈS AUJOURD'HUI**
pour les membres du Club Cirque.

**Devenez membre
du Club Cirque maintenant!
C'EST GRATUIT!**
cirquedusoleil.com/ottawa

Dès le 18 mai
Parc Lansdowne



Fiers commanditaires



Partenaires médias



Chats maltraités à Val-des-Monts

Le Droit

La Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA) en Outaouais vient de saisir 22 chats qui étaient confinés à vivre dans un petit cabanon insalubre et dépourvu de lumière à côté d'un chalet de Val-des-Monts.

venu au 58, du Rivage, dans le secteur Saint-Pierre-de-Wakefield, à la suite d'une plainte logée par un voisin qui se lamentait de l'odeur des excréments en provenance du cabanon.

Le propriétaire des chats, un homme de 46 ans d'Ottawa, habitait le chalet jusqu'à il y a deux ans.

HONNEUR AU MÉRITE



Madame Suzanne Rivet

Toute l'équipe de Toyota Gatineau est heureuse de souligner la performance exceptionnelle de Suzanne Rivet pour le mois d'octobre

Suzanne vous invite à venir prendre avantage des rabais de novembre pouvant atteindre 5 000 \$



850, boul. Maloney Ouest, Gatineau

568-0066

« La famille et l'amour, des valeurs sûres »



YVES SOUCY, correspondant régional

Grève sans incident à la CSCV

C'est sous la surveillance des policiers de la Sûreté du Québec que plus d'une centaine d'employés de soutien de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées s'étaient donnés rendez-vous, hier matin, devant l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau, à Papineauville, pour manifester face à l'attitude du gouvernement québécois dans les négociations pour un nouveau contrat de travail. Contrairement au 30 septembre dernier, le débrayage d'hier des employés de soutien de la CSCV n'a donné lieu à aucun incident sur la ligne de front.

0\$
comptant à la signature

LES ENTREPRISES
LAURENT LABRIE ENR.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

à partir de
139 900\$
Taxes incluses

NOUVEAU PROJET SEMI-DÉTACHÉS Secteur Labrosse



1^{ère} PHASE VENDUE
Le Prestigieux
1 étage disp. à partir de 134 900\$ taxes incluses
2 étages
• 1340 pi², 3 c. à c. • 1 1/2 salle de bain • MAISON OUVERTE Lun. au jeu. 11 h à 20 h Ven. sam. dim. 11 h à 17 h
• bain romain • grandes pièces
• douche encastrée • près des écoles

Bureau : 986-1128 • Terry Kehoe : 328-2611
Uni disponible à partir de 189 900\$ taxes incluses

LES PLUS BAS PRIX SOUS LE SOLEIL

PAS DISPONIBLE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Santa Lucia Club Maya 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS 489\$ + TAXES ET FRAIS DE 110\$ DÉPARTS DE MONTRÉAL LES 22, 29 DEC ET 6, 13 NOV	La Romana Santana Beach Resort & Casino 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS 629\$ + TAXES ET FRAIS DE 170\$ DÉPARTS DE MONTRÉAL LES 24 NOV ET 1, 8 DEC	Puerto Plata Villas Punta Goleta 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS 329\$ + TAXES ET FRAIS DE 170\$ DÉPARTS DE MONTRÉAL LES 25 NOV ET 2 DEC	Puerto Plata Vitalis Gardens Beach Resort 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS 999\$ + TAXES ET FRAIS DE 170\$ DÉPART D'OTTAWA LE 23 DEC	Île de Margarita Puerto del Sol 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS 1199\$ + TAXES ET FRAIS DE 100\$ DÉPART D'OTTAWA LE 26 DEC
Puerto Vallarta Howard Johnson Nautilus 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS 839\$ + TAXES ET FRAIS DE 160\$ DÉPART D'OTTAWA LE 7 JAN	St Martin Mercure Simson 1 SEMAINE, PRESQUE TOUT-COMPRIS 1289\$ + TAXES ET FRAIS DE 140\$ DÉPART D'OTTAWA LE 28 JAN	Cartagena Hotel Caribe Las Americas Resort 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS 1199\$ + TAXES ET FRAIS DE 100\$ DÉPART D'OTTAWA LE 7 FEV	<p>La République Dominicaine A l'ordon</p>	

(613) 231.3344 • GoTravelDirect.com • 380 rue Hunt Club

Les prix sont par personne basés sur une occupation double. Les prix peuvent changer en fonction de la disponibilité. * Les prix annoncés sont en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations. Air via Zoom Airlines. Ottawa, ON. TICO 5008187. Prix disponibles en ligne seulement à www.gotraveldirect.com

On revient toujours chez Pilon!
5 boul. Montclair, secteur Hull
771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

Innovation... durabilité... beauté...
FuturaWood

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4" sec	-	-	4.93	6.17	7.39	8.80	10.06
2" x 6" sec	-	-	7.54	9.42	11.30	13.19	15.07
2" x 8" sec	-	-	10.06	12.56	15.07	17.59	20.10
2" x 10" sec	-	-	13.84	17.30	21.12	24.64	28.16
1" x 6"	2.45	2.94	4.08	5.10	6.16	-	8.78
4" x 4" vert	-	-	9.88	12.73	15.26	18.48	21.12
1 1/4" x 6" sec	-	-	5.68	7.25	8.74	10.14	11.64
6" x 6" vert	-	-	23.90	29.88	35.86	41.83	47.81

Rampes en aluminium Pré-assemblées Série 2000

Plus robuste, durable que le vinyle et le bois

Idéale pour les plates-formes, vérandas, balcons, passerelles et escaliers.

Facile à installer.

Sans entretien

LAUZON

Planchers de bois franc exclusifs

Plancher de bois franc Écologique (Second)

Vendu tel quel

à partir de **299\$** le pi. car.

PIN NOUVEUX RUSTIC

Joint en « V » de 3 po.

5/16" X 3" longueur 8 pi. Couvre 12 pi.ca.

698\$ le paquet

QUALITÉ, C'EST OUI



JACQUES
BRUYÈRE,
INSPECTEUR
EN CHEF
DE QUALITÉ
CHEZ BRIGIL
CONSTRUCTION

QUAND VOUS AVEZ FAIT
L'ACQUISITION D'UNE MAISON
BRIGIL, VOUS POUVEZ ÊTRE
ASSURÉ QUE L'INSPECTION
A ÉTÉ FAITE AVEC RIGUEUR
ET PROFESSIONNALISME,
COMME SI NOUS EN
ÉTIONS NOUS-MÊMES
L'ACQUÉREUR.

L'ÉQUIPE D'INSPECTEURS FAIT
PARTIE DE L'EXPÉRIENCE BRIGIL
ET CONSTITUE UNE GARANTIE
ADDITIONNELLE DE QUALITÉ.



Subvention à la télévision communautaire

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

17290\$ provenant du ministère de la Culture et des Communications. Ce subside, accordé dans le cadre du programme de Soutien aux médias communautaire, permettra à TVC 22 de procéder à l'acquisition d'équipements spécialisés.

La télévision communautaire de Buckingham/Masson-Angers/L'Ange-Gardien bénéficiera d'une aide financière de



**MIEUX
CONSOMMER**

Faites un choix éclairé!

**AMPOULES FLUOCOMPACTES
ET LUMIÈRES DE NOËL À DEL.
De brillantes économies!**



Efficacité: consomment de **75% à 90%** moins d'énergie en moyenne que les ampoules ordinaires.

Sécurité: dégagent très peu de chaleur.

Durabilité: 1 = jusqu'à 10

Surveillez l'événement AMPOULES EFFICACES

chez les détaillants de votre région et profitez de réductions à l'achat d'ampoules.

Dates et endroits au
www.hydroquebec.com/residentiel



15 jours de suspension pour une interception dangereuse

Régis Bouchard

rbouchard@ledroit.com

C'est finalement une suspension sans solde de 15 jours qu'a imposée le Comité de déontologie policière à l'agent Michel Craig de la Sûreté du Québec.

Le commissaire Richard Iuticone a, pour ainsi dire, tranché la poire en deux puisque les avocats du policier suggéraient une suspension de deux jours alors que le procureur du comité estimait qu'une sanction de 30 jours sans traitement était justifiée.

Après avoir entendu la plainte logée par le motocycliste Tasha Laplante, le commissaire concluait que le policier Craig, qui compte 27 années de service

à la SQ, avait fait un usage inapproprié de son véhicule lors de l'interception du motocycliste le 12 octobre 2002, à la sortie Archambault de l'autoroute 50.

Selon le plaignant, le policier Craig avait effectué deux manœuvres, en l'occurrence des coups de roues vers la droite, avec le résultat que sa portière du côté droit a heurté la motocyclette qui circulait à gauche. Le contact a fait que M. Laplante a perdu le contrôle de sa moto et a chuté au sol.

L'agent Craig soutenait quant à lui que la méthode utilisée pour forcer le motocycliste à s'immobiliser, est une méthode reconnue, ce qu'un témoin expert était venu contredire en expliquant que cette façon de

procéder n'était plus enseignée à l'institut de police de Nicolet.

Sur sentence, le commissaire Iuticone a pris en considération les états de service du policier Craig, en l'occurrence ses 27 années sans tache dans la force policière provinciale.

Mais, d'un autre côté, il a tenu compte du fait que son comportement en date du 12 octobre 2002 a mis la sécurité et la vie de M. Laplante en danger.

Le commissaire se range aussi du côté des facteurs atténuants, la reconnaissance par le policier que sa méthode d'intervention n'était pas une méthode appropriée.

Le policier Craig peut toujours en appeler devant un juge de la Cour du Québec.

« Calme-toi, c'est fini, je l'ai serré mon fusil »

Régis Bouchard

rbouchard@ledroit.com

«T'es tout petit, c'est pour ça que tu montres tes fusils à tout le monde».

Steve Young, l'individu contre qui le policier Francis Baribault, de la MRC des Collines, est accusé d'avoir braqué son arme, le 8 février 2004, admet que lui et ses compagnons n'ont pas ménagé leurs paroles à l'endroit de l'agent de 29 ans qui venait de leur faire signe d'immobiliser leur convoi de motoneiges qui circulait en bordure de la rue Hogan, à Cantley.

Comme d'autres témoins, M. Young a expliqué qu'il a immobilisé sa motoneige dès le

moment où l'agent Baribault a sorti son arme de service. «J'étais frustré, choqué. J'avais comme un genre de peur en moi. L'adrénaline a monté», a expliqué le témoin en ajoutant que sa fille de neuf ans était assise derrière lui.

Steve Young explique que non seulement lui, mais aussi les autres motoneigistes qui étaient de la randonnée, ont enguirlandé le policier Baribault qui a alors appelé du renfort.

M. Young concède que son groupe était en situation d'infraction en circulant en bordure d'un chemin public, mais précise qu'en pleine Ville de Gatineau, les policiers tolèrent si les motoneigistes vont à une vites-

se raisonnable.

Le témoin a expliqué aux six femmes et six hommes qui entendent le procès du policier Baribault, que tout ce que lui a dit l'accusé a été: «calme-toi, c'est fini, je l'ai serré mon fusil», mais que l'agent ne lui a jamais dit quelles infractions lui étaient reprochées.

M. Young a dit ne pas avoir entendu les paroles prononcées par l'agent lorsque Carole Gauthier, sa conjointe, a demandé au policier de lui donner sa carte. M^{me} Gauthier a témoigné à l'effet que Baribault lui aurait dit: «si j'entends pas parler de vous, vous entendrez pas parler de moi, sinon ça va venir par la malle».

DÉCOREZ DEMAIN.
GRATTEZ AUJOURD'HUI POUR GAGNER DE L'ARGENT BONI.

HOLIDAY BONUS Bingo \$3

WIN UP TO \$50,000 À GAGNER

BINGO CARD / CARTE

1	19	34	49	73
15	21	40	59	70
4	17	FREE	47	75
10	28	36	51	63
8	24	39	53	61

BINGO CARD / CARTE

1	19	34	49	73
15	21	40	59	70
4	17	FREE	47	75
10	28	36	51	63
8	24	39	53	61

BINGO CARD / CARTE

1	19	34	49	73
15	21	40	59	70
4	17	FREE	47	75
10	28	36	51	63
8	24	39	53	61

BINGO CARD / CARTE

1	19	34	49	73
15	21	40	59	70
4	17	FREE	47	75
10	28	36	51	63
8	24	39	53	61

5 NUMÉROS BONIS ET PLUS DE LOTS EN ARGENT :
PRENEZ LE TEMPS DE VOUS DIVERTIR AVEC HOLIDAY BONUS BINGO.
JOUÉZ MAINTENANT : EN VENTE SEULEMENT PENDANT LES FÊTES.

Dépasser ses limites,
ce n'est plus du jeu.
www.OLGC.ca

TOUTE LA JOIE DE JOUER AU BINGO

LA VIE, LA VILLE

La Ville de Gatineau à l'avant-garde des nouvelles technologies!

DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES, LA VILLE DE GATINEAU PARFAIT SES OUTILS DE COMMUNICATION AFIN DE MIEUX INFORMER SES CITOYENS. L'ÉMERGENCE DE NOUVELLES TECHNOLOGIES A CONTRIBUÉ, ENTRE AUTRES, À FACILITER CE TRANSFERT D'INFORMATION. DEPUIS, LA VILLE DE GATINEAU NE CESSE DE MODERNISER SES OUTILS ET SES SERVICES.

Un bulletin riche en information

lavie-laville.gatineau.ca est un bulletin trimestriel qui facilite la diffusion de l'information tout en étant d'intérêt pour les citoyens, les partenaires et les organismes de la Ville.

Sous forme de capsules et de photos, ce bulletin gratuit permet aux citoyens de prendre le pouls de la Ville en un clic. Disponible en versions française et anglaise, le bulletin publie des rubriques



régulières telles que « Les grands dossiers » et « Actualités », des incontournables pour bien comprendre les dossiers de l'heure. Avec la rubrique « Saviez-vous que... »,

le citoyen en apprend davantage sur des faits peu connus sur sa municipalité tandis que la capsule « Quoi de neuf? » permet au lecteur de se tenir au fait des initiatives et

des nouvelles idées. En outre, la rubrique « Prenez place! » convie les citoyens à participer aux dossiers municipaux et les informe sur les prochaines consultations publiques.

Site Web de la Ville de Gatineau :
www.gatineau.ca

Les statistiques démontrent qu'il y a au-delà de 110 000 visiteurs qui fréquentent le site Web de la Ville, et ce, tous les mois, pour obtenir de l'information relative à la Ville. L'une des sections les plus fréquentées a trait à la webdiffusion. La webdiffusion permet d'assister, en ligne, aux mêlées de presse, aux réunions du conseil municipal, aux conférences de presse ou toute autre présentation publique d'un élu. Grâce à la webdiffusion, l'information est enregistrée sur caméra et rediffusée dans

le site Web. Ainsi, les citoyens ont un portrait global de l'information et des événements qui ont eu lieu.

Il y a également le webreportage qui permet aux citoyens de mieux connaître les programmes et les activités municipales. Par le webreportage, vous pouvez entendre, en ligne, les élus ou les fonctionnaires municipaux qui font la lumière sur des sujets variés, notamment le lancement de la politique familiale qui vient d'être adoptée au mois d'octobre dernier.



Vous pouvez désormais recevoir et consulter vos factures de taxes de la Ville de Gatineau en vous inscrivant à www.postel.ca. Une fois inscrit, vous pourrez accéder à votre boîte postel^{MC} pour acquitter vos factures de taxes depuis les services bancaires en ligne de votre institution financière.

En plus d'être gratuit, le service

postel a recours aux mesures de sécurité les plus rigoureuses et veille ainsi à ce que votre courrier n'ait pas été ouvert ni manipulé de façon non autorisée.

Vous souhaitez recevoir vos **factures de taxes de la Ville de Gatineau** par la voie du service postel? Alors, inscrivez-vous dans le site www.postel.ca.

Composez le 3-1-1!

Si vous ne trouvez pas l'information désirée dans le site Web ou si vous n'êtes tout simplement pas branché à Internet, composez le 3-1-1 pour obtenir de l'information relative notamment à l'urbanisme, aux travaux publics et aux activités socio-culturelles ou encore pour présenter une requête à la Ville. Étant un service offert 24 heures par jour,

sept jours par semaine, le centre d'appels non urgents (CANU) est un guichet unique qui améliore la communication avec les citoyens. De juin à septembre 2005, 55 791 appels ont été reçus, ce qui représente approximativement 400 à 500 appels par jour. À ce jour, ce nombre a augmenté, passant à une moyenne de 685 appels par jour.

POUR DE PLUS AMPLES
RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ
LE 3-1-1 OU VISITEZ LE
www.gatineau.ca

Réunions publiques

Conseil municipal

Le mardi 22 novembre à 19 h 30
Maison du Citoyen,
25, rue Laurier,
salle Jean-Després
Renseignements :
(819) 595-7183

**Commission Gatineau,
Ville en santé**

Le mercredi 7 décembre à 9 h
Maison du Citoyen,
salon Jean-Alie
Renseignements :
(819) 243-2345, poste 2174

**Période de questions ouverte
au public**

Pour connaître les dates, les heures d'accessibilité au public et les lieux des prochaines réunions du Comité consultatif agricole, de la Commission permanente sur l'habitation, du Comité consultatif d'urbanisme et du Comité sur le développement des sentiers récréatifs, composez le (819) 595-7333.



Une première neige sans accident majeur

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

La première chute de neige de la saison aura causé bien des ralentissements et des sorties de route, hier, dans la région de la capitale nationale.

L'accident le plus inquiétant s'est produit à Val-des-Monts dans le secteur de Saint-Pierre-de-Wakefield, vers 11 h.

En raison de la chaussée glissante, deux véhicules se sont heurtés de plein fouet sur la route 307. Toutes les personnes impliquées s'en sont tirées avec des blessures mineures.

L'un des véhicules était conduit par une grand-mère de 55 ans de Gatineau qui transportait ses trois petits-enfants âgés de 15, 8 et 7 ans vers leur

école lorsqu'elle a perdu la maîtrise de sa Honda Civic qui a percuté une autre Honda Civic conduite par une dame de 58 ans de Val-des-Monts.

La route 307 a été fermée pendant une trentaine de minutes à la suite de la collision.

SORTIES DE ROUTE

À 15 h, la Sûreté du Québec recensait une dizaine de sorties de route sur l'ensemble du territoire de l'Outaouais. Elles étaient toutes reliées à la pluie verglaçante.

À la mi-journée, la neige s'est transformée en verglas.

À Ottawa, la police avait répondu à 25 appels d'accidents entre minuit et 15h30, une statistique près de la normale quotidienne.

Prix Phénix 2005 : Huit lauréats exceptionnels

Huit entrepreneurs et entreprises ont été honorés lors de la VII^e édition des Prix Phénix de la Chambre économique de l'Ontario pour leurs exploits exceptionnels réalisés en français dans le monde des affaires.

Petite entreprise

Présenté par la Chambre économique de l'Ontario

Hearst Air Service Ltd. (Hearst)

Moyenne entreprise

Présenté par La Première vice-présidence
Caisses populaires de l'Ontario

L'Écho Restaurant Ltée (Verner)

Nouvelle entreprise

Présenté par la Chambre économique de l'Ontario

Les Boys Sports (Kapuskasing)

Jeune entrepreneur

Présenté par Le Collège Boréal

Benoît Lalonde - Ben's Cycle (Rockland)

Femme entrepreneure

Présenté par la Chambre économique de l'Ontario

Aurore Dubé - Boutique Sérénade (Iroquois Falls)

Exportation

Présenté par la Chambre économique de l'Ontario

Rick's Diesel et Hydraulic (Alban)

Tourisme

Présenté par le Ministère du Tourisme
et des Loisirs de l'Ontario

Le Centre de Santé Golden Moor Spa (Casselman)

Ontario

Présenté par Le Lien économique

Salon Funéraire Guénette (Kapuskasing)

Plus d'information au www.galaduphenix.com

La Chambre économique de l'Ontario désire remercier ses partenaires et commanditaires.
Sans vous, le succès du Gala du Phénix ne serait possible!

2445, boulevard St-Laurent, Bureau B-110, Ottawa (ON) K1G 6C3
Tél. : (613) 740-9900 • Téléc. : (613) 740-9902 • <http://www.ceo-on.com>

RÉOUVERTURE DE NOTRE AGENCE SEARS DE



AYLMER #6045 LE 21 NOVEMBRE

- Acheter par téléphone, c'est si facile, 24h sur 24, 7 jours sur 7.
- Paiement à votre compte Sears
- Ouverture de compte Sears
- Catalogues gratuits
- Satisfaction garantie ou remboursement

Il nous fera plaisir de vous accueillir à l'agence de vente par catalogue Sears située au magasin

Nectar des Dieux

4 rue Belmont, Aylmer, Qc.

Ramassage de colis /
Renseignements
(819) 684-2431

À compter du
21 novembre,
commandez au
1-800-267-3277
ou www.sears.ca



1855 OTTAWA-150 ANS D'HISTOIRE 2005

À lire jeudi dans **LeDroit**
cyberpresse.ca

La demande de subvention pour le complexe sportif de Gatineau est envoyée à Québec

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Gatineau expédie aujourd'hui à Québec sa demande officielle de subvention pour le complexe sportif, après avoir été réprimandée pour son retard par le ministre Benoît Pelletier.

Les fonctionnaires gatinois auront mis presque un mois et demi à remplir le formulaire de sept pages exigé par la ministre des Affaires municipales, Nathalie Normandeau.

Un délai jugé «embarrassant» et «gênant» par le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier. Il tente de convaincre

ses collègues de débloquer une dizaine de millions \$ pour construire le complexe de quelque 30 millions \$.

«À Québec, les gens commencent à se demander ce qu'on fait à Gatineau», a dit le ministre hier, en ajoutant que les retards de la Ville donnent l'impression que le dossier n'est pas prioritaire pour Gatineau.

Le directeur des loisirs de Gatineau, Louis-Paul Guindon, a expliqué que le formulaire en ligne pour la demande de subvention est d'une grande complexité.

«Je comprends l'impatience du ministre, mais on fait notre

boulot et on le fait bien. En bout de piste, on ne veut pas se faire reprocher, si on n'a pas la subvention, d'avoir mal rempli le formulaire», a-t-il dit hier.

La date limite pour remplir le formulaire est le 31 décembre prochain, a-t-il ajouté.

M. Guindon estime que même l'embauche d'une firme externe n'aurait pas permis d'accélérer le traitement du dossier.

«Nous n'aurions pas gagné de temps avec des consultants, nous n'aurions pas été mieux servis», soutient-il.

D'ex-membres du comité exécutif de la ville se demandent pourquoi ils n'ont pas été mis au courant des retards dans le traitement du dossier avant les élections du 6 novembre dernier.

SI ON L'AVAIT SU

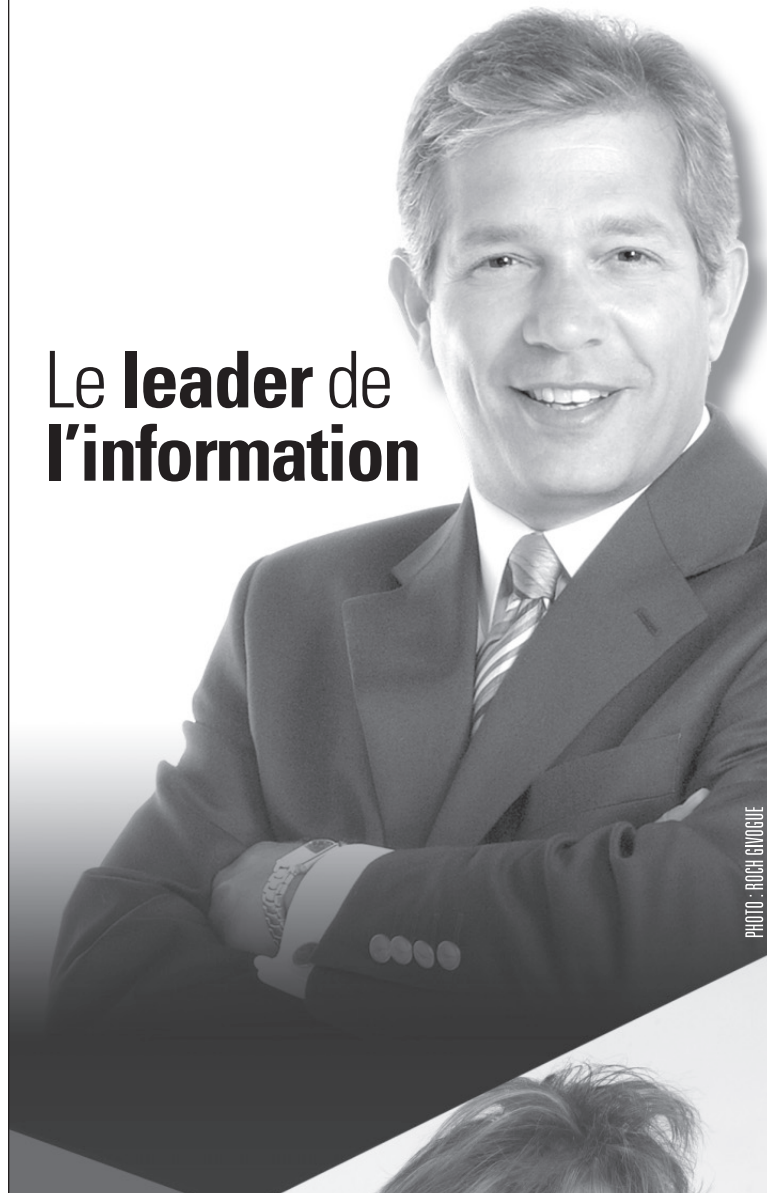
«C'est clair que si on nous avait dit qu'on est en train de monter un rapport, et qu'il y avait des retards, nous aurions

fait pression pour faire bouger les choses», a dit Jocelyne Houle, ex-maire adjointe et conseillère de Buckingham.

Même son de cloche d'Aurèle Desjardins, ex-membre du comité exécutif et conseiller réélu dans le quartier du Lac-Beauchamp.

«Nous n'avions jamais entendu dire qu'il y avait un formulaire, même si on se doutait qu'il y en avait un. Mais on n'a jamais parlé de ça autour de la table. Si on l'avait su, on aurait posé des questions, c'est sûr», a-t-il dit hier.

Le TVA 18h avec Gilles Mailloux




Le leader de l'information

PHOTO : ROCH GNOGUE

CE SOIR
21 H
Faut voir clair



TVA-CHOT



La Maison Unies-Vers-Femmes vous offre la chance de gagner

10 voyages

Valeur totale de plus de 23 440\$
Seulement 350 billets émis !





1^{er} tirage
24 novembre 2005

Espagne

8 jours valeur de 2 807\$

Prix des billets : 144 \$ / billet
payable : comptant, Visa, chèque (10 chèques de 14,40\$)

568-4710

LE MEILLEUR PRIX POINT FINAL.



CHEVROLET AVEO LT 5 portes

- climatiseur • transmission automatique • vitres et verrouillage électrique
- lecteur CD • télédéverrouillage • aileron arrière

P.D.S.F. 17 315\$

12 995\$* OU **188\$****

à l'achat location 60 mois

DEMERS CHEVROLET



868, boul. Maloney O., Gatineau • 568-5811

Véhicule 2005, flambant neuf. * prix de vente de 12 995,00 \$ plus transport (950,00 \$) et frais d'administration (299,00 \$). Taxes en sus. Location GMAC 60 mois ou 100 000 km. Km excédentaire de 0,12¢ le km. Versement (188,00\$) par mois, plus transport (950,00 \$) et frais d'administration (299,00 \$). Taxes en sus. Offre pour un temps limité, sur véhicule en inventaire seulement.

LeDroit

Nette victoire

Les membres du Parti québécois ont fait leur choix: André Boisclair. Le vote des membres n'a fait aucun doute. Avec plus de 53 % des 105 000 votes exprimés, dès le premier tour, la légitimité de ce dernier est sans tache.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

La vaste expérience et le parcours sans reproche de la seule femme candidate à la direction du parti, Pauline Marois, que le quotidien *Le Droit* avait appuyée, n'aura pas suffi à endiguer la vague de popularité sur laquelle surfait M. Boisclair avant même qu'il ne déclare ses intentions.

Après la longue valse-hésitation du PQ d'un Bernard Landry amoindri après sa défaite électorale d'avril 2003, le mandat clair de son successeur le place fermement en selle. En cela, il s'agit d'une excellente nouvelle car la population aura en M. Boisclair et le Parti québécois une option nette. Cela est bon pour la démocratie.

Un fait saillant aura marqué toute cette campagne: la consommation de cocaïne lorsqu'il était ministre, histoire pour laquelle les membres du PQ auront finalement fait peu de cas, à la leur des chiffres du gagnant.

Force est cependant de reconnaître qu'il a très mal joué ses cartes à ce niveau. Il devait bien se douter que cette histoire ferait surface, un jour, et s'y était visiblement mal préparé. L'histoire lui a collé aux semelles pendant des jours, monopolisant toute l'attention: même lorsqu'il s'est ouvert davantage, cela n'a pas suffi à calmer l'opinion publique. S'il persiste à dire que cette question est réglée et que cette erreur de parcours est derrière lui, le mystère persistera chez des milliers d'électeurs. Les membres de son parti ont été plus indulgents, collectivement, que ne risque de l'être la population québécoise. Ils ne peuvent comprendre qu'un de leurs ministres ait fait sciemment usage d'une drogue dure, hautement accoutumante et dont le trafic ne relève pas d'un petit mariculteur de province, mais du crime organisé.

Ses adversaires à l'Assemblée nationale se chargeront bien de le rappeler à chaque tournant. Que dira maintenant André Boisclair?

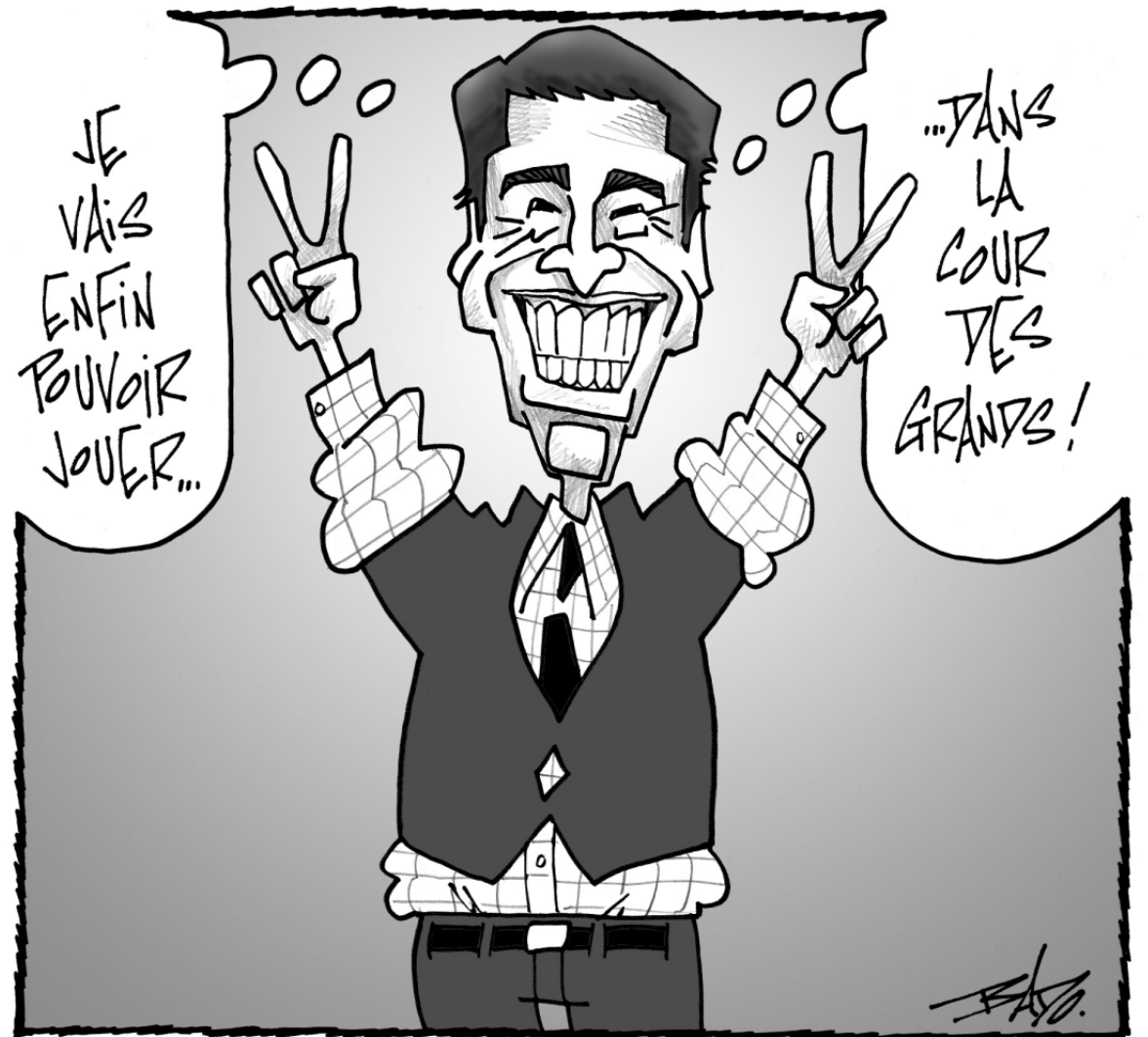
Il est par ailleurs fort regrettable que le nouveau chef du PQ ait écarté d'office la possibilité de se présenter dans l'une des trois élections partielles à l'Assemblée nationale. Il est évidemment trop tard pour les deux partielles qui seront décidées le 12 décembre, dans les circonscriptions de Verchères (libérée par le départ de Bernard Landry) et d'Outremont (libérée par l'ex-ministre des Finances Yves Séguin). André Boisclair dispose cependant d'amplement de temps, par contre, pour se préparer à l'élection dans le comté de Sainte-Marie-Saint-Jacques, prévue pour le printemps 2006.

Pourquoi doit-il réintégrer l'auguste enceinte de la colline parlementaire à Québec? Parce que c'est là que se colletaient à armes égales et selon des règles claires les partis politiques du Québec. Il est trop facile de porter des accusations de l'extérieur de la chambre, sous prétexte que l'on a un parti à rebâtir. L'Assemblée nationale est le terrain ultime où le parti au pouvoir rend des comptes entre deux élections: il est de mise que le nouveau chef du Parti québécois y trouve sa place. Ainsi, il devrait être élu dès que possible afin que les Québécois, de toutes les couleurs politiques, puissent se faire une idée de ce nouveau chef.

André Boisclair a passé toute la campagne du PQ à se cacher derrière des engagements généraux, correspondant au nouveau programme que s'est donné le parti. Il reste maintenant à se l'approprier plus nettement car tous les chefs favorisent certains éléments au détriment de d'autres. En toute première priorité, le nouveau chef du PQ devra éclaircir l'enseignement à laquelle il se loge avec l'article 1 du parti, sur la souveraineté du Québec. Dans le passé, il s'est parfois montré peu anxieux de tenir un référendum: maintenant, le programme lui trace d'autres balises. Quel sera son vrai visage à ce chapitre?

Les Québécois se retrouveront devant une autre échéance électorale dans environ deux ans. Le gouvernement libéral de Jean Charest ne réussit pas à remonter la pente de l'affection de l'électorat. Sans écarter totalement l'Action démocratique du Québec, le PQ représente la principale alternative politique des Québécois. Ils doivent avoir des options nettes sur la table.

Ainsi, aussi claire a été la victoire d'André Boisclair, aussi claire doit être la direction qu'il entend imprimer sur le Parti québécois.



À vous la parole

Le retour des missions de paix

Lors du Jour du souvenir, la Société Radio-Canada diffusait en soirée le documentaire *Opération retour*.

J'ose espérer que les dirigeants de ce pays et le haut commandement des Forces armées canadiennes réagiront à la souffrance de ces jeunes gens qui sont revenus brisés des missions de paix et qui ont été abandonnés à leur sort, n'étant plus utiles au sein de l'armée.

Ils ont vécu l'horreur durant ces missions et ont été anéantis, soit sur le plan physique ou psychologique.

Pour ma part, la fierté ressentie en matinée s'est changée en honte pour l'Armée canadienne.

Louise Lalonde,
Chelsea

Félicitations!

Félicitations et merci, M. Bureau, pour votre courage, votre ténacité et votre engagement envers les citoyens.

Tous les éléments de la politique antérieure vont se manifester. Par exemple, le Déjeuner du maire, qui n'était qu'un moyen de faire la promotion du

maire, sous la gérance d'organismes politiques et la dictature bureaucratique qui orientait le discours des politiciens d'un régime soudé à l'exploitation de la naïveté électorale.

Il vous faudra être aux aguets. La population, qui a parmi elle plus de compétences que l'appareil bureaucratique, pourra vous aider à orienter vos décisions dans le sens du bien commun.

Votre volonté d'écouter nous portera à participer à des consultations réelles sur les sujets de votre choix. Nous sommes là dans le projet d'une ville au service de tous.

Marcel Voyer,
Gatineau (secteur Hull)

Allégeances politiques de Luc Bouvier

Au journaliste Patrick Duquette

En tant que vieille résidente hulloise habituée au rouge politique de la région, j'ai sauté en voyant le titre de votre article «Un péquiste épaulera le maire Bureau à Gatineau» (*Le Droit*, 15 novembre).

Avez-vous déjà écrit que l'entourage d'Yves Ducharme était composé que de libéraux notoi-

res?

Et des maires précédents? Quand avez-vous titré lourdement la couleur rouge du personnel d'un maire?

Il n'y a pas de déshonneur pour qui que soit d'appartenir à un parti politique.

Mais il y a déshonneur pour un journal de le titrer seulement quand ces personnes ne sont pas du Parti libéral.

Une façon différente de jeter une pelure de banane au nouveau maire.

Rachel Gaudreau,
Gatineau

Qu'est-ce qui se produira quand MM. Bureau et Bouvier se présenteront pour la première fois à une rencontre avec les cinq députés libéraux provinciaux de l'Outaouais?

Est-ce que le fait que M. Bouvier ait une allégeance péquiste nuira aux discussions?

Je n'ai pas la réponse à cette question. Mais le seul fait que cette question se pose justifie, à mon humble avis, la parution d'un article sur le passé politique de M. Bouvier.

Son allégeance péquiste devient une information d'intérêt public.

Patrick Duquette

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

C'est quoi, au juste, un budget électoral ?



Alain Dubuc

collaboration spéciale

La rhétorique politicienne est parfois agaçante. La démarche qui consiste à forcer les libéraux de Paul Martin à des élections, et ensuite à les accuser, l'indignation dans la voix, de poser des gestes de nature électorale, est parfaitement circulaire.

Il est clair que *La Mise à jour économique et financière*, présentée lundi par le ministre fédéral des Finances Ralph Goodale est bien plus qu'une simple mise à jour, bien plus même qu'un mini budget. C'est en fait le maxi budget que les libéraux auraient voulu présenter en février, recyclé à toute vapeur pour être déposé avant que les partis d'opposition ne réussissent à renverser le gouvernement. Cette mise à jour gonflée aux stéroïdes est électorale, comme l'aurait été un vrai budget déposé en février, tout juste avant des élections prévues par M. Martin pour le mois de mars.

Mais est-ce que ce contexte électoral évident disqualifie a priori tout ce que contient ce quasi-budget ? À écouter et à lire les commentaires, il faut croire que oui, puisque l'exercice de M. Goodale est réduit à une distribution de bonbons ou de cadeaux de Noël.

La première question qu'il faudrait se poser pour évaluer l'électorisme, dans le sens le moins noble du terme, c'est si les initiatives proposées par le ministre Goodale auraient été radicalement différentes sans ces enjeux électoraux. Et dans l'ensemble, la réponse est non. Ce budget ressemble probablement beaucoup à ce que le gouvernement Martin aurait proposé s'il avait quatre belles années de pouvoir devant lui.

La seconde question, c'est si les libéraux comptent sur ce quasi-budget pour être réélus et possiblement de façon majoritaire. La réponse est évidemment oui. C'est une plate-forme électorale. Mais en soi, il n'y a rien de méprisable à ce qu'un gouvernement, à la veille d'une campagne électorale, propose un projet aux électeurs.

D'autant plus que ce budget est une arme à double tranchant. Toute la démarche repose sur l'indécence de richesse du gouvernement fédéral. Les surplus d'Ottawa, pour les cinq prochaines années, s'élèveront à 86 milliards. Les initiatives de cette semaine ne grugent que 39 milliards de ce total, 31,5 milliards sont mis de côté par prudence. Mais il reste encore un excédent de 15,5 milliards, « disponible à des fins budgétaires » ! Ce que Ralph Goodale avoue,

en publiant ces projections, c'est que le déséquilibre fiscal est une réalité qu'il ne peut plus occulter et à laquelle il apporte une partie de réponse. Si Ottawa a trop d'argent, c'est parce qu'il en prend trop dans les poches des contribuables. Le correctif devrait consister à le retourner là où il l'a pris. Dans cette logique, les baisses d'impôt de 29,1 milliards promises aux particuliers par les libéraux étaient la chose à faire.

C'est également la meilleure façon de régler le déséquilibre fiscal, en libérant un champ fiscal que les provinces dans le besoin pourront réoccuper en augmentant leurs impôts.

Il est vrai que les provinces qui récupéreront ces baisses d'impôts devront en supporter l'odieuse. Aurait-on préféré que le gouvernement fédéral joue au Père Noël envers les provinces avec de l'argent qu'il ne devrait pas avoir ?

Cela étant dit, avec des surplus aussi colossaux, la transparence aurait voulu que Ralph Goodale reconnaisse l'existence du déséquilibre fiscal. Et l'ampleur des moyens aurait justifié des baisses d'impôts encore plus massives.

Mais ce qui frappe quand même, c'est que ces baisses d'impôt s'inscrivent dans un projet d'ensemble. Pour la première fois depuis qu'il est premier ministre, Paul Martin ne se disperse pas, ne saupoudre pas, arrête de parler de garderies et d'urgences d'hôpitaux, et manifeste une cohérence et un focus qui faisaient cruellement défaut.

Avec son *Plan pour la croissance et la prospérité*, le gouvernement libéral traite des vrais enjeux qui confrontent le Canada, sa faible productivité, l'érosion de sa capacité à résister à la concurrence, le genre de choses qui auraient dû être le fonds de commerce des conservateurs. Et propose des solutions qui vont toutes dans la même direction, en insistant sur la recherche et l'innovation, l'adaptation à la main d'œuvre, l'accès aux études.

Mais ces surplus n'appartiennent pas qu'aux libéraux ; ils seront à la disposition du parti qui formera le prochain gouvernement. Ralph Goodale offre donc aux conservateurs un cadre financier sur lequel ils pourront, eux aussi, asseoir leur plate-forme électorale. Et s'il y a un enjeu dans la campagne électorale qui nous pend au bout du nez, c'est bien celui-là. Qu'est ce que chacun des partis ferait avec ces 86,8 milliards ?

L'héritage d'Yves Ducharme en matière de logement social

Plusieurs ont vu en Yves Ducharme un néolibéral loin des préoccupations des démunis, non accessible et peu enclin à appuyer des projets de nature sociale.

Pour l'avoir côtoyé de près au cours des 10 dernières années, ce n'est pas ce personnage que j'ai vu mais bien un être sensible à la condition des mal-logés et des sans logis et très ouvert aux projets communautaires novateurs.

Mes premiers contacts avec Yves Ducharme remontent à 1995 lorsque j'ai commencé à œuvrer au sein de Logemen'occupe. C'est l'époque où Québec relançait le développement du logement social après le retrait éhonté du fédéral en 1994.

Ce modeste programme nécessitait une participation minimale du milieu qui, de façon générale, était comblé par les municipalités.

Logemen'occupe prit son bâton du pèlerin afin de convaincre chacune des administrations municipales de réaliser le nombre d'unités proposé par la Société d'habitation du Québec.

Rapidement, sans même avoir fait l'objet de pressions, Yves Ducharme manifesta sa volonté. L'ex-ville de Hull relança la Société Asticou, une corporation paramunicipale dédiée au logement social mise sur pied sans véritable succès.

Mis à part un petit projet à Masson-Angers sous l'administration Montreuil, Logemen'oc-

cupe n'a pas obtenu la même attention de la part des autres administrations municipales.

L'appui d'Yves Ducharme fut tout aussi marqué et concret pour la mise en place du premier projet de Mon Chez Nous dans l'ex-cinéma de Paris et pour tous les autres par la suite.

De mémoire, il fut le seul poli-

nous aider à trouver un financement adéquat et récurrent.

Plus récemment, au cours des années de la crise du logement et malgré les réserves de certains fonctionnaires, il a accepté de participer aux mesures d'urgence et de mettre en place une politique permanente de cueillette des biens meubles des ménages mis sur le carreau à la suite d'une éviction.

Avant sa défaite, il avait dénoué l'impasse de la relocalisation du Gîte-Ami et avait soutenu personnellement auprès du ministre fédéral Joe Fontana la reconduction et la bonification du programme de lutte à l'itinérance au Canada.

Il s'était également engagé à réaliser une politique d'habitation, une politique de développement social et communautaire, un code du logement et un sommet sur l'habitation s'il était réélu.

En bon démocrate, Yves Ducharme a toujours respecté et compris l'importance de ces sorties de Logemen'occupe. Il n'a jamais fermé la porte de son cabinet parce que nous le critiquions sur la place publique.

Bref, si rien n'est parfait et que beaucoup reste à faire, j'estime que, sous le règne d'Yves Ducharme, la Ville de Gatineau a été un chef de file en matière de logement social et de lutte à l'itinérance.

François Roy,
coordonnateur,
Logemen'occupe



Yves Ducharme, à gauche, et François Roy

ticien à comprendre sur le champ le rôle de projets comme Mon Chez Nous dans la lutte à l'itinérance.

Il a même eu l'audace de piquer à Logemen'occupe l'idée de transformer en logement social l'ancien centre diocésain de la rue Carillon.

Son appui ne se limita pas simplement à un soutien financier municipal, mais également dans l'ensemble des tribunes provinciales et fédérales auxquelles il participait.

Il cita même l'exemple de la concertation gatinoise en matière de logement à une conférence de l'ONU.

Il était préoccupé par l'avenir de ces groupes et fit plusieurs interventions auprès des gouvernements supérieurs pour

La grippe aviaire et l'Outaouais

Pas une journée, depuis un mois, sans que les médias n'entretiennent la peur de la grippe aviaire — maladie qui n'existe pas encore — dans la population. Certains journaux prétendent même que les autorités prévoient la mort d'une bonne centaine de millions de personnes au cours de la future pandémie de grippe.

Pour y arriver, on se base apparemment sur la fameuse grippe espagnole (1915-1919) dont l'évaluation du nombre des victimes est passée de 20 millions à 50 millions de morts au cours des 10 dernières années.

Qu'en est-il exactement de la fameuse grippe espagnole ? Nous n'en connaissons pas le nombre réel de victimes, et ce, pour deux raisons : les pays asiatiques étaient assez mal organisés pour établir les causes de mortalité, et l'épidémie a frappé l'Europe alors que la plupart des pays du Vieux continent étaient en guerre. J'ai étudié la structure des

mortalités à Hull et en Outaouais au temps de la grippe espagnole ; 20,4 % de la population outaouaise avaient souffert de la fameuse grippe et 3,4 % des personnes atteintes en étaient mortes.

Parmi les victimes hulloises, aucun prêtre, aucun médecin, aucun pharmacien, aucune infirmière, aucun avocat, aucun politicien !

C'était les pauvres qui mourraient, les personnes qui n'avaient pas assez de moyens financiers pour s'alimenter adéquatement, celles qui étaient déjà malades, celles qui habitaient des taudis.

On ne mourrait pas de la grippe dans les maisons cossues de la rue Front.

Aujourd'hui, une telle épidémie ferait-elle autant de morts dans notre milieu ?

Je me permets d'en douter, car même si la région compte ses défavorisés, ces derniers sont loin d'être aussi dépourvus que les pauvres de 1918 qui ne pou-

vaient compter ni sur l'aide sociale, ni sur l'assurance-chômage, pas plus que sur une banque alimentaire pour se nourrir.

Enfin, même si la grippe aviaire ne s'est pas encore transmise entre humains, elle permet déjà aux entreprises pharmaceutiques d'engranger des profits astronomiques.

Pendant ce temps-là, plus de 2 millions de personnes meurent chaque année du paludisme.

Mais comme ces victimes vivent dans des pays pauvres, les entreprises pharmaceutiques ne s'y intéressent guère.

Enfin, la prudence est de mise et il ne faut pas hésiter à se faire vacciner contre la grippe qui fait, bon an mal an, 1500 morts au Canada.

Mais, en même temps, ne paniquons pas, car il y a pire que la grippe : le cancer et les maladies cardiaques.

Raymond Ouimet,
Gatineau

En bref

Katrina, « Personne de l'année » du magazine *Time*?

Associated Press – NEW YORK

L'ouragan Katrina pourrait être élu « Personne de l'année 2005 » par le magazine *Time*. Le cyclone, qui a dévasté le sud des États-Unis il y a plus de deux mois, a en tout cas les faveurs d'un groupe de six personnalités chargées de conseiller la publication sur le choix du récipiendaire de la distinction.

Les membres du comité ont fait des suggestions sur la manière de représenter Katrina. La responsable du site WorldCom Cynthia Cooper a proposé de choisir le général Russel Honore, le coordinateur militaire pour la catastrophe, tandis que le présentateur de CNN Anderson Cooper souhaite que l'on mette l'accent sur les secouristes ou le peuple américain.

Nouveau médicament antitabac

Associated Press – DALLAS

Un médicament expérimental du laboratoire américain Pfizer s'est montré plus efficace que les remèdes existants pour aider les fumeurs à renoncer à la cigarette, mais pas autant que certains experts l'avaient espéré, révèlent les premières études sur le traitement.

Plusieurs études sur ce médicament, la varenicline, menées en Europe auprès de 2000 fumeurs ont été présentées hier à une conférence de l'Association américaine du cœur. Elles montrent qu'après un an de traitement, le taux d'abstinence était de 22 % pour les fumeurs qui avaient reçu la varenicline, contre 16 % pour ceux qui avaient pris le médicament Zyban et 8 % pour ceux qui avaient reçu un placebo.

La varenicline fonctionne de manière très différente des patches à la nicotine et des autres médicaments actuellement disponibles pour aider à arrêter de fumer. Elle cible les mêmes récepteurs dans le cerveau que la nicotine.

Jeunes Torontois accusés d'agression sexuelle à l'école

Presse Canadienne – TORONTO

La comparution de 16 adolescents accusés d'agression sexuelle et de harcèlement d'une jeune fille de 16 ans s'est déroulée dans un climat tendu et hautement émotif, hier, à Toronto.

Devant le tribunal, certains, parmi les parents des jeunes accusés, ont laissé entendre que des préjugés raciaux pourraient être en cause. Les 16 accusés sont tous de race noire et la victime présumée est de race blanche.

Quinze des accusés ont été libérés sous caution hier. Un autre adolescent avait déjà été remis en liberté sous caution après son arrestation, la semaine dernière.

Une poignée de parents en colère a critiqué à haute voix la police et les autorités scolaires au sujet des arrestations, laissant entendre que certains écoliers étaient injustement vus comme des auteurs de troubles.

En tout, 14 garçons et deux filles sont accusés de harcèlement, agression sexuelle, agression, séquestration et menaces. Selon la police, la plupart de ces gestes se seraient produits à l'école, sur une période d'un an et demi. La présumée victime a fait part de ces allégations la semaine dernière.

Le ton monte entre les partis à la Chambre des communes

Presse Canadienne

La campagne électorale n'est pas officiellement commencée mais tout ce qu'il manquait, hier, dans la capitale fédérale pour faire croire au contraire, c'était les autobus à l'effigie des partis.

À environ deux semaines du déclenchement des élections, les échanges hargneux entre partis avaient tout du ton qui prévaut en campagne, où chacun s'attaque avec véhémence à ses adversaires.

Hier, les libéraux ont continué à attaquer l'opposition, les dépeignant comme les responsables d'une élection dont personne ne veut, alors que l'opposition a accusé les libéraux d'acheter des votes par des baisses d'impôt.

«Après que les libéraux eurent essayé d'acheter l'allégeance des Québécois par un programme de commandites payé à même leurs impôts, voilà maintenant que le gouvernement essaie d'acheter le vote des citoyens en promettant des baisses d'impôt financées par l'argent perçu en trop par Ottawa», a lâché le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, aux Communes.

Les réductions d'impôt de 30 milliards\$ en cinq ans promises par le ministre des Finances, Ralph Goodale, dans son mini budget de lundi ont indigné les partis d'opposition.

La population n'oubliera pas le scandale des commandites «malgré le budget préélectoral du premier ministre pour acheter des votes», a pour sa part indiqué le chef adjoint du Parti conservateur, Peter MacKay.

Mardi, le ministre des Finances a continué de défendre ses propositions, niant qu'il s'agisse de bons coups électoraux comme l'avance l'opposition.

La générosité du gouvernement, provo-



Le ministre des Finances, Ralph Goodale, a eu droit à une ovation de la part des libéraux, hier.

Malgré tout cela, les trois partis d'opposition s'en tiennent à leur plan de match, sans vouloir le devancer pour couper l'herbe sous le pied du gouvernement.

Demain, le Nouveau Parti démocratique (NPD) doit présenter sa motion pour tenir la campagne électorale à partir de janvier, avec l'appui du Bloc québécois et du Parti conservateur.

Comme le premier ministre a déjà indiqué qu'il ne se plierait pas à cette suggestion, le Parti conservateur devrait présenter sa motion de défiance le 24 novembre. Le vote sur cette motion devrait avoir lieu les 28 ou 29 novembre, ce qui veut dire que la population irait aux urnes les 9 ou le 16 janvier 2006, après une campagne en plein temps des fêtes.

Ne baissant pas les bras, le chef du NPD, Jack Layton, a relancé M. Martin, hier, le questionnant

sur son entêtement à refuser un «compromis» et déclencher l'élection la première semaine de janvier.

Il n'y a pas de «zone grise», ou bien le gouvernement a la confiance de la Chambre, ou bien il ne l'a pas, a fait valoir le premier ministre, refusant de céder à l'offre des trois partis d'opposition.

Pourtant, même la vice-première ministre, Anne McLellan, admettait que le premier ministre pourrait déclencher les élections en janvier. Mais il a déjà pris un engagement de le faire 30 jours après le deuxième rapport Gomery, soit au début du mois de mars, a précisé M^{me} McLellan.

Si le premier ministre refuse d'accepter le compromis du NPD, c'est qu'il préfère, dans les circonstances, faire porter l'odieuse d'une campagne sur fond de chansons de Noël aux partis d'opposition.

quée en partie par les manœuvres de l'opposition pour le renverser, ne risque pas de s'arrêter avec le mini budget.

Ottawa s'apprêterait d'ailleurs à annoncer, d'ici quelques jours, des investissements majeurs pour venir en aide à l'industrie et aux travailleurs du bois d'œuvre. Bien que plusieurs ministères travaillent à ce plan d'aide depuis des mois, l'annonce sera perçue comme une autre largesse électorale des libéraux.

Et même s'il ne lui reste que quelques jours de survie, le gouvernement Martin n'arrête pas, non plus, le dépôt de nouveaux projets de loi qui sont destinés à mourir au feuillet. Des mesures qui serviront des munitions aux libéraux pendant l'affrontement électoral. Les libéraux ne se gêneront pas de faire le lien entre les tactiques de l'opposition et les projets de loi qui n'auront pas pu être adoptés.

Ottawa veut pouvoir recueillir des informations sur l'utilisation d'Internet et des cellulaires

Presse Canadienne

En vertu d'un projet de loi déposé hier aux Communes, les policiers et les espions canadiens pourront éventuellement obtenir, sans mandat, des renseignements personnels sur les internautes et les usagers de téléphones cellulaires soupçonnés d'activités criminelles.

Ainsi, les corps de police et le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) pourront demander aux entreprises de télécommunications le nom et l'adresse de leurs abonnés, leur numéro de téléphone, leur adresse électronique, leur adresse de protocole Internet (IP) «et d'autres renseignements semblables». Pour mener ses enquêtes sur les pratiques commerciales déloyales, le commissaire à la concurrence aura les mêmes pouvoirs.

Comme ces informations serviront, en principe, à amorcer des enquêtes confidentielles, les télécommunicateurs ne pourront pas aviser leurs clients de leur collaboration avec les autorités à leur

sujet.

À l'heure actuelle, certains fournisseurs de services Internet ou de téléphonie sans fil acceptent de transmettre des renseignements personnels à la police ou au SCRS, mais dans certaines provinces, il faut absolument un mandat judiciaire. Avec les nouvelles dispositions, l'exigence du mandat disparaîtra.

La commissaire à la protection de la vie privée, Jennifer Stoddart, a déjà qualifié de «troublante» cette modification.

Elle a notamment souligné que les abonnés ne devraient pas automatiquement être tenus responsables des agissements des internautes qui utilisent leurs comptes.

Pour répondre aux critiques, le gouvernement assure que les autorités ne pourront pas connaître les pages Web visitées ou les appels effectués par un abonné. Ottawa promet aussi de limiter le nombre de policiers et de fonctionnaires qui pourront demander de l'information aux fournisseurs, d'interdire l'utilisation des renseignements à plusieurs fins et de sur-

veiller de près les pratiques des autorités.

Par ailleurs, le texte législatif forcera les fournisseurs de services Internet et de téléphonie sans fil à se doter de technologies d'interception avancées. Présentement, les policiers ont de la difficulté à aller au-delà de l'écoute électronique de lignes téléphoniques traditionnelles. Certaines organisations ont mis au point des techniques d'interception pour les communications cellulaires, mais elles sont coûteuses.

Les entreprises de télécommunications disposeront de 12 mois, après l'adoption de la nouvelle loi, pour s'y conformer. Si elles ne le font pas, elles ne s'exposeront pas à des sanctions pénales, comme le gouvernement l'a déjà envisagé, mais à des sanctions pécuniaires.

Puisque des élections seront vraisemblablement déclenchées au début décembre, la réforme mourra au feuillet. Il risque donc de s'écouler au moins un an avant qu'elle puisse être mise en vigueur.

Gaz à effet de serre: la Maison-Blanche se fait encore pousser dans le dos

Presse Canadienne - WASHINGTON

À quelques jours de la tenue, à Montréal, d'une importante conférence internationale sur les changements climatiques, des parlementaires et des environnementalistes américains présentent Washington de se commettre formellement dans le dossier.

Une résolution bipartisane du Sénat, déposée hier, recommande que les États-Unis soient présents pour les nouveaux pourparlers sur ce qui arrivera à l'expiration du protocole de Kyoto, en 2012, et que le processus soit observé par des sénateurs.

Et un rapport du Pew Centre sur les changements climatiques, qui affirme l'existence de preuves scientifiques suffisantes pour justifier une action plus agressive des États-Unis dès maintenant, propose un cadre flexible qui permettrait aux pays de prendre des engagements variés en vue de combattre les émissions de gaz à effet de serre. Comptant moins de 5% de la

population mondiale, les États-Unis sont responsables de 25% des gaz à effet de serre, ou GES.

Le président George W. Bush affirme que les États-Unis ont bien l'intention de réduire leurs émissions, mais qu'ils n'entendent pas signer le protocole de Kyoto, par lequel les pays industrialisés s'engagent à réduire leurs émissions de 5,2 pour cent, en moyenne, par rapport aux niveaux de 1990.

Rien n'indique que la Maison-Blanche soit intéressée à discuter d'un autre traité.

Pourtant, «il le faut», croit Eileen Claussen, présidente du Pew Center. Mais il n'est pas réaliste, selon elle, de penser que tout le monde fera exactement la même chose.

Le rapport de l'organisme indépendant est basé sur des discussions avec de grandes entreprises et des experts de différents pays, y compris le Canada.

Les pays ayant pris des enga-

gements en vertu du traité de Kyoto sont déjà obligés de se doter de nouveaux objectifs de réduction de GES.

Mais selon M^{me} Claussen, cela ne suffira pas. Elle est partisane d'un processus parallèle, plus large, impliquant de 15 à 30 pays importants, qui pourrait inclure les États-Unis parce qu'il ne les contraindrait pas à respecter des objectifs fermes de réduction des émissions. Certains pays pourraient financer la recherche en technologie, par exemple, ou réduire leurs émissions dans un domaine donné, comme l'automobile, l'énergie ou le secteur manufacturier.

Les signataires de la résolution des sénateurs, un républicain et un démocrate, estiment que le processus flexible proposé dans ce rapport fournit un moyen de chercher diverses stratégies internationales complémentaires allant au-delà d'une approche identique pour tout le monde.



...mon lit...

Déco salle d'eau... Duvets... Oreillers... Service de designer...



linterie.exclusive.bedding
SPÉCIAL D'OUVERTURE

20% de rabais sur DUVETS

Propriétaire Johanne Gauvreau
258, Dalhousie, Ottawa, Ontario
613.789.3505

CORRECTION DE LA VUE AU LASER maintenant à sa **15^e Année**

Plus de 5 millions de personnes ont subi une correction de la vue au laser au cours des 15 dernières années. Cette procédure est maintenant la plus pratiquée en Amérique du Nord.

LASIK MD
VISION

VOTRE CHOIX, C'EST CLAIR™

À partir de **\$490** /œil*

(613) 288-2228

Sans frais
(866) 393-1515

Disponibles pour vous répondre 7 jours par semaine

42, rue Elgin, édifice Chambers, Ottawa

www.lasikmd.com



Dr Ralph Zabel

Dr Peter Agapitos

Dr Robert Morgan

*Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 30 novembre 2005. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable seulement sur une chirurgie des deux yeux.

Montréal • Ottawa • Kingston • Toronto • Windsor • Calgary • Vancouver



Christian Longpré
Représentant des ventes

ARGUS
MAZDA

Félicitations

M. Pierre Fortin, directeur général des ventes est heureux de souligner l'excellente performance de M. Christian Longpré qui a décroché le titre de «Représentant des ventes du mois pour octobre 2005».

Christian profite de l'occasion pour inviter tous les gens de l'Outaouais à venir le rencontrer lors de l'achat ou d'une location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

961, boul. St-Joseph
Hull — 776-6700



AVANTAGE INFORMATIQUE

147, WELLINGTON
SECTEUR HULL
771-1059

PROCESSEUR 2.8 D MHX

- Réseau intégré 10/100
- Carte maîtresse Gigabyte
- Son 5.1 channel intégré
- Vidéo Intel Xtrem Graphics
- 512 MEGS
- Boitier standard atx
- Clavier BTC multimédia
- Souris optique
- Disque dur de 80 gigs
- Lecteur de disquette
- Combo DVD CDRW
- Windows XP Home inclus!



Non tel qu'illustré
Fabriqué au Canada en Outaouais

Spécial 625\$ (+ taxes)

Grand choix d'idée cadeau!

Gratuit : Service de consultation

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et intérac. Les prix peuvent changer sans préavis. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

Campagne de financement 05-06

Je désire contribuer : 10 \$ 25 \$ 50 \$ _____ \$

Reçu pour fins d'impôt : oui non

Nom : _____ Prénom : _____

Rue : _____

Ville : _____ Province : _____

Code postal : _____ Tél. : _____

Courriel : _____

La Société pour la prévention de la cruauté aux animaux de l'Outaouais
C.P. 82122, Gatineau (Québec) J8T 8B6
Refuge : 132, rue de Varennes, Gatineau (Québec)

Faites le don, c'est pas si bête!



«Avec seulement 10 \$, on peut nourrir un chat et un chien pendant une semaine. Donnez généreusement.»

www.sPCA-outaouais.org ■ Téléphone : (819) 243-2004

La Chine vaccinera ses 14 milliards de volailles contre la grippe aviaire



Associated Press – PÉKIN

La Chine compte vacciner la totalité des 14 milliards de volailles du pays contre la grippe aviaire, a annoncé hier le gouvernement chinois.



Pékin a confirmé dans le même temps la découverte de deux nouveaux foyers de la maladie dans l'extrême ouest du pays.

«La Chine est en train de procéder à la vaccination de toutes les volailles du pays», a déclaré Jia Youling, le directeur des services vétérinaires du ministère de l'Agriculture.

Tous les frais seront couverts par l'État, a précisé Jia, qui répondait à des questions sur la grippe aviaire sur Internet.

Il n'a fourni aucun détail sur les vaccinations.

La Chine compte plus de 14 milliards de poulets dans des élevages, soit près de 21 % des volailles dans le monde.

Dans le même temps, le gouvernement chinois a confirmé la découverte des dixième et onzième foyers de la grippe aviaire découverts dans le pays en un mois.

Selon un porte-parole de l'Organisation mondiale de la Santé à Pékin, Roy Wadia, 6547 volailles ont été contaminées dans les comtés d'Urumqi et Zepu dans la province du Xinjiang le 9 novembre et 2747 d'entre elles sont mortes.

Un total de 320 000 volatiles ont été abattus, a-t-il ajouté, précisant que ces informations avaient été transmises par le gouvernement chinois.

Des cas de grippe aviaire ont été signalés dans la quasi-totalité du territoire chinois depuis le 19 octobre, notamment en Mongolie intérieure et dans la province de Liaoning, dans le nord du pays, dans la province d'Anhui à l'est et celles du Hunan et de l'Hubei dans le centre.

En juin, 460 oies avaient succombé à la grippe aviaire dans la province du Xinjiang et plus de 13 000 avaient dû être abattues.

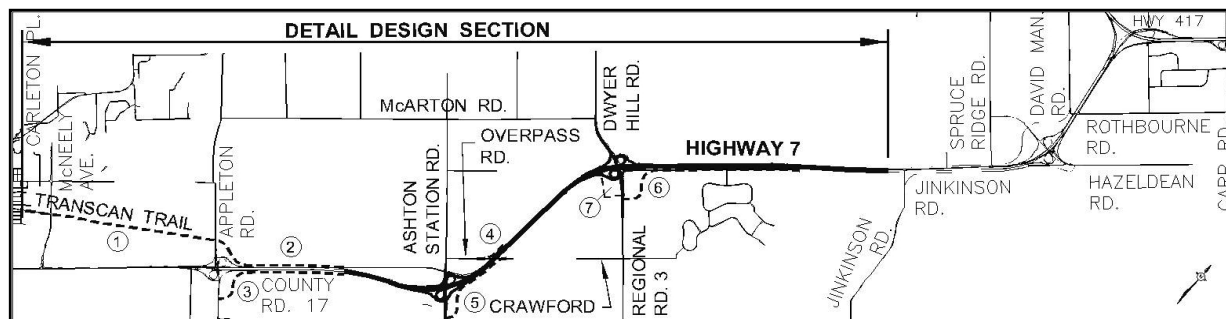
AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO AVIS DE SOUMISSION DU RAPPORT DE CONCEPTION ET DE CONSTRUCTION ET FIN DE L'ÉTUDE

CONCEPTION DÉTAILLÉE – ÉLARGISSEMENT DE L'AUTOROUTE 7 DE 0,7 KM À L'OUEST DU CHEMIN JINKINSON EN DIRECTION OUEST SUR 10,5 KM, JUSQU'À 2,5 KM À L'OUEST DU CHEMIN ASHTON STATION, INCLUANT LES VOIES DE SERVICE
G.W.P. 251-99-00

CONTEXTE

En 1997, le ministère des Transports (MTO) a terminé l'étude de conception préliminaire et le rapport d'évaluation environnementale pour l'élargissement de l'Autoroute 7 qui passera de 2 à 4 voies entre l'Autoroute 417 et Carleton Place. Conformément à l'évaluation environnementale de portée générale, on a entrepris une révision du rapport d'évaluation environnementale afin de consigner de nouveaux changements dans la zone d'étude, puisque la construction n'a pas été commencée dans les cinq ans suivant la fin du rapport d'évaluation environnementale. À ce titre, un addenda au rapport d'évaluation environnementale, terminé en mai 2003, répondait aux exigences de l'évaluation environnementale de portée générale.

Le MTO a retenu les services de Marshall Macklin Monaghan Limited pour terminer la conception détaillée d'une portion de l'élargissement à quatre voies approuvé de l'Autoroute 7 de 0,7 km à l'ouest du chemin Jinkinson en direction ouest sur 10,5 km, jusqu'à 2,5 km à l'ouest du chemin Ashton Station, incluant les voies de service comme le montre le plan repère.



L'ÉTUDE

L'étude de conception détaillée entre dans la catégorie des projets du groupe « B » conformément au document sur l'évaluation environnementale de portée générale pour les installations de transport provinciales (2000). La conception comprend :

- Élargissement à quatre voies du tracé existant de l'autoroute;
- Deux (2) échangeurs : chemin Dwyer Hill et chemin Ashton Station;
- Doubles ponceaux à l'intersection du Sentier transcanadien pour donner accès à une partie du sentier récréatif;
- Voies de service et raccordements :
 - 1 voie de service nord (avenue McNeely-route de comté 17)
 - 2 voie de service nord (route de comté 17-chemin Ashton Station)
 - 3 voie de service sud (à l'est de la route de comté 17)
 - 4 voie de service nord (à l'est du chemin Ashton Station)
 - 5 voie de service sud (à l'est du chemin Ashton Station)
 - 6 voie de service sud (Canadian Golf & Country Club)
 - 7 nouveau stationnement pour le covoiturage au chemin Dwyer Hill;
- Nouvelle structure au carrefour Lavallee Creek-voie de service nord;
- Éclairage partiel des échangeurs;
- Améliorations du drainage;
- Déplacement des services collectifs; et
- Gestion des eaux de ruissellement.

LE PROCESSUS D'ÉTUDE

L'étude de conception détaillée concernant l'amélioration de l'Autoroute 7 a suivi le processus de planification prévu pour les projets du groupe « B » aux termes de l'évaluation environnementale de portée générale pour les installations de transport provinciales (MTO 2000), qui est approuvé par la Loi sur les évaluations gouvernementales. Le processus a prévu des possibilités de consultation publique tout au long de l'étude. Un rapport de conception et de construction consignant l'étude de conception détaillée des améliorations de l'Autoroute 7 sera accessible à compter du 15 novembre 2005 pour une période d'examen public de 30 jours. Le rapport de conception et de construction n'est pas assujéti à un arrêté en vertu de la Partie II (renvoi vers le haut). On encourage les personnes intéressées à étudier ce document et à faire suivre leurs commentaires d'ici le 14 décembre 2005. Si aucun sujet de préoccupation ne reste en suspens après le 14 décembre 2005, on considérera que le projet a répondu aux exigences de l'évaluation environnementale de portée générale. Aucun autre document ne sera préparé, et la construction pourra commencer sans plus d'avis.

COMMENT CONSULTER LE RAPPORT DE CONCEPTION ET DE CONSTRUCTION

Il est possible de consulter le rapport de conception et de construction dans les endroits suivants :

Beckwith Township (Secrétariat)

1702 9th Line Beckwith
Carleton Place (Ontario)
(613) 257-1539
horaire : du lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 16 h 30

Carleton Place (Secrétariat)

175 Bridge Street
Carleton Place (Ontario)
(613) 257-6211 (Duncan Rogers)
horaire : du lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 16 h 30

Ville d'Ottawa (Secrétariat)

110, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
(613) 580-2424, poste 22408 (P. Page)
horaire : du lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 16 h 30

Ministère des Transports

1355 John Counter Boulevard
Kingston (Ontario)
(613) 540-5158 (Norm Meyers)
horaire : du lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 16 h 30

Ministère de l'Environnement

2430, promenade Don Reid
Ottawa (Ontario)
(613) 521-3450 (Réception)
horaire : du lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 16 h 30

Ministère des Transports

530, chemin Tremblay
Ottawa (Ontario)
(613) 745-6841 (Réception)
horaire : du lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 16 h 30

Vous pouvez envoyer vos commentaires par écrit à :

M^{me} Alla Dinerman, ing.
Gestionnaire principale de projet
Ingénierie des transports
Marshall Macklin Monaghan Limited
80 Commerce Valley Dr. East
Thornhill (Ontario) L3T 7N4
Tél. : (905) 882-1100 (appel à frais virés)
Télééc. : (905) 882-0055
Courriel : DinermanA@mmm.ca

M. Norm Meyers, ing.
Ingénieur principal chargé du projet
Ministère des Transports
Région est
1355, John Counter Boulevard
Kingston (Ontario) K7L 5A3
Tél. : (613) 540-5158 / 1 800 267-0295 (sans frais)
Télééc. : (613) 540-5106
Courriel : Norm.Meyers@mtg.on.ca

Bonne Fête



Georgette Boucher
70 ans

À mon épouse, mon amour, mon alliée
À maman qui sait si bien nous écouter
À belle-maman que je ne changerais pas
À grand-maman qui est si appréciée

Ta famille qui t'aime
XOXO

Théberge nie avoir violé la Loi

Presse Canadienne – QUÉBEC

La ministre de la Famille, Carole Théberge, a nié avoir violé la Loi sur les centres de la petite enfance, mais refuse de commenter davantage une plainte à son endroit.

L'Association québécoise des centres de la petite enfance (AQCPPE) a porté plainte auprès du vérificateur général, soutenant que la ministre a contrevenu à la loi en finançant un organisme favorable à ses politiques, le Conseil québécois des centres de la petite enfance.

La ministre Théberge a accordé une subvention de 98 000 \$ au Conseil québécois, alors que cet organisme représentait 101 membres.

Or, en vertu de la loi, les associations doivent compter dans leurs rangs un minimum de 150 membres titulaires de permis de CPE pour obtenir un financement gouvernemental.



Carole Théberge: selon les règles...

L'AQCPPE, qui dénonce le projet de loi 124 sur la réorganisation du réseau des services de garde, compte 700 membres et reçoit aussi une aide annuelle de 98 000 \$.

Le porte-parole péquiste en matière de famille, Camil Bouchard, a questionné la ministre à plusieurs reprises, à l'Assemblée nationale, sans succès.

M^{me} Théberge a déclaré qu'elle n'avait pas violé la loi, refusant de commenter davantage, en raison de la plainte formulée au vérificateur général.

Selon elle, la subvention a été accordée au Conseil québécois en suivant les règles en vigueur.

En renfort à la ministre, le leader du gouvernement, Jacques Dupuis, a demandé à l'opposition officielle d'attendre l'évaluation du vérificateur avant de tirer des conclusions.

CONCOURS

L'Option



À GAGNER

Jusqu'à

25 000 \$

d'Ameublement Lefebvre!

POUR PARTICIPER

Jusqu'au 24 novembre

- Regardez le TVA-18h;
- Notez l'indice;
- Remplissez le coupon de participation.

Vous pourriez **PARTICIPER** au jeu *L'Option TVA-CHOT/Ameublement Lefebvre* et **GAGNER** l'un des **5 prix de 5 000 \$** d'Ameublement Lefebvre

Faites parvenir vos coupons de participation à
TVA-CHOT,
171, rue Jean-Proulx,
Gatineau, QC
J8Z 1W5

Le TVA 18h

TVA-CHOT avec Gilles Mailloux

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone de jour : _____ Date 16 novembre

Indice : _____



La station qui provoque des DÉBATS!



LE GRAND LE JOURNAL

ÉDITION RÉGIONALE

du lundi au vendredi
à 17h30

avec
Louka Jacques



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

Syndrome De La Tourette

Un groupe de soutien pour les parents d'enfants atteints du syndrome De La Tourette est sur le point d'être formé en Outaouais.

La première rencontre est prévue pour le 1^{er} décembre 2005 à 19 h au grand salon du Centre Hospitalier Pierre-Janet.

Si vous êtes intéressé(e) à y participer, veuillez communiquer avec **Pierre-Paul Béland** ou **Diane Rocque** au (819) 643-0585.

Pour plus de détails sur le syndrome De La Tourette, consultez le site internet : www.aqst.com

Avis de demande de permis de vente d'alcool



Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la *Loi sur les permis d'alcool* :

Demande de permis de vente d'alcool

PHO HOA NAM VIETNAMESE NOODLE HOUSE
3171 STRANDHERD DRIVE, UNIT 206
OTTAWA (zone intérieure)

Présenter des observations jusqu'au : 8 décembre 2005

VIETNAM NOODLE HOUSE
706 SOMERSET STREET WEST
OTTAWA (zone intérieure)

Présenter des observations jusqu'au : 13 décembre 2005

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter. **Remarque :** La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la *Loi sur les permis d'alcool*, dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements peuvent également être divulgués aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : **Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 20, rue Dundas Ouest, 7^e étage, Toronto, ON M5G 2N6. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to: **Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 20 Dundas Street West, 7th Floor, Toronto, ON M5G 2N6. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca**



On vous chausse pour l'hiver.

En location et à l'achat de l'un de ces véhicules
Obtenez en prime
4 pneus
Michelin X-ICE[†]



Odyssey EX-L illustrée

C'est vraiment le vaisseau familial par excellence – Guide de l'auto 2006

Odyssey LX 2006

Prix de location

348\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Incluant

96 000 km • Option 0\$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

Route :

8,5 L/100 km**



Pilot EX-L illustré

Bien équipée, beau comportement routier, habitacle spacieux et confortable – Annuel de l'automobile 2006

Pilot LX 2006

Prix de location

398\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Incluant

96 000 km • Option 0\$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

Route :

9,9 L/100 km**



Ridgeline EX illustré

Camionnette de l'année – Guide de l'auto 2006

Ridgeline LX 2006

Prix de location

398\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Incluant

96 000 km • Option 0\$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

Route :

10,1 L/100 km**

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ hondaquebec.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Odyssey LX (modèle RL3826E), Ridgeline LX (modèle YK1646E) et Pilot LX (modèle YF1816E). Pour les véhicules, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Odyssey LX (modèle RL3826E): a) 348 \$, b) 6 607 \$, c) 23 311 \$. Ridgeline LX (modèle YK1646E): a) 398 \$, b) 5 951 \$, c) 25 055 \$. Pilot LX (modèle YF1816E): a) 398 \$, b) 6 267 \$, c) 25 371 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **EnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicules à transmission automatique. †4 Michelin X-ICE ou pneus de valeur équivalente. Applicable uniquement sur les modèles 2006. L'offre n'est pas transférable, monnayable ou être jumelée. Valide seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

hondaquebec.ca



HONDA

Maïs : les É.-U. accusés de dumping

Presse Canadienne

Le dumping de maïs américain en grain et les subventions versées aux agriculteurs américains semblent bel et bien nuire aux producteurs canadiens, conclut dans un jugement préliminaire un tribunal du commerce canadien.

Plus tôt cette année, l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario, la Fédération des producteurs de cultures commerciales du Québec et l'Association des producteurs de maïs du Manitoba avaient porté plainte contre les pratiques de l'industrie américaine.

Les Canadiens soutiennent que les subventions américaines sur le maïs font baisser les prix de cette céréale, ce qui affecte directement les revenus des producteurs canadiens.

La décision préliminaire du tribunal pourrait éventuellement mener à l'imposition de droits compensatoires sur les produits de maïs en grain importés des États-Unis.

L'Agence des services frontaliers du Canada doit se pencher sur la question lors d'une audience qui aura lieu le mois prochain.

Best Buy - Avis de correction
 À notre précieuse clientèle : Nous sommes désolés des inconvenients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du : 10 novembre - 17 novembre.
 Produit : téléviseur à tube CRT avec écran plat de 20 po de Toshiba. Ce produit est annoncé au prix de 189,99 \$ après des économies de 45 \$ à la page 17 de notre circulaire du 10 novembre. En fait, le prix est de 189,99 \$ après des économies de 35 \$. UGS : 20AF45 : 10057599

EMMAÛS
 Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
 Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÛS
 175, rue Eddy, Hull
 Merci à tous
 Oeuvre de l'Abbé Pierre

LOTO QUÉBEC Résultats
 TVA le réseau des tirages

LANCO Tirage du 2005-11-15	07 09 14 20 24 27 29 30 31 38 41 42 43 44 45 46 47 50 51 70
Quintessence Tirage du 2005-11-15	988 2590
Extra Tirage du 2005-11-15	NUMÉRO 397327

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.O., cette dernière a priorité.
SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 649

la **Baie**
 L'authentique magasin de Noël^{MC}

3

jours


Gatineau
Promenades de l'Outaouais

Du vendredi
18 au dimanche
20 novembre

Durant les 3 premières heures, le samedi 19 novembre, de 8 h à 11 h

15 %

de rabais additionnel en réglant avec votre carte de crédit Hbc



un cadeau pour vous DIMANCHE 20 NOVEMBRE

10 %

de rabais additionnel sur les prix de solde et de liquidation 10 % de rabais sur les prix ordinaires

Mode de paiement au choix*

* Argent comptant, carte de crédit Hbc et principales cartes de crédit acceptées.

40% de rabais

TOMMY HILFIGER, LIZ CLAIBORNE, IZOD, CHAPS et JONES NEW YORK SPORT
Pulls griffée pour elle et lui


35% de rabais

à l'achat de 3 articles ou plus
CK JEANS, NAUTICA JEANS, IZOD JEANS, TOMMY HILFIGER DENIM, POINT ZERO, BUFFALO, IKEDA et HOLLYWOOD
Tenues mode et jeans pour elle et lui

30% de rabais

Pardessus habillés et tenues d'extérieur tout-aller pour lui
Exception : Rainforest.

mode



50% de rabais

WAMSUTTA. Serviettes

40% de rabais

LIZ CLAIBORNE. Serviettes

25% de rabais

GLUCKSTEINHOME, WAMSUTTA, MANTLES et MARKET SQUARE. Draps et taies d'oreiller unis

20% de rabais

HOUSE&HOME. Tous les articles de la collection

cuisine


50% de rabais

LAGOSTINA, ANOLON, CIRCULON, TOOLS OF THE TRADE et T-FAL
Batteries de cuisine et stock suivi assorti

bijoux

60% de rabais

Bijoux en or à 10 ct




Nous embauchons
 Joignez-vous à notre équipe!
 Prière de faire parvenir votre CV par la poste ou de l'apporter au comptoir Primes Hbc de la Baie Gatineau. Télécopieur : (819) 243-5819, attention Caroline Létourneau

À l'achat de 38 \$ ou plus de produits ELIZABETH ARDEN, repartez avec une primes de 7 pièces!

j'adore ma prime

Elizabeth Arden





Une prime par personne. Tant qu'il y en aura. L'offre prend fin le dimanche 20 novembre (là où la loi le permet). Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre.

la Baie **L'ENTREPÔT DU STYLE**
 MARQUES RÉPUTÉES. PRIX D'ENTREPÔT.
 Maintenant à notre magasin des PROMENADES de l'OUTAOUAIS

Qu'y a-t-il de mieux qu'un solde? Ne payer qu'une fraction du prix pour le dernier cri en tout temps! Mode et accessoires de renom à prix incroyables pour femme, homme et enfant.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.
 Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.





Tout l'monde debout
 avec Alain Larivière et Marie-Andrée Hamel
 Du lundi au vendredi, dès 5h30

rockdétente
 94,9 FM

Astral Media

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005 29

Les jours du gouvernement Sharon sont peut-être comptés

Associated Press – JÉRUSALEM

Les députés israéliens se prononceront aujourd'hui par un vote sur la dissolution de la Knesset, alors que les membres travaillistes du gouvernement ont rédigé leur lettre de démission pour pousser le premier ministre à convoquer des élections générales anticipées.

Le nouveau chef du Parti travailliste, Amir Peretz, a promis que sa formation quittera la fragile coalition dirigée par Ariel Sharon, mais il souhaite le faire en coordination avec le premier ministre. Les deux hommes doivent se rencontrer dans les prochains jours pour débattre de la question.

Les huit ministres travaillistes du gouvernement ont remis leur lettre de démission à Amir Peretz. Ils demandent que

leur parti quitte la coalition dans le cas où un accord ne pourrait être conclu avec Ariel Sharon sur la date d'élections anticipées, a expliqué Tami Shinkman, porte-parole du ministre des Infrastructures Benjamin Ben-Eliezer. Les prochaines élections sont actuellement prévues pour novembre 2006.

Par ailleurs, la Knesset doit se prononcer sur une proposition de loi portant sur sa dissolution. Les travaillistes devaient décider hier s'ils voteraient ou pas en faveur du texte, qui devra être approuvé lors de trois lectures successives pour entrer en vigueur.

Le dirigeant travailliste Shimon Pérès avait conduit son parti à participer au gouvernement en début d'année pour soutenir le plan de retrait d'Ariel Sharon concernant la Bande de Gaza. Élu à la

surprise générale à la tête du parti la semaine dernière, M. Peretz estime que cette coalition n'est plus nécessaire alors que l'évacuation de Gaza est achevée.

L'ancien dirigeant syndicaliste voulait s'entretenir avec Ariel Sharon avant le vote d'aujourd'hui, mais il n'a obtenu une entrevue avec le premier ministre que pour demain.

Selon Tami Shinkman, en l'absence d'accord sur le calendrier électoral, les travaillistes agiraient d'ici la semaine prochaine pour se retirer du gouvernement et provoquer des élections anticipées. Le Likoud d'Ariel Sharon s'est profondément divisé sur la question du retrait de Gaza. Sans le soutien des travaillistes, le premier ministre israélien aurait le plus grand mal à garder une majorité au Parlement.

D'autres prisonniers maltraités en Irak

Associated Press – BAGDAD

Le premier ministre irakien Ibrahim al-Jaafari a annoncé hier l'ouverture d'une enquête après la découverte, dans un bâtiment du ministère de l'Intérieur, de plus de 170 prisonniers irakiens sous-alimentés, dont certains semblaient avoir été torturés.

«J'ai été informé qu'il y avait 173 prisonniers détenus dans une prison du ministère de l'Intérieur et qu'ils semblaient sous-alimentés. On dit aussi qu'ils ont été soumis à une forme de torture», a déclaré le chef du gouvernement à la presse. Les détenus ont été transférés dans un autre centre et «ont reçu des soins médicaux».

L'un des détenus était atteint de polio et d'autres souffraient de «blessures diverses», a précisé le vice-ministre de l'Intérieur, le général Hussein Kamal, sans vouloir en dire plus.

Cette affaire pourrait se révéler très embarrassante pour le gouvernement irakien à majorité chiite, d'autant que la quasi-totalité des détenus ainsi maltraités seraient des sunnites.

Dimanche soir, les troupes américaines avaient encerclé et pris le contrôle d'un bâtiment dépendant du ministère irakien de l'Intérieur dans le quartier de Jadriyah à Bagdad, à la suite d'allégations répétées visant les forces de sécurité irakiennes, accusées de détenir illégalement et de torturer des personnes soupçonnées de participer à l'insurrection.

Les détenus ont été découverts par les forces américaines et irakiennes lorsqu'elles sont entrées dans ce bâtiment, a précisé le département américain de la Défense. Les forces de la coalition «ont découvert des choses qui les préoccupent», a reconnu Bryan Whitman, porte-parole du Pentagone.

Hier soir, l'ambassade américaine en Irak a réagi à son tour dans un communiqué pour se féliciter de la décision de M. Al-Jaafari d'ordonner une enquête.

Amnistie internationale s'est elle aussi félicitée de l'enquête mais a appelé à la publication des résultats de l'enquête.

LA PAIX POUR TOUT LE MONDE

CHANGEONS L'AVENIR!

1^{RE} MENSUALITÉ GRATUITE À LA LOCATION*
OU REMISE ÉQUIVALENTE À L'ACHAT** + **0 \$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION*

CAMRY 2006

299 \$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 3 896 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE

24 900 \$*

ÉMISSIONS
ULTRA
FAIBLES



VILLE : 10,0 L/100 km†
ROUTE : 6,4 L/100 km†

CARACTÉRISTIQUES :

- BOÎTE AUTOMATIQUE 5 VITESSES
- AM/FM/CD AVEC COMMANDES SUR LE VOLANT
- CLIMATISEUR
- RÉGULATEUR DE VITESSE
- PHARES AUTOMATIQUES JOUR/NUIT
- SYSTÈME D'ACCUEIL SANS CLÉ AVEC COMMANDE D'OUVERTURE DU COFFRE

SIENNA 2006

349 \$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 6 051 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE

30 800 \$*

ÉMISSIONS
FAIBLES



VILLE : 12,4 L/100 km†
ROUTE : 8,2 L/100 km†

CARACTÉRISTIQUES :

- MOTEUR V6 DE 3,3 L ET 215 CH
- FREINS ABS ET RÉPARTITEUR ÉLECTRONIQUE DE FORCE DE FREINAGE
- AM/FM/CD ET MP3 AVEC COMMANDES SUR LE VOLANT
- CLIMATISEUR JUMELÉ
- PORTE-BAGAGES DE TOIT
- 8 COUSSINS GONFLABLES
- OUVRE-PORTE DE GARAGE INTÉGRÉ (HOMELINK^{MD})
- TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE EN OPTION



Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.toyota.ca



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Camry LE 2006 (BE32KA AA) et Sienna CE 2006 (ZA30CP AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ et offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Camry et Sienna 2006 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 808,72 \$ (Camry LE 2006 - BE32KA AA) et de 5 905,91 \$ (Sienna CE 2006 - ZA30CP AA), taxes incluses. ** Remise à l'achat équivalant à une mensualité de location basée sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Camry et Sienna 2006 neufs en stock. * PDSF pour les modèles Camry LE 2006 (BE32KA AA) et Sienna CE 2006 (ZA30CP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.toyota.ca. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2006 pour une transmission automatique pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 novembre 2005. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



TOYOTA

GATINEAU Toyota Gatineau (819) 568-0066

HULL Villa Toyota (819) 776-0077

MASSON-ANGERS Auger Frère (819) 986-2224

Le Pentagone reconnaît avoir utilisé des armes au phosphore

Associated Press – WASHINGTON

Le Pentagone a reconnu hier que l'armée américaine avait utilisé du phosphore blanc contre des insurgés en Irak lors de la bataille de Falloujah en novembre 2004.

Le département de la Défense a en revanche assuré que cette substance n'avait pas été utilisée contre des populations civiles, démentant ainsi les informations de la RAI, la télévision publique italienne, qui avait affirmé la semaine dernière que les militaires américains avaient fait usage d'obus au phosphore blanc «de manière massive et aveugle» contre des civils.

re que les militaires américains avaient fait usage d'obus au phosphore blanc «de manière massive et aveugle» contre des civils.

Selon le lieutenant-colonel Barry Venable, porte-parole du Pentagone, le phosphore blanc — plus fréquemment employé pour repérer des cibles ou obscurcir des positions — a été utilisé comme arme incendiaire contre des «combattants ennemis» à Falloujah. «Il n'a pas été utilisé contre des civils», a-t-il assuré hier.

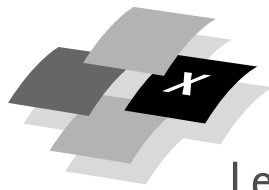
Dans un communiqué mis en ligne sur son site Internet, le département d'État avait initialement nié l'usage de phosphore blanc contre les forces ennemies, avant de préciser que ce communiqué était incorrect.

La bataille de Falloujah, ville du «triangle» sunnite à l'ouest de Bagdad, en novembre 2004, a été la bataille la plus violente et la plus meurtrière en Irak après

la chute de la capitale irakienne Bagdad en avril 2003.

Le phosphore blanc est une substance incolore. La forme utilisée par l'armée américaine s'embrase quand elle est exposée à l'oxygène, produisant une chaleur telle qu'elle explose et produit une fumée blanche dense.

Elle peut causer de graves brûlures et entraîner la mort.



Le mode de scrutin, votre opinion est fondamentale!

La Commission spéciale sur la Loi électorale (CSLE) de l'Assemblée nationale a pour mandat de consulter la population sur des questions liées à la révision du mode de scrutin, à la tenue des élections et à la représentation des régions, des femmes, des jeunes, des minorités ethnoculturelles et des autochtones.

Elle tiendra des auditions publiques à compter du 24 janvier 2006 dans 16 villes du Québec.

INFORMEZ-VOUS

Un cahier d'information présentant les grands enjeux liés à la consultation est disponible dans le site Internet de l'Assemblée nationale (www.assnat.qc.ca) ou auprès du secrétariat de la CSLE.

EXPRIMEZ-VOUS

Toute personne ou organisme qui désire exprimer son opinion peut :

- soumettre un mémoire au secrétariat de la CSLE d'ici le mardi 20 décembre 2005; ou
- participer à la consultation en ligne en remplissant le formulaire à cet effet dans le site de l'Assemblée nationale (une version papier de ce formulaire est insérée dans le cahier du participant); ou
- signifier son intérêt à témoigner quelques minutes devant la Commission, sans déposer de mémoire, en remplissant ce même formulaire.

La Commission communiquera avec les personnes et les organismes qu'elle entendra dans le cadre de ses auditions publiques.

Exigences relatives aux mémoires soumis

Transmettez un exemplaire papier de votre mémoire (format lettre), accompagné d'un résumé, par la poste et, si possible, en version électronique, par courriel. Veuillez inclure 20 exemplaires supplémentaires si vous désirez que votre mémoire soit transmis à la Tribune de la presse (facultatif).

SUIVEZ LES TRAVAUX

Consultez régulièrement le site de la CSLE pour tout savoir (horaire des auditions et de la tournée, journal des débats, mémoires et documents déposés, etc.).



Les mémoires, la correspondance et les demandes de renseignements doivent être adressés à : M^e Louis Breault
Secrétaire de la Commission spéciale sur la Loi électorale

Édifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires
3^e étage, bureau 3.15, Québec (Québec) G1A 1A3
Téléphone : (418) 643-2722
Télécopieur : (418) 643-0248
Courriel : csle@assnat.qc.ca



L'Ordre national du Québec

BERNARD VOYER ACCÈDE
À LA PRÉSIDENTENCE DU CONSEIL
DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC



Une autre ascension pour cet explorateur et alpiniste confirmé qui achevait récemment son tour du monde, après avoir escaladé le plus haut sommet de chacun des continents du globe.

Découvrir, puis faire partager. Après le froid et l'hiver, la communication est aussi une passion chez Bernard Voyer. Conférencier recherché, engagé auprès des jeunes et dans la protection de l'environnement, il cumule les honneurs et constitue une figure de proue du dialogue des cultures.

Rappelons qu'en 1997, l'Ordre national du Québec, la plus haute distinction décernée par le gouvernement du Québec, a admis Bernard Voyer dans ses rangs, à titre de chevalier.

L'appel de candidatures en vue des nominations de 2006 se poursuit jusqu'au 19 novembre prochain.

www.ordre-national.gouv.qc.ca

Téléphone : 418 643-8895

Québec

Campagne 2005

Aidez

DES GENS

... qui aident des gens
... qui aident des gens, d'ici!

HYDROCHANTS au profit de Centraide Outaouais !!!

Dans le cadre de leur campagne de financement, l'équipe d'Hydro Québec, secteur Hull, lançait pour la première fois en Outaouais, le spectacle HydroChants visant à amasser des fonds pour Centraide Outaouais ainsi qu'à donner une vitrine aux artistes de la relève d'ici.



Les employés d'Hydro Québec de Gatineau sont impliqués depuis plusieurs années dans la campagne de Centraide Outaouais et ont voulu innover cette année en présentant ce spectacle. Le public a eu la chance de voir et d'entendre Geoffrey et Eva, ainsi que des artistes qui se sont démarqués à Secondaire en Spectacle, tel : Guillaume Guilbault, Valérie Lemay-Laporte, Alain Barbeau, Katherine Michaud-Fournier, Andréanne Renaud-Lafrenière, Alexandre Simpson-Tremblay et Katherine Sullivan (violoniste). C'est plus de 200 personnes qui ont assisté à ce spectacle électrisant qui a permis d'amasser la somme de 5 000 \$.

MERCI DE VOTRE IMPLICATION!



Centraide
Outaouais

74 boulevard Montclair, Gatineau (Québec) J8Y 2E7
Tél. : (819) 771-7751 ou 1 800 325-7751 - Téléc. : (819) 771-0301
www.centraide-outaouais.qc.ca

En bref

Les Ailes de la Mode mettra à pied 80 de ses employés

PC — MONTRÉAL

Le détaillant québécois Les Ailes de la Mode mettra à pied 80 de ses employés au mois de janvier. La mesure, adoptée par le nouveau propriétaire de la chaîne, affectera toutes les catégories de personnel des quatre magasins Les Ailes au Québec. La compagnie a annoncé, hier, dans un communiqué, que les employés touchés ont été avisés en fin d'après-midi, lundi. « Bien que malheureuse, cette mesure s'avère néanmoins nécessaire et s'inscrit dans le cadre du processus continu de restructuration de l'organisation, a affirmé le président et chef de l'exploitation des Ailes », Joe Kohl.

Le constructeur Boeing lance une nouvelle version de son 747

AP — SEATTLE

Boeing a annoncé, hier, le lancement de la production d'une nouvelle version plus économe et d'une plus grande capacité de son jumbo 747, dans un geste destiné à mettre davantage de pression sur son concurrent européen Airbus. L'avionneur américain désormais basé à Chicago a annoncé, dans la nuit de lundi à hier, que la firme luxembourgeoise Cargolux avait commandé, dans sa version fret, 10 exemplaires de ce nouvel appareil baptisé 747-8 et avait pris une option pour 10 appareils supplémentaires. Nippon Cargo Airlines en a commandé huit dans sa version cargo avec une option pour six autres. Les livraisons des nouveaux appareils commenceront à dans la seconde moitié de 2009. Les commandes fermes des deux compagnies atteignent cinq milliards de dollars US au prix du catalogue.

Bombardier candidat à un contrat de train surélevé à Dubaï

PC — MONTRÉAL

La division ferroviaire de Bombardier a indiqué, hier, qu'elle est candidate pour un contrat de train automatisé que doit octroyer l'émirat de Dubaï. Dans ce projet de voie surélevée de six kilomètres, sur un trajet en boucle dans un grand parc thématique, la société montréalaise a pour partenaire le groupe de construction Gammon India. La soumission concurrente réunit les Japonais Mitsubishi et Obayashi. Bombardier a déjà vendu de tels systèmes; le dernier a été mis en service en avril, à l'aéroport de Dallas et Fort Worth. Une technologie similaire à celle utilisée au Texas sera proposée au client du golfe Persique, a ajouté une porte-parole de Bombardier; elle permet de configurer des trains d'une à quatre voitures.

Bois d'œuvre: l'OMC donne raison aux États-Unis

Le Canada fera appel d'une décision de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) qui stipule que les États-Unis respectent dorénavant les règles de l'organisation dans l'interminable conflit du bois d'œuvre, a affirmé hier le ministre canadien du Commerce international, Jim Peterson.

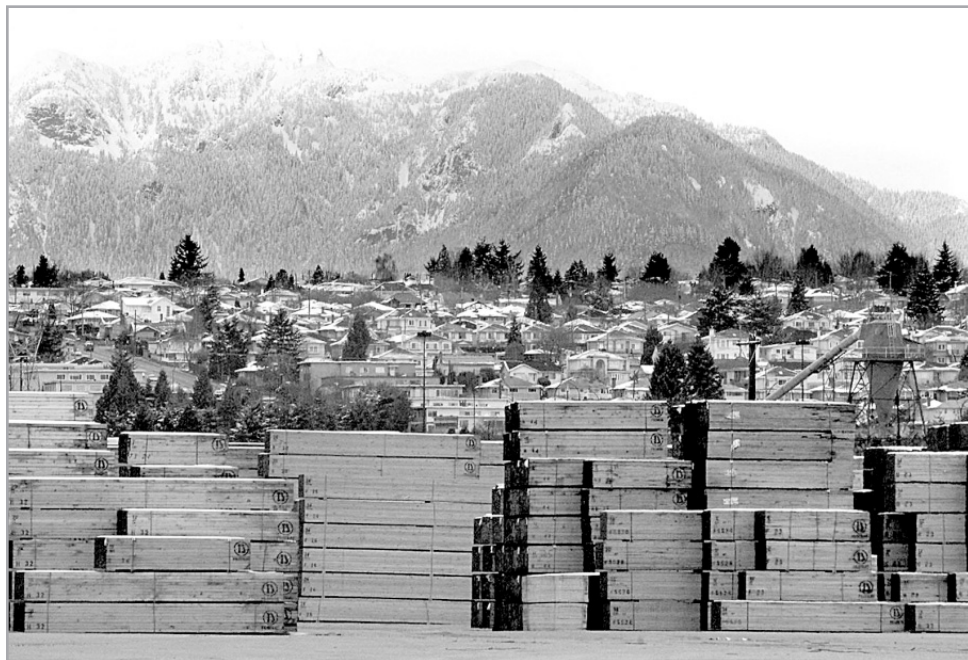
AP et PC
GENÈVE

L'OMC a jugé, hier, que les États-Unis avaient apporté suffisamment de changements aux droits perçus sur l'importation de bois d'œuvre canadien et qu'ils respectaient maintenant les règles internationales.

Le groupe spécial de l'OMC qui étudiait la question a indiqué que les États-Unis avaient modifié leur législation pour se conformer à un précédent jugement, rejetant ainsi les arguments du Canada selon lesquels les producteurs canadiens continuent d'être lésés par des tarifs américains injustes.

« Les conclusions du groupe spécial de l'OMC ne changent en rien le fait que les procédures entreprises aux termes de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) — qui a force exécutoire en droit américain — ont déjà établi que rien n'autorisait en premier lieu les États-Unis à imposer des droits sur le bois d'œuvre canadien, a expliqué le ministre Peterson. Les conclusions du groupe portent sur d'autres obligations juridiques et les États-Unis ne peuvent les invoquer pour se soustraire à leurs obligations en vertu de l'ALENA. »

En mars 2004, l'OMC avait affirmé que les



LA PRESSE

Selon l'Organisation mondiale du Commerce, les États-Unis se conformeraient maintenant aux règles du commerce international dans le dossier du bois d'œuvre.

États-Unis pouvaient percevoir des droits d'importation, mais que le département américain du Commerce les avait mal calculés. L'OMC avait alors ordonné aux États-Unis de les ajuster dans le respect des règles internationales, ce que Washington prétend avoir fait depuis février 2005.

À deux reprises, l'ALENA a donné raison au Canada dans le conflit. Ottawa soutient que les jugements de l'ALENA ont préséance sur ceux de l'OMC et que les États-Unis devraient abolir les tarifs et rembourser les droits déjà perçus dans le passé. Le

Canada est actuellement en attente d'une décision qui sera rendue par le Tribunal américain du commerce international (CIT).

« Notre priorité demeure l'appel déposé auprès du CIT, a indiqué le ministre Peterson. Le CIT examinera si les États-Unis se conforment à leurs lois nationales, et nous n'avons aucun doute qu'il tranchera en faveur du Canada et obligera les États-Unis à révoquer les ordonnances d'imposition de droits et à rembourser les dépôts reçus à ce jour. »

L'Outaouais a reçu 18% de tout le capital de risque versé au Québec, au troisième trimestre

L'Outaouais a accaparé 18% des investissements de capital-risque au Québec au cours du troisième trimestre, soit 21,2 millions\$ sur 118 millions\$, selon les dernières statistiques de Réseau Capital.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Cette moyenne élevée est surtout attribuable à l'entreprise de haute technologie gatineoise, Versatel Networks, qui a obtenu 10 millions\$ US de financement, en septembre dernier, explique Kirk Falconer, direc-

teur de la recherche chez Thompson Macdonald, l'entreprise torontoise qui compile les données pour Réseau Capital.

« Montréal, évidemment, obtient la majeure partie des investissements, avec 57%. Mais 18% pour l'Outaouais, c'est très bon, a dit M. Falconer. L'Outaouais attire davantage l'attention des investisseurs, dont ceux de l'extérieur qui voient Ottawa-Gatineau comme une seule région. »

Plus de 21 millions\$, c'est aussi un bond important comparativement au deuxième trimestre de 2005, alors que l'Outaouais avait reçu six millions de dollars de capital-risque. Les 10 millions\$ US de Versatel représentent le sixième plus important montant de capital-risque accordé à une entreprise de haute

technologie de l'Outaouais.

En plus de Versatel, six autres entreprises locales ont obtenu du financement, mais leur identité n'a pas été dévoilée.

Pour l'ensemble du Québec, l'industrie du capital-risque est en baisse. Les 118 millions\$ du dernier trimestre représentent une chute de 31% par rapport à 172 millions\$ à la même période en 2004.

Le capital-risque est important en haute technologie. Les entreprises en démarrage, et celles qui veulent croître, y puisent leur financement. Ces investissements sont aussi un bon indicateur de la santé du secteur technologique. Avec ses 500 membres, Réseau Capital représente l'industrie du capital-risque au Québec.



À PARTIR DE
427\$*
PAR MOIS. 39 MOIS.



À PARTIR DE
439\$*
PAR MOIS. 39 MOIS.

0\$ ACOMPTÉ*
PREMIÈRE MENSUALITÉ*
DÉPÔT DE GARANTIE*

S40 ET V50 2006
PARTEZ ET PAYEZ PLUS TARD.

PRENEZ LE VOLANT D'UNE VOLVO S40 OU V50 2006 POUR PRESQUE RIEN. CES VÉHICULES SPORTIFS, AVEC LEURS CHÂSSIS SOPHISTIQUÉS ET LEURS MOTEURS HAUTE PERFORMANCE DE 168 CH OU 218 CH, POSSÈDENT UN STYLE SCANDINAVE AUX LIGNES PURES SANS ÉGAL. SANS PARLER DE LEUR INTÉRIEUR RÉVOLUTIONNAIRE ET DE LEUR SYSTÈME DE TRACTION INTÉGRALE CONTRÔLÉ ÉLECTRONIQUEMENT QUI COMBLERA LES ADEPTES DU CONTRÔLE TOTAL. RENDEZ VISITE ST-LAURENT VOLVO OU CARLING MOTORS DÈS AUJOURD'HUI. ET NE LAISSEZ RIEN VOUS ARRÊTER.

MODÈLES
06

VOLVO
pour la vie

CARLING MOTORS CO. LIMITED
1622, Av. Carling, Ottawa (613) 728-0010 www.carlingmotorsvolvo.com

ST-LAURENT VOLVO
1300, rue Michael, Ottawa (613) 749-8658 www.stlaurentvolvo.com

*Promotion d'une durée limitée offerte aux clients admissibles seulement par les concessionnaires Volvo participants et les Services financiers d'Automobiles Volvo du Canada, sur approbation du crédit. Véhicules illustrés avec équipement et accessoires en option comprenant des rails de toits et des jantes. Offre valide pour une Volvo S40 2.4i/V50 2.4i 2006 (prix incluant le transport et la préparation de 1 515 \$); 426,50 \$/439,41 \$ par mois; terme de 39 mois, aucun acompte, dépôt de garantie et première mensualité requis. (Les prix seront ajustés en fonction des promotions d'Automobiles Volvo du Canada Ltée). La première mensualité comprenant les taxes et le dépôt de garantie ne sont pas requis. L'inscription au RDPRM de 47,24 \$ est due à la signature du bail. Taux d'intérêt annuel : 2,8 %/2,8 %. Total des mensualités : 16 633,50 \$/17 136,99 \$. Taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Les mensualités et le dépôt de garantie peuvent varier selon les équipements optionnels choisis. Valeur de rachat en fin de bail : 16 647,80 \$/17 762,95 \$. Le concessionnaire peut louer à un prix inférieur. Certaines conditions s'appliquent. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. © 2005 Automobils Volvo du Canada Ltée. « Volvo pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par Automobils Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez le site volvocanada.com.

Bowater pourrait utiliser des pneus comme combustible

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

La papetière Bowater, à Gatineau, songe à utiliser de vieux pneus pour alimenter sa cogénérateur d'électricité, qui doit entrer en production au printemps 2006.

L'usine de la rue Main, qui est sur le point de compléter des tests de pré démarrage de sa turbine, utilisera des résidus du bois, surtout de l'écorce, pour produire de l'électricité. *Le Droit* a appris que la papetière examine aussi la possibilité d'utiliser de vieux pneus.

« On ne brûle pas de pneus à l'heure actuelle. C'est un projet potentiel pour le futur, précise Michael Groves, directeur de l'environnement à l'usine de Bowater de Gatineau. C'est une opportunité. Mais il y a plusieurs critères à rencontrer. Avant de se lancer là-dedans, on discute avec le ministère de l'Environnement du Québec. On veut bien faire les choses. »

M. Groves affirme que la cogénération et l'utilisation des pneus sont deux projets bien distincts. La cogénération à partir des résidus de bois ira de l'avant l'an prochain, peu importe si l'on utilise des pneus ou non, dit-il. La combustion qui doit surtout être utilisée est du gaz naturel ou du mazout, ajoute-t-il.

L'idée des pneus a été suggérée à Bowater par Recyc-Québec, qui cherche des débouchés pour les milliers de vieux pneus, explique Michael Groves. « Les pneus, c'est de l'huile et on regarde cette technologie. Les tests se feraient en 2006 », dit-il, ajoutant que la cen-



L'usine Bowater, à Gatineau, pourrait utiliser des vieux pneus comme combustible à l'usine de cogénération qu'elle mettra en production au printemps prochain.

trale thermique de Bowater est déjà munie de systèmes antipollution.

Bowater utilise déjà des pneus dans les chaudières à vapeur de ses usines américaines de Calhoun, au Tennessee, et de Catawba, en Caroline du Sud. Ces deux usines brûlent 1,6 million de pneus par année, explique de son côté Georges Cabana, vice-président aux ressources humaines et affaires publiques chez Bowater Canada.

LE CREDDO AU COURANT

Nicole Desroches, directrice générale du Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO), siège sur le comité consultatif des citoyens mis sur pied par Bowater. Elle souligne que des cimenteries au Québec utilisent des pneus comme source d'énergie, de

même que certaines papeteries.

« Chez Bowater, le but premier n'est pas de brûler des pneus, mais de se débarrasser des résidus du bois. Les pneus serviraient à la combustion. On parle d'essais pour le moment. Et, d'après ce qui a été fait ailleurs, il n'y a pas de rejet dans l'atmosphère. »

« Les pneus sont faits avec du pétrole et c'est une façon de donner une vie de plus au pétrole et de l'utiliser au maximum. On peut critiquer cette approche, mais on ne doit pas oublier que l'atmosphère est beaucoup plus polluée par toutes les voitures sur nos routes. »

Le projet de cogénération à l'usine de la rue Main représente un investissement de 16 millions \$ pour Bowater. La papetière produira 20 mégawatts (MW) d'électricité qui sera vendue à Hydro-Québec dans le cadre d'une entente de 20 ans.



Information ottawa.ca

Services municipaux **3-1-1**

ATS 613-580-2401

Possibilités de commandite

Campagne du Grand ménage du printemps de la capitale de 2006

La Ville d'Ottawa vous invite à devenir un commanditaire de la campagne annuelle du Grand ménage du printemps de la capitale. Votre contribution peut aider à améliorer l'image de notre ville propre, verte et libre de déchets sauvages.

Laissez voir votre fierté en investissant dans votre communauté et en prenant part au succès de la plus grande campagne de nettoyage du Canada. Grâce à votre soutien, la campagne pourra, comme jamais, prendre plus d'ampleur et s'améliorer.

Divers niveaux de commandite sont proposés en ce qui concerne les contributions financières, la fourniture de produits et de services, y compris la possibilité de devenir le partenaire exclusif de la campagne. Les détails sont disponibles dans le guide des commanditaires de la Campagne du Grand ménage à ottawa.ca.

La date limite de soumission d'une lettre d'intérêt est fixée au jeudi 15 décembre 2005.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Paul McCann, coordonnateur,
Programme de fierté communautaire
Tél. : 613-580-2424, poste 13363
Courriel : paul.mccann@ottawa.ca



3532

RECHERCHONS PROJETS D'AFFAIRES

POUR PARLER À UN CONSEILLER, COMPOSEZ MAINTENANT LE

1 866 499 0334

Acquisition.biz

www.acquisition.biz

Jarislowsky Fraser Itée est reconnue pour sa philosophie de placement basée sur la réduction du risque. À titre de conseiller en placement, j'adhère pleinement à cette philosophie et c'est pourquoi je recommande à mes clients : Jarislowsky Fraser Itée*.



Éric Houtart
Conseiller en placement
Valeurs mobilières Desjardins
1 866 876-1441

Bénéficiez de l'expertise de ce gestionnaire par le biais du programme de gestion discrétionnaire de Valeurs mobilières Desjardins.

*Jarislowsky Fraser Itée a un lien avec Valeurs mobilières Desjardins seulement par l'entremise du programme de gestion discrétionnaire



VIA Rail Canada

DEMANDE D'APPEL D'OFFRES

#200511012

COMPTOIRS DE RESTAURATION

VIA Rail Canada Inc. sollicite des propositions pour un comptoir de restauration à l'une de ses gares les plus achalandées située au 200 Tremblay Road à Ottawa. Les propositions peuvent inclure le ou les services suivants: restaurant, comptoir/kiosque de nourriture, café, kiosque à journaux, dépanneur, machines distributrices ou autre produit accessoire aux opérations et qui est une valeur ajoutée aux services que nous offrons à nos passagers en plus d'offrir un service important aux autres locataires de cette gare patrimoniale.

Pour de plus amples informations concernant cet appel d'offres, veuillez consulter le site Internet de VIA à : www.viarail.ca/faire_affaire

Les documents d'appel d'offres seront disponibles le 17 novembre 2005.

Franc *Opinion*

avec Ginette Gratton



Connaissez-vous l'Islam ?

Ce soir
18 h 30

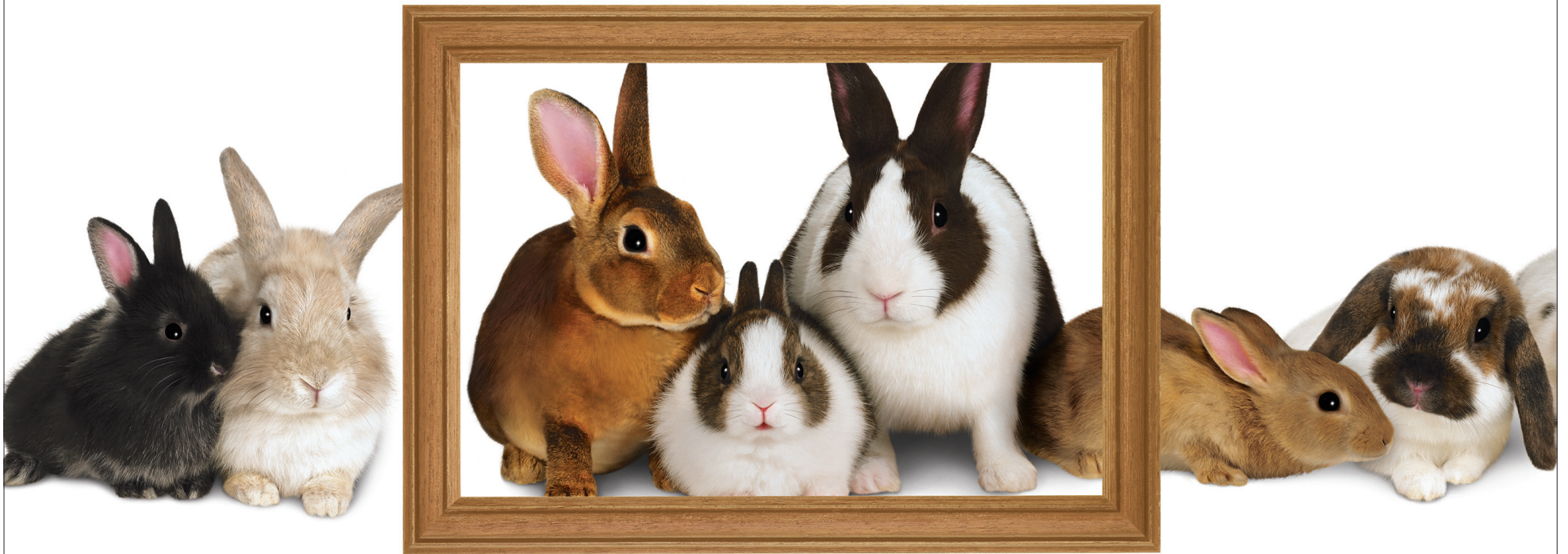
www.televisionrogers.com

LeDroit



Exclusivement sur Rogers cable 23

Avec les amis, la famille s'agrandit.



Forfaits Parlez Famille

Les appels locaux illimités entre abonnés TELUS Mobilité font maintenant partie des forfaits famille.†

- BEAUCOUP de minutes à partager incluses
- Appels illimités la nuit et le week-end
- Achetez un téléphone et obtenez-en un GRATUITEMENT‡

Les forfaits Parlez Famille sont offerts à partir de seulement 35\$ /mois.*



le futur est simple^{MD}

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilite.com

FUTURE SHOP

BRICOLAGE
EN GROS

BEST
BUY

teleplus

Dumont

BRAUN &
MARTINEAU

Home
hardware

Zellers

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
Communication Sergau
194, boul. Saint-Joseph
(819) 770-4151

Communication Sergau
392, montée Paiement
(819) 669-9777

Hull
Galeries de Hull
Communication Sergau
144, ch. Freeman
(819) 595-5151

†L'offre d'appels illimités TELUS à TELUS s'applique aux appels locaux faits entre appareils TELUS Mobilité. ‡Avec certains téléphones à la signature d'un contrat de 3 ans. *Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, les frais pour les services payables à l'usage, les frais mensuels d'accès au réseau et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évolué sont en sus par utilisateur. © 2005 TELUS Mobilité.

Norman Delisle
Presse Canadienne – QUÉBEC

Après le gâchis de la Gaspésie, le gouvernement Charest a décidé de mettre de l'ordre dans le monde de la construction.

Un projet de loi qui vise à civiliser les relations de travail sur les chantiers de construction a été déposé, hier, à l'Assemblée nationale, par le ministre du Travail, Laurent Lessard.

«On visait à donner suite aux recommandations du rapport Lesage, qui a enquêté sur les événements entourant le chantier de la Gaspésie», a expliqué le ministre Lessard en entrevue à *La Presse Canadienne*, à la suite du dépôt du projet de loi.

Le texte législatif renforce la «liberté syndicale» en «accroissant la portée des interdictions relatives à l'intimidation et à la discrimination».

La loi interdit notamment aux syndicats «d'agir de manière arbitraire ou discriminatoire dans l'embauche».

Tout travailleur ou employeur désirant porter plainte au sujet de la liberté syndicale pourra s'adresser à la Commission de la construction du Québec.

De plus, la loi prévoit que les délégués de chantiers devront être démocratiquement élus par les syndicats de travailleurs de la construction.

Par ailleurs, le harcèlement psychologique s'ajoute à la liste des matières susceptibles de faire l'objet d'un grief.

Les amendes des contrevenants à la loi sont également renforcées.

Dans le cadre de la préparation du texte de loi, le ministre Lessard a indiqué avoir consulté les parties qui seront touchées par celui-ci.

Quebecor World se défait de six imprimeries

Presse Canadienne
TORONTO

Quebecor World cède pour 53 millions\$ six de ses imprimeries à Grafikom, une entreprise nouvellement créée par certains de ses anciens dirigeants.

Les installations visées par la transaction sont spécialisées dans l'imprimerie commerciale et de spécialités situées à Sherbrooke, Toronto, Calgary, Edmonton, Carlsbad, en Californie, et Guadalajara, au Mexique.

Grafikom est basée à Toronto et comptera sur des revenus annuels de plus de 100 millions\$. La nouvelle entreprise emploie près de 600 personnes.

Avec cette acquisition d'installations de Quebecor World, Grafikom deviendra l'un des plus importants réseaux d'imprimerie commerciale, numérique et de spécialités au Canada.

L'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario
Annonce

L'ASSEMBLÉE DU CONSEIL ÉLU ET NOMMÉ

Le vendredi 25 novembre 9 h.
à 16:00 h, 250 Bloor Stree East,
Bureau 1000, Toronto (ON) M5S
2V1, Pour réserver votre place,
communiquez avec l'Ordre par
télécopieur: Pat (416) 972-1512
ou par courriel à
plieberman@ocswssw.org

Québec veut ramener l'ordre sur les chantiers de construction

«On a rencontré les parties et on a constaté une adhésion aux principales recommandations de la commission Lesage», a dit le ministre Lessard. On s'attaque à une

certaine forme de discrimination constatée sur les chantiers et on fait en sorte que les travailleurs puissent exécuter les travaux qu'on leur confie».

La loi veut aussi «garantir le pluralisme syndical tout en garantissant le droit au travail des syndiqués», selon le ministre.

Les incidents qui ont marqué les

travaux sur le chantier de l'usine Gaspésia, à Chandler (Gaspésie) et qui ont fait l'objet d'une enquête menée par le juge Robert Lesage, «ont été l'occasion pour le gouvernement de changer la Loi sur les relations de travail», a expliqué le ministre Lessard. Ce projet de loi a été déposé dans des délais qui permettront son adoption avant l'ajournement des travaux parlementaires pour le congé des Fêtes.

Nos voitures vont satisfaire l'aventurier, le père de famille, et même l'employé sous-payé.

GRAND VITARA 2006

Moteur V6 de 185 chevaux.
4 roues motrices en permanence.
Système électronique d'antidérapage (ESP^{MC}).
Consommation — ville: 13,0 L/100 km, route: 9,5 L/100 km†

Location à partir de

299 \$ **/mois pendant 48 mois.

Taux de location de 2,4 %.

Transport et préparation inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. PDSF: 24 495 \$*



www.GrandVitara.ca

AERIO SE 2006

Climatiseur.
Consommation — ville: 9,4 L/100 km, route: 7,0 L/100 km†
Meilleure note au test de collision frontale — IIHS.
Location à partir de

219 \$ **/mois pendant 60 mois.

Taux de location de 2,9 %.

Transport et préparation inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. PDSF: 17 595 \$*



SWIFT+ 2006

Coussins gonflables avant et latéraux.
AM/FM/lecteur CD avec 4 haut-parleurs.
Consommation — ville: 9,1 L/100 km, route: 6,2 L/100 km†
Location à partir de

149 \$ **/mois pendant 60 mois. **0,9 %** Taux de location.

Transport et préparation inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. PDSF: 13 745 \$*



SUZUKI
Un mode de vie!

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CEI: Véhicule illustré à titre indicatif seulement. *PDSF pour le Grand Vitara JA 2006 équipé d'une transmission manuelle (modèle LLN81NG)/Aerio SE 2006 équipée d'un climatiseur et d'une transmission manuelle (modèle WTN876)/Swift+ 2006 équipée d'une transmission manuelle (modèle H5M55A6). Frais de transport et de préparation (995\$), d'immatriculation, d'assurances, frais d'administration et taxes applicables en sus. **Offre d'une durée limitée s'adressant à des particuliers admissibles au crédit (S.A.C.) auprès de CrédiLink pour la location d'un Grand Vitara JA, d'une Aerio SE avec climatiseur ou d'une Swift+ (modèles 2006 équipés d'une transmission manuelle). Le paiement de location est établi sur un délai de 48/60/60 mois avec mensualités de 299\$/219\$/149\$ (obligation locative totale de 16 426,71\$/14 592,86\$/10 502,95\$ incluant la mise de fonds initiale) avec kilométrage alloué de 80 000/100 000/100 000 km (0,10\$/km additionnel). Le taux d'intérêt annuel est de 2,4/2,9/0,9% avec comptant requis de 2 100\$/1 455\$/1 565\$ ou échange équivalent. Première mensualité payable à la livraison. Les frais d'immatriculation, d'assurances, d'acquisition (350\$), d'administration, RDRPM (48\$ + taxes) et toutes taxes applicables sont en sus et sont payables à la livraison de même que la mise de fonds initiale et la première mensualité. Certains concessionnaires peuvent louer ou vendre moins cher. Voyez un concessionnaire participant pour tous les détails. MC: ESP est une marque de commerce enregistrée de Daimler-Chrysler AG. †Consommation d'essence estimée d'après les critères de Transport Canada.

Stratégie énergétique: Québec favorisera l'efficacité

Lia Lévesque
Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le cœur de la future stratégie énergétique du gouvernement Charest, dont les grandes orientations seront rendues publiques au cours des prochains jours.

Le ministre des Ressources naturelles, Pierre Corbeil, s'est adressé, hier, aux participants au Forum québécois sur l'énergie et leur a livré les grandes lignes de ces orientations.

Ces orientations seront rendues publiques au cours des prochains jours, puis feront l'objet d'une consultation par Internet, a précisé le ministre Corbeil. La stratégie sera ensuite élaborée, avec des objectifs plus précis. Il y sera beaucoup question d'efficacité énergétique, a-t-il laissé entendre.

Déjà, le plan d'efficacité énergétique 2005-2010 d'Hydro-Québec a connu un succès certain, au point où ses objectifs de réduction de la consommation ont dû être revus à la hausse, de 3 à 4,1 térawattheures, a noté le ministre. «C'est comme si, en 2010, Hydro-Québec n'avait plus à approvisionner les résidents de Laval.»

«On doit encourager la population à poursuivre dans cette démarche d'une utilisation plus responsable et plus efficace de l'énergie», a-t-il commenté après son allocution.

Le gouvernement ne semble toutefois pas prêt à offrir lui-même des subventions pour favoriser ces économies d'énergie. «L'État n'a pas à toujours intervenir pour que les gens fassent quelque chose», a répliqué le ministre.

«Les encouragements, présentement, sont immédiats pour ceux qui mettent en œuvre ces mesures-là, parce que ce sont eux qui réalisent des économies *de facto*, immédiates», a-t-il souligné.

Le ministre a noté que la consommation énergétique d'une résidence de taille moyenne entièrement alimentée à l'électricité coûte 1800\$ au Québec contre 2700\$ en moyenne au Canada. Il avoue que les bas tarifs hydroélectriques en vigueur au Québec ne sont pas de nature à inciter spontanément à l'économie d'énergie.

L'efficacité énergétique comporte aussi un autre avantage: «nous éviter d'avoir à développer sans cesse des sources d'approvisionnement de plus en plus dispendieuses», a-t-il rappelé.

Cette diversification des sources d'approvisionnement — énergie hydroélectrique, éolienne, énergies propres et renouvelables — destinée à assurer une plus grande sécurité énergétique, constitue une autre grande orientation du gouvernement.

Le ministre s'est montré intéressé, aussi, aux ports méthaniers. «Nous, on souhaite qu'il s'en réalise au moins un», a-t-il opiné. Il est même allé plus loin: «deux nous donneraient l'opportunité de faire du développement économique».

Le ministre a toutefois rejeté l'option nucléaire, bien qu'il favorise la diversification des sources d'approvisionnement.

Appel d'offres de services régionalisé

Corporation d'hébergement du Québec

APPEL D'OFFRES PUBLIC AVEC PRIX

Projet : P00847 Évaluation de l'état physique des immeubles Outaouais

Travaux : La Corporation d'hébergement du Québec procède à un appel d'offres de services avec prix dans le but de procéder à l'évaluation de l'état physique des immeubles du réseau de la santé dans la région 07 (Outaouais).

Spécialité : Experts-conseils

Date de dépôt des offres : LE 6 DÉCEMBRE 2005 AVANT 16 H

Les fournisseurs intéressés doivent consulter les avis d'appel d'offres par l'intermédiaire du babillard électronique sur le site SEAO (P00847-9/71500) à l'adresse:

www.seao.ca

Les appels d'offres de la CHQ peuvent être consultés sur le site Internet de la Corporation d'hébergement du Québec : <http://chq.gouv.qc.ca>

Québec

AVIS IMPORTANT



Dans le cadre du *Programme québécois de gestion intégrée des pneus hors d'usage 2002-2008*, le transporteur accrédité par la société d'État RECYC-QUÉBEC, depuis le 18 juillet 2005, pour effectuer la collecte des pneus hors d'usage en

Outaouais est :

ENVIROPNEU
1 800 359-7638

RECYC-QUÉBEC

Québec

www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

Ville de
Gatineau

Avis public

Demandes de dérogations mineures au règlement de zonage numéro 502-2005 de la Ville de Gatineau

AVIS PUBLIC est donné que le conseil de la Ville de Gatineau, lors de sa séance du 6 décembre 2005, statuera sur les demandes de dérogations mineures suivantes :

• **135, boulevard du Plateau (district électoral de Val-Tétreau)**

La demande de dérogation mineure a pour effet de réduire la superficie minimale de plancher d'un commerce de détail de 2000m² à 976m².

• **35, rue Gamelin (district électoral de Saint-Raymond-Vanier)**

La demande de dérogation mineure a pour effet de permettre l'installation d'un équipement mécanique au sol à moins de 2 mètres de la limite est de la propriété.

• **1261, boulevard Saint-Joseph (district électoral de l'Orée-du-Parc)**

La demande de dérogation mineure a pour effet de réduire la marge latérale nord de l'addition projetée de 4 mètres à 1,5 mètre.

• **90, rue Bédard (district électoral de Wright-Parc-de-la-Montagne)**

La demande de dérogation mineure a pour effet de réduire la marge arrière d'une habitation unifamiliale isolée projetée de 7 mètres à 2 mètres.

• **4, rue Lois (district électoral de Wright-Parc-de-la-Montagne)**

La demande de dérogation mineure a pour effet de réduire de 21 à 17 le nombre de cases de stationnement requis.

Lors de la séance qui se tiendra à la salle Jean-Després, de la Maison du citoyen, 25, rue Laurier, Gatineau (Québec), le mardi 6 décembre 2005, à 19 h 30, tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil de la Ville de Gatineau, relativement à cette demande de dérogation mineure.

GATINEAU, ce 16 novembre 2005

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

Ville de
Gatineau

LA VILLE DE GATINEAU EST À LA RECHERCHE DE PROPOSITIONS :

LOCATION de 330 m² de locaux pour bureaux au 115, rue Principale
Secteur d'Aylmer

VENTE de sept (7) terrains résidentiels – Secteur Bellevue
(rues de la Plaine et Le Gallois)
Secteur de Gatineau

VENTE de trois (3) terrains à vocation mixte
(résidentiel et commercial)
Secteur de Gatineau

VENTE du lot 2 958 880 (rues Dollard et Sauvé)
(commercial et industriel) – Superficie approximative de 8000 m²
Secteur de Buckingham

Les documents fournis par la Ville doivent être utilisés pour faire une proposition d'achat ou de location et sont disponibles sans frais auprès de la :

Division des transactions immobilières
144, boulevard de l'Hôpital, 2^e étage
Gatineau (Québec)
Téléphone : (819) 243-2345, poste 7290

Les propositions d'achat et de location doivent parvenir à l'adresse ci-dessous avant
11 h le 16 décembre 2005 et être dûment identifiées.

Service du greffe
25, rue Laurier, 5^e étage
Gatineau (Québec) J8X 4C8

MAZDA MPV 2005



0%

INTÉRÊT
À L'ACHAT
FINANCEMENT
PENDANT
60 MOIS

À VOUS
DE
JOUER

INTÉRÊT
À L'ACHAT
FINANCEMENT
PENDANT
60 MOIS

PROMOTIONS DE CRÉDIT-BAIL 0 \$ DE DÉPÔT DE GARANTIE
RABAIS ADDITIONNEL ACCORDÉ AUX DIPLOMÉS
DE 500 À 1 000 \$ SUR TOUS LES MODÈLES

MAZDA TRIBUTE 2006

0%



CARLING
MOTORS

1638, rue Carling (angle Churchill)

729-2222

Lun. - jeu. de 9 h à 21 h
Ven. - 9 h à 21 h Sam. - 9 h à 17 h

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,7162 Euro
8,9206 Peso
99,6016 Yen
0,4824 Livre
24,1955 Rouble

0,8388 \$US

OR



558 \$

ARGENT



9,616 \$

TAUX

Directeur	3,00
Hypothèque-5 ans	6,15
Prêt auto-5 ans	7,99
Personnel-3 ans	10,00

S&P/TSX

10 628,90 • -55,82

NYSE

7509,38 • -39,79

Dow Jones

10 686,44 • -10,73

NASDAQ

2186,74 • -14,21

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NETWORKS	3,670	6 294 764
UTS ENERGY	4,270	5 130 726
VERO ENERGY WT	0,120	4 855 238
PETRO-CANADA	41,030	4 098 676
FMF CAPTL GR. IPSS	1,430	4 055 619
TAHERA J	0,510	3 984 311
ENCANA	51,420	2 921 700
CANWEL BLDNG UN	3,310	2 816 005
STELCO A	0,240	2 800 143
SYNENCO ENGY A	16,700	2 785 447
BOMBARDIER B SV	2,390	2 723 316
SUNCOR ENERGY	63,490	2 577 487
BOLIVAR GOLD J	2,250	2 474 100
ELDORADO GOLD	4,200	2 438 770
SN LF FIN. SRV. CDN.	45,340	2 323 602
ATS AUTOM. TLING	14,600	2 314 581
GUINOR GOLD	1,420	2 227 500
IVERNIA WEST J	1,380	2 075 513
PLACER DOME	24,050	2 004 933
TERASEN	35,500	1 929 833
SINO-FOREST	3,750	1 795 413
CDN NATURAL RES.	54,350	1 793 228
TALISMAN ENGY	51,010	1 771 609
BEMA GOLD J	3,060	1 725 541
BARRICK GOLD	30,200	1 670 385
DOMTAR	6,350	1 644 711
BCE	27,240	1 603 476
MANULIFE FIN.	66,610	1 560 513
FIRST NICKEL	1,450	1 533 600
PRECISION TRST W.I	31,210	1 502 449

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
INFVW SFTWR WT C	+0,005	+100,00
PRINTERA	+0,010	+40,00
INEX PHARMA,	+0,050	+33,33
GBX MIN. ENTPRS J	+0,310	+28,70
FRANC-OR RES. J	+0,030	+25,00
YMG CAPTL MNGMT	+0,700	+25,00
CHAI-NA-TA	+0,060	+22,22
INTL WEX TECH. J	+0,320	+21,19
ADEPTRON TECH.	+0,030	+19,35
YGC RES. J	+0,110	+18,64

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
FMF CPTL GR. IPSS	-4,720	-76,75
STHRNR DIAMNDS WT	-0,050	-58,82
CANWEL BLDNG UN	-1,140	-25,62
LUXELL TECH. J	-0,070	-25,45
NIOCAN J	-0,100	-25,00
DMNN CITRUS PR A	-0,550	-22,45
NBS TECH,	-0,200	-22,22
PRCSN ASSMNT TECH.	-0,055	-21,15
SFK PULP FUND UN	-0,800	-20,25
VERO ENERGY WT	-0,030	-20,00

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. %
Allemagne Dax	5110,61	+18,18
Amex Compo	1693,22	-6,51
Corée Sud Compo	1253,86	0,00
Chine Shangai	1161,85	0,00
France CAC	4543,15	-5,30
Hong Kong	14 627,41	-2,08
Italie Mibtel	33 739,00	+49,00
Israël TA	758,33	-4,50
Japon Nikkei	14 091,77	0,00
Mexique IPC	16 193,58	-99,95
Pays-Bas AEX	412,61	+0,58
Roy-Uni FTSE	5439,60	-30,40
Suisse	7322,72	+9,71
Taiwan	6030,74	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. %
ADHEREX TECH.	1,15	0,00	MDS	19,42	-0,02
ALCATEL CAN. EX.	12,17	+0,42	MOSAID TECH.	23,40	+0,10
BCE	27,24	-0,09	NORTEL NTWRKS	3,67	-0,05
BOWATER CAN. EX.	36,07	0,00	NUVO NETWORK	0,40	+0,08
CALIAN TECH.	12,10	+0,10	PLAINTREE SYS	0,01	0,00
COGNOS	41,43	-0,20	SEPROTECH SYS	0,12	-0,01
CO RTEPHARMA.	2,15	+0,04	S R TELECOM	0,385	+0,005
DOMTAR	6,35	-0,11	THERMAL EN. INTL	0,19	0,00
FRASER PAPERS	10,00	+0,07	TIMMINCO	0,54	-0,01
INTL DATACASTING	0,24	+0,005	TUNDRA SEMICON.	14,50	-0,38
JDS UNIPHASE	2,63	-0,10	WORLD HEART	0,70	-0,01
LSI LOGIC	7,82	-0,04	ZARLINK SEMICON.	2,16	-0,01
			ZIM CORPORATION	0,121	-0,014

Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Fonds Diversité Friedberg (US\$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreer Fonds de ressources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles ltée	+28,93
TDK Ressource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress. naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index - VXN	-17,80
CBOE Volatility Index - VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif Japon	-11,93
Fonds pharmaceutique, port 2002 C\$	-11,83
Fonds pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C\$	-10,96
Fonds pharmaceutique, port 2001	-10,86

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Guidant	62,50	39 942 600
Johnson & Johnson	62,83	37 588 600
Pfizer	21,89	35 882 800
Advncd Micro Dvcs	25,50	33 745 400
Lucent Tech.	2,72	28 067 200
Elan	10,23	27 767 300
Motorola	22,54	26 400 700
Target	54,30	24 178 600
Georgia-Pacific	47,28	23 485 100
Calpine	1,76	22 621 300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Pfizer	+2,95	+11,90
Calpine	+0,16	+10,00
Dick's Sporting Goods	+3,00	+9,76
World Fuel Services	+3,00	+9,09
Guidant	+4,75	+8,23
Sappi	+0,74	+6,95
Alpha Natural Resrces	+1,43	+6,44
Par Tech.	+1,54	+5,36
Fedders	+0,12	+5,31
Katy Inds	+0,10	+5,00

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Xerium Tech.	-2,66	-27,97
Jo-Ann Stores	-2,58	-17,26
C & D Tech.	-1,63	-16,75
NL Industries	-2,29	-13,42
ArvinMeritor	-2,19	-12,67
Esco Tech	-5,00	-12,22
Vodafone Gr. plc	-2,95	-11,73
Blockbuster	-0,40	-10,81
Education Realty Trust	-1,49	-10,57
Revlon	-0,28	-10,14

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Capstone Turbine	4,29	39 317 924
Microsoft	27,50	30 930 370
NASDAQ-100	40,52	28 374 026
Cisco Sys.	17,28	23 952 960
Sirius Satel. Radio	7,17	23 876 813
Intel	25,10	18 161 516
Dell	29,81	16 622 076
JDS Uniphase	2,15	16 173 255
Oracle	12,67	14 417 151
Sun Microsystems	3,68	13 731 227

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Astea Intl.	+3,69	+40,33
Capstone Turbine	+1,13	+35,76
UTStarcom	+1,53	+23,28
Finlay Enterprises	+1,95	+21,91
Novavax	+0,55	+18,71
Adept Tech.	+1,60	+17,02
Intraware	+0,65	+14,77
Nature Vision	+0,78	+14,03
Syntroleum	+0,44	+13,54
eLoyalty	+0,92	+13,47

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
TRM	-5,02	-41,87
Pro-De	-0,74	-22,77
First Nat. Bancshares	-5,50	-17,74
Vimicro Intl.	-1,64	-16,40
Natural Health Trends	-1,65	-15,64
InPhonic	-1,71	-14,74
Vyvo	-0,61	-12,58
Escalon Medical	-0,71	-12,52
APTIMUS	-0,91	-12,47
Morningstar	-4,42	-12,09

Le fonds SFK Pâte suspend ses distributions aux actionnaires

Presse Canadienne
MONTREAL

La valeur des parts du fonds de revenu SFK Pâte a fondu de plus de 20 %, hier, après que l'entreprise eut indiqué qu'elle suspendait ses distributions aux actionnaires en raison de « conditions difficiles » dans l'industrie du papier. Cette suspension s'applique pour

les mois de novembre et décembre. Les transactions sur le titre de SFK ont été interrompues à la Bourse de Toronto, en attendant que l'entreprise procède à son annonce, vers 15h15. Dans les minutes qui ont suivi la reprise des échanges, le titre a perdu jusqu'à 28 % de sa valeur par rapport à la veille, atteignant un creux historique de 2,85\$. Il a finalement clôturé à 3,15\$, en baisse de 80 cents.



Canada

À vendre

Un terrain commercial vacant situé à l'angle du chemin Heron et de la promenade Prince of Wales à Ottawa et couvrant une superficie d'environ 8 498 mètres carrés.

Aucune commission ne sera versée à un courtier ou à une courtière ou à un agent de vente ou à une agente de vente.

Vous pouvez vous procurer le formulaire d'offre pour ce terrain, en semaine, entre 8 h et 16 h 30, à l'adresse suivante :

Centre de services, 3^e étage
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin
Ottawa ON K1P 1C7

Les offres d'achat, scellées et adressées selon les modalités indiquées dans les instructions jointes au formulaire d'offre, doivent être soumises au plus tard le mercredi 14 décembre 2005, à 15 h, heure locale.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Christine Taschereau par téléphone au (613) 239-5659 ou par courriel à ctascher@ncccn.ca.

La Commission de la capitale nationale (CCN) se réserve le droit en tout temps de retirer la présente offre de vente. Si elle ne reçoit pas d'offres d'achat satisfaisantes, la CCN ne s'engage à accepter aucune offre, quelle qu'elle soit. Elle pourra aussi, à sa discrétion, prendre d'autres mesures à l'égard de ce terrain.

Sudoku

							8	7
	2			9	1		6	
1				8			4	
	9			4	2	8		
		2	7			4	5	
6		5					2	4
			3					
4	8		9					3

Niveau de difficulté : DIFFICILE

0104

Solution du dernier sudoku

7	2	4	6	5	9	3	1	8
1	3	9	8	4	7	5	6	2
5	8	6	1	2	3	7	9	4
3	4	1	2	7	6	9	8	5
2	6	5	4	9	8	1	3	7
9	7	8	3	1	5	2	4	6
8	9	2	5	3	4	6	7	1
6	1	7	9	8	2	4	5	3
4	5	3	7	6	1	8	2	9

0103

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

La SGF laisse Olymel s'installer à Winnipeg

Hélène Baril
La Presse

Avec la bénédiction de la Société générale de financement (SGF), Olymel investit dans un nouvel abattoir à Winnipeg au Manitoba, où 1100 emplois seront créés.

Cet investissement de 200 millions\$ arrive après une sévère rationalisation des activités de l'entreprise au Québec, où des usines ont été fermées et des concessions majeures ont été exigées des employés. «Il n'y a pas de croissance dans le secteur du porc au Québec», explique le président d'Olymel, Réjean Nadeau, il faut aller là où il y a de la croissance».

Il s'agit du deuxième investissement important d'Olymel dans l'ouest du Canada, après l'achat d'un abattoir à Red Deer en Alberta. Au Manitoba, Olymel s'est associée à deux gros éleveurs de porcs, Hytek et Big Sky Farms, pour former Olywest, une coentreprise qui exploitera l'abattoir de Red Deer et celui qui sera construit à Winnipeg. Ensemble,

les deux installations traiteront sept millions de porcs par année.

L'AIDE DE LA SGF

La Société générale de financement a investi 50 millions de deniers publics dans Olymel pour lui permettre de prendre une première fois de l'expansion en Alberta, en 2001. La SGF, qui est toujours actionnaires d'Olymel, se défend bien d'aider une entreprise québécoise à exporter des emplois hors du Québec.

«Il y a une surcapacité dans le secteur de l'abattage du porc au Québec et il y a un moratoire sur l'élevage», a plaidé la porte-parole de la SGF, France Beauchamp.

Dans les faits, le moratoire imposé par le gouvernement québécois sur l'élevage de porcs est déjà levé et des permis ont recommencé à être octroyés pour construire de nouvelles porcheries.

Mais même si de nouvelles installations d'élevage de porcs devaient être construites au Québec, le potentiel de croissance restera limité, estime de son côté le président d'Olymel. «Ce qu'on a vécu

au cours des dernières années n'est pas très encourageant», a-t-il dit.

Au Manitoba, Olymel a été accueillie à bras ouverts par les autorités locales et a reçu de l'aide financière qu'elle n'aurait jamais obtenue au Québec. Le gouvernement provincial versera trois millions pour la formation des employés en plus de payer les infrastructures du site de la future usine, estimées à 4,5 millions. La coentreprise Olywest recevra en outre un prêt de 20 millions\$ du Manitoba Industrial Opportunities Plan.

Pour Olymel, le Manitoba a surtout l'avantage d'avoir les coûts de production les plus bas au Canada, a soutenu son président. Sa présence dans l'Ouest lui assure aussi un meilleur positionnement pour les marchés d'exportation, notamment vers l'Asie.

Réjean Nadeau soutient que l'entreprise continue de croître au Québec, notamment dans le secteur de la volaille. La récente fusion des activités d'Olymel et de Viandes Brochu a conduit à une rationalisation des activités dans le secteur du porc, parce que plusieurs usines étaient sous-utilisées, précise-t-il. Au total, le président d'Olymel estime qu'environ 200 emplois ont disparu dans l'opération.

Vincent Lacroix retire sa contestation d'une perquisition chez Norbourg

Denis Arcand
La Presse

Juste avant une audience prévue hier matin en Cour supérieure, le financier Vincent Lacroix a retiré sa requête visant à contester la légalité d'une des nombreuses perquisitions faites chez Norbourg et chez des fournisseurs de services comptables de Norbourg, le 25 août dernier, par l'Autorité des marchés financiers du Québec et la police.

M. Lacroix, fondateur du Groupe Norbourg maintenant en faillite, affirmait, jusqu'à hier matin, que la perquisition faite chez la firme comptable KPMG par l'Autorité comportait divers vices (KPMG était le vérificateur d'une famille de fonds communs appartenant à Norbourg, qui fait l'objet d'une enquête de fraude et détournement).

La procédure de M. Lacroix avait obligé la Cour supérieure, le 7 novembre, à reporter une cause de secret professionnel qui oppose KPMG et l'Autorité.

KPMG n'a pas reçu de M. Lacroix la permission de lever le secret professionnel sur les documents saisis lors de la perquisition. L'Autorité affirme que le secret professionnel n'appartient plus à M. Lacroix.

En attendant, trois boîtes de documents demeurent sous scellés au palais de justice, et n'ont toujours pas été examinées par les enquêteurs de l'Autorité.

Maintenant que M. Lacroix a retiré sa requête, cette cause pourra procéder cette semaine avec une dizaine de jours de retard.

Hier, le juge Jean-Guy Boilard, de la Cour supérieure, a accueilli le retrait de la requête de M. Lacroix favorablement, la qualifiant d'«abusives, dilatoires et vouées à l'échec», a noté l'Autorité des marchés financiers.

Les avocats de M. Lapointe, du cabinet Lapointe-Rosenstein, avaient évoqué dans la requête déposée le 7 novembre l'éventualité de se rendre en Cour suprême si nécessaire.

Personne n'a pu être joint chez Lapointe-Rosenstein.



Ordre des
enseignantes et
des enseignants
de l'Ontario

SECRÉTAIRE

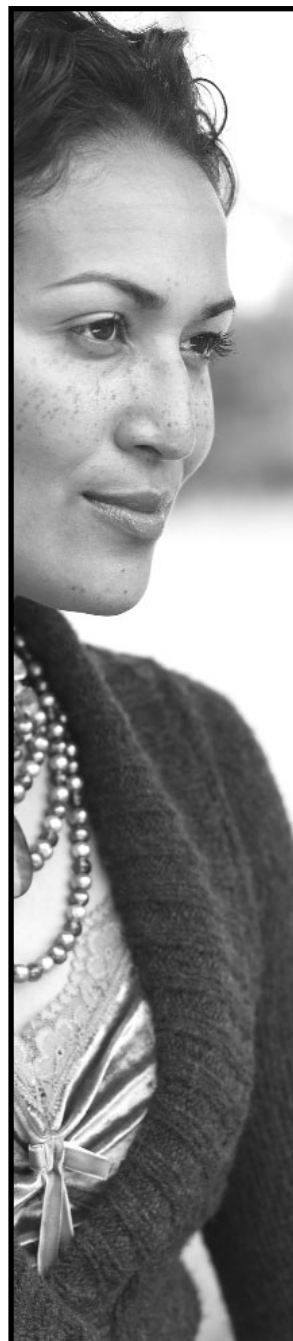
L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario cherche à combler un poste de secrétaire pour sa Division des enquêtes et audiences. D'excellentes aptitudes à la communication et une vaste connaissance du secrétariat sont requises pour ce poste. Cette personne effectuera diverses tâches administratives relativement aux audiences disciplinaires et d'aptitude professionnelle. Elle devra prendre les dispositions nécessaires avant les audiences (comme organiser et préparer le matériel, établir le calendrier, faire les réservations d'hôtel), et apporter son soutien administratif après une audience (comme traiter des raisons des décisions, archiver des pièces à l'appui et les dépositions des témoins, et communiquer les résultats). De solides compétences avec les logiciels Word et Excel sont essentielles. Expérience en secrétariat juridique et capacité à travailler tant en français qu'en anglais sont des atouts. Salaire concurrentiel, régime de retraite et gamme complète d'avantages sociaux. Pour poser votre candidature, envoyez votre c.v. par courriel à emplois@oct.ca au plus tard le 24 novembre 2005. Veuillez indiquer le numéro de poste 05-25 dans l'objet de votre courriel.



Ordre des
enseignantes et
des enseignants
de l'Ontario

ADJOINTE OU ADJOINT BILINGUE AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario cherche des professionnels du service à la clientèle pour recevoir et traiter les demandes de ses clients concernant diverses questions reliées à l'obtention du droit d'enseigner en Ontario. Les personnes recherchées possèdent une solide expérience dans un centre d'appels moderne, exigeant de répondre efficacement à la clientèle par téléphone, par lettre et par courriel. De fortes compétences en communication écrite et parlée, tant en français qu'en anglais, sont requises pour ce poste, ainsi que des compétences avancées en technologie de l'information. Lieu de travail : centre-ville de Toronto. Échelle salariale : 36 025 \$ à 48 898 \$, régime de retraite et gamme complète d'avantages sociaux. Pour poser votre candidature, envoyez votre c.v. par courriel à emplois@oct.ca au plus tard le 25 novembre 2005. Veuillez indiquer le numéro de poste 05-24 dans l'objet de votre courriel.



magasinez ici travaillez ici

Chez WINNERS, nous offrons une valeur exceptionnelle grâce à notre gamme unique et variée de marques réputées et d'articles griffés offerts à des prix avantageux par rapport à ceux de nos concurrents. Dans le cadre de notre croissance sensationnelle, nous sommes à la recherche d'un(e) gestionnaire dévoué(e), sensible aux besoins des clients et capable de relever les défis d'un cadre de travail stimulant et dynamique. **Joignez-vous à notre équipe de Gatineau.**

Directeur(trice) de magasin

Vous assurerez le bon déroulement des activités journalières de notre magasin tout en inspirant et en motivant l'équipe de plus de 40 associés à temps plein et temps partiel sous votre direction. Par l'entremise de plans créatifs, vous maximiserez la réussite du magasin et assurerez le traitement et l'affichage adéquat de la marchandise.

Vous possédez au moins trois à cinq (3 à 5) ans d'expérience de la gestion des ventes au détail au sein d'un magasin à volume de vente élevé (cinq millions de dollars et plus). Vos excellentes aptitudes en matière de supervision et votre bonne connaissance des ressources humaines vous seront utiles pour l'embauche et la formation des membres de votre équipe. Votre réussite repose aussi sur une bonne compréhension des activités de vente au détail et de la prévention des pertes de la marchandise. La capacité de communiquer tant en français qu'en anglais est également requise.

Si vous avez envie d'œuvrer au sein d'un cadre de travail stimulant axé sur l'esprit d'équipe et la croissance personnelle, faites-nous parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à (514) 733-9506 ou visitez notre site Web.

WINNERS www.winners.ca

Nos pratiques gagnantes en matière d'emploi reposent sur l'équité et la diversité.

Métro voit croître ses profits malgré l'achat d'A & P

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'acquisition des magasins d'A & P Canada en Ontario a quelque peu freiné l'épicier Métro sans toutefois l'empêcher d'accroître ses profits pour le quatrième trimestre et l'exercice terminés à la fin de septembre.

Le bénéfice net de l'entreprise a atteint 50,2 millions \$ ou 0,48 \$ par action pour la dernière période de trois mois de l'année financière, comparativement à 45,2 millions \$ ou 0,47 \$ par action au quatrième trimestre de 2004.

Ces résultats tiennent compte de six semaines d'activités d'A & P, achetée en juillet pour 1,7 milliard \$. Les 236 magasins de la chaîne ont aussi contribué au chiffre d'affaires, qui est passé de 1,41 milliard \$ au dernier trimestre de 2004 à 1,96 milliard \$ cette année.

Cela représente une augmentation de 39,3 %. Si l'on exclut la contribution d'A & P Canada, les ventes de la compagnie ont grimpé de 2,1 % et celles des magasins comparables ont bondi de trois pour cent.

Pour l'exercice, Métro a enregistré un bénéfice net de 190,4 millions \$ ou 1,92 \$ par action diluée sur un chiffre d'affaires de 6,70 milliards \$. En 2004, ses profits avaient totalisé 168,8 millions \$ ou 1,72 \$ par action diluée. Ses ventes frôlaient alors les 6 milliards \$.

Couche-Tard voit ses profits et ses revenus monter en flèche

Presse Canadienne
LAVAL

La chaîne de dépanneurs Alimentation Couche-Tard a vu ses profits et ses revenus s'accroître de façon substantielle au cours de son deuxième trimestre terminé le 9 octobre dernier.

Le bénéfice net de l'entreprise a fait un bond de 44,9 % pour atteindre 55,5 millions \$ US, ou 0,27 \$ US par action sur une base diluée.

Son chiffre d'affaires a augmenté, de son côté, de 29,9 %, ou de 551,6 millions \$ US pour s'élever à 2,39 milliards \$ US. Dans un communiqué, la compagnie dit avoir encore rehaussé son positionnement dans l'industrie nord-américaine de l'accommodation, passant du quatrième au troisième rang. Elle dit aussi avoir continué d'occuper le premier rang en termes de rentabilité en tant que chaîne de magasins d'accommodation indépendante (non intégrée à une société pétrolière).

Couche-Tard exploite un réseau de 4853 magasins au Canada et aux États-Unis, dont 3007 sont dotés d'un site de distribution de carburant. Elle compte environ 36000 employés au total.

La SCHL prévoit un autre recul de l'habitation

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) prévoit, pour 2006, une deuxième année consécutive marquée par un recul des mises en chantier résidentielles au Québec.

À l'occasion de sa conférence annuelle sur les perspectives du marché de l'habitation, qui réunissait, hier, à Montréal des professionnels de ce secteur, la SCHL a dit s'attendre à une baisse de 14 % du nombre de logements mis en chantier au Québec au cours de la prochaine année. Ce recul s'ajoutera à celui constaté cette année, qui s'établit à 11 % pour les 10 premiers mois de 2005 par rapport à la période correspondante de 2004.

Selon la SCHL, les sommets atteints dans le domaine de l'habitation au cours des dernières années sont maintenant derrière nous, et un ralentissement est prévu.

«La croissance moins rapide de l'emploi depuis quelques années, la hausse — bien que marginale — des taux hypothécaires et la stabilité du solde migratoire feront en sorte que les marchés québécois de l'habitation continueront de se refroidir en 2006», a précisé Kevin Hughes, économiste provincial à la SCHL.

Sur le marché de la revente, la SCHL prévoit un plafonnement du nombre de transactions, tandis que le prix moyen progressera à un rythme plus lent. La croissance des prix devrait ainsi s'établir à cinq pour cent en 2006, contre huit pour cent cette année.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com cyberpresse.ca



Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au **CEPEO**, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux ou tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans toutes les communautés de l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO!

Le CEPEO est à la recherche d'un(e) enseignant(e) pour les postes suivants :

100% - Jardin / Cycle primaire
École élémentaire et secondaire publique L'Équinoxe (Pembroke)
(Dossier ENS05-06.11)

50% - Maternelle / Cycle primaire
École élémentaire et secondaire publique L'Équinoxe (Pembroke)
(Dossier ENS05-06.12)

100% - 7^e et 8^e année / Cycle intermédiaire
École secondaire publique Gisèle-Lalonde (Orléans)
(Dossier ENS05-06.13)

100% - 8^e année - français, mathématiques, sciences sociales / Cycle intermédiaire
École secondaire publique L'Héritage
(Dossier ENS05-06.14)

50% - enseignant ressources / Cycle intermédiaire
École secondaire publique L'Héritage
(Dossier ENS05-06.15)

À noter que la date de tombée est le 23 novembre 2005.

Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir les renseignements supplémentaires

www.cepeo.on.ca

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com cyberpresse.ca



OMS est à la recherche de **conseiller(ère) aux ventes externe**

pour son département de ventes corporatives et institutionnelles. Ce poste à temps-plein fait appel aux personnes ayant un diplôme collégial en sciences infirmières auxiliaires. Ainsi, vous êtes axées sur le service à la clientèle et vous avez l'aptitude de développer des marchés. Vous devez posséder votre propre véhicule. Le bilinguisme (anglais/français) est essentiel. Faites parvenir votre CV par télécopieur au (613) 244-3826 ou par courriel à rh@oms.ca.



Commission scolaire
du Cœur-des-Vallées

La commission scolaire désire combler le poste suivant :

TUYAUTEUSE OU TUYAUTEUR

Vous trouverez la nature du travail et les exigences particulières des postes sur notre site Web : www.cscv.qc.ca sous la rubrique offres d'emploi.

poste : **2005-773-TUY-1122**

Poste régulier temps complet.

Nombre d'heures : 38 3/4 heures par semaine (de 7 h 15 à 12 h et de 13 h à 16 h)

Lieu de travail : dans les établissements de la commission scolaire

QUALIFICATIONS REQUISES.

Posséder les qualifications légales appropriées à la classe d'emplois, notamment :

- être détenteur d'un certificat de mécanicien en machine fixe de classe 4;
- être détenteur d'un certificat de tuyauteur avec spécialité : poseur d'appareil de chauffage;
- posséder des connaissances en régulation numérique (logiciel Delta) et en régulation pneumatique;
- avoir un minimum de 5 années d'expérience pertinente à titre de tuyauteuse/tuyauteur.

EXIGENCES PARTICULIÈRES.

La personne salariée doit posséder un véhicule et doit pouvoir l'utiliser pour son travail.

La personne salariée doit être titulaire d'un permis de conduire valide.

La personne salariée doit être disponible pour répondre à des appels de services à l'extérieur de ses heures régulières de travail (rémunération de la convention collective selon la classification d'emploi).

Date limite pour poser sa candidature : Le lundi 21 novembre 2005.

Les personnes intéressées doivent envoyer un dossier complet incluant une copie des qualifications requises en indiquant le numéro du poste à :

Mireille Clément

Service des ressources humaines
Commission scolaire au Cœur-des-Vallées
582, rue Maclaren Est
Gatineau (Québec) J8L 2W2
Télécopieur : (819) 986-9283

Adresse courriel : ressources.humaines@cscv.qc.ca

TOUTE DEMANDE INCOMPLÈTE POURRAIT ÊTRE REJETÉE.
NOTE : Seuls les candidats retenus recevront une réponse.

DIRECTEUR DES VENTES : SECTION VÉHICULES D'OCCASION

L'Équipe de Duportage Ford est à la recherche d'un directeur des ventes (h. ou f.)

Exigences :

- Bonne maîtrise du marché des véhicules d'occasion
- Expérience pour transiger dans le milieu des encans
- Avoir beaucoup de leadership
- Être motivateur, bon communicateur
- Être discipliné, ponctuel et assidu à ses tâches
- Bilingue

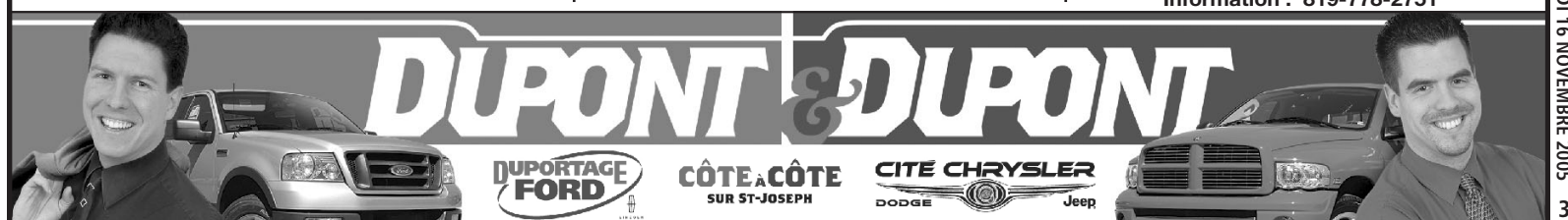
Nous offrons :

Des produits de qualité, des bénéfices intéressants, un plan d'assurance groupe et un salaire très compétitif. Un plan marketing très dynamique.

Pour postuler :

Pour une entrevue confidentielle, veuillez faire parvenir votre C.V. à :

DUPORTAGE FORD LTÉE
At.: André Dupont Jr.
Fax confidentiel : 819-778-3805
ou par courriel :
a.dupont@duportage.com
Information : 819-778-2751



Commission de la fonction publique
du CanadaPublic Service Commission
of Canada

Possibilités d'emploi

Office national de l'énergie (ONÉ)

CALGARY (ALBERTA)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi que les citoyennes canadiennes et les citoyens canadiens résidant à l'étranger.

L'ONÉ, établi à Calgary, est un chef de file respecté dans la réglementation de plusieurs aspects de l'industrie énergétique canadienne. Nous visons à l'excellence technique et professionnelle en tant qu'organisme de réglementation et avons à cœur d'accomplir notre mandat, soit promouvoir la sécurité, la protection de l'environnement et l'efficacité économique dans l'intérêt public des Canadiens et des Canadiennes. L'ONÉ offre à ses employés la possibilité de travailler à des projets stimulants dans le domaine de l'énergie et de se bâtir une carrière dans un milieu hautement productif et enrichissant qui met l'accent sur le travail d'équipe. Les employés de l'ONÉ jouissent d'avantages sociaux concurrentiels et d'un mode de vie équilibré.

L'Office est actuellement à la recherche d'employés qualifiés pour occuper les postes suivants :

Analystes de marchés (deux postes)

Diverses exigences linguistiques – fonctions liées à des marchés énergétiques donnés : surveiller les marchés intérieur et extérieur; analyser des données et rédiger des rapports; donner des conseils sur les marchés énergétiques aux membres et au personnel de l'Office; établir et maintenir des contacts avec des représentants du gouvernement et de l'industrie; diriger des groupes de travail de projet ou faire partie de tels groupes.

Ingénieur ou ingénieure spécialiste des réseaux d'électricité (un poste)

La maîtrise de l'anglais est essentielle – fonctions liées à la fiabilité des réseaux d'électricité du Canada et des États-Unis : surveiller et analyser les tendances et les enjeux en matière de transport de l'énergie sur les marchés intérieur et extérieur, et rédiger des rapports sur le sujet; élaborer et analyser des indicateurs de fiabilité et de rendement; donner des conseils aux membres et au personnel de l'Office; encadrer et guider des analystes de marchés subalternes; diriger des groupes de travail de projet ou faire partie de tels groupes.

Pour vous informer sur ces possibilités d'emploi et la façon de présenter une demande, visitez nous en ligne à l'adresse www.emplois.gc.ca ou appelez notre ligne Infotel au 1-800-645-5605 ou ATS au 1-800-532-9397. Pour plus d'information au sujet de l'ONÉ, visitez notre site web au www.neb-one.gc.ca. La date limite pour présenter une demande est le 24 novembre 2005.

Nous remercions ceux et celles qui auront soumis une demande, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection. Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi. La préférence sera accordée aux citoyennes canadiennes et citoyens canadiens. La fonction publique du Canada s'est engagée à instaurer des processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempts d'obstacles. Si l'on communique avec vous dans le cadre de ce concours, veuillez faire part de vos besoins pour lesquels des mesures d'adaptation doivent être prises pour vous permettre une évaluation juste et équitable.

This information is also available in English.

emplois.gc.ca

Canada

Les profits de Mega Bloks grimpent de 45% au 3^e trimestre

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les profits du fabricant de jouets Mega Bloks ont augmenté de 45% au troisième trimestre par rapport à la période correspondante de l'an dernier, alors que ses revenus ont presque doublé.

Au troisième trimestre terminé le 30 septembre, Mega Bloks a enregistré un bénéfice net de 20,4 millions\$ US, ou 0,62 \$ par action (dilué), en comparaison de 14,1 millions\$ US, ou 0,48 \$ par action (dilué), en 2004.

Les produits d'exploitation nets

de l'entreprise montréalaise pour le trimestre ont pour leur part grimpé de 85,9 millions\$ US l'an dernier, à 163,5 millions\$ US cette année.

Au cours du trimestre, en juillet, Mega Bloks a acquis l'Américaine Rose Art Industries pour 355 millions\$ comprenant la prise en charge de la dette en circulation de Rose Art de 37 millions\$.

À la suite de cette acquisition, Mega Bloks a adopté un plan d'intégration en vertu duquel des synergies réduisant ses coûts d'environ sept millions de dollars à 10 millions\$ seront réalisées d'ici la fin de 2006.

Concessionnaire automobile est à la recherche d'un (H. ou F.)

Directeur(trice) commercial(e)

Avec expérience

- Bonne connaissance du financement
- Expérience de la vente de produits de protection
- Être ponctuel, assidu à ses tâches
- L'autodiscipline, la rigueur personnelle et l'efficacité sont des atouts indispensables
- Le bilinguisme serait un atout important

Nous offrons :

Un produit de qualité, un environnement de travail agréable, des bénéfices intéressants avec plan d'assurance groupe, un salaire très compétitif.

Si vous aimez les défis et possédez les qualifications requises alors vous êtes un(e) candidat(e) que nous aimerions rencontrer.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur
a/s M. Alain Legault
(819) 776-3800, Cell. : 712-1188



Diocèse de Gatineau-Hull

Poste d'agent de pastorale jeunesse à temps plein pour le diocèse de Gatineau-Hull

NATURE DU TRAVAIL

Sous la responsabilité du coordonnateur diocésain de la pastorale, l'agent de pastorale jeunesse en lien avec les services diocésains de la pastorale assume la responsabilité de la pastorale jeunesse pour l'ensemble du diocèse de Gatineau-Hull. Il soutient, accompagne les paroisses et unités pastorales dans l'animation, le développement et la prise en charge réelle d'une pastorale jeunesse dans les diverses communautés locales.

QUALIFICATIONS

- Baccalauréat en théologie ou en pastorale.
- Une expérience minimum de trois ans (3) en pastorale jeunesse
- Parler et écrire couramment le français et l'anglais.
- Apté à recevoir un mandat pastoral de l'évêque
- Témoigner d'une vie de foi authentique, d'une charité et d'une espérance inspirées de l'Évangile et vécues en Église.
- Capacité de travailler en équipe
- Capacité de former, soutenir et accompagner des jeunes dans leur démarche de foi.

EXIGENCES

Description de la tâche

L'agent de pastorale jeunesse est au service de la communauté diocésaine comme membre des services diocésains de la pastorale. Sous la responsabilité du coordonnateur diocésain de la pastorale et en collaboration avec les membres de l'équipe diocésaine, il assume la responsabilité de la pastorale jeunesse pour l'ensemble du territoire du diocèse et de certaines autres tâches diocésaines

CONDITIONS GÉNÉRALES D'EMPLOI

Le candidat doit être disponible pour répondre aux exigences de réunions le soir et les fins de semaine. Le candidat doit posséder une voiture. Les conditions générales d'emploi concernant un agent laïc de pastorale sont régies par la convention collective en place.

Salaires : \$27263.00 à 34943.00

ENTRÉE EN FONCTION : dès que possible

Faire parvenir son curriculum vitae avec deux lettres de références pertinentes et un certificat de baptême récent (moins de 6 mois) avant le : 25 novembre 2005 à 16h00, à :

Diocèse de Gatineau-Hull,
Coordonnateur de la pastorale,
180 boul. Mont-Bleu, Gatineau,
J8Z 3J5

Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

VENEZ NOUS RENCONTRER

Dimanche 20 novembre
de 10 h à 16 h
Lundi 21 novembre
de 14 h à 20 h

Hôtel Hyatt Regency
1255, rue Jeanne-Mance, Montréal

«Mes ailes à moi!»

- Aimez-vous travailler à un rythme alerte?
- Avez-vous beaucoup d'énergie?
- Aimez-vous rencontrer une grande diversité de gens?
- Avez-vous de l'expérience dans le secteur des services?
- Réagissez-vous bien aux imprévus et gardez-vous votre calme dans les situations stressantes?
- Êtes-vous prêt à travailler selon différents horaires sous différents fuseaux horaires?
- Êtes-vous prêt à travailler depuis Toronto?
- L'idée de représenter le Canada vous plaît-elle?

Compétences linguistiques :

Il faut parler couramment au moins deux langues, soit le français et l'anglais, soit le français ou l'anglais et une autre langue parmi les suivantes : japonais, coréen, cantonais, mandarin, espagnol, italien et allemand.

Si vous avez répondu oui aux questions ci-dessus, et que vous correspondez aux exigences, vous avez vos ailes pour travailler à Air Canada en qualité d'agent de bord TEMPORAIRE ou SAISONNIER (été).

AIR CANADA

embauche des
Agent(e)s
de bord

Postes temporaires
ou d'été (basés à Toronto)

Exigences :

- Grand souci pour la sécurité
- Titulaire d'un passeport canadien valide
- Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- État de santé répondant à nos exigences sur le plan médical
- Poste ouvert aux personnes de 18 ans et plus
- Réussite des contrôles de sécurité
- Disponibilité pour accepter une affectation dans notre base de service en vol à Toronto
- Volonté de poursuivre et réussir une formation de six semaines donnée à Montréal, Toronto ou Vancouver
- Disponibilité dès le 1^{er} mai 2006

www.aircanada.ca/carrieres

À Air Canada, nous voulons aller plus loin en matière d'équité. Nous invitons tout particulièrement les autochtones, les femmes, les personnes handicapées et les membres des groupes des minorités visibles à postuler.

Un « vieux » vent de fraîcheur nommé Sébastien Lacombe

Dans le tohu-bohu des sorties en rafale de vedettes, toujours plus jeunes les unes que les autres, il arrive parfois d'entendre du nouveau. Du vrai, du rafraîchissant. Cette fois-ci, il se nomme Sébastien Lacombe.



David Savoie
dsavoie@ledroit.com

VU ET ENTENDU

Un étrange nouveau. Dans la moulINETTE de l'industrie musicale servant parfois des starlettes fades, Sébastien Lacombe, grand gaillard aux cheveux bouclés, cadre mal. Son disque, *Comme au cinéma*, mélange le folk avec des influences diverses d'un peu toutes les époques.

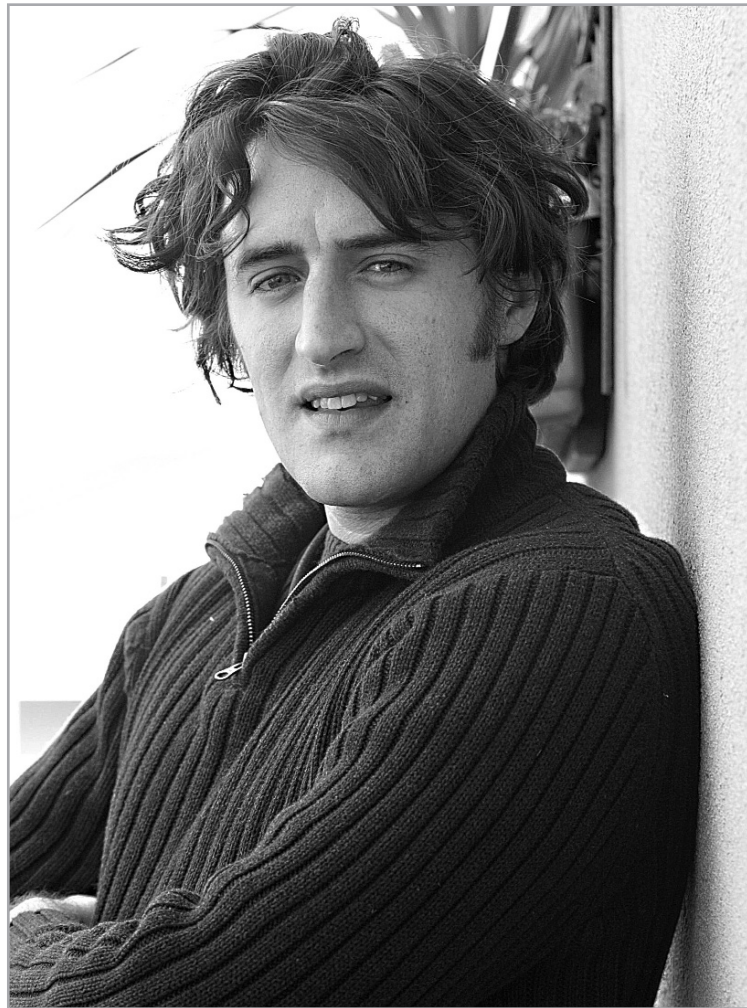
Un peu anachronique, il n'hésite pas à dépoussiérer des artefacts de la musique pour les coller à son album: un micro daté de 1965, des vieilles guitares et d'anciens amplificateurs. Son disque fraîchement lancé n'a nullement ralenti ses ardeurs à la composition. «Il ne faut jamais arrêter de travailler», raconte celui qui pianote encore sur son clavier pour pondre des chansons.

Sébastien Lacombe aura fait tous et détours pour parvenir où il est: le résultat au terme d'un «long projet, d'une suite logique». Le début d'un projet s'amorçant à 33 ans, avec un enfant et sa maman, des voyages plein la mémoire et son premier album.

«En quatre ans, j'ai fait une centaine de spectacles. Je voulais m'assurer d'avoir quelque chose à raconter.»

Il n'a pas présenté de démo. «Il est arrivé avec un album complet», dira Marie-Claude Costisella, la relationniste de la maison de disque Atlantis. En fait, avec beaucoup trop de chansons: 48 auront été laissées de côté.

Autre dichotomie d'avec beaucoup d'autres artistes: il aura commencé sa carrière officielle par des spectacles. «En quatre ans, j'ai fait une centaine de spectacles. Je voulais m'assurer d'a-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Sébastien Lacombe a parcouru beaucoup de chemin avant de lancer son premier album *Comme au cinéma*.

voir quelque chose à raconter.» Des tournées effectuées en parfait inconnu, sans disque à présenter.

L'auteur-compositeur-interprète n'est pas un nouveau venu en musique pourtant. À ses 18 ans, il était le pilier d'un groupe punk — et de souligner: «du gros n'importe quoi» — composé d'un lutteur amateur et d'un bassiste déguisé en vache. «C'était complètement mauvais!» s'exclame-t-il en riant.

Il aura quand même résisté longtemps avant d'embrasser pleinement une carrière musicale. Les signes ne manquaient pas. «J'étais le gars musicien dans le programme. J'ai toujours écrit des paroles ou joué de la musique.»

À la fin de son bac en biologie, il songe à la maîtrise. La directrice de son programme refusera de lui donner son accord pour le projet. «Tu n'es pas fait pour ça», lui enverra-t-elle. Le compositeur voyage alors quelque temps, il participe à des concours musicaux ça et là, donne spectacle sur spectacle, jusqu'en 2003, et 2005 voit arriver la naissance de *Comme au cinéma*.

MICRO-SILLONNER LE MONDE

«Je raconte des histoires. Des histoires vécues.» Les siennes, celles des autres. Cette chanson, *C'est tragique l'Amérique*, ne sort pas de nulle part. Ses pieds l'ont

porté à travers les Amériques, ici et là, un peu partout en Europe. Il parle avec vigueur et humour de ses rencontres de personnages lors de ses voyages. «Je te dis, partout où j'allais, j'attirais les freaks.» Comme ce type à la double personnalité, tatoué, à l'œil un peu fou, sur le speed, rencontré à San Francisco, avec qui il fera un peu de pouce en duo.

Le nomadisme aura eu ses côtés bénéfiques: l'artiste pourrait faire l'envie de plus d'un musicien. Avant le lancement de son album, il a fait quelques concerts en sol français. Donnant le coup d'envoi à un *fan club* s'arrachant les quelques copies qu'il a amenées lors de son dernier passage.

Encore la différence: Lacombe ne veut pas faire carrière en France, il préfère sa province natale. «Si ça tourne mal, je pourrai toujours aller là-bas», lance-t-il, sourire en coin.

Il ne parle même pas de son second disque — pour lequel il aurait déjà suffisamment de matériel — mais de son troisième. «Je pourrais peut-être aller l'enregistrer en Afrique, ce serait bien», lance-t-il à la représentante de la maison de disque. Elle roule les yeux et soupire. «Commence donc par faire la tournée pour ton premier disque d'abord!»

Un passage dans la région est prévu au printemps 2006.

Les courtepointes prennent la parole

L'idée est des plus originale, le message, puissant: une courtepointe parlante où détenus et victimes de crimes, côte à côte, racontent leurs histoires, question de sensibiliser le public à la notion de justice réparatrice.

France Pilon
fpilon@ledroit.com

La courtepointe sur la justice, un projet du Conseil des églises pour la justice et la criminologie est composée de 40 carreaux de tissus conçus par des victimes et des délinquants représentant leur expérience de la criminalité. Dès qu'on appuie sur l'un des carreaux, on entend la voix d'une victime ou d'un détenu qui raconte son histoire en une, deux ou trois minutes. Chaque morceau est muni d'une puce reliée à un ordinateur, situé derrière la courtepointe, un mécanisme conçu par Dave Nomura, spécialiste dans le multimédia interactif.

«J'espère que la courtepointe aidera à changer les perceptions, raconte l'artiste originaire d'Ottawa, Meagan O'Shea, qui a confectionné la grande pièce de tissus d'après les dessins des victimes et des détenus. La plupart d'entre nous n'avons jamais parlé à un meurtrier et nous ne connaissons pas ses sentiments face au crime qu'il a commis. C'est difficile d'ouvrir nos cœurs à des meurtriers, mais ils ne sont pas tous des monstres.»

De leur côté, les victimes n'ont pas souvent l'occasion d'exprimer leur souffrance, sauf lors des représentations sur sentence. On ignore souvent les répercussions du crime sur une famille ou la société. La courtepointe le leur permet, ajoute Meagan O'Shea.

Celle-ci a choisi la courtepointe pour faire passer le message, parce que c'est un médium qu'elle connaît bien. «C'est chez ma grand-mère que j'ai vu mes premières courtepointes. Elles racontent des histoires et la courtepointe sur la justice raconte elle aussi une histoire». L'artiste de 30 ans, qui vit maintenant à Toronto, aime aussi ce côté interactif, où les gens par-

ticipent à l'œuvre, dit-elle. Elle a réalisé sa première courtepointe interactive, il y a deux ans, sur le thème des premiers baisers. Elle doit en confectionner une autre qui sera composée de pièces de tissus provenant de robes de mariées de femmes veuves ou divorcées.

L'artiste a mené, l'été dernier, une quarantaine d'entrevues auprès de victimes de crimes et de délinquants au Québec, en Ontario, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique et a travaillé avec eux à la création des carreaux, apportant avec elle chiffons, bouts de tissus, rubans. Deux brodeurs mennonites ont assemblé la courtepointe.

La plupart des détenus rencontrés ont participé au programme de justice réparatrice, un programme fédéral qui les amène à reconnaître la responsabilité de leurs actes, à prendre conscience du mal et de la souffrance causés à la victime, à ses proches et à la société en général et à réparer les torts. Ainsi, les dessins conçus autant par les victimes que par les détenus symbolisent souvent le rapprochement et la communication. Il y a une certaine sérénité qui se dégage. On y voit beaucoup de soleils, de montagnes. Mais les photos de personnes assassinées simplement brodées sur la pièce de tissu rappellent l'acte violent dont elles ont été victimes.

Parmi les témoignages les plus percutants il y a celui de cette mère de famille qui a vu ses deux jeunes enfants tués à bout portant par son beau-fils, le témoignage d'un homme qui a demandé une peine réduite pour le conducteur ivre qui a tué son père et sa mère. Des hommes parlent de leur crime et du mal qu'ils ont fait.

La courtepointe est en montre, aujourd'hui et vendredi, de 9 h à 17 h, à l'hôtel de Ville d'Ottawa, et demain, à l'université Saint-Paul.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Megan O'Shea, conceptrice et chorégraphe du projet de courtepointe sur la justice réparatrice.

CONCOURS



Le quotidien LeDroit, l'Association des auteurs et auteurs de l'Ontario français et l'Association des auteurs et auteurs de l'Outaouais sollicitent des candidatures en vue du Prix littéraire LeDroit, édition 2005.

Le prix littéraire LeDroit - fiction sera attribué en mars 2006 pour un ouvrage de fiction (roman, théâtre, nouvelle, récit ou conte) en français paru entre le 1^{er} décembre 2004 et le 30 novembre 2005.

Le prix littéraire LeDroit - poésie, sera attribué en mars 2006 pour un recueil de poèmes français paru entre le 1^{er} décembre 2004 et le 30 novembre 2005.

Le prix littéraire LeDroit - jeunesse sera attribué en mars 2006 pour un ouvrage de fiction en français s'adressant à un lectorat jeunesse (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte) paru entre le 1^{er} décembre 2004 et le 30 novembre 2005.

Les auteurs(es) doivent être domiciliés(es) dans l'Ouest québécois ou l'Est ontarien. Tout auteur et toute maison d'édition peuvent présenter un ou plusieurs ouvrages, dans une catégorie. Un même titre ne peut toutefois être soumis dans plus d'une catégorie.

Prière de soumettre les ouvrages en trois (3) exemplaires pour chaque catégorie d'ici le 12 décembre 2005, en y joignant une courte biographie de l'auteur, la catégorie et en indiquant nom, adresse et numéro de téléphone, aux adresses suivantes :

Prix littéraire LeDroit - adulte et jeunesse
AAOF
255, chemin de Montréal
Bureau 310
Ottawa On K1L 8C7



Prix littéraire LeDroit - poésie
AAAO
432, boulevard Alexandre-Taché
Gatineau Qc J9A 1M7

La remise des prix aura lieu dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais en mars 2006. Règlements disponibles aux bureaux de l'AAOF et l'AAAO, au www.aaf.ca et aux bureaux du Droit.

Pour renseignements : (613) 744-0902 (819) 595-2601



LA PRESSE

Les Barenaked Ladies lors d'un spectacle au centre Bell, à Montréal.

Les Barenaked Ladies militent pour le commerce équitable

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'une des formations rock les plus populaires du pays, les Barenaked Ladies, invite les Canadiens à faire ce qu'ils peuvent pour rendre le commerce équitable.

Dans un courriel expédié à ses fans, le groupe leur demande d'exiger du Canada qu'il milite pour le développement et contre les injustices du commerce international.

Les Barenaked Ladies, qui seront en spectacle au Centre national des arts, avec Buck 65, le 22 novembre, invitent les Canadiens à écrire aux ministres du Commerce international, Jim Peterson, et de l'Agriculture, Andy Mitchell,

pour leur dire que le Canada doit refuser de signer un accord qui ne respecte pas ces principes, lors des rencontres de l'Organisation mondiale du commerce, du 13 au 18 décembre, à Hong Kong.

Les rockers originaires de Scarborough, en Ontario, invitent aussi leurs fans à participer, le 10 décembre, à la troisième Journée du bracelet blanc, de concert avec les citoyens du monde entier qui réclameront de leurs gouvernements qu'ils se préoccupent de l'équité du commerce.

Selon le courriel des musiciens, les règles internationales de commerce sont injustes et ont des conséquences profondes pour près de trois milliards de personnes, qui vivent avec moins de deux dollars par jour.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Le Téléjournal	Véro / Éloïse Ayotte	Virginie	L'Épicerie	Le Match des étoiles / B. Picard	Les Invincibles	Le Téléjournal/Le Point	...de la mûlée	Le Téléjournal					
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now	Rick Mercer	Coronation...	The Nature of Things / Port Hope	the fifth estate / A Few Bad Apples	The National	The National	Cinéma (23:25)				
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Access H.	News	...Millionaire?	Star! Daily	Everwood	Cinéma / PURSUED avec Christian Slater, Gil Bellows	News	Tonight... (23:35)					
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	ET Canada	E.T.	E-Ring	The Apprentice: Martha Stewart	ReGenesis	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	I Walk the Line: Johnny Cash	Criminal Minds	CSI: New York	News	Late... (23:35)			
2	CBFT	67	67	-	Le Téléjournal	Véro / Éloïse Ayotte	Virginie	L'Épicerie	Le Match des étoiles / B. Picard	Les Invincibles	Le Téléjournal/Le Point	...de la mûlée	Véro					
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	La poule aux...	Qui a tué?	Les Poupées russes	Faut voir clair	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Michel Jasmin				
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	E-Ring	The Apprentice: Martha Stewart	Law & Order	News	Tonight... (23:35)					
12	CFCH	64	64	79	Dr. Phil	CTV News	Access H.	eTalk Daily	Invasion	Lost	CSI: New York	CTV News	CTV News					
12	TFO	-	18	12	...à la ferme	Rivaux mais...	Tékitoi	Volt	Panorama	Photographies de Mao	Cinéma / STAUFFENBERG, L'ATTENTAT avec Sebastian Koch	Panorama						
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	CTV News	eTalk Daily	Jeopardy	Invasion	Lost	CSI: New York	CTV News	CTV News					
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	E.T.	Friends	George Lopez	Freddie	Invasion	News	Nightline				
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres...	La Cible (17:55)	Journal FR2	Cliché	H	Les yeux tout...	Acoustic	Cinéma / LA NOURRICE (4) avec Sophie Quinton	TV5 Le Journal	Village en vue	...en parle		
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour	Business...	Whiz Quiz	WPBS Live	In Search of Myths and Heroes / Queen of Sheba - King Arthur (1/2)	Tavis Smiley	Charlie Rose					
24	TVO	18	2	2	Miss BG	Tutenstein	Art Attack	Serious Desert	A Herd of their own	Studio 2	New Tricks (21:10)	Black Coffee (22:05)	Studio 2 (23:15)					
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	L'Histoire à table	Francs-tireurs / Marie Eykel	Doc Sciences / Planète en danger	...de Dieu	...contraste!	Une pilule...	...questions			
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	La poule aux...	Qui a tué?	Les Poupées russes	Faut voir clair	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Michel Jasmin				
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	Rire et Délire	Faut le voir...	Cinéma / LE PATRIOTE (6) avec Steven Seagal, Gailard Sartain	Le Grand Journal	110%	...des plaisirs						
A&E	A & E	28	28	31	Investigative Reports	City Confidential	American Justice	Dog the Bounty Hunter	Inked	Crossing Jordan								
BRV	Bravo	35	35	40	Bonanno: A Godfather's Story	Street Legal	Bravo! Videos	Shurtleff on Acting	Cinéma / PURSUED avec Christian Slater, Gil Bellows	Law & Order								
CD	Canal D	20	29	60	Humour mental	Fallait y penser	Biographies / Marie-Soleil Tougas	Mission Cascades	Slam bam	48 heures / Envoûtement fatal	Stars sur le vif							
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	That '70s Show	Stacked	Trading Spouses	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	South Park	
LN	Life Network	37	37	45	Neat	Room Service	The Mom Show	Extra	Matchmaker	Weird Homes	...Weddings	Exchanging Vows	Bridezillas	Weird Homes	...Weddings			
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5M.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Artiste du mois: Nickelback	Marc Boilard	Britney & Kevin	Roule avec...	Mike Ward			
NW	Newsworld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	The Hour	The National	Discovering Wild Canada	CBC News: The Hour					
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Le Journal FR2	Le Téléjournal	Capital Actions	Le Monde	La Part...	À la frontière du Zimbabwe	Le Téléjournal/Le Point						
RDS	RDS	33	33	41	RDS Motorisé	Sports 30 Mag.	Sports 30	Hockey / Penguins - Flyers			Sports 30 (21:45)	Séries mondiales de poker						
DISC	DISC	34	34	42	World's worst Driver	Ultimate Thrill Rides	Daily Planet	Discovery Presents / How William Shatner Changed the World	MythBusters / Escape Slide	Daily Planet								
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Martha	The Secrets of Forensic Science	Psychic Witness	Mostly True Stories	Psychic Witness								
TSN	TSN	32	32	30	...of Golf	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Off the Record	Hockey / Red Wings - Flames	Sportscentre						
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	La Puce...	Télé-bingo	Doc Lapointe	Point de vue	Chronics-arts	Louise à votre service	Télé 30	Infocomm					
CV	Canal Vie	43	43	-	...de la vie	Deuxième Peau	Métamorphose	Nicolas et moi	Manon...	Manger	Que feriez-vous?	Marjolaine et les millionnaires	Décore ta vie	Grand Ménage	Bêtes de coeur	Oui, je le veux!		
MMX	Musimax	45	45	-	Max 80 et 90 (16:00)	Max Succès	Les Idoles...	...choix.com	Julien...	...de chansons	...nos idoles?	Pour une histoire d'un soir	Hollywood Fantaisies	La vie...	Les stars et...			
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Sourire d'enfer	6TEEN	...Scooby-Do?	Les Simpson	Futura	Les Simpson	Henri pis...	South Park	Les Griffin	Futura	Henri pis...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	CityNews at 6	Sex and... City	Friends	America's Next Top Model	Cinéma / DAREDEVIL (5) avec Ben Affleck, Jennifer Garner	News	Star! (23:35)						
EVA	Évasion	53	-	-	...ville (16:30)	Un jour, un lieu	Parcours d'artistes	Balade en taxi	Enquête...	Soif de voyage	Vins du monde / Portugal	Xin Chao	Au fil de l'eau	Vidéo Guide				
S+	Séries +	54	-	-	Les Soeurs McLeod	Demain à la une	New York 911	Sans laisser de trace	Sue Thomas, l'oeil du FBI	Pour la cause	Nip/Tuck							
Z	Z	56	-	-	Dead Zone	Au-delà du réel	...nerdz	Ça s'branche...	Buffy contre les vampires	Les Stupéfiants	Poltergeist							
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie	Espions	Série noire / Lortie	Nouvelles du front (3/6)	JAG	Cinéma / L'AFFAIRE WALLRAFF (5) avec Jurgen Prochnow								
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles	Style, Maisons	Bouscotte	Cinéma / ZORBA LE GREC (3) avec Anthony Quinn, Alan Bates	Mange ta ville	360° GEO								

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

VH = Vidéotron Hull

VR = Vidéotron Rockland

RO= Rogers Ottawa

Station Francophone

Rollande Parent
Presse canadienne - MONTRÉAL

La tenue imminente d'élections fédérales a incité les dirigeants de Radio-Canada à corriger le tir et à ramener le Téléjournal de fin de journée, animé par Pascale Nadeau, à 18 h, sept jours sur sept et ce, dès le 12 décembre. La semaine, le bulletin durera une heure. Il sera ramené à 30 minutes durant les fins de semaine.

«Quand il y a un grand débat démocratique, il faut qu'on soit là et qu'on soit en train d'informer les Canadiens et que notre écoute à ce moment précis soit optimal, que notre bulletin soit placé là où il doit être placé», a indiqué hier en conférence de presse le vice-président de la radio et de la télé française, Sylvain Lafrance, officiellement en poste depuis 48 heures. Il s'agit de sa première décision.



LA PRESSE

Sylvain Lafrance

M. Lafrance a retenu la date du 12 décembre pour faire les changements, en raison, a-t-il dit, de l'activité sociopolitique chargée qui s'annonce au cours des prochaines semaines: la possibilité d'élections fédérales et l'entrée en scène du nouveau chef du Parti québécois, notamment. Il a promis de faire plus de place aux nouvelles nationales et internationales, en ayant recours davantage aux correspondants maison. Au point où le bulletin de 18 h de RDI devra être revu et corrigé, a avancé le directeur général de l'information Louis Lalande. «On va décider de quelle façon dans les prochains jours», a précisé M. Lafrance.

Depuis que le Téléjournal passe à 17 h, soit au début de l'automne, les parts de marché ont reculé de deux pour cent pour s'établir à 10 pour cent.

CRITIQUES VIRULENTES

Au cours des dernières semaines, les critiques ont été virulentes du côté des parlementaires d'Ottawa. Le président de Radio-Canada, Robert Rabinovitch, a d'ailleurs reconnu que cette modification de programmation n'était pas l'idée du siècle. Même chose du côté du président du conseil d'administration de Radio-Canada,

L'imminence des élections fédérales ramène le Téléjournal à sa case horaire

Guy Fournier. Il en a même été question au congrès de fin de semaine des libéraux fédéraux du Québec.

«Nous devons prendre acte du mécontentement exprimé dans l'opinion publique et par de nombreux téléspectateurs [...] pour qui leur information télévisée était diffusée trop tôt pour eux», a souligné M. Lafrance.

«Était-ce une erreur de programmer les nouvelles à 17 h? «Ce

qu'on constate, c'est que ça n'a pas donné les résultats escomptés. C'était une erreur, oui. On peut appeler ça une erreur. On a écouté beaucoup de monde, l'auditoire et on fait la correction nécessaire. Cela dit, j'espère qu'on va toujours prendre des risques», a fait valoir Sylvain Lafrance.

L'animatrice Pascale Nadeau souhaitait ce changement depuis longtemps, surtout, a-t-elle commenté, qu'elle recevait de nom-

breux courriels de téléspectateurs frustrés de ne pas pouvoir écouter son émission.

«Cette annonce d'aujourd'hui est extraordinaire», a commenté M^{me} Nadeau, qui n'a pas l'intention de triompher en ondes, pas plus que Véronique Cloutier l'a fait quand elle a décroché la case du 18 h, à l'automne.

L'émission de Véro sera diffusé à 17 h du lundi au vendredi dans un format de 30 minutes et le jeu l'U-

nion fait la force sera de retour du lundi au vendredi à 17h30.

PICARD

Au bureau local de Radio-Canada Ottawa-Gatineau, l'animateur du bulletin de nouvelle Michel Picard se réjouissait de la décision de replacer le bulletin dans sa case horaire traditionnelle, à 18 h.

«On s'y attendait beaucoup. Mais quand l'annonce a été faite dans la salle des nouvelles, tout le monde a applaudi. C'est possible de faire des erreurs en programmation, mais c'est une excellente chose de savoir les reconnaître», a indiqué M. Picard, avant de conclure en précisant que l'information se plaçait là où elle doit être.

J'aime tout court

NICOLA CICCONE

Après une 4^e supplémentaire présentée à guichets fermés au Centre Bell, il nous présente, pour la première fois au Centre national des Arts son spectacle exceptionnel.

28 NOVEMBRE 20h

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT!

<p>GUICHETS CENTRE NATIONAL DES ARTS</p>	<p>ticketmaster.ca 755-1111 www.ticketmaster.ca</p>	<p>TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, (SECTEUR HULL)</p>	<p>TERMINUS VOYAGEUR 141, CH. DE LA SAVANE (SECTEUR GATINEAU)</p>		
<p>Une présentation :</p>	<p>SPÉC PLUS</p>	<p>LeDroit cybapresse.ca</p>	<p>rockdétente 94.5FM</p>	<p>TVA-CHOT www.RadioNord.com</p>	<p>150 CJRC LA VOIX DE L'OUTAOUAIS</p>

PLANIFIEZ CADEAUX
ET MENUS DES FÊTES
GRÂCE AU NOUVEAU RICARDO



EN KIOSQUE
MAINTENANT

Cuisinez avec Ricardo,
du lundi au vendredi, 11 h,
sur les ondes de Radio-Canada



Les Éditions

Gesta

Les vendredis de la chanson francophone à la Quatrième salle du CNA



JOSETTE NOREAU
(150^e anniversaire d'Ottawa)

Vendredi 18 novembre 2005 à 20 h

Les spectacles ont lieu à la **Quatrième salle du Centre national des Arts**.
Billets disponibles en personne à la billetterie du CNA ou par Ticketmaster au 755-1111

53, rue Elgin Street - Ottawa
Coût d'entrée : 15 \$



CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6,99 \$

L'AUDITION (13+)	9:45
MAT. LUN. ET MAR.	3:50
DÉCADENCE 2 (16+)	7:00 9:15
MAT. LUN. ET MAR.	1:00 3:10
LA LÉGENDE DE ZORRO (G)	6:45 9:30
MAT. LUN. ET MAR.	12:30 3:20
JARHEAD (13+)	6:40 9:25
MAT. LUN. ET MAR.	12:45 3:25
PETIT POULET (G)	7:05 9:05
MAT. LUN. ET MAR.	12:00 2:10 4:20
36 QUAI DES ORFÈVRES (13+)	7:30 9:50
MAT. LUN. ET MAR.	1:20 4:00
LE RÊVEUR: INSPIRÉ D'UNE HISTOIRE VRAIE (G)	7:20
MAT. LUN. ET MAR.	1:30
ZATHURA (G)	6:50 9:10
MAT. LUN. ET MAR.	12:15 2:30 4:45
LE DERNIER TRAPPEUR (G)	7:10 9:20
MAT. LUN. ET MAR.	12:20 2:20 4:30
RENCONTRE FATALE (13+)	7:30 9:50
MAT. LUN. ET MAR.	1:10 3:40

SON DIGITAL

Ottawa célèbre le centenaire de la Saskatchewan

Presse Canadienne

Ottawa donne le coup d'envoi aux festivités du centenaire de la

Saskatchewan et accueille, toute la semaine, des chanteurs, des danseurs, des artistes, des auteurs et des comédiens de renom de la province.

L'événement *Célébrons la Saskatchewan — à cœur ouvert* vise à célébrer la diversité culturelle et les talents qui ont contribué à façonner et à définir la Saskatchewan au cours de ses 100 premières années.

Bibliothèque et Archives Canada (BAC), l'un des partenaires principaux, est l'hôte d'une série d'activités qui se déroulent jusqu'à aujourd'hui.

Le Musée canadien des civilisations accueillera également certaines activités jusqu'à samedi.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne

PROGRAMMATION DU 11-14-15-16-17 NOVEMBRE 2005
*Aucun laissez-passer accepté

- *ZATHURA (v.o.a.) G.D.U.E. 7:00 9:00
- LUNDI 7:00
- *DERAILED (v.o.a.) EN ATTENTE DE CLASSEMENT 6:50 9:10
- LUNDI 6:50
- SAW 2 (v.o.a.) EN ATTENTE DE CLASSEMENT 7:15 9:15
- LUNDI 7:15
- LEGEND OF ZORO (v.o.a.) G 6:45 9:20
- LUNDI 6:45
- DOOM (v.o.a.) 16+ HORREUR 9:10

CINÉ-RÉPERTOIRE
2046 (v.o. mandarin s.-f.) G.D.U.E. JEUDI 7:10

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
CINE-INFO 248-2526

Le Théâtre du Trillium présente L'histoire de 21 vies bien tranchées



Couteau...

sept façons originales de tuer quelqu'un avec


Texte : Isabelle Hubert
Mise en scène : Magali Lemèle

Avec Éloi Archambaudoin, Nathaly Charrette, Benjamin Gaillard, Stéphane Gravel et Catherine Rousseau.
Équipe de création : Marie Ève Chassé, Geneviève Couture, Sylvie Dufour, Oliver Fairfield, Guillaume Houët, Élise Lefebvre, Natalie Sarafian et Brian Smith.

Du 15 novembre au 3 décembre 2005
Sur 3 semaines exceptionnellement ! Du mardi au samedi à 20 h
Salle Caisses Populaires de l'Ontario
La Nouvelle Scène, 333 av. King Edward, Ottawa

613.241.2727 www.theatre-trillium.com
Adultes : 26,50 \$ Aînés : 21,50 \$ Étudiants : 16,50 \$

Graphisme: Ulana Communications

DERNIÈRE REPRÉSENTATION!

LOUIS-JOSÉ HOUIDE

Centre national des Arts
vendredi 18 NOVEMBRE 20h

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT!

GUICHETS CENTRE NATIONAL DES ARTS
ticketmaster.ca 755-1111 www.ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, (SECTEUR HULL) 141, CH. DE LA SAVANE (SECTEUR GATINEAU)

TERMINUS VOYAGEUR

Une présentation : **SPEC PLUS** **LeDroit** **TVA-CHOT** **150 CJRC**

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h

Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement** : livraison à domicile, 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$ / semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste** : au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis 102 à 107	Marchandises et services 118 à 222	Experts 243 à 310	Emplois 311 à 380	Logements 400 à 475	Propriétés 478 à 579
Commerces et industries 580 à 598	Services divers 599 à 603	Véhicules 604 à 684	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces		

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

SERVICE ET VENTE

0 À 6 ANS, 6h à 18h, jeux éducatifs, repas chauds, 2 collations, cours RCR, cour clôturée, reçus, près Labrosse. Natalie 669-7432.

1 PETIT BUDGET? Ordinateurs performants reconstruits. Technicien certifié. Michel 643-4680, 661-5240.

2 CONTRE-PORTE, \$200. 776-0664.

\$350 À \$10,000 pour autos, camions. VTI, etc. Argenc comptant. 328-8885

4 PNEUS d'hiver 235/70R16 Yokohama, 5,000 km, \$500. 669-2984.

4 PNEUS d'hiver sur jantes Toyo G02+, 175/65R14. \$450. 663-5806

4 PNEUS Nordfrost 195/55/R15, jantes et enjoliveurs pour Volvo S40, \$450. 685-2188

5 CHIOTS golden retrievers prêts à partir, \$300. 663-6653

ARMOIRES de cuisine en mélamine blanche, évier double, ventilateur, îlot de 27x48, très propre. 986-7838

BATTERIE Intex, 5 morc., cymbales, en bon état, \$500 nég. 682-5900.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU

VENTE D'ELECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE

LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

BERGER allemand, 8 ans, Ernie Schill, cherche famille pour belle retraite. Très protecteur. 777-2378.

CHATONS à donner, 8 semaines. 776-6247.

CONGÉLATEUR 15 pi cu, \$250. Perchoirs oiseau inoxydables. 827-4482

DIRECTEMENT de la ferme, veau de lait nourri à l'état naturel, \$2.50 lb, incluant l'abattage, la coupe, l'emballage. Lucie au 951-0410, 827-0755.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles, Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOYER au gaz Cozi 2002, ventilateur, cheminée, \$1,000. 819-986-5551.

LAV./SÉC. Maytag, \$300 ch.; tondeuse Lawnboy motorisé, \$350; souffleur John Deere, 8 forces, \$1,800. 568-4888.

LOTS de vitres de portes patio, avec cadrage en PVC, Thermo, pour véranda ou serre, \$30/ch. 771-8458.

MACHINE à coudre Singer et meuble, parfaite condition, \$125. 770-9838.

MINI laveuse, \$200; lave-vaisselle mobile, \$200. Après 18h, 360-5742.

NOUVELLE garderie, en milieu familial, privée en démarche pour CPE, maman et ancienne infirmière. 771-4827

PIANO Heintzman 1906, \$400. 669-8644.

PNEUS d'hiver 195/60R14 Pirelli. 669-6329

PNEUS d'hiver pour Volkswagen, P195/65/R15, \$380. 613-487-4025

PORTES Patio 5 pi., en vinyle; porte d'entrée en acier; porte moustiquaire (Country). Diane 661-5299.

RÉPONSE IMMÉDIATE. 1re et 2e hypothèque, 568-8815.

SERVICE DE GARDE reconnu, subventionné \$7, spécialisé dans le préscolaire (3-5 ans), 1 place de disponible immédiatement. Janique 986-9660 (secteur Buckingham).

SHIT-ZU, pure race, mâle. 664-5611.

TABLE de billard 4'X8' Brunswick incluant baguettes et tous les accessoires, \$495. Après 18h: 663-5634.

SERVICE ET VENTE

TINY TOY, femelle, vaccinée, pèse 1 lb., 712-4865.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Donald Decarie, est priée de communiquer avec Lisa Debransky au 613-747-7800, poste 2691.

VOITURETTE de golf à essence, bon état, \$995, 773-2554.

LES EXPERTS

1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers + camion usiné. 261-5050.

AVEC ou sans crédit, branche-vous! cellulaire, résidentiel, câble, internet haute-vit., (514)642-3188.

DÉNEIGEMENT BC. Résidentiel/Commercial. Contrat/appel. 790-8648

DÉNEIGEMENT, camion ou souffleur. Entretien ménage. 827-3852.

ENTRETIEN L'EXCELLENCE

entretien commercial (bureau et constr.) et refroidisseur d'eau. 328-1336. Là où sa brille.

FABRICATION d'armoires de cuisine et de vanités, ébénisterie, en affaires depuis 10 ans. 778-8550 poste 25.

RAMASSE POUSSIÈRE, entretien ménage, exp. 5 ans, 328-6743.

TOITURE LEBLANC

Toitures bardeaux, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Meilleurs prix en ville. 772-8391, 665-3199.

EMPLOIS

ADJOINT(E)S administratif(ve)s (AS-02/AS-03) recherché(e)s pour combler postes à long terme au sein du gouvernement. Bilinguisme, code sécuritaire et expérience sont exigés. Connaissances des logiciels Word, Excel et Outlook (agenda électronique) sont obligatoires. Joignez-vous à une équipe gagnante!

Contactez Rose-Marie
Tél.: (613) 235-9191
Télécopieur: (613) 235-6464

ou faites parvenir votre CV par courriel:
jobs@alliancepersonnel.com

ALLIANCE Personnel Inc.

recherche hôte(esse) à temps partiel. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI, à Aylmer, classe 4C. 613-276-0096.

COMMIS d'entrepôt/chauffeur temps plein. Faire parvenir votre C.V. par fax au 777-8889 a/s Caroline Kingsbury.

CONTRACTEUR en déneigement recherche un(e) opérateur(trice) de "bobcat" et un(e) journaliste pour cet hiver. 746-0514 ou fax: 746-5124.

ÉCOLE DE LANGUES recherche coordonnateur(trice) pédagogique avec de l'expérience au niveau de la supervision et de l'encadrement d'étudiants adultes en formation linguistique en français. Diplôme universitaire exigé. Nous offrons un excellent salaire et de très bonnes conditions de travail. Ce poste est disponible immédiatement pour temps plein. Pour faire parvenir C.V. Ecrire à case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

MAIN-D'OEUVRE, avec expérience, possédant véhicule. Bon salaire. 224-3009.

recherche coordonnateur(trice) pédagogique avec de l'expérience au niveau de la supervision et de l'encadrement d'étudiants adultes en formation linguistique en français. Diplôme universitaire exigé. Nous offrons un excellent salaire et de très bonnes conditions de travail. Ce poste est disponible immédiatement pour temps plein. Pour faire parvenir C.V. Ecrire à case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

recherche hôte(esse) à temps partiel. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI, à Aylmer, classe 4C. 613-276-0096.

COMMIS d'entrepôt/chauffeur temps plein. Faire parvenir votre C.V. par fax au 777-8889 a/s Caroline Kingsbury.

CONTRACTEUR en déneigement recherche un(e) opérateur(trice) de "bobcat" et un(e) journaliste pour cet hiver. 746-0514 ou fax: 746-5124.

ÉCOLE DE LANGUES recherche coordonnateur(trice) pédagogique avec de l'expérience au niveau de la supervision et de l'encadrement d'étudiants adultes en formation linguistique en français. Diplôme universitaire exigé. Nous offrons un excellent salaire et de très bonnes conditions de travail. Ce poste est disponible immédiatement pour temps plein. Pour faire parvenir C.V. Ecrire à case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

MAIN-D'OEUVRE, avec expérience, possédant véhicule. Bon salaire. 224-3009.

recherche hôte(esse) à temps partiel. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

EMPLOIS

ATTENTION! PORTES OUVERTES

Agent(e)s d'information bilingues

Professionnels bilingues demandés pour fournir de l'information sur tous les programmes et services du gouvernement du Canada. \$17/heure

Exigences requises:

- Centre d'appels
- Être parfaitement bilingue en français et en anglais (oral et écrit), être flexible et en mesure de travailler des quarts de travail de 7.5 heures entre 6h30 et 23h du lundi au vendredi
- Avoir des compétences techniques intermédiaires
- Avoir un diplôme universitaire ou collégial ou de l'expérience connexe.
- Connaissances du gouvernement.

Le mardi 22 novembre de 10h à 14h
275 rue Slater, bureau 500
Ottawa (Ontario)

Faites parvenir votre C.V. en format Word pour considération immédiate!
Courriel: marie-eve.gauron@quantum.ca
Télécopieur: 230-7711

BESOIN D'ARGENT POUR LES FÊTES?

Plein ou partiel, bon revenu, payons comptant, 770-9193 entre 9h et 15h.

BESOIN de chefs cuisinier et serveurs avec expérience, 643-9271.

BESOIN URGENT DE PERSONNEL

• Conducteurs de camion (pick-up) avec exp. en déneigement (commercial)

• Travail manuel de déblaiement de trottoirs (secteur commercial)

• Journaliers. temps plein, anglais obligatoire. Horaire flexible. Voiture nécessaire. Laissez coordonnées: (819)643-9273.

CAFÉ COGNAC

recherche hôte(esse) à temps partiel. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI, à Aylmer, classe 4C. 613-276-0096.

URGENT!

COMFORT INN

Auditeur de nuit, tous les vendredis et samedis. Possibilité de remplacement durant la semaine. Doit être disponible pour la formation sur semaine. \$11,30/h après probation. Se présenter avec C.V. le jeudi 17 et le vendredi 18 nov. avant 15h au 630 boul. La Gappe, Gatineau.

COMMIS d'entrepôt/chauffeur temps plein. Faire parvenir votre C.V. par fax au 777-8889 a/s Caroline Kingsbury.

CONTRACTEUR en déneigement recherche un(e) opérateur(trice) de "bobcat" et un(e) journaliste pour cet hiver. 746-0514 ou fax: 746-5124.

ÉCOLE DE LANGUES recherche coordonnateur(trice) pédagogique avec de l'expérience au niveau de la supervision et de l'encadrement d'étudiants adultes en formation linguistique en français. Diplôme universitaire exigé. Nous offrons un excellent salaire et de très bonnes conditions de travail. Ce poste est disponible immédiatement pour temps plein. Pour faire parvenir C.V. Ecrire à case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

recherche hôte(esse) à temps partiel. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI, à Aylmer, classe 4C. 613-276-0096.

COMMIS d'entrepôt/chauffeur temps plein. Faire parvenir votre C.V. par fax au 777-8889 a/s Caroline Kingsbury.

CONTRACTEUR en déneigement recherche un(e) opérateur(trice) de "bobcat" et un(e) journaliste pour cet hiver. 746-0514 ou fax: 746-5124.

ÉCOLE DE LANGUES recherche coordonnateur(trice) pédagogique avec de l'expérience au niveau de la supervision et de l'encadrement d'étudiants adultes en formation linguistique en français. Diplôme universitaire exigé. Nous offrons un excellent salaire et de très bonnes conditions de travail. Ce poste est disponible immédiatement pour temps plein. Pour faire parvenir C.V. Ecrire à case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

MAIN-D'OEUVRE, avec expérience, possédant véhicule. Bon salaire. 224-3009.

recherche hôte(esse) à temps partiel. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI, à Aylmer, classe 4C. 613-276-0096.

EMPLOIS

PAVAGE GADBOIS, service de déneigement, besoin de pelletiers. 776-5331.

PERSONNE disponible pour prendre soin de personnes âgées et travaux ménagers. 568-1919.

PRO Du Chauffage

RECHERCHE téléphoniste avec exp. Aucune vente, prises de rendez-vous seulement, Salaires + Commissions + Bonus, entreprise de 23 ans. Pour rendez-vous, France au 771-1222, 79A Jean-Proulx, Gatineau.

RÉCEPTIONNISTE/ SERVICE À LA CLIENTÈLE

Résidence étudiante non-fumeur à Ottawa, est à la recherche d'une personne joviale avec une belle personnalité pour un poste de jour. Personne responsable, avec de l'exp., bilingue et possédant une excellente communication orale et écrite. Poste à combler dès maintenant. S.V.P. nous faire parvenir vos C.V. à bpepin@lacitec.on.ca

RECHERCHE homme avec souffleur et déblaiement à la pelle. Cell. 329-5914, 568-4056, Gerry.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE homme avec souffleur et déblaiement à la pelle. Cell. 329-5914, 568-4056, Gerry.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

RECHERCHE technicienne en poses d'ongles et coiffeur(se) pour location, secteur Hull. Sylvie au 777-2959.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(reuse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er déc., 10 min. de la 50, chauffé, éclairé, lav./séc., grand terrain, patio, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$610. 613-720-7412.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, logement à louer à Hull, poêle, réfrig., non-fumeur, + extra, \$600, libre. 770-4912.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$430. 776-5573.

1 CHAMBRE, grande, s/sol arrière, logement à louer à Gatineau, nouvellement rénové, 2 stat., + remise, \$600/mois chauffé, éclairé, 967 rue Jacques-Cartier app.5 (face à la rivière), 664-3927

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

IMMOBILIER

LIBRE, duplex, rez-de-ch., 352 des Pins, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, \$600, 819-281-3556.

LIBRE, haut de duplex, rez-de-ch., 352 des Pins, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$500, 819-281-3556.

LUXUEUX, Gatineau, 2 chambres, duplex fraîchement construit, près de, non chauffé non éclairé, \$675, pas d'animaux, non-fumeur de préférence. 921-9835, 741-0738.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, garçonnière à louer, stat., Gatineau, 15 déc., \$475. 669-9508

MONT-Bleu, près cégep, grand semi, à louer, 3 chambres, frais peint, 243-3947

OCCUPATION immédiate, complètement rénové, 3 chambres, 64x14, \$56,900, 643-3903.

PERKINS, 1 chambre, propre, non chauffé, non éclairé, \$400, libre. 819-671-5562 après 18h ou 819-438-2886.

RECHERCHE Co-locataire non-fumeuse, condo neuf, Gatineau, rue de l'Oasis, près hôpital, \$400. 319-4998.

VANIER, \$435 tout incl., libre, maison de 3 étudiants, références, 632-4804.

VÉHICULES



\$000.00 - \$10,000... 1980 - 2003 ESTIMATION ET ACHAT RAPIDE \$ Argent comptant \$328-8885, 7 Jours

1987 CHEVROLET Celebrity, 2.5 L, remonté à neuf, \$650, 639-1341.

1989 BONNEVILLE SL, pas de rouille, 3.8 L, 4 portes, \$1,200, 985-0743.

1991 F150, 2x4, 167,000 km, pneus 3 mois d'usure, propre, \$2,550, 819-210-3758

1991 GRAND AM, 4 cyl., \$495, bonne voiture pour l'hiver, 985-1016.

1991 NISSAN King Cab, automat., état A1, \$1,500, 281-4848.

1991 SUMMIT, 4 cyl., spécial hiver, \$950, au 985-1222.

1993 MAZDA B2002, 5 vit., \$950, 360-7010.

1994 CHEVROLET 1500, 4.3L, 5 vit., boîte de 8 pi., économique, pas de rouille, \$4,999, 669-0807.

1994 FORD Ranger, bon état, aucune vérification mécanique, prix à discuter, 663-2518, 661-2518.

1994 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, parfait état, 1 proprio, tout équipé, démarreur, 163,000 km, \$3,200, 777-1920 ou 923-1920.

1995 DODGE Neon, 5 vit., 4 portes, 170,000 km, \$1,200 nég., 210-3735.

1995 LINCOLN Town Car, bonne condition, \$4,500 nég., 777-9567.

1995 NISSAN Pathfinder, 4x4, 96,000 km, \$5,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238.

1995 WINDSTAR, propre, bon état, \$2,600. 1995 MINI-VAN Dodge Colt, 149,000 km, besoin d'être certifié, \$975, 456-1753, 663-8142.

1996 BUICK Skylark Custom Deluxe, V6, 88,000 km, radio am/fm/cd, pneus d'hiver avec jantes, excellente condition, \$3,250, 561-9989

1996 MACH Z, 780cc, impeccable, \$2,999, 669-0807.

1997 CHRYSLER Intrépide, propre, 131,000 km, \$3,300. Accepte échange, 456-1753, 663-8142.

1997 CHRYSLER Intrépide, un bijou, non-fumeur, 69,000 km, \$7,900, 986-9337, 664-5455.

1997 DODGE Caravan, 193,000 km, très propre, \$4,500, 664-7337.

1997 ESCORT, 168,000 km, \$2,300, pneus hiver neufs + 4 saisons, bien entretenue, 643-6366.

1997 TAURUS GL, équipée, \$1,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

1998 ASTRO, automat., clim., \$4,495. Génération E. Galipeau Auto 643-0238.

1998 EXPLORER Sport, équipé, \$6,995. Denis Auto, 643-5262.

1999 CAVALIER, 2 portes, clim., freins ABS, noire, \$4,500, 210-5466

1999 CAVALIER, 5 vit., 40,000 km., garantie 1 an, \$4,200 nég., 918-2828.

1999 TOYOTA Tercel, bon km, \$5,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

1999 YAMAHA R-1, rouge et blanche, A1, échange acceptés, 773-2554.

2000 ARCTIC CAT ZRT 800 (1005 CC), D&D Pipes, \$5,450, 773-2554.

2000 F-150 XL, 4x4, automat., clim., bon km, \$13,495. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

2000 JETTA, excellent état, inspecter au 5,000 km, femme proprio, 92,000 km, \$11,800, 246-8356, 243-4352.

2001 AZTEC GT, équipé, pour camping, \$10,995. Denis Auto, 643-5262.

2001 CIVIC LX-G, 4 portes, bon km, \$8,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

2001 GRAND AM, clim., 55,000 km, automat., \$7,995. Génération 643-0238

2001 GRAND Cherokee Laredo, bas km, \$13,995. Denis Auto, 643-5262.

2001 MAZDA MPV, automat., clim., bon km, \$7,995. Génération AUTO 643-0238.

2001 MONTANA, équipé, 59,000 km, \$9,995. Denis Auto, 643-5262.

2001 YZ 250, \$2,950 ou échange contre moto-neige, 773-2554.

VÉHICULES

2002 ACCENT GL, 4 portes, 48,000 km, \$6,995. Génération 643-0238.

2002 ACCORD Edition Spéciale, tout équipée, V6, 61,000 km, 8 pneus neufs, \$18,200, 561-2179.

2002 ALERO, 4 portes, toit soleil, \$7,495. Denis Auto, 643-5262.

2002 CARAVAN, équipé, bon km, \$11,495. Denis Auto, 643-5262.

2002 CAVALIER, 4 portes, bas km, \$6,495. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

2002 CAVALIER/SUNFIRE, 4 portes, \$5,995. Denis Auto, 643-5262.

2002 EXPLORER Sport, cuir et +, \$13,995. Denis Auto, 643-5262.

2002 FOCUS LX, bas km, \$6,995. GÉNÉRATION AUTO, 643-0238.

2002 FORD Ranger, 4x4, king cab, bon km, \$15,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238.

2002 HONDA Civic DX, beige, 4 portes, manuelle 5 vit., clim., lecteur CD, très bonne condition, 4 pneus d'hiver, 103,000 km sur grande route, femme proprio non-fumeuse, \$10,950, Céline: 643-3748.

2002 KIA Rio RS, automat., bon km, \$5,495. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

2002 SATURN, 4 portes, automat., bas km, \$7,495. Denis Auto, 643-5262.

2002 SUZUKI XL7, V6, équipée, bon km, \$13,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238.

2002 YAMAHA YZ, pipes FMF, \$2,200, 213-2390.

2003 F150, king cab, bas km, \$18,995. Denis Auto, 643-5262.

2003 POLARIS Frontier, 4 temps, 500 km, comme neuve, payé \$13,000, demande \$7,000, Marc 360-4244.

2003 SILVERADO, king cab, V8, clim., \$18,495. Denis Auto, 643-5262.

2004 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., \$9,995. Denis Auto, 643-5262.

2004 TOYOTA Echo, 4 portes, automat., 20,700 km, \$18,000, beaucoup d'extras, 663-9940.

2005 ACCENT GS, 3 portes, 6,000 km, \$9,995. Denis Auto, 643-5262.

2005 MAGNUM SXT, comme neuf, bas km, \$19,995. Denis Auto, 643-5262.

4 PNEUS d'hiver Toyo, 215/75R15, \$50 ch., 3 mois usage. 664-1637.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

DENIS AUTO
414 MALONEY, 643-5262
FINANCEMENT

DENIS AUTO
414 MALONEY, 643-5262
MEILLEURS PRIX

HONDA TRX 400EX 2003, mécanique A1, prix à discuter. 643-0943.

PELLE à neige 4 roues, \$400, remorque 4X8, 2 essieux, \$600, double pour motoneige, \$700, 759-0420.

POUR PAYER MOINS CHER
pour votre prochain 4X4
DENIS AUTO, 643-5262

REMORQUE CARGO MATE 6x10 fermée, blanche, \$2,550. 819-210-3758

REMORQUE North Trail pour 2 motoneiges, \$600, 819-457-4326.

ROULOTTE 16 pi, \$950, 665-7736.

DIVERS

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

TAROT - numérologie, 25 ans d'exp. Votre avenir dévoilé. 776-6514.

102 AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Donald Decarie, est priée de communiquer avec Lisa Debransky au 613-747-7800, poste 2691.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

FÊTES EN BOÎTES, spécialiste fêtes d'enfants! www.fetesenboites.com



LE SPOT

Danse pour gens seuls 35 ans + les vendredis soirs 107, Fernand Arvais (la Gatineauthèque) Gatineau. Tenue de ville. D.J. Jacques Laurin. Inf.: clubspot@hotmail.com

RENCONTRE MAGIC 30 ans et +, dim. soirs, 270 Marier, 246-3363.

104 PERDU

CHAT blanc tacheté gris/roux, yeux verts, perdu rue Charlevoix (secteur Hull), récompense, 329-5741.

CHATTE grise poil long, nom: Sirius, perdue le 1er nov., haut Mée Paiement. Récompense, 561-0001.

CHAT tigré/orange, poitrine en "V" blanche, Hautes-Plaines. 771-4684

CHIENNE berger allemand perdue dans le secteur Aylmer Nord. Récompense promise. 827-2476

PETITE chatte noire/rousse/beige, avec collier de plastique rose, rue Doucet, 770-2519.

106 TROUVÉ

INSTRUMENT de musique, coin Gréber et La Gappe. 561-1781.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 668-6757.

NOUVEAU, secteur Masson-Angers, technicienne pose d'ongles et guérison par énergie Reiki. Lise, 281-4215

VOUS avez besoin d'un service téléphonique résidentiel? Obtenez-le aujourd'hui pour seulement \$23,95 incluant la messagerie vocale gratuitement pour 1 mois, interruptions illimitées. Téléphone cellulaire aussi disponible. Services 24h. Communiqué sans frais au 1-866-343-0119.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1,000 articles, meubles antiques et usagés, 275 Notre-Dame, 643-0959.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon,
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + lits + futon. 243-4474

2 CAUSEUSES cuir vert forêt, \$550 ch. nég.; Table salon en verre, \$125 nég.; livres neufs. 246-2244

2 LITS double, 1 matelas Queen, 1 lit Queen, très bon prix. 772-8216.

2 MOBILIERS de chambres (simple et double/Queen). Très bon état. 1 causeuse verte. 561-7536

ALMONI.CA (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

GRANDE quantité (50) de lits simple, avec tête et pied, en chêne, pas de matelas, \$45/ch., bon état. 771-8458.

LITS propres queen \$175, double \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS King, seulement 6 mois, valeur \$2,500 pour \$800, 685-9116

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 772-2333.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de salle à manger (1940), table à rabat, 4 chaises, 1 buffet-vaisselier, \$1,500 nég., 986-1867.

MOBILIER de s/manger, 11 pièces, chêne, table, 2 extensions, 6 chaises, 2 buffets, \$2,000, 643-1107.

MOBILIER s/manger, table fini vert marbré, 36 po x 60 po, 6 chaises, \$220. (819)455-2421

POÈLE, réfrig., 3 mois, \$1,500 nég.; table bois + bibelots, \$100, 210-1963.

UNITÉ murale, télé et stéréo, table à café avec table de coin, le tout en chêne solide, \$450, 771-5757.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./sec. Garantie. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

ACHETONS et vendons appareils électroménagers. S.O.S. Électroménagers, 226 Montcalm, Gatineau. Spécial automne. 15% rabais 776-0505

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS
USAGÉS, REMIS À NEUF,
AVEC GARANTIE

LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

FRIGIDAIRE en acier inoxydable, neuf, \$775, 661-6181.

LAVE-vaisselle GE: \$300 et mobilier de s/manger (2004) avec vaisselier, en fer forgé et pin foncé, \$1,500 (valeur: \$2,500). Alain au 613-880-8116.

LAV/SEC., \$175, livraison possible, 685-3373, 743-6685.

LAV./SEC. Maytag, \$300 ch.; tondeuse Lawnboy motorisé, \$350; souffleur John Deere, 8 forces, \$1,800, 568-4888.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV./SEC., poêle, blancs, \$140/ chacun, 663-1167.

MINI laveuse. \$200; lave-vaisselle mobile, \$200. Après 18h, 360-5742.

POÈLE et réfrig. de marque Frigidaire, impeccables, valeur \$2,500, demande \$1,500. 952-2798.

POÈLE, RÉFRIG., LAV./SEC., 643-4009, 664-9979.

RÉFRIG. blanc, 2 ans d'usage, \$425, 684-7952, cell. 712-1222.

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./sec., à partir de \$150. 777-0129.

132 ORDINATEURS

1 PETIT BUDGET? Ordinateurs performants reconstruits. Technicien certifié. Michel 643-4680, 661-5240.

328-0825, LAROSE Informatique, service atelier et domicile, bon prix.

ADOMCILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Satisfaction garantie. 955-2756.

GRANDE liquidation d'ordinateurs: Intel PIII 733 système, 256 mb: \$127; P4 1.5, 20 gb, dvd + rw: \$297; Portable PIII 850 14": \$397. 613-884-7666.

P4 1.6, graveur DC, 256mb, 40g, écran 15 po, clavier, \$350, 351-3182.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

134 MUSIQUE

ACHATS, ventes et réparations
brazomusic.com, (819)669-9232

BATTERIE Intex, 5 mrc., cymbales, en bon état, \$500 nég. 682-5900.

ENSEMBLE de batterie "Royce", \$450 ferme. Claude 955-7709.

GROUPE métal recherche guitariste, bassiste, claviériste. 664-3073.

134 MUSIQUE

GUIWARE Fender Strat Silver Bullet électrique, avec amplis Peavy combo 2-12, valeur: \$3,500, demande \$2,300. Ne vend pas séparément. 8 mois d'usage 776-1909 après 18h.

MUSICIENS pour temps des fêtes, animation et DJ inclus. 210-2625.

ORGUE Galanti F2 de Luxe, 2 claviers, 1 au pied, nég. (613)746-9979

ORGUE Wurlitzer, acajou, estimée \$800, 682-3666.

"PARTY BED ART", DJ original. 210-1987.

PARTY DE NOËL et autres, réservez tôt, la légende mobile. Guy, 665-8688.

PIANO Heintzman 1906, \$400, 669-8644.

PIANO Heintzman, acajou, estimé par 2 pros, \$4,400, 819-246-8239.

STUDIO de pratique pour musiciens, \$150/mois, sonorisation (PA) incluse. Pour information, 663-9688.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS guitare, tous les styles, par professeur sympathique. 842-4625.

142 MATÉRIAUX

LOTS de vitres de portes patio, avec cadrage en PVC, Thermo, pour véranda ou serre, \$30/ch. 771-8458.

PLANCHE de pin de 1": \$1.75/pi car. 671-9406, 790-8010.

SPÉCIAL, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, emboutée, .45 le pied linéaire, 771-8458.

144 OUTILLAGE

OUTILS pour vinyle, trottoir, poteau et "Pump-jack", \$1,800. 663-9101, 921-8756.

144 OUTILLAGE

PLANEUR 15", \$85

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS
 ÉCURIE, stalle, Gatineau, \$100/mois, 643-0704 ou 712-3130.

196 ENSEIGNEMENT, COURS ANGLAIS rapide et plaisant, à \$8-\$10-\$15/h. Marcel au 777-6564

COURS D'ANGLAIS assurant meilleur salaire, nouvel emploi, facilité d'expression aussi traduction. 842-4625.

Cours pose d'ongles. Trousse départ incluse, 246-7040. photoe.ca/6.htm

ENSEIGNANTE qualifiée en mathématiques, donne cours privés, secondaire 1 à 5. 243-7397

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781. ecoledesmaîtres.com
 M. HUNTER, professeur d'anglais, cours privé, \$13/heure, 770-5297.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE
 MINCE et SEXY, maigrir entre 5 et 20 po en 1 heure, sans pilule, exercice et diète, 100% naturel. 243-1048

STUDIO Ongles-Line, pose d'ongles, chez-moi \$18, chez-vous \$23. 775-1048.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
 100% BOIS FRANCO, très très sec, haut rendement calorifique garanti. 613-220-3725.

BOIS de chauffage, 16 pouces, sec; et retailles (boulons de bois), voyage de 10 roues. 457-2226 ou 779-1478.

BOIS de chauffage, bois franc, sec, \$75. 773-2631.

BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

BOIS dur sec à vendre, \$90 la corde. 827-0494

BOIS FRANCO en longueur. Après 18h, (819)923-9663.

BOIS franc/sec, \$70 ou \$80 livré. Demandez Yves, (819)281-6546.

BOIS MOU, à vendre à partir de \$10 la corde. 643-2555.

BOIS POËLE, bois franc, livraison 3 cordes min., \$85/corde. Produits Forestiers RL Inc., reçus, 664-1881.

BOTANIX, bois qualité, 12" ou 16", semi-sec, aussi livraison. 778-3576

CHAUFFE-EAU à l'huile, presque neuf, \$500 neq. 669-2421

COMBUSTION lente, valeur \$2,000, 3 ans d'usage, pour \$300. 770-3062

FOURNAISE au gaz, York, Diamond 80, 5 ans d'usage, \$500. 561-1703.

FOYER au gaz Cozi 2002, ventilateur, cheminée, \$1,000. 819-986-5551.

POËLE aux granulés de marque KOZI. 360-7704.

ÉQUIPEMENT RÉVOLUTIONNAIRE, bûches écologiques faites de bran de scie d'érable et chêne compacté, 100% naturel (sec), pas de colle, 30% plus de chaleur, pas de cordage, pas d'insecte, ultra propre, 50% moins polluant-SMOG, allume-feu, inclus. 1 Palette = 6 cordes, 1/2 palette = 3 cordes. (613)795-5647 (logs) www.eco-logic.ca

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

APPAREIL MÉDICAL C.P.A.P.; HUMIDIFICATEUR CHAUFFANT RESPIRONICS. 281-3927.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

EQUIPEMENT de restaurant, de boulangerie, de boucherie et plus! Contacter Marcel au 613-324-0977.

216 COINDU COLLECTIONNEUR

RECHERCHE collection de billets de banque ou monnaie, 613-296-8256.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2È HYPOTHÈQUE à taux courant. Acceptation rapide, prêteurs privés et autres. André, 790-8091.

1ÈRE ET 2È HYPOTHÈQUE, plus de 16 prêteurs. (613)290-0863.

Argent en 1h

Si votre voiture est payée
 À partir de \$300

Continuez à utiliser votre voiture
 Rapide - Sérieux
 (819)772-4547

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$
 Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 743-6701, 851-5526

ATTENTION
 PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, 665-0134.

RÉPONSE 24H
 POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES
 1re, 2e, 3e hypothèque
 La banque dit non,
 peut être qu'on peut vous aider
 613-558-7669

WWW.THE-FORCE.CA

RÉPONSE IMMÉDIATE. 1re et 2e hypothèque, 568-8815.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

DIRECTEMENT de la ferme, veau de lait nourri à l'état naturel, \$2.50 lb, incluant l'abattage, la coupe, l'emballage. Lucie au 951-0410, 827-0755.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AVIS COIFFURE PRO PLUS
 Coiffeur(euse)s d'exp. avec clientèle, et techniciennes en pose d'ongles. 661-1552 ou 777-9922

CENTRE-MULTI-DÉTENTE recherche massothérapeute et esthéticienne avec exp. Contactez Sabrina au 663-0974.

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec exp. et 50% de clientèle, bel esprit d'équipe, bien situé, avec section esthétique. Nathalie ou Sylvie au 777-9997

COIFFEUR(SE), esthéticienne et technicienne en pose d'ongles recherchés pour salon bien situé, boul. Gréber, Gatineau. 243-5955

COIFFEUR (SE) et/ou massothérapeute/esthéticienne dans un studio renommé. 210-6565.

L'ART DU CISEAUX, 799 La Gappe, cherche coiffeur(se). 923-0841.

MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e), temps partiel. 669-1129.

SALON BARBIBELLE agrandi son équipe. Recherche styliste à temps plein ou partiel, capable de travailler en équipe dans un milieu dynamique et intéressée à participer à la préparation de modèles pour séances de photos, défilés ou compétitions.

Également offert chez Barbibelle, formation pose d'ongles et maquillage. 775-5000.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE BILINGUE à domicile, 2 après-midi par semaine, pour garçon 7 mois. (613)795-8789.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS - ABC Garderie 24h 643-4675

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-5 ans, 2 places, partiel/plein, stimulant/sécuritaire, 669-0383.

0 À 3 ans, Maloney Est, garderie à \$7. Hélène, 643-8642.

0 À 6 ANS, 6h à 18h, jeux éducatifs, repas chauds, 2 collations, cours RCR, cour clôturée, reçus, près Labrosse, Natalie 669-7432.

1 À 5 ans, jeux éducatifs, reçus, belle atmosphère, cours RCR. 770-2672.

1 PLACE, 2 ans +, éducatif, structuré, 2 représentantes en garderie, de 6h30 à 17h30, Montée Paiement, 669-9444.

1 PLACE à \$7, 2 ans et +, disponible immédiatement. 243-3332.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

\$20/JOUR, reçu, 2 places, 6 mois et +, 6h-17h30, près Portage. 771-8147

2 PLACES disponibles, garderie éducative privée, Gatineau, 246-7030.

6 MOIS+, Cheval Blanc, temps plein, \$7/jour, 10 ans d'exp., 5 places disponibles soirées et nuits. 643-6637.

\$7/JOUR, Gatineau, rue Davidson, 2 places de 0 à 5 ans. 669-4199.

EN MILIEU familial, secteur Labrosse, éducatrice formée, 0 à 5 ans, 6h30 à 17h, Isabelle: 643-9117.

GARDERIE à \$7, 6 mois et +, Côte d'Azur, 2 places. 561-3635.

GARDERIE subventionnée à \$7/jour, 0 à 5 ans, secteur Rive de la Blanche (près de l'aéroport), Sylvie 669-4908

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 663-5273.

GRANDE garderie, sécuritaire, jeux éducatifs, visite du Père Noël, 18 mois et +. 669-3201.

HULL, 0 à 5 ans, avec reçus, cours RCR, non-fumeuse, activités et jeux éducatifs. (819)483-0281

HULL, centre-ville, 2 ans et +, \$35/jour. Reçus. 777-3318.

MASSON-ANGERS, 0-10 ans, super milieu familial, reçus, 6h30-18h, face École aux Quatre-vents, 281-3742

NOUVELLE garderie, en milieu familial, privée en démarche pour CPE, maman et ancienne infirmière. 771-4827

O À 12 MOIS, milieu familial, près Pont Champlain, Céécile, 770-4599.

PRÈS du Casino, préscolaires, soirs, nuits, fins de sem. Plusieurs jeux éducatifs, repas chauds, collations. Julie, 778-8889.

SERVICE DE GARDE reconnu, subventionné \$7, spécialisé dans le préscolaire (3-5 ans), 1 place de disponible immédiatement. Janique 986-9660 (secteur Buckingham).

325 OFFRES D'EMPLOI

10 TÉLÉPHONISTES pour prendre des rendez-vous. (819)243-5995

AGENT(ES) de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

AIDE-VITRIER (h./f.), temps plein ou partiel, xp. en sablage, montage et coupage de vitres, (819)643-9915 entre 8h et 17h30.

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

325 OFFRES D'EMPLOI

À la recherche d'un nouveau défi, d'une nouvelle carrière? Venez vous joindre à notre équipe. Nous avons 8 postes de représentants avec ou sans expérience de disponible. Voici vos possibilités: \$35,000 à \$45,000 par année, formation professionnelle gratuite, voiture nécessaire. Pour entrevue: 1-866-640-4222.

BESOIN D'ARGENT POUR LES FÊTES? Plein ou partiel, bon revenu, payons comptant, 770-9193 entre 9h et 15h.

BESOIIN d'un pelletier pour déneiger les trottoirs, bon salaire, personne sérieuse seulement. 360-5855

BESOIIN main-d'oeuvre et chauffeur(se) de camion, domaine déménagement gouvernemental. 786-8253

BESOIIN \$\$ pour Noël, travail facile, 4h/jour, base + commission, 777-4889.

\$\$\$

BESOIINS de filles pour travailler dans un club pour adulte à Toronto, logement et transport si désirés, faire \$10,000 pour Noël! Philippe 1-888-662-9122.

Distributeur de couvre-plancher bien établi, recherche un(e) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES avec expérience dans le domaine. Faxer c.v au 1-800-348-9880

BESOIN URGENT DE PERSONNEL

• Conducteurs de camion (pick-up) avec exp. en déneigement (commercial)

• Travail manuel de déblaiement de trottoirs (secteur commercial)

• Journaliers, temps plein, anglais obligatoire. Horaire flexible. Voiture nécessaire. Laissez coordonnés: (819)643-9273.

BOUCHERIE, charcuterie, charcuterie recherche: préparés à la charcuterie, fromage et caissiers. Tous les postes requiert un minimum d'expérience avec une préoccupation centré sur la qualité et le service à la clientèle. Veuillez faire parvenir votre C.V. par fax au 243-2059 ou vous présenter en personne chez Marcus au 325 Gréber, Gatineau.

BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN Recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, avec exp., service à la clientèle. TEMPS PLEIN SEULEMENT. Envoyer CV au 595-4702 ou appeler au 595-8520.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, \$16/h + temps supplémentaire, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)824-1431.

OUVERTURE OFFICIELLE d'un 4^e bureau de publicité au Québec

20 postes à combler immédiatement

Distributeurs
 Agents promotionnels
 Superviseurs
 Assistant gérant

Expérience non requise.
 Formation payée.

Demandez Mélanie au (819) 775-7913

C.D.M. CONSTRUCTION

Recherches conseillers en vente de maisons neuves. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 243-5230.

CHARPENTIER/menusisier d'exp., demandé (h./f.), 827-7495.

CHAUFFEUR classe 1 M, local ou États-Unis, Mike, 213-2355.

CHAUFFEUR de camion 10 roues, avec exp. en pavage demandé, classe 1 ou 3, 770-3167.

CHAUFFEUR de plate-forme/B train, classe 1, exp. minimum 12 mois avec CFTR ou 36 mois sans CFTR. C.V. 819-669-8359, tél. 819-669-9685

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI, à Aymer, classe 4C. 613-276-0096.

CHAUFFEURS (h./f.) pour Cardinal Courrier (région Ottawa), 40h/sem. Camion fourni, aucun permis spécial requis. Faxer C.V. au (613)228-9496.

325 OFFRES D'EMPLOI

CLASSIC WOOD MOULDINGS Emploi à temps plein au magasin de la rue Cyrville à Gloucester, entretient, bilinguisme et bonne forme physique. Envoyez votre CV par télécopieur: 748-5002.

COMBUSTION R.P. INC. recherche un ferblantier apprenti, CCQ, pour travail à l'année, ainsi qu'un installateur licencié en gaz, pour installation de systèmes de chauffage et de climatisation. Excellentes ambiances et futur très intéressant. Pour entrevue confidentiel, Mario Tremblay, 669-1189.

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec exp., contactez Patrick, (819)213-7114.

CONTRACTEUR en déneigement recherche un(e) opérateur(trice) de "bobcat" et un(e) journalier pour cet hiver. 746-0514 ou fax: 746-5124.

COUPLE concierge mature avec expérience en entretien, réparation et location, pour 102 logis modernes. 778-0937 ou c.v. par fax: 772-4892

CUISINIER(ÈRE), temps partiel régulier, 1 fin de sem. sur 2, pour 30 résidents, Gatineau. Télécopiez C.V. entre 9h et 16h au 770-2469.

DÉMÉNAGEMENT, chauffeur classe III, et aide-déménageur, salaire selon l'exp. André au 561-7131.

DESSINATEUR(TRICE) d'armoires, à temps plein, avec 2 ans d'exp. minimum, pour manufacture d'armoires. Poste disponible immédiatement. Connaissances du logiciel "cabinetvision" ou en "design" serait un atout. Capacité de travailler en équipe. S.V.P. télécopiez votre C.V. au 613-446-6676 a/s de C. Carrière ou advertisement@potvinconst.com

COMMIS d'entrepôt/chauffeur temps plein. Faire parvenir votre C.V. par fax au 777-8889 a/s Caroline Kingsbury.

COMMIS pompiste, 15 à 25h/sem. ou plus, tôt le matin. 561-1552 Stéphane

COMPAGNIE de construction recherche MONTEUR DE CHARPENTE avec 3 ans d'exp., pour travailler à Ottawa. Doit avoir véhicule. 213-7769.

URGENT!
COMFORT INN

Auditeur de nuit, tous les vendredis et samedis. Possibilité de remplacement durant la semaine. Doit être disponible pour la formation sur semaine. \$11,30/h après probation. Se présenter avec C.V. le jeudi 17 et le vendredi 18 nov. avant 15h au 630 boul. La Gappe, Gatineau.

Abonnez-vous!
 562-0555

Concessionnaire automobile réputé recherche :

REPRÉSENTANTS (ES) DES VENTES D'EXPÉRIENCE

Exigences :

- Candidat(e) sérieux désireux faire carrière dans le domaine
- Dynamique et motivé(e)
- Âgé(e) de 21 ans et plus
- Bilingue
- Permis de conduire valide

Nous offrons :

- Commission au dessus de la moyenne
- Avantages sociaux
- Allocation de dépenses de véhicule
- Excellentes conditions de travail

Pour entrevue faire parvenir votre C.V. à :

Case 403 Le Droit
 47, rue Clarence, Pièce 222

Case Postale 8860, Succursale T
 Ottawa (Ontario)
 K1G 3J9

MARTINE LACROIX

LE BRIDGE

collaboration spéciale
 martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Sud

Vulnérabilité : Nord/Sud

NORD

♠ DV96

♥ RD4

♦ V98

♣ 1087

OUEST

♠ R10873

♥ 1098

♦ 2

♣ V953

EST

♠ 542

♥ 732

♦ 10753

♣ RD4

SUD

♠ A

♥ AV65

♦ ARD64

♣ A62

Les enchères:

OUEST NORD EST SUD

— — — 2 ♣

Passe 2 SA* Passe 3 ♦

Passe 4 ♦ Passe 6 ♦

Passe Passe Passe

* Constructif, 8-10 H.

Entame : Le 10 de coeur.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONDUCTEUR (h./f.) POUR POUSSER DE LA NEIGE. Dan: 921-4111.

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec exp., contactez Patrick, (819)213-7114.

CONTRACTEUR en déneigement recherche un(e) opérateur(trice) de "bobcat" et un(e) journalier pour cet hiver. 746-0514 ou fax: 746-5124.

COUPLE concierge mature avec expérience en entretien, réparation et location, pour 102 logis modernes. 778-0937 ou c.v. par fax: 772-4892

CUISINIER(ÈRE), temps partiel régulier, 1 fin de sem. sur 2, pour 30 résidents, Gatineau. Télécopiez C.V. entre 9h et 16h au 770-2469.

DÉMÉNAGEMENT, chauffeur classe III, et aide-déménageur, salaire selon l'exp. André au 561-7131.

DESSINATEUR(TRICE) d'armoires, à temps plein, avec 2 ans d'exp. minimum, pour manufacture d'armoires. Poste disponible immédiatement. Connaissances du logiciel "cabinetvision" ou en "design" serait un atout. Capacité de travailler en équipe. S.V.P. télécopiez votre C.V. au 613-446-6676

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICE D'ENTRETIEN 4 saisons est à la recherche de personnel pour terrassement et déneigement, 213-2390 ou 643-2390.

SOLARCAN PORTES ET FENÊTRES CORP. MANUFACTURIER

recherche menuisiers installateurs avec camion et outils, licence R.B.Q. requise. Travail fournis tous les jours. Contactez Jean-Pierre Bertrand (819)595-3290

CAMP FORTUNE

Station de ski et de planche à neige vivante à toute allure, Camp Fortune est à la recherche de personnes dynamiques voulant se joindre aux équipes de ses divers départements. Consultez www.campfortune.com (Nous embauchons) pour les emplois détaillés. Veuillez faire parvenir votre C.V. aux Ressources humaines de Camp Fortune par télécopieur (819)827-9388, par courriel: jobs@campfortune.com, ou par poste à Camp Fortune, 300 chemin Dunlop, Chelsea (Qc) J9B 2N3.

SUPER MARCHÉ TASSÉ
Recherche commis de bureau, 2 à 3 jours/sem. Tâches principales: entrées, sélection et paiement de factures sur logiciel Acoma et autres tâches connexes. Doit posséder une connaissance de base en comptabilité et un min. de 6 mois d'exp. en travail administratif. Présentez-vous avec votre C.V. au 22 av. Des Flandres, Gatineau.

TANNÉE DE NE PAS FAIRE D'?\$
Belles danseuses, Ontario/Québec, \$\$\$, 1-800-361-5901 Louis.

Urgent!

TECHNICIEN(NE) toilette animal, exp. 243-8555; fax: 243-5764.

TIM HORTONS PONT ALONZO
OU BOUL. GRÉBER
Hôtesse/hôte demandé(e), pâtisseries, temps plein. Apporter C.V. au 378 Gréber.

TRAITEUR MAISON AUBREY recherche un(e) responsable de livraison/mise en place, doit avoir la capacité de faire de belle mise en place, détenir un excellent record de conduite, être bilingue et avoir une apparence soignée. Télécopieur: 561-9176 ou par courriel: service@maisonaubrey.ca

VENDEUR(SE)S-AUTOMOBILES
avec ou sans exp. (formation), 243-6262.

372 PERSONNEL DE BUREAU

API^{HR} Solutions™ ALLIANCE Personnel Inc.

ADJOINT(E)S administratif(ve)s (AS-02/AS-03) recherché(e)s pour combler postes à long terme au sein du gouvernement. Bilinguisme, cote sécuritaire et expérience sont exigées. Connaissances des logiciels Word, Excel et Outlook (agenda électronique) sont obligatoires. Joignez-vous à une équipe gagnante!
Contactez Rose-Marie
Tél.: (613) 235-9191
Télécopieur: (613) 235-6464
ou faites parvenir
votre CV par courriel:
jobs@alliancepersonnel.com

ASSISTANT(E) juridique, bilingue demandé(e). (613)237-9798 ou kim@personnelforce.com

cyberpresse.ca

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS/ RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

- Temps plein
- Équipe dynamique et agréable
- Bonnes conditions de travail
- Lieu de travail : Ottawa (disponibilité pour Gatineau)
- Salaire selon compétences

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

Envoyez votre c.v. à l'attention d'Isabelle Lessard
**Clinique de varices
Dr Beaupré**
1335, av. Carling,
Pièce 600,
Ottawa (Ontario) K1Z 8N8
www.drbeaupreveinclinic.com

372 PERSONNEL DE BUREAU

Quantum ATTENTION! PORTES OUVERTES

Agent(e)s d'information bilingues
Professionnels bilingues demandés pour fournir de l'information sur tous les programmes et services du gouvernement du Canada.
\$17/heure

Exigences requises:
- Centre d'appels
- Être parfaitement bilingue en français et en anglais (oral et écrit), être flexible et en mesure de travailler des quarts de travail de 7.5 heures entre 6h30 et 23h du lundi au vendredi
- Avoir des compétences techniques intermédiaires
- Avoir un diplôme universitaire ou collégial ou de l'expérience connexe.
- Connaissances du gouvernement.

Le mardi 22 novembre de 10h à 14h
275 rue Slater, bureau 500
Ottawa (Ontario)

Faites parvenir votre C.V. en format Word pour considération immédiate! Courriel: marie-eve.gauron@quantum.ca
Télécopieur: 230-7711

COMPLÈTEMENT bilingue, exp. de travail de bureau, recevez prime. 237-9798 www.personnelforce.com

Urgent!

INVOKE HR est à la recherche de commis, secrétaires et préposé(e) à l'entrée de données, bilingues. Les candidat(e)s doivent avoir de l'expérience au gouvernement et une cote de sécurité valide. Envoyer C.V. à: invoke@bellnet.ca, télécopieur: 613-230-9721, tél.: 613-230-5794

RECHERCHE comptable-secrétaire possédant de l'expérience avec Simple Accounting, aimant travailler avec le public et capable de travailler dans un magasin de plancher, vente au détail, au sud de la rue Bank. Ecrire à case 87, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE avec exp. dans l'immobilier, bilingue un atout. Veuillez communiquer avec Gilbert Brisson, 613-229-2554, Century 21 Multi-services Inc.

THIBO PRODUITS DE BUREAU
Commis de bureau, bilingue; - connaissance Excel, Word, Outlook et logiciel de comptabilité - répondre au téléphone - prendre des commandes - service aux clients - entrées comptables aux comptes clients et fournisseurs - poste à temps plein - envoyez C.V. à thibo@thibo.ca

TRAVAIL IMMÉDIAT
Adjoint(e) administratif(ve) parfaitement bilingues, avec exp. récente au gouvernement fédéral est essentielle (Travaux Public, Transport Canada et Environnement Canada), avec tâches administratives. Maîtrise des logiciels Word, Excel et courrier électronique. Cote sécuritaire impérative. Télécopiez C.V. au 237-2070 ou courriel: prudhomme@the500.com

**LES 500
PLACEMENT DE PERSONNEL**

Quantum

Vérificateur HTML à Ottawa
Notre client est à la recherche d'un vérificateur HTML bilingue. Ce poste consiste à réviser et à traiter un éventail de documents tout en vérifiant les codes HTML.
Exigences:
* Bilingue
* Aucuns antécédents judiciaires --
Bonnes connaissances de HTML
Dreamweaver obligatoire
Attention aux détails
Télécopieur: (613)230-7711
melissa.boucher@quantum.ca
Veuillez indiquer HTML dans la ligne Objet.

372 PERSONNEL DE BUREAU

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE-dentaire avec connaissances en secrétariat, du lundi au jeudi (20-30 h.), mature, bilingue. Faxer C.V. au 568-1036.

ASSISTANTE et/ou réceptionniste dentaire dynamique, recherchée pour bureau d'orthodontiste pour un poste à temps plein ou partiel. Contactez le 595-8966.

HYGIÉNISTE DENTAIRE, à Aylmer. (819)684-2620, 661-0609.

PRATIQUE DENTAIRE, Centre-ville d'Ottawa, recherche assistant(e) dentaire certifié(e) avec tâche niveau 1 ou 2, bilingue et organisé, excellent bénéficiaire, pas de fins de semaines, télécopier CV au 613-234-7066.

INFIRMIÈRE EN PHLÉBOLOGIE

(Bilingue)
Poste : temps partiel ou temps plein
Fatiguée des horaires irréguliers et du climat difficile au travail?
Vous cherchez de nouveaux défis?
Nous offrons :
Une équipe de travail dynamique et agréable. Un employeur soucieux de vos intérêts. Un salaire intéressant.



600-1335, av. Carling | 102-500, boul. de l'Hôpital
Ottawa (Ontario) | Gatineau (Québec)
K1Z 8N8 | J8V 2P5
(613) 722-0101 | (819) 561-0561

Dr Lucie Beaupré

www.drbeaupreveinclinic.com

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
est à la recherche d'un commis/auditeur (h./f.) à la réception, emploi permanent de 16 à 32h/sem., personne avec de l'exp., responsable, autonome, entretient. Se présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, de 8h30 à 16h, du lundi au vendredi.

DEMANDONS réceptionniste de nuit, personne mature, fiable et honnête, 30 heures minimum, de préférence personne retraitée. Se présenter avec C.V., entre 14h et 18h, au Motel Ritz, 137 boul. Gréber, Gatineau.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
Recherche cuisinier(ère), avec expérience. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

PLACE MINTO SUITE HOTEL
COMMIS AUX COMPTES CRÉDITEURS
MINTO SUITE HOTEL, premier hôtel à logement d'Ottawa détenant la cote Quatre diamants de la CAA/AAA, a un poste à pourvoir immédiatement pour une personne qualifiée au sein de son service des finances. Sous la supervision du contrôleur, le(la) commis aux comptes créditeurs verra à la gestion et au traitement des comptes créditeurs pour l'hôtel, en plus d'aider le personnel comptable dans l'exécution d'autres tâches, au besoin.

Les candidat(e)s intéressé(e)s à postuler pour ce poste doivent posséder les qualités et compétences suivantes:
- expérience des comptes créditeurs essentielle- bonne connaissance de MS Word, de MS Excel et de Windows 98- connaissance pratique des logiciels de comptabilité ou de gestion des propriétés hôtelières- excellentes aptitudes pour les communications en français et en anglais- souci du détail et respect des procédures essentielles.

Nous remercions tou(te)s les candidat(e)s de leur intérêt; nous ne communiquerons cependant qu'avec ceux et celles qui auront été retenue(s) pour une entrevue.

Veuillez faire parvenir votre CV, au plus tard le 21 novembre 2005, à l'adresse suivante:

Service des ressources humaines
Place Minto Suite Hotel
185 rue Lyon nord
Ottawa (Ontario)
K1R 7Y4
HR@mintohtel.com

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI-charpentier avec exp., travail à l'année. 328-3616.

CHRISTIE ET WALTHER communication est à la recherche, d'un(e) technicien(ne) de radio avec exp. Télécopier votre C.V. fax: (613)248-2403.

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115.

JOURNALIER pour déneigement, avec permis de conduire et véhicule, 712-2217

MAIN-D'OEUVRE, avec expérience, possédant véhicule. Bon salaire. 224-3009.

MENUISIER charpentier (framer) avec exp. 819-682-5231, 743-9116.

RECHERCHE personnes ou équipes avec expérience et équipement pour faire travaux de finition extérieure et/ou faire installation de revêtement de vinyle. Téléphonez Denise au (613)446-2203, poste 249.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

SOUDEUR en atelier avec 3 à 5 ans d'expérience. Emploi permanent 40h/sem. de jour, disponible immédiatement. Salaire à discuter selon expérience. Claude, 664-0059.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE cuisinier pour mets pour apporter. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

ALONZO QUIZNOS SUB
OUVERTURE bientôt, restauration rapide, recherche personnel. Contactez Gail au 962-1485.

378 PERSONNEL DE VENTE

1 TRAVAIL à commission, à Hull, avec ou sans exp., formation. Compagnie stable, temps partiel/plein. Revenu mensuel potentiel: \$500/\$4,000. Pour rendez-vous Yvon 773-0082.

\$20+HEURE
Nous sommes à la recherche de vendeur(se)s au téléphone pour notre bureau d'Ottawa afin d'appeler notre clientèle de Gatineau. **Commissions et bonis.** Excellent au service à la clientèle et en communications bilingues. L'expérience en vente un atout **WEEDMAN**
Laissez-vous impressionner
Bureau d'Ottawa (613)746-0883
Bureau de Gatineau (613)777-1710

Urgent!

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche vendeur (h./f.), bilingue, pour fin de semaine, salaire fixe + commission. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

COMPAGNIE à succès en expansion à la recherche d'individus doués ambitieux avec des capacités supérieures de vente. Prendra la personne qui ce qualifie sous notre aile afin d'assurer son succès financier. Doit être bilingue! Appelez Dan (613)227-8568 ou télécopiez votre C.V. au: (613)487-3580.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CHERCHE professeurs de français et anglais langue seconde avec baccalauréat pour enseigner à Ottawa. Télécopieur: 772-4543, courriel à: nballager@cllc-hull.com

ÉCOLE DE LANGUES
recherche coordonnateur(trice) pédagogique avec de l'expérience au niveau de la supervision et de l'encadrement d'étudiants adultes en formation linguistique en français. Diplôme universitaire exigé. Nous offrons un excellent salaire et de très bonnes conditions de travail. Ce poste est disponible immédiatement pour temps plein. Pour faire parvenir C.V. Ecrire à case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, 1 s/ordinateur, chauffé, éclairé, \$700, libre, 684-5454

1 CHAMBRE, 57 Court, entièrement rénové, aucun tapis, eau chaude, 4 appareils, 2 stat., non chauffé, non éclairé, \$575, libre. 776-3840.

Faut voir!

1 CHAMBRE, luxe, rénové, \$880 chauffé, éclairé, réfrig, poêle, propre, entrée, balcon, 1er déc., 321-6317.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., câble, chauffé, éclairé, stat., 1er janv. \$600. 682-7842

1 ET 2 GRANDES CHAMBRES, prises lav./sec., eau chaude, non chauffé/éclairé, stat., près piste cyclable et rivière, \$640, \$780. 360-3360

2 CHAMBRES, 1er févr., spacieux, prises lav./sec., stat., près marina, \$700. 643-0259

2 CHAMBRES, \$525/mois, 1er déc., 329-1299, 328-8818.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, 1er étage, \$760. 684-8080.

2 CHAMBRES, grand, rénové, 1er étage, 2 appareils, prises lav./sec., balcon, ensoleillé, secteur paisible, près parc et autobus, non-fumeur, pas d'animaux. \$690 + Hydro. 1 mois gratuit, 684-4220.

2 CHAMBRES, style condo, vue sur la rivière, grand, ensoleillé, 4 appareils, à partir de \$595 + Hydro. Références de crédit. Pas d'animaux. Michel, Après 18h: 775-1864.

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, chauffé, s/lavage, pas d'animaux, près autobus, \$780. 684-4550.

3 CHAMBRES, 1er nov., nouvelle construction, à partir de \$790/mois. 773-3391.

★ ATTENTION! PROMOTION ★
LE STRASBOURG et L'ESCALE, garçonnère, 1, 2 et 3 chambres, 685-0585, poste 21 ou 22.

AYLMER, libre, neuf, 3 chambres, haut de duplex, non chauffé, non éclairé, bois franc, stat., \$950. 663-0618.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU
1,000 PICAR., semi-dét. 3 chambres, constr., récente, entrée pavée, pas d'animaux, \$900. Date à discuter. 319-1852.

100% CALME, 1 chambre, appareils, laverie, stat., janv. \$505. 243-9364

FAUT VOIR!

1-1/2 CHAMBRE, très propre, dans grande maison, accès piscine intérieure, non chauffé, non éclairé, 2 stat., \$675, 41 boul. Lorraine. 669-4233.

1 1/2 et 2 1/2, 1er nov., bord de l'eau, rue Jacques Cartier, 2 appareils, stat., \$550. Jean, 773-9218.

1-2 CHAMBRES, libre, 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prises lav./sec., à partir de \$650. 568-2595.

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de \$450. 246-3307, 775-8961

1 À 3 CHAMBRES, semi-dét., condo et maison à louer, à partir de \$450/mois, 1 mois gratuit, 243-7999.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 BELLE chambre, libre, bois flottant, duplex, prises lav./sec., stat., \$500 non chauffé, non éclairé. 350-B Royal Brassard. 613-794-5059.

1 BELLE CHAMBRE, libre, frais peint, bois flottant, stat., triplex, \$500 chauffé, 287 Guillemette. 613-794-5059

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca
2 CHAMBRES
poêle, frigo, buanderie, stationnement inclus.
Vaut une visite!
243-5182

1 BELLE CHAMBRE, libre, prise lav./sec., frais peint, bois flottant, stat., triplex, \$495 chauffé, 492 Notre-Dame. 613-794-5059.

1 CHAMBRE, 1er déc., \$540, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., balcon, 89 de Versailles. 643-4038, 746-2885

1 CHAMBRE, 1er déc., joli condo, voisin de l'hôpital, \$600, 661-2240.

1 CHAMBRE, 1er déc., non fumeur, \$575, Touraine, 319-3498.

1 CHAMBRE, 1er déc., spacieux demi-s/sol (projet Oasis), chauffé, éclairé, câble. Non-fumeur(se), pas d'animaux. \$700. 210-7788.

1 CHAMBRE, 1er janv., \$550 non chauffé/éclairé, prises lav./sec., entièrement rénové, 3e étage. 665-2137

IMMOBILIERES DESMARAIS
Logements partout en Outaouais
à partir de 550\$ /mois

Secteur Hull
2 c.c., le St-Laurent (centre-ville)
Condo luxueux, vue panoramique, plancher flottant/céramique/tapis, 5 appareils, aspirateur central, clim., stat. incl. exclus-possibilité intérieure.

3 c.c., ch. de la Montagne
Condo, 5 appareils, foyer, stationnement, rangement, calme et tranquillité.

2 c.c., 2 étages, ch. de la Montagne
Condo, 1^{er} salle de bain, 5 appareils, foyer, stationnement, rangement, calme et tranquillité

4 c.c., rue Dollard (centre-ville)
Maison, chauffée au gaz

2 c.c., rue Richer
Appartement 4^{er}, chauffé/éclairé, stationnement inclus.

Secteur Gatineau
1 et 2 c.c., La Vérendrye Est
Condo, foyer au gaz, prise lav./sec., stationnement avec prise.

3 c.c., Cote d'Azur
Condo rénové, prise lav./sec., stationnement inclus.

Secteur Buckingham
2 c.c., rue Boudladié
Maison de ville, secteur familiale 650\$

Info : 819.775.3386

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, bois flottant, foyer, 4 appareils ou non, stat., près Promenades, \$525. 779-4155.

1 CHAMBRE, 1 MOIS GRATUIT
près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., \$540, rabais de \$200 sur 1er mois et dernier mois gratuit. 561-5578.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, \$580. 210-4217

1 CHAMBRE, \$450, beau, tranquille, ni chauffé, ni éclairé, libre. 210-0599

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca
Près Promenades de l'Outaouais et parc
SPÉCIAL D'AUTOMNE
1 C.C. - 450 \$
2 C.C. - 495 \$
3 C.C. - 525 \$
Rénovés, frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement et ascenseur.
Maison en rangée 3 c.c. et 4 c.c.
Vaut une visite
Jour : 246-3307
Soir : 775-8961

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig. stat., balcon, \$525. 274-5822.

1 CHAMBRE, \$560, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine, 246-1791.

1 CHAMBRE, \$575 chauffé, éclairé, 568-6590.

1 CHAMBRE, appareils, stores, \$490. 669-0282.

1 CHAMBRE, bien situé, rénové, chauffé, éclairé, plancher de bois. (819)770-9700.

1 CHAMBRE, bois flottant, céramique, 4 appareils, \$600, 569 de l'Hôpital. 669-8244 ou 255-4072.

1 CHAMBRE, central, chauffé, rénové, grand, \$540, 613-262-5367

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, balcon, stat., \$575. 290-5032.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$550, personne tranquille, libre, stat. 643-9051.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., \$575. (819)827-0806 après 16h

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$525. 669-8524.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, clim., libre, \$650. 663-4006.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

2-3 CHAMBRES
Prix compétitifs, propre, sécuritaires, poêle, frigo, buanderie, stationnement inclus.
Vaut une visites!
246-9144

1 CHAMBRE, constr. neuve, rue Bristol, centre-ville, bois flottant/céramique, libre, \$595, non chauffé, non éclairé. 986-1128, 669-1903.

1 CHAMBRE, Côte D'Azur, meublé, entrée privée, stat. 568-3100.

1 CHAMBRE, cour, satellite, chauffé, éclairé, appareils, \$575, 775-0797.

1 CHAMBRE, grande, s/sol arrière, nouvellement rénové, 2 stat., + remise, \$600/mois chauffé, éclairé, 967 rue Jacques-Cartier app. 5 (face à la rivière), 664-3927

1 CHAMBRE, libre, \$560 CHAUFFÉ, éclairé, câble, 2 appareils. 243-5691

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, meublé, \$525. 669-6170.

1 CHAMBRE, libre, duplex, \$470, non chauffé, non éclairé, 643-1596.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé, non éclairé, balcon, stat. paisible 643-3435

1 CHAMBRE, libre, rénové, 2 appareils, buanderie, balcon, pas d'animaux, \$525. 776-0593.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

1 cc., libre
chauffé, éclairé, frigo/cuisinière
À partir de 525\$
• Vaut une visite 568-0825 •

1 CHAMBRE, libre, rue Raymond, s/sol, 2 appareils, \$475/mois. 819-772-0233, Gestion Belgarde.

1 CHAMBRE, libre, secteur La Vérendrye, \$490 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. 775-6987

1 CHAMBRE, libre, Touraine, rénové, chauffé, éclairé, \$675. 923-6839.

1 CHAMBRE, neuf, \$785, chauffé, éclairé, câble, clim., lave-vaisselle, prises lav./sec., planchers bois, stat., animaux acceptés, libre. 669-5436, 773-0417.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$685, bail de 7 mois, pour déc. 962-2524.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, 1 stat., pas d'animaux, libre, \$400, 997-8085, 853-2862, 456-2862.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

SPÉCIAL D'AUTOMNE
2 chambres
à partir de 575\$

Frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement inclus. Centre-ville, 2 minutes de l'autoroute.
Arrêt d'autobus à la porte.
Vaut une visite!
246-6453

1 CHAMBRE, nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 568-0825

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lav./sec., \$475. 328-6262.

1 CHAMBRE, près pont Alonzo, lav./sec., stat., \$460. 328-5432.

1 CHAMBRE, près Promenades, semi-s/sol + foyer, 4 appareils, non-fumeur, \$540. 568-5060, 743-3697

1 CHAMBRE, près Promenades, \$550 chauffé, éclairé, 777-7026.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé éclairé, libre, \$450. 243-4781.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, stat., 2 appareils, buanderie, chauffé, éclairé, près de tous les services, \$490. URGENT! 568-0709.

1 CHAMBRE, s/sol, \$575, chauffé, éclairé, près Promenades, 243-1385.

1 CHAMBRE, Templeton, lav./sec., poêle, réfrig., \$560, 1er déc. 328-0866

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES en coopérative, 643-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

★★★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, luxueux, 49 Orléans #2, libre, bois franc et céramique partout, entrée privée, \$650, 955-4144.

1 MOIS GRATUIT
NOUVELLE GÉRANCE, 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., stat., remise, rénové, de \$525 à \$595, 613-266-0255.

1 ou 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit chauffés, éclairés.
328-2379, www.lamalta.com

2 1/2, rénové, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$485. 663-7157.

2-3 CHAMBRES, libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude stat., 246-6453.

★★★

2-3 CHAMBRES, oct.-nov., près Promenades. 868-6222

2 CHAMBRES, 100% propre, 2 appareils, prises lav./sec., pas d'animaux, \$625. 246-7873, 243-7799.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., 1er janv., très luxueux, \$725. 663-5297.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car. + sous-sol, non chauffé, non éclairé, Pointe Gatineau, 1er déc. 669-0024.

Les Jardins de la Savane

1 et 2 chambres
Nouvelle construction
Idéal pour personnes retraitées ou préretraitées
À partir de 525\$/mois
(819) 246-6957

2 CHAMBRES, 162 Maloney Est, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., \$630, prises lav./sec. 613-746-2885.

Faut voir!
2 CHAMBRES, 1ER 2 MOIS: \$295, non chauffé, \$615. (613)262-1980

2 CHAMBRES, 1er déc., bois franc, céramique, prises lav./sec., remise, 1 stat., \$700, non chauffé, non éclairé. Secteur Labrosse. Jour: 669-1724, soir: 664-1300.

2 CHAMBRES, 1er déc., duplex, non chauffé, non éclairé, 663-2952 soir.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, balcon, 568-4090, 743-4985

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan.-fév., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., prises lav./sec. Gréber. 561-5995, 743-4985

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., prises lav./sec., remise int., \$595, balcon, 6 logis, boul. Gréber. 743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., structure béton, insonorisation supérieure, \$675, 661-2240

2 CHAMBRES, 1er déc., neuf, meublé, bord de l'eau, tranquille, idéal 2 personnes, pas d'animaux, chauffé, éclairé, câble, \$675, 665-3842.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou 1er janv., rue Le Baudy (Côte d'Azur), condo très spacieux (1,200 pi car.), impeccable, unité de coin, entouré de grands arbres, salon 25x13, super remise int., 2 stat., \$715. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er déc., prises lav./sec., non chauffé, 2 stat., 2 stat., 1er déc. ou 1er janv., \$570, 685-1630.

2 CHAMBRES, 1er déc., rabais, neuf, prises lav./sec., \$565. 773-2118.

2 CHAMBRES, 1er déc., rue Hurtubise, non chauffé, non éclairé, \$575. 986-9725.

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, poêle, réfrig., prises lav./sec., libre, près de tous les services. \$625. 643-1012.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, \$625. 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., \$615, rabais de \$200 sur 1er mois et dernier mois gratuit, 561-5578.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 47B Carmen, libre, duplex, \$725, 745-5011

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, \$600, 771-0410.

2 CHAMBRES, 2 sem. gratuites, libre, non chauffé, non éclairé, secteur Labrosse, près de tout. \$625, 664-2344

2 CHAMBRES, 2 stat., pas d'animaux, référence crédit, entrée privée, grande cour, libre, \$575 non chauffé, non éclairé. 791-7570.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, \$625, 663-3453; 3 CHAMBRES, triplex, grand, \$765 chauffé. 643-3075, libres, pas d'animaux.

2 CHAMBRES, \$525, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 643-3625.

2 CHAMBRES, \$540 non chauffé non éclairé, rénové, 1er déc. 663-8454.

2 CHAMBRES, \$650, Templeton, non chauffé, non éclairé. 643-4349.

2 CHAMBRES, \$685, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., nov. gratuit. 360-5863 ou 210-1977.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, aucun tapis, pas d'animaux, \$750 chauffé, éclairé, 213-8051.

2 CHAMBRES, A1 rénové, chauffé, éclairé, câble, stores, luminaires, prises lav./sec., Pointe-Gatineau, non-fumeur, r.-de-ch. stat., \$800 790-1960

2 CHAMBRES, appelle moi, très beau projet, bon prix, Denise, 246-9144.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stores fournis, 1er déc., \$600. Pas d'animaux. 669-9583, 923-1102.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., stat., Limbour, \$695, libre. 568-2688 après 18h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, semi-s/sol, \$625, 779-3752.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$585, 1er déc. 944-0946, 643-2842.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, près autobus, autoroute, sécuritaire, décembre, \$625. (819)319-2568.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er févr., \$605. 561-2281.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., stat., \$635. 776-4077

2 CHAMBRES, clim. central, frais repeint, accès au s/sol, non chauffé, non éclairé, \$700, 15 déc., 643-3284

2 CHAMBRES, de luxe, 707 Mtée Paiment, idéal retraité, 773-8175

2 CHAMBRES, duplex, accès au s/sol prise lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, \$775, libre. 923-0403.

2 CHAMBRES, foyer, chauffé, stat., tranquille, \$675, 1er déc. 274-5822.

Les Immeubles ETASSE

Vous cherchez un environnement propre et sécuritaire...

Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : www.etasse.com

Et prenez rendez-vous avec notre agente de location : 568-5151, poste 5

2 CHAMBRES, garage, non chauffé, non éclairé, libre jan., 766-2231.

2 CHAMBRES, grand, 819 Jacques Cartier, bord de l'eau, bois franc/céramique, \$675 à \$780 + Hydro, 1er déc. 613-299-2495.

2 CHAMBRES, grand app., rez-de-ch., \$675, 243-8238.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec., \$650. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., \$620. 328-6262.

2 CHAMBRES, haut de triplex, bois franc, céramique grande remise, 2 stat., près de tout, \$700, non chauffé, non éclairé, 790-8620.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, libre, idéal travailleur, semi-s/sol, \$600 chauffé, éclairé 561-1397, 463-3717, 246-8221.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., chauffé, \$550. 819-647-2316, 819-648-5537.

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 stat., \$775. (819)775-2468.

2 CHAMBRES, neuf, bois, céramique, prises lav./sec., 1er déc./janv., déménagement inclus. 790-8974

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$550, céramique, bois, pas d'animaux, 669-2252, 923-1579.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$650, 1er févr. 669-3906

2 CHAMBRES, Notre-Dame, \$525, propre, tranquille. 777-6462

2 CHAMBRES, nov., près Gréber, \$640 chauffé, éclairé. 243-6493

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près autobus, Annick 243-7098, Francine 833-2646

2 CHAMBRES, pour personne tranquille, non fumeur, grand s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., St-René Ouest près Gréber, 561-9222.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635. 561-3324

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, prise lav./sec., stat., \$550, déc., 5 min. des Promenades, non-fumeur, 561-6442.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., libre 1er déc., \$550, 663-9515.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., près boul. Laurrain, 246-7023.

2 CHAMBRES, rue des Sables, prises lav./sec., stat., près école primaire. 568-1771, 923-1771.

2 CHAMBRES, secteur Gréber, plancher bois et céramique, 4 appareils fournis ou non, à partir de \$595. 213-0722, 213-9998.

2 CHAMBRES, SPACIEUX Moderne, frais peint, buanderie, 3 appareils, stat., \$650, chauffé, éclairé, à 2 pas du nouveau Costco (centre-ville), nov. ou déc. Svp pas d'animaux, enquête de crédit, 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, s/sol, \$650 chauffé, éclairé, lav., sec., personne tranquille, libre. 771-5001

2 CHAMBRES, tout inclus, 4 appareils, \$690, libre, 246-7404.

2 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$725. 669-0149.

2 CHAMBRES, triplex, semi-s/sol, stat. remise, références de crédit, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$550, 1er janv. 643-2393.

2 CHAMBRES Vous cherchez un bon appartement? Venez voir ce logement! Beau, grand, très propre, bois flottant, prises lav./sec., prises ext., poêle, réfrig., pas d'animaux, rue Yvon-Chénier, 1er nov., déc., \$655. 595-8550.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, grand, près du pont Alonzo, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., libre déc. ou janv., \$745. Marie-Eve 321-9369.

À qui la chance!

3 CHAMBRES, haut de maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, clim., cours arrière, remise, 2 stats., Touraine, \$1,100, 665-9815 ou 665-7686

3 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, \$695. 568-0745, 776-2694.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

★★★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 328-4704.

1 CHAMBRE, 100% calme, libre, \$555, Wrightville, idéal personne seule, chauffé, eau chaude, 2 appareils, balcon, stat. 561-2042.

1 CHAMBRE, 1er déc., 251-A boul. St-Joseph, rénové, chauffé, éclairé, clim., 2 appareils, s/bains et toilette séparées, \$575. 777-0776.

LES JARDINS Radisson

Le projet le plus sécuritaire en ville!

Gardien de sécurité (entrée du projet)

- Câblevision inclus
- Système de caméras (garage et cour)
- Chauffé et éclairé
- Tennis • Volleyball
- Piscine intérieure neuve avec activités
- Appartements rénovés
- Climatiseur

Idéal pour le bel âge!

Faites vite

Réservez dès maintenant votre unité!
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, secteur Hull
771-7441
www.appjardinsradisson.com

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, libre, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./sec., stat., \$650. (613)762-2306.

3 CHAMBRES, libre, près Casino, rénové, stat., \$750, 261-0124.

3 CHAMBRES, logis du haut, petit imm. récent, balcon, remise, 2 stat., rue en cul-de-sac, centre-ville, \$745 pas chauffé, pas éclairé. Enquête de crédit. Claude, 669-2026.

3 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., lave-vaisselle, stat., 764 St-Louis, libre, \$850. 643-9564, 665-9564.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$740. Libre. 281-1191 ou le 664-0559.

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, 2 stat., prises lav./sec., \$725, 561-2930.

BEAU 3 1/2, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 stat., près bd Lorrain et commodités, \$490, 669-3857.

CONDO CÔTE D'AZUR
3 chambres, à partir de \$775 par mois.
775-3386

CONSTRUCTION neuve, 2 chambres, pour janvier, 819-771-0944.

GRAND, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bain, propre, \$960. 661-7765.

LUXUEUX, 2 chambres, duplex fraîchement construit, près de tout, non chauffé non éclairé, \$675, pas d'animaux, non-fumeur de préférence. 921-9835, 741-0738.

MAISON 2 chambres, secteur Cheval Blanc, plancher bois, grande cour clôture, patio en bois, location avec option d'achat, \$895, 213-9998, 213-0722.

MOIS novembre gratuit, 2 chambres, secteur Gréber, plancher bois + céramique, \$650. 213-0722, 213-9998.

NOVEMBRE et dernier mois gratuit, 3 chambres, luxueux, secteur Gréber, plancher bois + céramique, à partir de \$675. 213-0722, 213-9998.

NOVEMBRE gratuit, 2 chambres, luxueux, secteur de l'hôpital, plancher bois, remise int., garage, int., location avec option d'achat, \$895. 213-0722.

PETITS et grands, garçonnières, de \$400 à \$550, chauffé, meublé ou non, bord de l'eau, Jacques-Cartier. Roméo de 13h à 20h 568-8255.

SEMI s/sol, libre, \$525, chauffé, éclairé, 360-4771.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 1 et 2 chambre, centre-ville, rénové, \$595, 328-6699.

100% CALME, 2 appareils, propre, laverie, remise, déc., stat. 243-9364.

1 1/2 CHAMBRES, près autobus, école, église, salon, cuisine, 2 stat., \$450 chauffé, eau chaude. 771-7656

1-2-3 CHAMBRES, 3 min. des Galeries, \$485. 664-2500

1-2-3 CHAMBRES, centre-ville, à partir de \$500, chauffé. 328-0022.

1, 2, 3 CHAMBRES et garçonnière, Mont-Bleu/Riel, surveillance par caméra, idéal pour le bel âge, aucun tapis, chauffés, câble, poêle et réfrig. fournis. 328-1640, 779-3883, 770-7482.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, clim., stat., fin de bail 31 mai, \$595. 777-8420.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur. \$575, 770-5461.

1 CHAMBRE, 1er déc., face Cegep, 2 appareils, 1 MOIS GRATUIT, grand balcon, buanderie, stat., \$560, 770-9576, soir/fin de sem.: 772-8134

1 CHAMBRE, 1er déc., neuf, 4 appareils, 1 stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, non-fumeur(se), 10 min. marche édifices gouvernementaux, 215 St-Henri, \$575. 770-1679.

1 CHAMBRE, 1er déc., non chauffé, non éclairé, stat., \$540. 778-2483.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Stratus, \$595, (-\$100 sur 2 premiers mois), 770-7192, (514)377-4363.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, \$575, Plateau de la Capitale, stat., spacieux, 770-6226.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, beaucoup d'extra et décoré à votre goût, secteur le Plateau, libre, 770-0473.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, \$575, près St-Joseph, pas d'animaux, 777-4274
1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, Mont-Bleu, \$525, 454-2834
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$600, libre, 771-2462.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., janvier, \$575, 775-3070.

Cité des Jeunes 420, Cité des Jeunes

Garçonnière.....555 \$
1 chambre.....635 \$
2 chambres.....699 \$

Tout inclus,
stationnement gratuit

771-4299

OSGOODE
PROPERTIES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur, + extra, \$600, libre, 770-4912.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$430, 776-5573.

1 CHAMBRE, déc., \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie, 770-6907.

1 CHAMBRE, grand, s/sol, 1er févr. 2006, Plateau, \$595, 775-4445

1 CHAMBRE, idéal pour travailleur(se), tranquille, non-fumeur(se), chauffé, \$560, 776-2794, 778-8520.

1 CHAMBRE, janv./févr., Mont-Bleu, 4 1/2, chauffé, prises lav./sec., eau chaude, bois franc, stat., balcon, patio, terrasse, \$590, 737-3954.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, clim., câble, \$655, Stat.: \$25, 771-9827.

1 CHAMBRE, libre, \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, spacieux, 2 appareils, près de tout, buanderie, stat., à partir de \$525/mois, chauffé, éclairé, 568-4477, 778-4481, 962-4477.

700 St-Joseph

1 chambre.....635 \$

- Piscine • Sauna • Services inclus • Frigo et cuisinière inclus
- Stationnement intérieur disponible • Bonus de bienvenue (selon conditions)

777-7410

OSGOODE
PROPERTIES

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, coin Verdun et Notre-Dame-de-L'île, 1er déc. 669-0024.

1 CHAMBRE, nov./déc. \$550, 4 appareils, rue Caron, 2e étage, 776-3942

1 CHAMBRE, nov.-déc., près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., \$560, 568-4185.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, rue Laurier, Hull, 22e étage, meublé, garage incl., \$1,550 tout incl. Bail 1 an ou location au mois. La plus belle vue en ville. Une visite s'impose. 613-725-7281

1 CHAMBRE, près UQO, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$425. Enquête de crédit, 772-9695.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, libre, sécuritaire, ascenseur, \$480, idéal 55 ans et+, 771-5643.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, idéal 1 personne, chauffé, éclairé, câble, foyers, 4 appareils, près CHVO et auto bus. Pas d'animaux. \$595, 778-2657

1 CHAMBRE, s/sol, meublé, tout incl., stat., foyers, personne seule, non-fumeur, 1er déc., \$500, 777-0612.

1 CHAMBRE, très grand, refais à neuf, bois franc partout, 4 appareils, 10 min., de marche des édifices gouvernementaux. \$550 non chauffé, non éclairé, 328-3340.

1 CHAMBRE, Val Tétréau, spacieux, bois franc, appareils, services, stat. incl., \$580, 776-3301.

1ER déc., 1 chambre, \$635, Jardins Radisson, tout incl., \$100 de rabais sur le 1er mois, 773-7845

1 ET 2 CHAMBRES, à partir de \$525, grands, rénovés, libres, 745-3742.

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffés, éclairés, 778-3020.
1 et 2 CHAMBRES, libre, 235-4970, 682-9120, 743-4463.

1 MOIS GRATUIT, 1 chambre, 1er déc., près place Portage, 7 appareils, lav./sec., \$725, 918-2972.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

1 ou 2 CHAMBRES, chauffé, très propre, 1 mois gratuit, 328-2379, www.lamalva.com

2-2 CHAMBRES, appareils, céramique, déc., laverie, balcon, propre, calme, \$675, 243-9364.

2-2 CHAMBRES, libres, 80 des Noisetiers, repeints, céramique, bois, 2 appareils, \$590 et \$640, 772-4750.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé, 671-8994.

2 CHAMBRES, 102 Delorimier, près Parc Gâtineau, équipé, 664-9581

2 CHAMBRES, 1, 126 pi car., bien éclairé, neuf, libre, foyers au gaz, clim., lave-vaisselle, stat., \$745, 664-4310.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$620, rabais de \$100, 771-7067.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 min. Terrasses Chaudière, imm. neuf, stat., \$700, non chauffé/éclairé, 777-9697.

2 CHAMBRES, 1er déc., 340 Cité-des-Jeunes, bel app., eau chaude, 2 appareils, stat., \$634, 595-2130.

2 CHAMBRES, 1er déc., haut Mont-Bleu, voisinage plaisant, plancher sans tapis (bois dur), très spacieux, jolie parc en face, paisible, ensoleillé, petit immeuble bien entretenu, rez-de-ch., \$695 chauffé, 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan.-fév., prises lav./sec., \$550, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv./fév./mars, 650 pi car., \$600 non chauffé, non éclairé, 9 rue Cholette #1, Entre 11h et 13h: 819-647-6451.

2 CHAMBRES, 1er déc., Le Plateau, neuf, 1,150 pi car., foyers, plancher flottant, échangeur d'air, stat., près services, \$825, 213-3416.

Le Salaberry 576, Cité des Jeunes

1 chambre 615 \$
2 chambres ... 735 \$
3 chambres ... 845 \$

Boni de déménagement.
Conditions s'appliquent.
Chauffé, éclairé, court de tennis,
piscine ext. et espace d'entrepôt,
près des écoles.

778-3103

OSGOODE
PROPERTIES

2 CHAMBRES, 1er déc., repeint à neuf en couleur, plancher refait à neuf, vue panoramique, prises lav./sec., stat. int., balcon, \$700, 770-6618.

2 CHAMBRES, 1er déc., rue Tassé, très grand, eau chaude, buanderie, 2 appareils, tranquille, \$540, 663-1262.

2 CHAMBRES, 1er déc., semi s/sol, \$595, prises lav./sec., stat., 70 Mont-Bleu, 684-2514 ou 777-6326.

2 CHAMBRES, 1er déc., Vieux Hull, très spacieux, fraîchement rénové, 4 appareils, entrée privée, 2e étage duplex, tranquille, non-fumeur, \$725, chauffé, éclairé, 770-3095

2 CHAMBRES, 1er janv., Mont-Bleu, près Cégep, grand, 2 appareils, \$665 + avantages additionnels, 770-8389.

2 CHAMBRES, 1er nov., semi s/sol, \$610, buanderie, stat., Cité des Jeunes, 595-9476.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, construction neuve, clim., centre-ville, près des Galeries, rue Talon, 777-3877.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, possibilité bail de 6 mois, \$750, 770-6226.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Plateau de la Capitale, spacieux, bois flottant et céramique, \$750, 770-6226.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, appareils, \$540, 328-4416, 770-4535.

MONT-BLEU

1-2-3 chambres,

chauffé, planchers bois franc.

À partir de 549\$ / mois

(819) 777-5444

2 CHAMBRES - 2 MOIS GRATUITS! complètement rénové, très grand, non chauffé, non éclairé, appareils non inclus, stat., coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, \$700, 747-7201, 770-2344.

2 CHAMBRES, \$350 de rabais, libre, beau, 1,200 pi car., tranquille, près CÉGEP et autobus, stat., balcon, \$749, 790-1721, 819-671-9837.

2 CHAMBRES, 45 Hôtel de Ville, sur un coin au dernier étage, bois franc, \$800, chauffé, 1er déc. 868-1897.

2 CHAMBRES, 4 Graham, \$650; 49 Montpetit, \$650, 69 Brady, \$695 chauffé, éclairé, rénovés, 328-6699.

2 CHAMBRES, 50 des Noisetiers, s/sol, 2 appareils, stat. 819-772-0233, Gestion Belgrade.

2 CHAMBRES, \$595 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., planchers de bois, balcon, stat., 777-7799.

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, s/sol, non chauffé, non éclairé, 1 stat., déc., références, 777-6252.

2 CHAMBRES, \$725, chauffé, planchers bois, 1er déc. (819)643-2476.

2 chambres, à sous-louer, \$750 tout inclus, 776-3486, 328-0126.

2 CHAMBRES, balcon, piscine, près de tout, \$740 chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er déc. 665-9530.

2 CHAMBRES, bois franc, 4 appareils, chauffé, \$790, libre, 328-4416.

2 CHAMBRES + bureau, 1er déc., Hautes-Plaines, style condo, \$815, plancher flottant, céramique, foyers au gaz et bain romain, 328-3370.

2 CHAMBRES + bureau, plancher flottant, bien éclairé, près tous services, Plateau, 1er déc., 771-1140.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, près STO, tranquille, 1er déc., \$480, non chauffé ou éclairé, Eric 770-0940.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, plancher bois, rénové, près de tout, (819)770-9720.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, boul. Fournier, balcon, peinturé, buanderie s/sol, libre, \$700, 777-3045.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$650, 776-5573.

2 CHAMBRES, chauffé, très ensoleillé, stat., rue Amherst, pas d'animaux, non-fumeurs, lav./sec., avec ou sans appareils, \$725, 778-0627.

2 CHAMBRES, chic et grand, face au Parc de la Gâtineau, possibilité de 4 appareils neufs, nov.-déc. 778-2847.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, \$740, 778-2307, 772-1453.

2 CHAMBRES, condo, secteur du Dôme, libre, aucun tapis, non-fumeur(se), pas d'animaux, structure de béton, \$695, 778-0351.

2 CHAMBRES, constr. 2005, \$750, non-chauffé, non-éclairé, 1er déc., 1 stat. incl., 229-3299.

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, Hautes-Plaines, \$750, luxeux, foyers, stat., tranquille, (613)880-9393.

2 CHAMBRES, constr., neuve, foyers, 2 stat., rue de l'Atmosphère, \$850, 296-0574.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, neuf, près des Galeries, \$550, 595-9253.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, stat., plancher bois, près tout, 2 min. Ottawa, \$685, 360-3645.

2 CHAMBRES, grand logis, rue Berri, ensoleillé, bien situé, prises lav./sec., libre immédiatement, \$600, 777-2794

2 CHAMBRES, grand, repeint, libre, \$635, 743-0663.

2 CHAMBRES, Hydro + câble incl. 5 appareils, Lac des Fées, \$900, 595-3047

2 CHAMBRES, Le Plateau, \$875, haut triplex neuf, prises lav./sec., foyers au gaz, stat., balcon, 770-6378.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$750, foyers, bois franc/céramique, stat., janv. (819)213-6775.

Le Plateau

1-2-3 chambres; nouveaux
édifices, quelques-uns
avec foyers.

À partir de 549 \$/mois.

(819) 772-6888

2 CHAMBRES, libre, \$560, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 84 rue Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, rénové, \$650, 483-0280.

2 CHAMBRES, libre, clim., \$900, Hautes-Plaines, (418)563-3531.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, semi-s/sol, très grand, tranquille, 700 Cité-des-Jeunes, \$700, non chauffé, non éclairé, 643-9585.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, balcon, stat., près autobus, \$640, 771-1940, 665-7673 (soir).

2 CHAMBRES non chauffé/éclairé, idéal pour couple, stat., 777-0472.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$575, juil., 10 Galipeau, 195 Mutchmore, 778-0516.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, prises lav./sec. \$605, Gaby, 669-0111 poste 201.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, grande cuisine, St-Jean-Bosco, janv.-févr., \$650, 671-9134.

2 CHAMBRES, oct., \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle, 770-6907.

ENTREPRISES NOËL

1 chambre,
2 appareils,
près St-Joseph

595-9067

2 CHAMBRES, près Plateau, \$630 + hydro, stat., balcon côté forêt, 15 min. d'Ottawa, libre, 682-8125.

2 CHAMBRES, près UQO/Taché, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, janv., \$650, Références, 770-6217.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., libre, \$600 chauffé, place Cartier, 772-9508.

2 CHAMBRES, remise, 1er déc., \$710, Terrasses Chavoin, 827-0314.

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, nov., \$625, 213-3455.

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./sec., pas d'animaux, libre, \$595, 595-9093, 664-8769.

2 CHAMBRES, rue Archambault, bois franc, pas d'animaux, chauffé, prises lav./sec., \$650, 684-9236.

2 CHAMBRES, rue Champlain, propre, réfrig., poêle, prises lav./sec., chauffé, stat. \$650, 613-52-0439

2 CHAMBRES, rue Champlain, \$550 non chauffé, non éclairé, Rue Fontaine, \$795 tout inclus, 1er déc/ou jan., stat., 771-7598 ou 328-5282.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, rue St-Etienne, très grand, prises lav./sec., \$795 chauffé, éclairé, pas d'animaux, 773-6690.

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, \$650, 770-8985.

2 CHAMBRES + salle de travail, s/lavage privée, non chauffé, tranquille, près CHVO et autobus, toutes commodités à proximité, une à \$650, une à \$700, 274-1698, 595-7344.

L'ALTITUDE

Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS /
STATIONNEMENT EXT. ET INT.
Buanderie et piscine.

Poêle et Frigo.
Près de tous les services.

Appelez au
819-770-9730

Faut voir!

2 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, spacieux et luxueux, plancher bois + céramique, \$750, 213-0722, 213-9998.

2 CHAMBRES, secteur Laramée, près UQO, bois franc, chauffé, \$650, 459-2732

2 CHAMBRES + sous-sol, s/bain, accès à la cour, stat. privé, près des édifices gouvernementaux, 1er janvier, 776-0124

2 CHAMBRES, Val-Tétréau, chauffé, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), prises lav./sec., libre, \$695, 778-3020.

2 CHAMBRES, Val-Tétréau, rénové, bois flottant, 2e étage (dernier), 2 appareils, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, balcon, références, \$650, 819-770-2092

2 MOIS GRATUITS

2 CHAMBRES, libre, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., à partir de \$650. Références. (819)684-8666.

3 CHAMBRES, 100% propre, des Noisetiers, céramique s./diner, 2 appareils, frais peint, pas d'animaux, \$695, 246-7873, 771-6010.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., stat., près services, 1er déc., \$875. Après 16h: (819)775-3223, (613)889-2574.



3 CHAMBRES, 1er déc., Cité-des-Jeunes, face Parc Gâtineau, condo tout rénové (bois flottant, céramique), lave-vaisselle, prises lav./sec., 2 balcons + porte patio, 2 stat.,abri d'auto, cour privée, \$850, 773-7717.

URGENT!

3 CHAMBRES, 1er déc. (déc. gratuit), Plateau, superbe, \$875, stat., près services. Faut voir. 715-5548, 770-9991

HABITAT DU LAC LEAMY

Cadeau de Noël de
300\$
pour le mois
de janvier

à partir de
549\$
tout inclus

Spacieux studio, 1 et 2 chambres
SECTEUR HULL

(819) 776-1112

www.bwalk.com

3 CHAMBRES, 1er févr., 26 D'Écosse #4, Mont-Bleu, fraîchement rénové, \$725 non chauffé, non éclairé. Visites sam. 19 nov. de 12h à 14h.

3 CHAMBRES, 1er févr., bois franc, prises lav./sec., \$610, 772-9306.

3 CHAMBRES, 1er janv., Wrightville, calme, \$825 chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., remise, cour. 561-2042.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, spacieux, Plateau de la Capitale. \$785, 770-6226.

3 CHAMBRES, \$750, non-chauffé, non éclairé, stat., balcon, près du Parc de la Gâtineau, 771-7692.

3 CHAMBRES, \$840 tout incl., 777-7390, 661-4347.

3 CHAMBRES, central, grand, rénové, stat., \$775, 613-262-5367

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., déc. \$720, 770-6907.

3 CHAMBRES, chauffé, stat., 1er déc., \$689, 302-4320, 777-5444

3 CHAMBRES, grand, rénové, sans tapis, stat., non chauffé, non éclairé, rue de la Gravité, \$780, 778-3881.

Prix réduit!

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, \$700, pas chauffé, pas éclairé, luxueux, foyers, stat., 773-2880 ou 827-0001

3 CHAMBRES, libre, frais peint, stat., prises lav./sec., \$750, 661-6847.



3 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$695, 664-3584.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, maison héritage rénovée, près Terrasses Chaudière, 1,600 pi², bois franc, 1 stat. lav./sec., éclairé, 1er déc., \$1,200, 770-2077

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, triplex entièrement rénové, non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. Références, \$730, 776-6648.

3 CHAMBRES, Plateau, \$825 nég., sous-location, non chauffé, non éclairé, mi-jan./fév., 772-1650.

408 GARÇONNIÈRES

Faut voir!

OTTAWA, 54 Lorne, près station d'autobus LeBreton, distance de marche Parlement/Tunney's Pasture/Hull, propre, chauffée/éclairée, s/sol, entrée séparée, non-fumeur/sans animaux, \$595, nov. 858-4296.

RÉNOVÉ, grande, chauffée, centrale, \$495, St-Louis. 613-262-5367. SECTEUR Hautes-Plaines, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. incl., libre, \$450, 776-4396.

TEMPLETON, constr. 2004, meublée, plancher radiant, câble, internet, stat., remise, cour, \$525. 328-3616.

TEMPLETON, jolie, \$475, chauffée, éclairée, stat., libre. 663-5008.

VAL-DES-MONTS, garçonnière, chauffée, éclairée, meublée, accès lav/séc., stat., \$475. 671-9383.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, 1er nov., \$450 meublé, chauffé, éclairé, centre-ville Gatineau. 772-5263.

1 CHAMBRE, lav./séc., chauffé, éclairé, libre, lumineux, balcon, près de tout, Gatineau. \$695. 643-5672.

1 CHAMBRE, libre., stat., près 50, clim., chauffé, éclairé, 4 appareils, céramique, \$650. Faut voir! 246-9734.

GATINEAU, 2 chambres, vaisselle, lingerie, câble, internet inclus. www.lamaiva.com. 328-2379.

Les Immeubles
ETASSE

VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT...

- Profitez de notre service de logements meublés (1-2-3 chambres) et équipés à Gatineau
- Baux au mois et à l'année
- Visitez-les sur notre site internet : www.etasse.com
- Et appelez notre agente de location :

568-5151, poste 5

GATINEAU, meublé, \$550 chauffé, éclairé, non fumeur, câble, 663-3813

GATINEAU, s/sol, chauffé, éclairé, câble, idéal personne tranquille, \$550, 643-3171.

GRANDE garçonnière, 7 appareils, tout inclus, 1er jan., \$950, 771-2700.

HULL, garçonnière, chambre, et 3 1/2 pièces, clim., 776-4514, 664-0582.

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,400. Libre. 613-862-7735.

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, 2 appareils + certains meublés, à partir de \$495. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, lumineux 2 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.

www.condogatineau.com

SUITES MONT-BLEU Pour professionnel(les), 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234. rdes.suites@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

TOURNAINE, grand 3 1/2, câble, clim., non fumeur, \$575. 568-3220.

LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, luxueusement meublée, semi s/sol, stat., non-fumeur(euse), \$400/mois. 682-1583 ou 220-8705.

GATINEAU, lumineux 2 chambres, semi-meublé, transfert bail. Enquête crédit, \$375. 568-7363, 210-5607.

HULL, 9 rue Talbot, près CÉGEP, idéal étudiante, \$365. 664-9572.

HULL (Val-Tétreau), grand 4 1/2, près rivière, stat. 420-3023, 947-5169.

SECTEUR Mont-Bleu, non fumeur, personne sobre et tranquille, pas d'animaux, près des services, idéal homme, meublés, 1er déc., \$350, chauffé, éclairé, câble, 743-0125.

LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, luxueusement meublée, semi s/sol, stat., non-fumeur(euse), \$400/mois. 682-1583 ou 220-8705.

GATINEAU, lumineux 2 chambres, semi-meublé, transfert bail. Enquête crédit, \$375. 568-7363, 210-5607.

HULL, 9 rue Talbot, près CÉGEP, idéal étudiante, \$365. 664-9572.

HULL (Val-Tétreau), grand 4 1/2, près rivière, stat. 420-3023, 947-5169.

SECTEUR Mont-Bleu, non fumeur, personne sobre et tranquille, pas d'animaux, près des services, idéal homme, meublés, 1er déc., \$350, chauffé, éclairé, câble, 743-0125.

LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, luxueusement meublée, semi s/sol, stat., non-fumeur(euse), \$400/mois. 682-1583 ou 220-8705.

GATINEAU, lumineux 2 chambres, semi-meublé, transfert bail. Enquête crédit, \$375. 568-7363, 210-5607.

HULL, 9 rue Talbot, près CÉGEP, idéal étudiante, \$365. 664-9572.

HULL (Val-Tétreau), grand 4 1/2, près rivière, stat. 420-3023, 947-5169.

SECTEUR Mont-Bleu, non fumeur, personne sobre et tranquille, pas d'animaux, près des services, idéal homme, meublés, 1er déc., \$350, chauffé, éclairé, câble, 743-0125.

LOGEMENTS À PARTAGER

AYLMER, luxueusement meublée, semi s/sol, stat., non-fumeur(euse), \$400/mois. 682-1583 ou 220-8705.

GATINEAU, lumineux 2 chambres, semi-meublé, transfert bail. Enquête crédit, \$375. 568-7363, 210-5607.

HULL, 9 rue Talbot, près CÉGEP, idéal étudiante, \$365. 664-9572.

432 MAISONS À LOUER

À qui la chance!

3 CHAMBRES, haut de maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, clim., cours arrière, remise, 2 stats., Touraine, \$1,100, 665-9815 ou 665-7686

3 CHAMBRES, maison de ville sur 3 étages, 5 appareils, clim. central, stat. souterrain, cour arrière, \$845, déc. 772-1491

3 CHAMBRES, salon, Centre ville, près hôpital, \$895, 613-851-8685.

\$950: MAISON à louer et \$2,250: CONDOS à louer. Port de Plaisance, Hull et Manoir des Vignobles. Aylmer. Option d'achat. Manoir de la Falaise, Gatinou: condo penthouse à vendre. Tous luxueux et libres. (819)243-3962, agence immobilière Dyna DF.

AYLMER, 4 chambres, rénové, près autobus + commerces, pas chauffé, pas éclairé, 819-661-9555.

AYLMER, bungalow spacieux, 3 chambres, 2 s/bains, grande salle familiale, 2 foyers, garage, \$1,200. (819)682-8039.

AYLMER - QUÉBEC, 1 mois gratuit, grand semi, 3 chambres, 1-1/2 s/bains, clim., 15 nov., \$1,100 + services 727-1400. www.house-rent.com

AYLMER, rue Cook, 3 chambres, 1 acre, piscine, extra, \$850, 457-2456.

AYLMER, semi, 3 chambres, \$950 + Hydro, neuf, 1er jan., près piste cyclable. 360-3360, 682-3298

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, 4 appareils, clim. central, piscine, \$975. 295-3833.

BORD Lac McGregor, pour 6 mois, meublée ou non, \$650, 328-2016

CÔTE D'AZUR, maison jardin, \$1,100 par mois. 243-7053.

FOYER, piscine, terrain paysager, 30 min. Hull, \$950 non chauffée, non-éclairée. (819)456-3457.

GATINEAU, 2,800 pi car., bois franc, 4 chambres, piscine creusée, logis parental, clim., terrain double, libre, \$1,700. 360-3276.

GATINEAU, adaptée pour handicapés ou couple retraité, bain giratoire, appareils, élévateur électrique pour fauteuil, proprio, occupant (s/sol), entretien 4 saisons, nov., 613-227-8135.

GATINEAU, Côte d'Azur, de Beauvalon, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage double, bois franc, \$1,950 non-chauffé, non-éclairé. 360-3276.

GATINEAU, maison centenaire face à la rivière, 15 déc., 1 1/2 chambre, 2 étages, foyer au gaz, deck, terrain paysager, remise, \$750. 243-6542.

GATINEAU, maison en rangée, 96 Henri-Dunant, 3+2 chambres, 1-1/2 s/bains, planchers bois et céramique, cour fermée, \$1,100 + services. 771-8707.

GATINEAU, maison neuve, 3 chambres, bois franc, céramique, foyer, coupe de gazon/déneigement inclus, 500 pi de l'hôpital et tous services, 256 de Morency. 360-4663.

GATINEAU, près Nicholas-Gatineau, 3 chambres, cour, entrées lav./séc., \$895. 669-9664, 794-9664.

GATINEAU, quadrex, 4 chambres, \$800, non chauffé, non éclairé, libre, (613)521-0088, 731-6355.

GATINEAU, rue des Ouillets, semi-dét., 3 chambres, \$1,000/mois. 819-772-0233, Gestion Belgard.

GATINEAU, secteur Limbour, jolie maison canadienne, 3 chambres à l'étage, 2 s/bains, foyer en pierre au salon, plancher de bois partout, beaucoup de rangement, terrain clôturé, 2 stat. 819-962-4302.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, garage, non chauffé, non éclairé, 1er déc. \$895, 671-4417. 328-0516.

GATINEAU, spacieux semi-dét., 3 chambres, 2 étages, 1,200 pi car., 1.5 s/bains, 1er jan., \$895. 778-9650.

GATINEAU, St-René Est, maison jardin, 4 chambres, \$800. 613-265-0793

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, 3 s/bains, bois franc, céramique, \$1,100. 643-3656.

GATINEAU, unifam. neuve, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, 1er déc. ou avant, \$1,100. 663-7348.

HULL, 103 St-Jacques, semi, 2 chambres, 2 appareils, \$650. 328-0022.

HULL, 2 chambres, 2 s/bains, \$950 non chauffée, non éclairée. 771-1463.

HULL, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1er avril, \$600. 775-3070.

HULL, 3 chambres, avec garage, \$850 non chauffée, non éclairée, à quelques min. du centre-ville. Alain 613-794-8754.

HULL - 4 chambres, 4 appareils, 5 stat., non chauffée, non éclairée, \$950, 11 STE-MARIE. 770-5457.

HULL, CENTRE-VILLE, 2 étages, 3 chambres, 2 stat., \$800. 775-3386

HULL, deux pas du centre-ville, 2 étages, grande cour privée, 3 chambres. 772-2929, 775-8737.

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, 2 s/bains, garage, foyer au gaz, s/sol fini, \$1,200 non chauffée, non éclairée, 1er jan., 771-6338

HULL, St-Laurent/Mance, 2 chambres, meublés, bail 9 mois, \$685, Pierre (819)753-4040 poste 237.

HULL, Val-Tétreau, près de l'université, semi 2+1 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, libre, \$1,100 non chauffé. Garage au besoin. 770-4818

LAC McGregor, très grand, 4 chambres, libre, \$900. 328-0022.

432 MAISONS À LOUER

LOCATION OPTION ACHAT Mauvais crédit? Vous avez un petit acompte? Nous avons un beau semi-détaché à Gatineau pour vous. 791-2853.

MAISON-CONDO-FACE-RIVIÈRE Libre, 2-3 chambres sur 2 étages, 1,700 pi car., 2 s/bains, foyer, bois, \$1,500/mois. 771-0084, 210-5492.

MONT-Bleu, près cégep, grand semi, 3 chambres, frais peint, 243-3947

SECTEUR Plateau, Hull, 3 chambres, \$1,000, nov./déc., non-fumeur, pas d'animaux. Après 16h, 762-7759.

ST-ALBERT, neuve, bungalow, 3 chambres, garage, bois franc, \$1,000 + services, 745-2346, 298-7841.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 3 chambres, unifamiliale, 2 étages, \$575 non chauffée, non éclairée. 457-1416

THURSO, maison entièrement rénovée à neuf, beaucoup d'extra, \$675, libre. 923-5845.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, \$300, Gatineau, s/entraînement, stat. 371-5616.

1ER nov., couple partagerait bungalow neuf, 1,600 pi car., 5 min. pont Alonzo, Cantley. 827-7636.

AYLMER, maison à partager, stat, près autobus, \$350. 682-4165.

CHELSEA, tout inclus, calme, bois franc, \$400, 953-1531, 827-8796

GATINEAU, 1 chambre à \$350 et 1 à \$400. France: 243-1470, 664-6247.

GATINEAU, Campagne en ville (Costco), 1 chambre, \$375, s/bains privée, câble, femme seulement, 664-0899.

GATINEAU, rue Ryan, \$325, tout incl., idéal femme seule. 715-3230.

GATINEAU, secteur Templeton, grande, propre, s/bains privée, câble, stat. \$360, immédiatement. 669-2822

HULL, près CEGEP, s/sol, s/bain privée, non-fumeur(se), \$330, 1er déc. 770-9744

440 CHAMBRES À LOUER

100% A1, meublées, calmes, central, propre, \$325 tout incl. 561-7142.

100% CALME, \$325-\$425, tout incl., clim., Pte-Gatineau, Jean-François, 819-246-8166, gratuit: lav./séc.

10 CHAMBRES, câble, etc. Gatineau ou Hull, \$290+, 643-1861, 456-4140.

10 Cléry, 1 chambre, meublée, près des Promenades, \$290, 246-7023.

119 KENT, Hull, tout incl., câble, centre-ville, stat., \$495, 328-6699.

124 CARILLON, centre-ville, Hull, tout inclus, câble, \$380, 595-4479.

1299 JACQUES-Cartier, tranquille, entrée privée, \$75/sem., 568-8054.

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380. 790-8280

145 MONT-BLEU, tout inclus, stat., \$320. 613-282-5819

1 CHAMBRE, \$85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE meublée, câble, tél., stat., 1er mois: \$250. 665-0760.

1 CHOIX de 2 chambres, \$65/sem., tranquille, Hull, 778-6464.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, \$75+/sem. 613-797-6484.

1ER choix, tout inclus, 3 km de l'UQO, très propre, Hull. 777-1426.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

25 ST-RAYMOND, Hull, \$325. 770-1866.

2 CHAMBRES, meublées, tout fourni, près université, \$405 et \$300. Non-fumeur. Cécile, 778-6480

30 ANS + \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 319-3536.

\$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

\$345, Gatineau, bien situé, impeccable, meublée, non-fumeur. 561-0589.

\$375, HULL, condo à partager, Manoir des Trembles, avenue des Jonquilles. 770-5731, cell. 329-3596.

3 ENDROITS, Mont-Bleu, UQO, secteur Riviera, \$350 à \$375. 771-1716.

58 ST-JEAN-BOSCO, à côté de UQO, grande chambre, 1er étage, bois franc, câble, idéal étudiant, non-fumeur(se), \$350, 360-5030.

A1, GATINEAU, \$75/sem., cuisine, idéal femme ou étudiante. 663-0280.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

APPARTEMENT à partager, près du casino, \$375. 261-0124.

À VOIR! Belle grande chambre, fenêtres, câble, internet, tél. incl., près autobus, idéal étudiant(e). 868-6222.

AYLMER, chambres à louer, idéal dame non-fumeuse. 684-2273.

AYLMER, près de tout, câble, réfrig., privé. \$325. 684-9753.

AYLMER, RÉSIDENCE VILLA, chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BUCKINGHAM, \$300/MOIS - Meublée, chauffée-éclairée. Stat. Accès: s/bains; lav./séc.; cuisine; cour. Animaux cohabitent. Femme non-fumeuse. Références. 819-281-7281

CHAMBRES à louer, près UQO, \$300, chauffée, éclairée. 770-5081.

CHAMBRES D'HOTEL équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$510/mois. 771-0000.

440 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE spacieuse meublée, Hull, micro-ondes, réfrig., \$380, chauffée, éclairée, câble, internet, stat., idéal pour étudiant(e) non-fumeur(se). 771-4829. Lav./séc., accès autobus, près de tout, entrée privée.

DANS condo, partage commodités, Gatineau, \$350. 663-6858.

GATINEAU, \$300, accès à tout, meublée, stat. 643-0030.

GATINEAU, \$330, tout inclus, près autobus, pas stat. 568-6971.

GATINEAU, chambres, \$350, (Hydro inclus), internet, accès à tout, près autobus et autoroute, 923-0383.

GATINEAU, chambre tout inclus, ménage fait, stat., 643-6572.

GATINEAU, entrée privée, accès à la cuisine, face rivière. 561-4624.

GATINEAU, idéale étudiante, \$300 tout inclus + stat., soir: 561-4809.

GATINEAU, idéal pour étudiants, \$350, chauffé, éclairé, 568-0972.

GATINEAU, idéal travailleur, près cégep, câble, stat., \$300. 791-7507.

GATINEAU, Montée Paiement, s/sol maison neuve, idéal pour femme ou étudiante, \$400/mois. 663-3810

GATINEAU, style logement, salon et cuisine meublés, chauffé, éclairé, lav./séc., câble et +, \$375, 663-9220.

HULL, \$300, non-fumeur, idéal étudiant(e), 1er déc. 778-6165.

HULL, \$320, commodité, sans fumée, idéal étude, très tranquille, câble, stat., près de tout, 778-2626

HULL, \$340 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, \$375/mois, non-fumeur(se), stat. Soir: 775-4903 après 16h30.

HULL, bungalow Mont-Bleu, câble, stat., etc, tout incl., \$350, 859-7293.

HULL, idéal étudiant(e), non-fumeur, internet. \$400. 770-6559.

HULL, libre, \$325, tout inclus, près autobus, non-fumeur, étudiant bien venue, près musée. 360-1804.

HULL, près Galeries, chauffées, éclairées, meublées, idéal homme tranquille, \$250 et \$325, 777-6150.

HULL, secteur du Manoirs, \$400, 778-1792.

JUSTE \$300, tranquille, tout inclus, foyer, barbecue, etc, étudiant, non-fumeur seulement. 416-407-1600.

MANOIR des Trembles, meublée, maison neuve à partager, câble, internet, stat., accès à tout, près autobus, 1er jan., \$400. 243-0892

OTTAWA, chambre à louer. Bon prix, 741-1718

PRÈS Promenades, internet, téléphone, \$400. Libre. 210-1987.

TRANQUILLE, commodité, étudiant(e) ou travailleur(se), \$300/\$320. 243-6420

VANIER, \$435 tout incl., libre, maison de 3 étudiants, références. 632-4804.

450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

CHAMBRES simples avec services et repas, pour personnes semi-autonomes, à Hull. 664-1582.

Nouveau!

Maison d'accueil privée de seulement 2 places. Dames du bel âge autonomes. Espace fumeurs. Supervisé par auxiliaire familiale sociale. 669-8080.

NOUVEAU, Gatineau, milieu familial, autonomes ou semi-autonomes, chambre et pension. 246-9398

466 CHAMBRES AVEC PENSION

GATINEAU, chambre et pension, personne honnête, stat. 246-2013.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, 1er déc., 599 de l'Hôpital, Gatineau, \$600. 661-2240.



MAISONS NEUVES EN INVENTAIRE POSSESSION RAPIDE! à partir de 167 200\$

Construit pour la vie!

secteur Le Plateau: près des pistes cyclables, écoles, magasins, cinémas & du Parc de la Gatineau!



PINOT 9, rue Cassiopée (1658 p.c.) 3cc. et 1/2 s.d.b. GARAGE agrandi, foyer au gaz, plafond cathédral, bain romain... POSSESSION IMMÉDIATE	ST-TROPEZ GARAGE 5, rue Orion (1642 p.c.) 3cc. et 1/2 s.d.b. foyer au gaz, îlot, bain romain, plafond cathédral & «walk-in» POSSESSION IMMÉDIATE	NORMANDIE agrandi 2pi 1, rue Orion (1661 p.c.) 3cc. et 1/2 s.d.b. GARAGE agrandi, modèle de coin, foyer au gaz, plafond cathédral... POSSESSION IMMÉDIATE	SEINE (semi-détaché) 74, rue Callisto (1265 p.c.) 3cc. et 1/2 s.d.b. ch. des maîtres avec «walk-in» bois franc en merisier POSSESSION NOVEMBRE 2005
---	---	--	--

CENTRE DE PRÉSENTATION MAISONS NEUVES

8, boul. du Plateau - Gatineau (secteur Hull) - ouvert 7 jours sur 7

819.595.5962

www.junic.ca



LA MAISON DU MOIS

BEUVALLON (ÉLÉV. A)

120, rue Cassiopée (1416 p.c.)

3cc. et 1/2 s.d.b.,
salle de lavage au r.d.c.
plafond cathédral ch. des maîtres
POSSESSION IMMÉDIATE

*Consultez un conseiller en habitation

112, DE BOURASSA, GATINEAU
Quadrex, 3 chambres, tout rénové, armoires de cuisine neuves, aucun tapis, superbe s/bains avec bain tourbillon et douche en coin, terrain clôturé avec remise, piscine hors terre, stat. en pavé uni. Un vrai petit bijou. Françoise Sirais, Re/Max Vision, 819-743-7398

\$116.900-URGENT!
Voisin de l'enca à Masson, belle grande maison en rangée avec garage, unité de coin, s/sol aménagé, piscine hors-terre. Le tout impeccable, à voir absolument. Paulette Chayer, Service Immobilier C.R., 773-2524.

18 des Beaumarchais, 2 étages avec garage, libre immédiatement, prix réduit de \$30,000, \$282,800, 595-4663.

- 215 F.-BÉLAND, Gatineau: semi-dét. de 1,125 pi car., 2 chambres, s/sol fini, clim. central, près de tous les services, \$129,900

- 333 NEWCOMMON, La Pêche: duplex de 1,146 pi car. par logis, 2x2 chambres, 2 compteurs, le tout sur un terrain de 3,642 m car., à 30 min. de Hull, Complètement rénové, \$144,900.

- 446 ROUTE PRINCIPALE, Val-des-Monts: propriété de 1,470 pi car. de 3 chambres, poêle à bois, piscine hors-terre, à 15 min. du pont Alonzo. Toute offre raisonnable sera acceptée, \$126,900

Georges Salah, (819)595-9919.
Remax Vision (1990) Inc.

\$289,000 réduit à \$260,800, 1,325 pi car., bungalow avec garage, luxueux, 10 de Beaumarchais, 595-4663.

2 CHAMBRES, bungalow, plafond 9 pi, garage, bois franc, céramique, s/sol aménagé, vue sur Gatineau/Ottawa, vente fin de projet. C.D.M. Construction, 561-1971.

3 CHAMBRES, Hull, 2 étages, tout rénové, garage, 1.5 s/bains, près hôpital, très très nég. 777-1893.

3 CHAMBRES, s/sol semi fini, patio, remise, 60X100, \$155,000, 643-2356

Attention!

AU plateau, magnifique unifamiliale de 3 + 1 chambres, 2.5 s/bains, garage + entrée double, piscine, deck, abri, cabanon. S/sol fini, disponible immédiatement. Réduit de \$10,000! Transfert, \$224,900. MICHEL SCHEINER REMAX 772-0203

Doit vendre!

AYLMER, bungalow, 3 chambres, foyer bois, 1 acre, STO matins/soirs. \$154,000. Cause de vente maladie. F. Delisle, Royal LePage, 360-1309.

AYLMER, nouveau bungalow, à 5 min. d'Ottawa, bois franc, céramique, clôturée, patio, \$169,700, 684-6278, www.duproprio.com/8196846278

AYLMER (WYCHWOOD), superbe bungalow avec logement parental, 3 + 1 chambres, s/sol fini, grande s/familiale, grand terrain clôturé, piscine hors terre, garage, + extras, \$235,000, 819-682-2441.

BUCKINGHAM, semi-détaché, très beaux secteurs. Faites vite! 213-3742.

BUNGALOW, secteur Pte-Gatineau, \$139,900 nég. 858-2216

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, \$155,000. 1-866-824-6778

NOUVEAU!

CANTLEY, 41 de Portneuf, 2 étages (1,750 pi car.), neuf, façade en pierre, avec garage, \$259,900. 827-1668

CÔTE D'AZUR, Unifamiliale, aire ouverte, piscine creusée, véranda 4 saisons, \$259,000, 561-7268.

GATINEAU, 152 Montfort, en rangée, 3 chambres, près des centres d'achats et autres, \$120,000. 955-7540.

GATINEAU, 271 Jules-Bordet, maison en rangée, 3 chambres, près du CHVO, \$129,900. 955-7540.

GATINEAU, 354 Séguin, 3 chambres, grand terrain, 14,000 pi car, garage, piscine 16X32, \$159,900
Gerry Nault Imm. RPM 613-229-3197

GATINEAU, 59 de Faillon, près Labrosse, bungalow, garage, terrasse, 4+2 chambres, s/sol aménagé 100%, piscine, \$244,500. (819)319-3975

GATINEAU, 775 boul. Maloney Est, transfert, doit vendre. Terrain commercial 66,000' car. + local, résidence luxueuse, 4 chambres. 669-8568

GATINEAU, 96 Henri-Dunant, maison en rangée 1990, rénovée en 2004, 3+2 chambres, 1-1/2 s/bains, lave-vaisselle, cour fermée, remise ext., chauffage électr. \$150,000. 771-8707

HULL, CHEVALIER DE ROUVILLE, 2 étages, 4 chambres + 1 au sous-sol, logis parental, transfert.
GATINEAU, RUE DES GRAVES, beau semi dét., 2 étages, près de tous les services. Demandez Denise Béland, chez Remax Vision (1990) Inc. 665-7072

HULL, Le Plateau, rue sans issue, joli semi-dét. de 1,250 pi car., 3 chambres, portique, bois franc et céramique, clim. central, foyer, système d'alarme, s/sol aménagé à 100% avec s/bain complète, cour privée, remise, \$179,500. 777-8665.

483 MAISONS À VENDRE

BORDEDEL'EAU

LAC Sinclair, super résidence avec garage, plage sablonneuse, passer le temps des fêtes à la campagne, vue panoramique, 3 chambres, libre, \$249,000. Daniel Hébert, Royal LePage, V.D.O. 456-3480.

SEMI-DÉT. (1,400 pi car.) SUR BORD DE L'EAU
directement au bord de la rivière, 5 min. de Gatineau, 2 chambres, sur 1/2 ou 1 acre boisé. 819-775-2838.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS

QUÉBEC

2 DUPLEX Hull: 1 de 3 et 5 chambres, l'autre 1 garçonnière et 4 chambres. Bon revenu! À voir! 772-2994.

391 HÉTU, GATINEAU: 4 logements + 1 non conforme, avec un revenu annuel de \$33,000. Plusieurs rénovations effectuées. \$219,900. #48303
Diane Deslauriers, CGA 613-248-2533
Re/Max Vision courtier immobilier agréé

TRIPLEX JUMELÉS NEUFS

LE PLATEAU, Hull

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT:

pour propriétaires occupants et investisseurs

819.595.5962
Nombre limité!

3 LOGIS, rue Guertin, Gatineau, revenu: \$27,300. 613-261-0727.

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus \$43,385, prix \$350,000. 819-457-9478.

FOYER D'ACCUEIL

IDÉAL POUR PERSONNE AVEC EXP. EN SAINT MENTALE ET/OU DANS LES SOINS DE SANTÉ. Superbe propriété en très bon état, de 6 personnes, vende meublée, pour être opérationnelle immédiatement après accréditation des autorités. Proprio ferait une 2e hyp. Pas d'agent svp. 329-3345

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL, 5 logis, rénovés, revenu: \$38,172, \$349,000. 613-796-4410.

INVESTISSEUR! DUPLEX rénové en brique, co-propriétaire occupant. Aucun bail. Le grand terrain de 8,000 pi car. vous charmera. Aubaine à \$229,000. Hull, 113 rue des Oliviers. Contactez Bernard Haché, agent immobilier, Century 21 Multi Services Inc., au 779-9595.

560 CHALETS À VENDRE

À ÉCHANGER: chalet 4 saisons au Cayamant, 30'X30', toit cathédrale, 2 acres, ruisseau, location revenu: \$6,000/an. Echangerais pour motorisé ou commerce, etc. Valeur d'échange \$75,000. 450-655-0199

N.-D.-du-LAUS, Jardin Campion, terrain 4,100 pi car. "\$15,000". Disponible modèle de parc 39 pi. Peut vendre séparé. \$59,000 le tout. 643-2017

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, domainedenis.com (819)623-7625.

2-3-5 CHAMBRES, foyer, sem. et fin de sem. Lac Corbeau. 819-767-2928.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$325 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

CHALETS à louer, bord du Lac Grant à Messines. 819-465-5250.

561 CHALETS À LOUER

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC BLUE SEA, bord de l'eau, moderne, sem. ou fin de sem. 868-1897.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, pêche, ski de fond, restaurant, prix à discuter. Luc, 775-2137.

LAC Désormeaux, 5 min. Mont Ste-Marie, chalet 3 chambres, poêle à bois, près ski, 20 nov. au 31 mars. 827-8590, 463-0604

LAC Roddick (Bouchette), 4 saisons, couche 8, construction 2004, ski de fond, pêche et patinoire sur lac, 819-465-2980.

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +. 819-665-3820 ou 428-1318.

LAC SIMON, 5 chambres, 3 s/bains, luxueux, tout inclus, Fêtes ou saison. (514)497-5774. www.lechalet.ca.ct

LAC Sinclair, 2 chambres, hivernisé, à sem. ou fin de semaine, 456-3457.

MONT Ste-Marie, équipé, foyer, 23 déc. au 2 janv. 613-748-0655.

STONEHAM, chalets équipés, 2, 3, 4 chambres, foyer, spa. 866-882-4888. www.chaletsalpins.ca

562 FERMES

L'ANGE-GARDIEN, ferme, 50 acres, + chenil, très privé, site enchanteur, boisé, magnifique maison en bois rond, sentier, chalet d'invité, plusieurs bâtiments. \$399,995. 281-1007

565 MAISONS MOBILES

À VENDRE

OCCUPATION immédiate, complètement rénové, 3 chambres, 64x14, \$56,900, 643-3903.

570 TERRES

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT fermes, terrains bord de l'eau, terres et coupes de bois. Payons comptant. Sylvain Trépanier, 514-239-7520.

ACHÈTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

VAL-DES-BOIS, 107 acres, avec maison neuve, excellent territoire pour chasse aux chevreuils. \$199,000 nég. Vente privée. 819-454-6576 après 17h.

575 TERRAINS

12 ACRES, Val-des-Monts (5 min. de Perkins), ch. de la Mine, \$29,900, accès Lac McGregor notarié. 834-6416

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. 671-1900, 663-5104

5 ACRES, Cantley, idéal pour entrepreneur. Puits, électricité. 360-3690.

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauchamp; 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 827-1578.

BORD de l'eau, Perkins, 3/4 d'acre, \$25,000 nég. 669-3601, 743-9411

BUCKINGHAM, 356 des Pins, 863 mètres car, desservi, zoné 1 à 4 logis, \$21,000, 819-281-3556.

CANTLEY, 1-1/2 terrain en montagne, vue panoramique sur vallée, via Mée Paiement sur rue François-Carrier, \$43,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-1/2, terrain sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps, \$30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 2 acres, cul-de-sac, 10 min. de Gatineau, par Montée St-Amour, étang d'eau, \$22,500. 671-0762, cell. 294-4040.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$24,000 à \$34,000. 314-6241. (613)842-8979

CANTLEY, terrain boisé sur coin, 1 acre, \$32,000. 568-7476, 743-7672.

575 TERRAINS

FORT-COULONGE, 30 acres, boisé naturel, plantation, sentier, chemin asphalté, hydro, peut être subdivisé, à 3 km des services, \$39,900. (819)683-3375.

GATINEAU, 5 grands unifam., sur la rivière. 663-7348, 643-2998

GATINEAU, terrains boisés et isolés de 8,611 pi car. jusqu'à 1/2 acre avec services municipaux, à partir de \$37,000. Secteur boul. Lorrain, rues Percé et Fermont. CDM CONSTRUCTION 561-1971.

LAC DES PLAGES, magnifique terrain bord de l'eau, déboisé, + ou - 18,000 pi car., prêt à bâtir avec permis de construction, 125 pi de plage, \$152,400, 613-880-2757.

LAC GAGNON, Duhamel, lots de villégiature, avec copropriété riveraine, \$38,000 et +. domainesquebecestates.com, 819-985-0600 #228.

TERRAIN À DÉVELOPPER
centre-ville de Gatineau, zonage: commerce au détail, condo, restaurant, espace à bureaux. A 2 pas des édifices gouvernementaux, \$720,000. 613-738-1053

TERRAIN de 4 acres, avec boisé, petit ruisseau, services municipaux, prêt à construire. C.D.M. Construction, 561-1971.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

579 VILLÉGIATURE

AL'ÉTIERRE

APP. EN PROVENCE, 1km de la mer. Après 20h: 613-525-2502 ou gilcaddo@enoreo.on.ca.

FORT LAUDERDALE, condo de 1 chambre, 2 s/bains, très propre, \$5,500/saison. 613-738-9504.

580 BUREAUX À LOUER

BUREAUX à louer ou à partager, 250 pi² à 800 pi², chauffé, éclairé, clim., stat. 827-7797 ou 682-6189.

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

CENTRE-ville Hull, bureaux à louer, \$300 à \$350, chauffé/éclairé, 664-8081.

BUREAUX À LOUER



Édifice professionnel LOCAL nouvellement construit, au 2291 St-Louis, près du pont Alonzo Wirght (Gatineau), 2^e étage 1 800 pi.ca disponible.

LOCAL nouvellement aménagé de 845 pi. ca au rez-de-chaussée, stationnements disponibles.

ÉDIFICE, BUREAUX OU COMMERCIAL

Autre locaux à louer disponibles

Appelez **ROBERT LOYER,** Les Immeubles R. Bourbonnais, 246-1212

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, 1 bureau, rue Lois, meublé, chauffé, éclairé, climatisé, salle d'attente commune, immeuble commercial de choix, idéal pour professionnel. \$365. 771-5643.

HULL, 45 St-Joseph, idéal pour bureaux, stat. à l'arrière, 1,400 pi², \$1,400, bail de 3 ans. 771-1716.

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

585 COMMERCES À VENDRE

DAIRY QUEEN AYLMEY

Pourcentage à vendre. Retour possible de 20% par année. Jonathan Denis, (819)743-4149.

LIBRAIRIE/pâtisserie à vendre, région de l'Outaouais, clé en main, chiffre d'affaire considérable avec possibilité d'expansion, acheteur sérieux seulement, Marc au 819-986-9685 ou danmarc@hotmail.com

RESTAURANT casse-croûte, très bon chiffre d'affaires, très bon prix. 684-3494.

SALON bronzage à Gatineau, bons revenus, 769-7514, 246-6489.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, garage mécanique, 2 portes, avec station essence Ultramar, 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 819-568-7473.

VIDÉO, équipement + inventaire complet, comptoir, DVD etc., peut être vendu séparément, Cell: 360-4424.

Futur Site

Semi-détachés/condos Riverains

Prix de pré-construction

189 900 \$*

taxes et frais de notaire inclus.

(819) 775-2838

* Prix net incluant, des rabais de TPS et TVQ pour une habitation neuve acquise comme résidence principale.

GATINEAU, bungalow au 28 Blais, \$127,500, 568-4312.

GATINEAU, bungalow luxueux, quartier de choix, garage double, grand terrain paysager, 561-0749.

• GATINEAU, bungalow Projet Riviera, près pont des Drapeaux, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise. \$154,900.
Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU, maison (2000), 1,422 pi car., \$214,900 nég. 663-9784.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, paliers multiples, 1,400 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, \$184,500. 663-0177

GATINEAU, près de mtée Paiement, 523 St-Luc, maison en rangée, libre immédiatement, faut voir. Michel Couture, Avantage Immobilier, 819-775-6216, 613-248-2553.

GATINEAU, secteur Hull, maison en rangée, 5 chambres, 2 s/bains et demi, planchers bois, céramique, laminié au s/sol, tapis à l'étage du haut, fenêtres et toiture neuves, \$139,500. Daniel 613-715-3875, Mireille 819-661-5054

GATINEAU, superbe style ranch, 2,700 pi car, 4 chambres, foyer, terrain boisé, aucun voisin, \$279,900. À QU'IL LA CHANCE? 243-4943.

GATINEAU, unifam. neuves, 3 chambres, 2 s/bains, 1,375 pi car, bois franc, céramique, \$188,00. 663-7348.

HULL, 3 semi-dét., 4 chambres, bois franc, 1 1/2 s/bains, garage, balcon, à rénover, \$110,000 chaque. 457-1495.

HULL, 7 rue Labelle, unifam., 2 chambres, tout rénovée, remise, grand terrain, \$119,000 nég. 664-1582.

HULL, LE PLATEAU

Spacieuse unifamiliale, garage et stat., double, 3 + 1 chambres, 2.5 s/bains, clim., et aspirateur centrales, patio, abrisolaire, piscine et acc., paysager avec +++ vivaces s/sol fini. Transfert. Libre immédiatement. Faut voir! \$224,900.
MICHEL SCHEINER REMAX 772-0203

HULL (Plateau), 2 étages avec loft, 1,600 pi car., 4 chambres, bois franc et céramique, s/sol fini, \$209,000, Marty, Remax Vision: 743-5798

IMPECCABLE 2 étages, 3 chambres, foyer gaz, piscine, super bien paysager, 32 Louis-Colin, près hôpital Gatineau, \$179,900 nég., Maurice Bouvier, Avantage Immobilier, 568-5141.

LAC BEAUCHAMP, 4 chambres, s/sol fini, \$159,900, 643-2280

MAISON 28x32, plusieurs possibilités à N

MEGA ENCAN.COM

Véhicules d'occasion



Windstar, Venture, Caravan Explorer, Blazer 4x4
À partir de 7 900\$ À partir de 12 950\$

Les prix indiqués sont plus 395\$. Tous les détails chez Méga encan.

À partir de.....
05 Corolla.a/c,auto.....\$14,950
04-05 Echo.a/c.....\$12,940
03-04 Pontiac Vibe.a/c.....\$12,960
02-04 Alero.....\$7,910
02 BMW 320i,toit,cuir.....\$24,950
02 Infiniti G20,toit.....\$17,470
02 Acura 1.7EL.....\$12,450
02 Saturn SL.....\$5,960
02 Protege5.éq.,a/c.....\$11,970
02-05 Sentra.a/c.....\$7,850
02-05 Focus.a/c.....\$8,310
02-05 Altima.éq.,a/c.....\$14,370
02-04 Sunfire.....\$6,780
02-04 Accent.bas km.....\$5,310
02-04 Cavalier.....\$5,950
01 Audi A4 1.8T,toit.....\$17,660
01 Accord.éq.,a/c.....\$13,480

À partir de.....
05 Tahoe.éq.,4x4.....\$29,650
05 Colorado.crewcab,4x4.....\$24,900
05 Caravan.éq.,TV.....\$17,450
04 Freestar SE.éq.,DVD.....\$17,950
04 Endeavor.éq.,a/c.....\$23,880
03-05 Outlander.AWD,a/c.....\$18,900
02 Benz ML320,toit,cuir.....\$29,780
02 Town&Country.AWD.....\$17,900
02 Navigator.AWD,toit.....\$27,700
02-05 Escape XLT.éq.,4x4.....\$15,360
02-04 Xterra.éq.,a/c.....\$17,880
02-03 Windstar.éq.,a/c.....\$7,980
02-03 Saturn VUE,toit.....\$15,900
02-03 Montana.éq.,a/c.....\$9,860
01 Legacy.AWD,éq.....\$13,410
01 Vitara.4x4.....\$9,780
01 Discovery,toit,cuir.....\$19,900



Accent et Rio
À partir de 4 800\$



Focus, Cavalier, Sunfire
À partir de 5 900\$

Un seul concessionnaire!
Plus de 800 véhicules d'occasion!

770-2277
-AUTO

1261 boul. St-Joseph, Hull



605 AUTOS À VENDRE

2004 CHRYSLER Intrepid SXT, tout équipée, 29,700 km, balance garantie. Doit vendre. \$14,500. 880-6904.

2004 IMPALA, tout équipée, bas km, \$13,995. 669-3339 autovisiongm.com

2004 ION, 27,000 km, économique, 4 cyl., 5 vit., garantie mécanique, assistance routière, changements d'huile, fin de location mai 2008 avec option d'achat, \$220/mois, 643-0218.

2004 SUNFIRE, automat., clim., \$10,980. 669-3339 autovisiongm.com

2004 TOYOTA Echo, 4 portes, automat., 20,700 km, \$18,000, beaucoup d'extras, 663-9940.

2005 ACCENT GS, 3 portes, 6,000 km, \$9,995. Denis Auto, 643-5262.

2005 MAGNUM SXT, comme neuf, bas km, \$19,995. Denis Auto, 643-5262.

2005 PONTIAC G6 GT, 21,000 km, \$20,999. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATI-NEAU A GATINEAU. (819)568-5433

DENIS AUTO
414 MALONEY, 643-5262
FINANCEMENT

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

611 AUTOS DE PRESTIGE

1974 CHALLENGER 340, automat., excellente condition, doit vendre, \$32,000 nég., 664-0071.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré)
Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

cyberpresse.ca

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1993 PLYMOUTH Colt, \$750 ou meilleure offre. 613-744-5455.

1994 DODGE Colt, très bonne condition, \$1,500 nég. (819)643-9915 entre 8h et 17h30.

1994 JETTA, manuelle, 190,000 km, certifiée Qué. \$3,400 nég. 210-0864.

1994 Mercury Topaz, automat. V6, clim., impeccable, \$1,950 nég., 778-0233, 819-923-2016.

1994 NISSAN Sentra, 184,000 km, mécanique A1, \$2,950. 771-2130.

1995 TOYOTA Camry LE, V6, automat., clim., sièges cuir, tout ouvrant, 254,000 km, \$5,500 nég. 986-9863.

1995 TOYOTA Corolla, 5 vit., 205 km. 2001 Mazda Protégé LX, 5 vit., 79 km. excellent état. 776-2403.

1996 COROLLA, automat., clim., 137,000 km, \$4,500; 1999 Cirrus, tout équipé, 72,000 km, \$5,000; pneus d'hiver inclus, 827-6515 ou 261-2476.

1997 CHRYSLER Intrepide, un bijou, non-fumeur, 69,000 km, \$7,900. 986-9337, 664-5455.

1997 CIVIC, manuelle, avec plusieurs modifications, moteur type R, pneus neufs, \$9,500. 665-7077.

2000 NISSAN Altima GXE, 97,000 km, CD, clim., rég. de vit., etc. Excellent état, \$8,300. 827-9410, 946-9995

2001 ACCENT GSI, 40,000 km, \$7,399, AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2001 ACCENT GSI, roues Mags, \$6,995. 669-3339 autovisiongm.com

2001 CIVIC LX-G, 4 portes, bon km, \$8,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

2001 ECHO, 4 portes, 5 vit., clim., \$6,995. PMCGA 663-1884.

2001 GRAND AM, clim., 55,000 km, automat., \$7,995. Génération 643-0238

2001 KIA RIO, 5 vit., garantie, \$4,499, AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2002 ACCENT GL, 4 portes, 48,000 km, \$6,995. Génération 643-0238.

2002 ACCORD Edition Spéciale, tout équipée, V6, 61,000 km, 8 pneus neufs, \$18,200. 561-2179.

2002 ALERO, 4 portes, toit soleil, \$7,495. Denis Auto, 643-5262.

2002 CAVALIER, 4 portes, bas km, \$6,495. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

2002 CAVALIER/SUNFIRE, 4 portes, \$5,995. Denis Auto, 643-5262.

2002 COROLLA LE, 85,000 km, clim., groupe électrique, automat., \$8,700. 827-4593.

2002 ELANTRA VE, automat., toute équipée, \$8,995. PMCGA 663-1884.

2002 PROTÉGÉ 5, automat., \$12,399, AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2002 SATURN, 4 portes, automat., bas km, \$7,495. Denis Auto, 643-5262.

2002 SENTRA, automat., clim., \$10,995. 669-3339 autovisiongm.com

2003 HONDA Civic, clim., 4 portes, 29,000 km, transfert location 20 mois, \$323.08/\$14,000 + taxes, 772-4853.

2003 SPECTRA, automat., tout équipé, garantie, \$7,995. PMCGA 663-1884.

2003 SUNFIRE, clim., 29,000 km, \$7,999. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2004 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., \$9,995. Denis Auto, 643-5262.

2004 CAVALIER, aubaine, \$10,200. 669-1644

Cavendre.com
2000 visiteurs par jour!

• Inventaire complet de plus de 34 concessionnaires
• Vente privée
• Avant d'acheter, comparer
• Pour trouver une vraie aubaine...

Plus de 1300 véhicules d'occasion

400 nouveaux véhicules par mois

www.cavendre.com

une seule annonce jusqu'à VENDU

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1994 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, parfait état, 1 proprio, tout équipé, démarreur, 163,000 km, \$3,200. 777-1920 ou 923-1920.

1995 CHRYSLER LHS, 211,000 km, 3.5L, tout équipé, \$3,500. 669-3230

1995 MAZDA 626, 230,000 km, \$2,100. 684-1676

1995 WINDSTAR, 224,000 km, 3.8L, 7 passagers, \$1,200. 986-6098.

1996 GOLF turbo diesel, 4 pneus hiver/été, \$3,500 nég. 319-1384.

1997 CHRYSLER Intrepide, propre, 131,000 km, \$3,300. Accepte échange, 456-1753, 663-8142.

1997 ESCORT, 168,000 km, \$2,300, pneus hiver neufs + 4 saisons, bien entretenue. 643-6366.

1997 TAURUS GL, équipée, \$1,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

1998 HYUNDAI Accent, rouge, manuelle, \$1,800 nég. 770-3905.

1999 HYUNDAI Accent GSI, blanche, manuelle, 2 portes, 100,000 km, excellent état, \$3,750 nég. 777-7346.

1997 ESCORT, automat., \$3,295.
1994 FORD Ranger 4X4, \$5,290.
1992 GOLF, moteur neuf, \$2,500.
1994 GRAND Cherokee, \$4,990.
1990 CHEVROLET Lumina, \$1,990.
Remorque neuve 4'X10', \$1,995.
Tous certifiés et garantis.
246-0666

1997 FORD Taurus, V6, 4 portes, 119,000 km, volant ajustable, rég. de vit., clim., 8 pneus été/hiver, \$3,500. 685-0401

1997 HONDA Civic, 155,000 km, manuelle, \$5,000. 962-3607.

1997 PLYMOUTH Neon, automat., 4 portes, 107,000 km, excellente état, \$4,000. 246-1371.

1998 HONDA Civic DX, 195,000 km, 5 vit., état A1, \$5,000. 684-9948.

1998 MAZDA 626 LX, 4 portes, 133,000 km, automat., tout équipé, 8 pneus, \$8,900 nég. 669-9945.

1998 PONTIAC Bonneville, un bijou, 133,000 km, \$6,500 nég. 986-2486.

1998 PONTIAC Firefly, automat., 4 portes, 61,000 km, anti-rouille, démarreur, \$4,800. 669-3217.

1999 BEETLE TDI, 125,000 km, tout équipée, \$10,800. 771-6276.

1999 CAVALIER, 2 portes, clim., freins ABS, noire, \$4,500. 210-5466

1999 CAVALIER, 5 vit., 40,000 km., garantie 1 an, \$4,200 nég., 918-2828.

2001 PROTÉGÉ SE, 5 vit., clim., certifiée, \$7,995. PMCGA 663-1884.

2001 PT-CRUISER Ltd, clim., \$10,980. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 RIO, automat., clim., \$6,980. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 SATURN SC1, rouge, \$6,495. EFLURYAUTOMOBILE.COM, 663-5888.

2001 SUNFIRE GT, clim., \$8,495. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 TIBURON, 43,000 km, 5 vit., \$7,999. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2002 FOCUS LX, bas km, \$6,995. GÉNÉRATION AUTO, 643-0238.

2002 GRAND AM, 57,000 km, \$7,999, AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2002 HONDA Civic DX, beige, 4 portes, manuelle 5 vit., clim., lecteur CD, très bonne condition, 4 pneus d'hiver, 103,000 km sur grande route, femme proprio non-fumeuse, \$10,950. Céline: 643-3748.

2002 KIA Rio RS, automat., bon km, \$5,495. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

2002 KIA RIO RXV, roues Mags, \$7,980. 669-3339 autovisiongm.com

Promenade KIA

LE COIN DES AUBAINES

2002 BUICK RENDEZ-VOUS CX, AWD
STK : P867, tout équipé, 57 197 km
17 988\$[†] ou 196\$* 2 sem. tout inclus

2004 CHEVROLET CAVALIER VLX SEDAN
STK : P788, tout équipé, 47 745 km
10 955\$[†] ou 120\$* 2 sem. tout inclus

2002 DODGE CARAVAN SE
STK : P870, tout équipé, 60 797 km
12 988\$[†] ou 142\$* 2 sem. tout inclus

2002 FORD F-150 XL CABINE SIMPLE
STK : P797, air, DC, auto, 52 553 km
15 589\$[†] ou 170\$* 2 sem. tout inclus

2003 GMC SIERRA 1500 SL EXT. CAB.
STK : P779, air, mags, auto, 55 693 km
18 997\$[†] ou 207\$* 2 sem. tout inclus

2002 HONDA SI-G COUPE
STK : P866, tout équipée, 72 016 km
14 988\$[†] ou 164\$* 2 sem. tout inclus

2002 HYUNDAI ACCENT GL SEDAN
STK : P794, bas km, 65 795 km
7 986\$[†] ou 88\$* 2 sem. tout inclus

Financement sur place
2^e chance au crédit
2 versements gratuits sur certains modèles...
Repayons solde sur votre véhicule d'échange

TOUJOURS INSPECTÉES, TOUJOURS CERTIFIÉES, TOUJOURS FIABLES & AUCUN FRAIS D'ENCAN!

Consultez notre inventaire complet au www.promenadekia.com

Promenade KIA 346, boul. Gréber Gatineau - 561-6669

(* S.A.C., plan achat 60 mois (130 versements aux 2 semaines)
0 comptant, toutes taxes et frais inclus, immatriculation en sus)

BAILLOT

JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3
(819) 777-5261

LE CENTRE DES VÉHICULES À BAS KM!
 (5640217A0) 2002 Chrysler Sebring
Seulement 59 000 km, tout équipée, V6.
VENEZ-LE VOIR!

2003 Dakota SLT, 4X4
Cabine allongée, tout équipé,
Venez le voir

2003 Dodge Ram 2500, 4X4
Diesel, tout équipé.
PRÊTS POUR LES GROS TRAVAUX!

(4900011B0) 2003 Ford Focus, SE
4 portes, automatique, climatiseur.
seulement
33 000 km

Choix de 2
 2002 Dodge Ram SLT +, 4X4
Automatique, climatiseur, cuir, tout équipé.
FAITES-EN L'ESSAI!

OUVERT : Lundi au jeudi 9 h à 21 h.
Vendredi 9 h à 17 h. Ouvert les samedis de 10 h à 16 h

CHEZ BAILLOT C'EST GARANTI:
1 SEUL PRIX
1 SEUL PROPRIÉTAIRE
AUCUNE OFFRE
RAISONNABLE REFUSÉE!
Richard Laramée
Directeur des véhicules d'occasion
Cell. 923-5261



PLUS DE 150 AU CHOIX
PRINCIPALE AUTOMOBILE
Le centre de 2^e chance en crédit automobile
Votre concessionnaire de véhicules d'occasion à bas prix...
FINANCEMENT SUR PLACE

2002 ELANTRA VE Auto., équipée, 4 portes, clim., très propre. 8 995\$	2002 ALTIMA 2.5S Auto., équipée, 4 portes, clim., argent 13 995\$	2002 RANGER XLT Auto., clim., V6, 60 000 km 9 895\$	2002 ACCENT GSI Auto., bas km, 2 portes, noir, mags. 7 695\$
---	---	--	--

1895 St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location
www.automobileprincipale.com **568-AUTO** 2 8 8 6

1989 JEEP YJ, noir, 5 vit., 145,000 km, 2 toits, \$4,500 nég. 2004 Pontiac Montana, taupe, 43,000 km, balance de location 24 mois, 246-7692.

1991 INTEGRA RS, 4 portes, rouge, 322,000 km, propre, + de \$6,000 investi, 4 pneus d'hiver sur jantes, "Ice-trac", \$1,950. 776-4078, 998-2767.

1995 DODGE Neon, 5 vit., 4 portes, 170,000 km, \$1,200 nég. 210-3735.

1995 HONDA Civic Si, 215,000 km, bon état, \$5,200 nég. Soir: 770-3322

1995 LINCOLN Town Car, bonne condition, \$4,500 nég. 777-9567.

1999 HONDA Civic, manuelle, clim., 4 portes, excellente condition, 125,000 km, \$8,000, 663-4119.

1999 TOYOTA Tercel, bon km, \$5,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 GRAND AM, V6, automat., équipée, 100,000 KM, \$5,500, 246-2316

2000 HONDA Civic, \$9,500. 2000 Mazda Protégé, \$9,000. 665-4618

2000 JETTA, excellent état, inspecter au 5,000 km, femme proprio, 92,000 km, \$11,800. 246-8356, 243-4352.

620 AUTOS DEMANDÉES

★ ★ ★ ★
\$000.00 - \$10,000... 1980 - 2003
ESTIMATION ET ACHAT RAPIDE
\$ Argent comptant \$ 328-8885, 7 jours
\$1,000.00 - \$10,000.00+, 1er choix,
AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472
\$100.00 - \$1,500.00 AUTOS, ca-
mions, remorquage, 743-5080.

★ ★ ★ ★
\$100.00 à \$10,000. Achetons autos,
camions accidentés ou non et métal
au poids de tout genre. 223-0194.

\$100 - \$5,000 pour autos, camions,
meilleur prix garanti. 210-1223.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux au poids
pour ferraille.

Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille.
Entreprise de récupération
C. Sigouin, 663-6768.

MEILLEUR PRIX GARANTI, \$200 et
+. 329-3929 ou 663-8529.

Abonnez-vous!
562-0555

620 AUTOS DEMANDÉES

\$\$\$ Service rapide \$\$\$
SERVICE ROUTIER BEN
Prix maximum
Ramassons dans les 30 minutes.
Achetons autos complètes, acciden-
tées ou pour pièces. Payons compt-
ant. 827-1427.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1969 VOLKSWAGEN, beaucoup de
pièces neuves, \$2,000. 457-9840.

1988 VAN Vandura GMC 1500, mo-
teur original, 142,000 km, bon état,
démarrateur, alarme, peinture neuve.
Prix à discuter. André, 777-0248.

1993 PLYMOUTH Voyageur, \$850,
663-4591.

1993 PONTIAC Transport, 3, 8 L.,
\$2,300, 7 passagers, 643-3114.

1995 CARAVAN, beaucoup de pièces
neuves, pneus d'hiver sur jantes,
\$2,300 nég., 643-5177.

1995 WINDSTAR, propre, bon état,
\$2,600. 1995 MINI-VAN Dodge Colt,
149,000 km, besoin d'être certifié,
\$975. 456-1753, 663-8142.

1997 DODGE Caravan, 193,000 km,
très propre, \$4,500. 664-7337.

1998 ASTRO, automat., clim., \$4,495.
Génération E. Galipeau Auto 643-0238.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1998 TOYOTA SIENNA LE, \$8,995.
EFLÉURYAUTOMOBILE.COM, 663-5888.

1998 VENTURE LS, 120,000 km, ex-
cellent état, \$6,300. 243-0009.

#1 AUTOVISION
Comparez avec nous avant d'acheter
ailleurs.
669-3339 www.autovisiongm.com

2000 WINSTAR LX, sièges capitaines,
\$4,999. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2001 AZTEC GT, équipé, pour camping,
\$10,995. Denis Auto, 643-5262.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

2001 MAZDA MPV, automat., clim., bon
km, \$7,995. Génération Auto 643-0238.

2001 MONTANA, équipée, 59,000 km,
\$9,995. Denis Auto, 643-5262.

2002 CARAVAN, équipé, bon km,
\$11,495. Denis Auto, 643-5262.

2002 DODGE Grand Voyager sport,
tout équipée, 55,000 km, démarrateur à
distance, 4 pneus 4 saisons et d'hiver
\$12,500 nég. André 663-2629

2002 GMC Envoy SLT, 133,000 km,
\$19,850. (819)790-8624

2003 TRIBUTE LX, 51,000 km, \$14,999,
AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

2005 ESCAPE XLT, 4x4, ensemble
sport + remorquage, démarrateur à dis-
tance, 15,000 km, \$28,000 ou trans-
fert de bail: \$384 + taxes. 222-3729.

2005 FORD E-250 Cargo, 10,000 km,
\$24,980. 669-3339 autovisiongm.com

DENIS AUTO
414 MALONEY, 643-5262
MEILLEURS PRIX

cyberpresse.ca

625 CAMIONS À VENDRE

1988 FORD F-150, manuelle, boîte fi-
bre de verre, 230,000 km, \$1,500 nég.
427-8200.

1991 F150, 2x4, 167,000 km, pneus 3
mois d'usage, propre, \$2,550.
819-210-3758

1991 NISSAN King Cab, automat.,
état A1, \$1,500. 281-4848.

1993 MAZDA B2002, 5 vit., \$950.
360-7010.

1994 CHEVROLET 1500, 4.3L, 5 vit.,
boîte de 8 pi., économique, pas de
rouille, \$4,999. 669-0807.

1994 DODGE Ram 1500, bon état,
\$5,000 nég., 595-0705, 595-0667.

1994 FORD Ranger, bon état, aucune
vérification mécanique, prix à discus-
ter, 663-2518, 661-2518.

1996 DODGE Van Ram 2500, 318,
automat., \$1,800. 568-9932.

2 CAMIONS GMC 1988 et 1989, pour
pièces, \$500 au 986-1623.

628 CAMIONS 4X4

1976 TOYOTA Landcruiser Jeep
pour connaisseur, \$6,500. 685-9666

1989 BRONCO 4X4 et 1986 CHEV-
ROLET 4X4 avec support pour pelle à
neige; PELLE à neige complète 7'6"
avec contrôles. Daniel 921-4111.

1991 TRACKER, 5 vit., bonne méca-
nique, propre, \$1,900 nég. 328-4584

1992 GMC Sierra, avec pelle à neige,
prêt pour l'hiver, \$4,650. 827-6568

1994 FORD, 4x4, 6 cyl., 173,000 km,
5 vit., très propre, \$4,300. 743-3554

1995 NISSAN Pathfinder, 96,000 km,
\$5,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238.

1995 SIDEKICK, 4 X 4, \$2,000;
827-6515 ou 261-2476

1997 FORD Explorer, automat., 4 L.,
124,000 km, \$5,900. 986-6098.

1998 CHEROKEE sport, 109,000 km,
certifié, \$8,995. PMCGA 663-1884.

1998 EXPLORER Sport, équipée,
\$6,995. Denis Auto, 643-5262.

1998 JEEP TJ, blanc perle, 125,000
km, manuel, 2 toits, \$10,900. 669-3067

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certi-
fiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

Aubaine!
2000 CHEVROLET Silverado 1500,
automat., 26,000 km, \$16,800.
664-3584

2000 F-150 XL, automat., clim., bon km,
\$13,495. GÉNÉRATION AUTO 643-0238

2000 TRACKER, clim., automat., tout
équipé, \$10,000. 777-0535.

2001 GRAND Cherokee Laredo, bas km,
\$13,995. Denis Auto, 643-5262.

2001 NISSAN Pathfinder 3.5, 4X4,
noir, 5 vit., équipée, \$16,900. 360-3161

2001 RAM 1500, cab régulier, \$13,999.
AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2001 SUZUKI Grand Vitara, \$9,988.
669-3339 www.autovisiongm.com

2001 SUZUKI XL7, 48,000 km, \$13,899.
AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2002 EXPLORER, 49,000 km, \$14,999,
AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2002 EXPLORER Sport, cuir et +,
\$13,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238.

2002 FORD Ranger, king cab, bon km,
\$15,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238.

2002 SUZUKI XL7, V6, équipée, bon
km, \$13,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238.

2003 F150, king cab, bas km, \$18,995.
Denis Auto, 643-5262.

2003 JEEP Rocky Mountain, 4.0 L.,
60,000 km, int. en cuir, 2 toits et
housses. Entretien au 5,000 km incl.
671-1416, 743-5146.

2003 SILVERADO, king cab, V8, clim.,
\$18,495. Denis Auto, 643-5262.

2004 F150 FX4, cabine allongée, cuir,
noir, \$25,995. PMCGA 663-1884.

2004 F-150 XLT, Crew Cab, 4 portes,
4x4, 6,000 km, \$300/mois. 243-3343.

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

POUR PAYER MOINS CHER
pour votre prochain 4X4
DENIS AUTO, 643-5262

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

NOUVEAU!
LES stationnements Doma int. et ext.
à partir de \$25/mois. 682-6189,
827-7797.

663 MACHINERIE

MASSEY FERGUSON 4X4, 70
forces, cabine de luxe, seulement 800
heures, avec chargeur HD et pelle 8
pi., parfait pour contrat de neige,
819-281-8800, cell. 819-923-9663.

TRACTEUR Fiat, modèle 1255, 2
roues motrices, avec chargeur;
presse à balle ronde New-Holland,
modèle 630. 819-281-8865.

665 MOTOCYCLETTES

1999 YAMAHA R-1, rouge et blanche,
A1, échange acceptés, 773-2554.

2001 YZ 250, \$2,950 ou échange
contre moto-neige, 773-2554.

2002 YAMAHA YZ, pipes FMF,
\$2,200. 213-2390.

2003 XR100 et 2005 CRF230, état
neuf, \$5,900 ferme. 684-5061.

605 AUTOS À VENDRE

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull

 2001 Hyundai Accent 4 795\$	 2001 Kia Rio Ls 4 795\$	 2002 FORD RANGER EDGE CLUB CAB équipé
 2002 TRACKER Tout équipé, 55 000 km	 2002 Kia Magentis 5 995\$	 2002 Olsd. Alero 7 995\$

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver
les meilleurs taux en ville

 à partir de 5 995\$ 4 portes, aileron équipé, 3 au choix	 9 995\$ Tout équipé	 5 995\$ Équipé
---	----------------------------	-----------------------

* Modèles annoncés. Frais d'encan, transport et taxes en sus.

605 AUTOS À VENDRE

CRÉDIT CRÉDIT CRÉDIT

BESOIN D'UNE VOITURE?

- Difficultés en matière de crédit
- Deuxième et troisième chances
- Redressement de crédit
- Possibilité d'acompte zéro
- Modèles 2000 et plus récents
- Garanties prolongées

2001 CHRYSLER SEBRING
Automatique, clim.,
39 000 km
89⁰⁰\$ ou 8 999⁰⁰\$

1998 TOYOTA RAV4
Automatique, 1 proprio
86⁰⁰\$ ou 8 699⁰⁰\$

2000 COUGAR V6
5 vit., clim.
71⁰⁰\$ ou 7 999⁰⁰\$

1998 ESCORT FAMILIALE
Vitres élect., anti-rouille,
1 proprio.
6 599⁰⁰\$

FOCUS SE
Automatique, vitres élect.,
clim., 1 proprio,
39 000 km
98⁰⁰\$ ou 9 799⁰⁰\$

Laissez-nous vous aider à reprendre le volant
Communiquez avec Michael Duhaime
884-2265 719-7530
mduhaime@lincolnheights.com
Service 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7

DISCRÉTION DISCRÉTION

605 AUTOS À VENDRE

AUTO VISION
303 boul. Maloney, Gatineau
669-3339 • 669-3339
DES MILLIERS DE GENS ONT PROFITÉ
DE NOS SUPER BAS PRIX ! POURQUOI PAS VOUS ?
COMPAREZ AVEC NOUS AVANT D'ACHETER AILLEURS ET
VOUS LE CONSTATEREZ. VOICI QUELQUES EXEMPLES :

 2001 MAZDA PROTÉGÉ ES 56 000 km, tout équipée, toit ouvrant, «mags», noire, une perle. 11 970\$ ou 111 305\$ /2 sem. 60 mois	 2001 FORD F-150 V8, Cab allongé, automatique, a/c 13 980\$ ou 131 285\$ /2 sem. 60 mois
 2002 GM SONOMA SLS Bas km, automatique, «mags», climatisé, «flair side», sport. 15 495\$ ou 123 455\$ /2 sem. 72 mois	 2003 NISSAN ALTIMA SL Groupe élect. tout équipée, mags, comme neuve 16 985\$ ou 138 235\$ /2 sem. 72 mois

2IÈME CHANCE AU CRÉDIT
Tous nos véhicules sont inspectés minutieusement par des experts
AUTO VISION LE VRAI CENTRE DE LIQUIDATION AUTOMOBILE.
*Taxe, frais d'administration et immatriculation en sus.
*Taxe, frais d'administration et immatriculation en sus, basé sur un taux d'intérêt de 7,40%.

605 AUTOS À VENDRE

DUPONT & DUPONT

DUPORTAGE FORD **CITE CHRYSLER**
DODGE Jeep

778-2751 **777-2611**

André Dupont Pascal Dupont

EN VEDETTE CETTE SEMAINE :

2005 FORD ESCAPE XLT
4 portes, 31 099 km,
6 cyl., automatique,
tout équipé.
24 995\$* ou 177\$**** /aux 2 sem.

2002 Liberty Sport
Automatique, climatisé,
phares antibrouillards,
49 828 km
16 764\$* ou 15890\$** /aux 2 sem.

2004 Ford King Ranch F-350
4 portes, cabine double,
boîte courte, super duty,
54 381 km, turbo diesel,
automatique,
tout équipée.
Garantie jusqu'en 2011
42 995\$*

2001 Chevrolet Venture
vitres/portes électriques,
climatisé, 4 portes,
rég. de vitesse
8 967\$* ou 8627\$** /aux 2 sem.

2004 FORD RANGER EDGE
4 PORTES, 27 122 KM, 6 CYL.,
AUTOMATIQUE, TOUT ÉQUIPÉ.
17 888\$*
ou **143⁰⁰\$****** /aux 2 sem.

2002 DODGE CARAVAN
AUTOMATIQUE, VITRES
ET PORTES ÉLECTRIQUES,
RÉG. DE VITESSE, 63 781 KM
13 667\$*
ou **130⁴⁷\$**** /aux 2 sem.

2002 FORD FOCUS SE SPORT
4 PORTES, 43 205 KM, 4 CYL.,
AUTOMATIQUE, TOUT ÉQUIPÉ.
AILERON ET ROUES EN ALLIAGE.
12 888\$*
ou **104⁰⁰\$****** /aux 2 sem.

2003 JEEP TS SAHARA
MANUELLE, CLIMATISEUR,
2 TOITS, 67 426 KM
19 887 \$*
ou **188¹⁹\$**** /aux 2 sem.

2003 FORD ESCAPE XLS
4 PORTES, 79 738 KM, 6 CYL.,
AUTOMATIQUE, TOUT ÉQUIPÉ.
14 888\$*
ou **120⁵⁰\$****** /aux 2 sem.

2005 GRAND CARAVAN
« STOW'N'GO »
GROUPE ÉLECTRIQUE, CLIMATISEUR,
PRESQUE NEUF, 29 167 KM
P.D.S.F. ~~35 000 \$~~
22 761\$*
ou **215⁴⁷\$**** /aux 2 sem.

2002-2003 FORD FOCUS FAMILIALE
INFORMEZ-VOUS SUR NOS SPÉCIAUX
À partir de
7 900\$*

2004 DODGE DAKOTA
QUAD CAB 4 X 4
CLIMATISEUR, GROUPE ÉLECTRIQUE,
RÉG. DE VIT., DC, 35 210 KM
23 867\$*
ou **225⁵⁰\$**** /aux 2 sem.

2003 FORD WINDSTAR LX
4 PORTES, 45 884 KM, 6 CYL.,
AUTOMATIQUE, TOUT ÉQUIPÉ.
11 995\$*
ou **121⁵⁰\$****** /aux 2 sem.

2005 CHRYSLER PT CRUISER
AUTOMATIQUE, GROUPE ÉLECTRIQUE,
RÉG. DE VITESSE. 38 360 KM
2 EN INVENTAIRE
15 961\$*
ou **151⁶⁷\$**** /aux 2 sem.

2003 FORD FOCUS SE
4 PORTES, NOIR, 29 211 KM,
4 CYL.,
AUTOMATIQUE, CLIM., C.D.
11 995\$*
ou **97⁵⁰\$****** /aux 2 sem.

2003 DODGE SX SPORT
MANUELLE, VITRES ET PORTES
ÉLECTRIQUES, 59 414 KM
11 997\$*
ou **114³⁶\$**** /aux 2 sem.

2002 FORD F-150 XLT/ XTR
4 PORTES, CABINE ALLONGÉE,
55 534 KM, 8 CYL., AUTOMATIQUE,
TOUT ÉQUIPÉ..
21 995\$*
ou **176⁵⁰\$****** /aux 2 sem.

2001 DODGE DAKOTA CLUB CAB
AUTOMATIQUE, CLIMATISEUR
13 777\$*
ou **131²¹\$**** /aux 2 sem.

Occasion en Or
La Compagnie des experts
d'achat et de vente
d'automobiles

Michel Barette

POURQUOI NOUS CHOISIR ?

- ✓ On «matche» les prix de n'importe quel détaillant automobiles
- ✓ Nous vous offrons la plus belle sélection de véhicules en Outaouais
- ✓ Tous nos véhicules sont certifiés et garantis
- ✓ Nous sommes des concessionnaires établis et notre réputation est irréprochable!

Visitez notre site web pour notre sélection complète
de véhicules d'occasion certifiés!

WWW.DUPONTDUPONT.COM

* Taxes en sus, s.a.c. ** Paiements aux 2 semaines sur 60 mois, taxes en sus.
**** Paiement aux 2 semaines sur 72 mois, taxes en sus. ***** Paiements aux 2 semaines sur 84 mois, taxes en sus.

665 MOTOCYCLETTES

MOTOCROSS YZ250, 1999, \$2,800, parfaite condition, 281-7887.

670 MOTONEIGES

1989 BOMBARDIER, bon état, chenille neuve, \$1,100. 663-5144

1990 FORMULA MX; 1991 Formula MX, électrique; remorque double, \$2,900. Pierre au 663-1202.

1991 YAMAHA EXITER 2, 570, bon état, 10,400 km, \$1,500. 457-2480.

1996 ARCTIC Cat ZRT 800, comme neuf, 5,200 km, \$2,600 nég., 923-8010.

1996 MACH Z, 780cc, impeccable, \$2,999. 669-0807.

1998 ARCTIC CAT ZR 600, 3,900 milles, très bon état, \$2,950. 743-3377.

1999 SKI-DOO modèle F800, très bon état, \$2,800 nég., 427-5654.

2000 ARCTIC Cat Panther, 550 cc., siège double, dossier ajustable, support bagage, 5,250 km, \$3,500; remorque double à bascule, galvanisée, pour motoneige ou VTT, \$1,000. (819)463-2341.

2000 ARCTIC CAT ZRT 800 (1005 CC), D&D Pipes, \$5,450, 773-2554.

2002 MXZ RER 500, 4,000 km, avec sacs de voyage, \$4,300. (613)724-8016, (819)457-1677.

2003 POLARIS Frontier, 4 temps, 500 km, comme neuve, payé \$13,000, demande \$7,000. Marc 360-4244.

2003 POLARIS XC Edge 800cc, comme neuve, 600 km, \$6,500. 663-3014.

2003 YAMAHA RX1, Spécial Édition, \$6,700. 671-6489, 664-7204.

2004 YAMAHA RX Warrior, très propre, 4,000 km, avec beaucoup d'extra, \$8,200 nég. 778-0401.

2005 BOMBARDIER, Mach Z, 4,900 milles, \$10,000. 2004 Bombardier MXZX REV, 7,300 km, \$7,000. Jour: 661-3690; soir: 456-2205.

REMORQUE double fermée en aluminium pour motoneiges, \$3,500. Jour: 661-3690; soir: 456-2205.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver 235/70R16 Yokohama, 5,000 km, \$500. 669-2984.

4 PNEUS d'hiver Dunlop 175/70R14, 1 mois d'usage, \$400 nég., 712-4867.

4 PNEUS d'hiver Dunlop Graspic, jantes 5 trous, 195/55R15, étaient sur Protégé 5, \$375. 684-2088

4 PNEUS d'hiver sur jantes Toyo G02+, 175/65R14, \$350. 663-5806

4 PNEUS d'hiver Toyo, 215/75R15, \$50 ch., 3 mois usage. 664-1637.

4 PNEUS Nordfrost 195/55R15, jantes et enjoliveurs pour Volvo S40, \$450. 685-2188

COFFRE de toit d'auto long Karrite ABS, \$280 et pneus Toyo d'hiver 205/70R15, \$150. 685-9371.

MICHELIN X-Ice, 4 pneus d'hiver, \$250, avec jantes, \$325, 1 hiver d'usage, P185/75R14. 246-7301

MOTEUR et transmission avec ordinateur, 2000, 4.8, \$1,200. 770-0383.

PELLE à neige 4 roues, \$400, remorque 4X8, 2 essieux, \$600, double pour motoneige \$700, 759-0420.

PELLE à neige à vendre. (819)684-6446, (819)661-9846

PNEUS d'hiver 195/60R14 Pirelli. 669-6329

PNEUS d'hiver, 2 mois, Pacemark Snowtraker P205/60R15 778-0676

PNEUS d'hiver pour Volkswagen, P195/65R15, \$380. 613-487-4025

PNEUS hiver Bridgestone P255/70 R16 et Blizzak 215/55R17. 328-6677

673 REMORQUES

2001 WELSCARGO, 25 pi de placher, 6 pi large, 6 pi hauteur, noire, 663-9523, 266-1267.

CARGO MATE 6x10 fermée, blanche, \$2,550. 819-210-3758

REMORQUE pour automobile, 2 essieux, pneus 14", \$1,850. 669-8936.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2003 SUNSEEKER classe C, 31', tout équipé. Spécial \$51,900. 850-3193

ROULOTTE 16 pi, \$950. 665-7736.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1997 ARGO, 308h, chenille (track) 18 po, porte-bagage, treuil 3,500 lb, \$8,500, jour 661-3690; soir 456-2205

1998 LT80 Suzuki, excellente condition, \$1,400 nég.; LT50, Suzuki, excellente condition, \$1,000 nég., 669-7063, 712-3094. Accepterai échange contre motocross.

2002 HONDA 500cc, \$4,900. 1-800-567-0546

2002 POLARIS Sportsman 500 HO, 4x4, jaune, \$5,000, 427-8237.

Aubaine!

2003 ARCTIC Cat, 500 cc, 4x4, avec pelle à neige. 777-8377.

2004 4 ROUES Polaris Sportman 600 4X4, équipé, \$9,000 nég. 360-3985.

2004 SPORTSMEN 90cc (4 roues). 819-281-8865.

2005 - 4 ROUES 50cc neuf, \$950 nég. 281-6005.

HONDA TRX 400EX 2003, mécanique A1, prix à discuter. 643-0943.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

TOITS DE BATEAU MARC Toits et toiles sur mesure. 775-6835

Nécrologie

DEBLOIS (BERTRAND) - Réjane 1926-2005

À Laval, le 15 novembre 2005, à l'âge de 79 ans est décédée Réjane Bertrand, épouse de feu Charles DeBlois. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Geneviève), Yves (Karine), Marc (Johanne), Diane (Serge), Sylvie (Yanick) et ses quatorze petits-enfants ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances à l'église St-Martin, 4080 boul. St-Martin Ouest, Laval, le vendredi 18 novembre 2005 dès 12h. Les funérailles auront lieu à 13h. Au lieu de fleurs, des dons aux Missionnaires des Saints-Apôtres seraient appréciés. La direction des funérailles fut confiée à:

URGEL BOURGIE



MARCEL LAPLANTE 1929 - 2005

C'est avec le coeur en peine que nous vous annonçons le décès de M. Marcel Laplante, le samedi 12 novembre 2005, à l'âge de 76 ans. Il laisse dans le deuil son épouse depuis quarante-neuf ans, Camille; ses enfants: René (Evelyn Ryan), Danielle (Claude Sabourin), feu Guy (Annie Dupont), Claude (Christine), Sylvie Laplante Wilson; ainsi que plusieurs petits-enfants. Il fut précédé par sa soeur Thérèse (Léon Labelle). Président de la Compagnie Ideal Roofing pendant plus de 50 ans, il laisse dans la mémoire de ceux qui l'ont connu des souvenirs d'un homme bon, juste et travaillant pour qui la famille était très précieuse. La famille accueillera parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255 chemin Walkley (Est de Bank) mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h et mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu jeudi à l'église St-Thomas d'Aquin à 11h et sera suivie de l'enterrement au cimetière de l'Espoir.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY 235-6712



GASCON-Paquette, Martina est décédée le 14 novembre 2005 au Centre Bon Séjour de Gatineau, à l'âge de 95 ans. Elle était l'épouse de feu Roméo Paquette et la fille de feu Alphonsine Desrivières et de feu Joseph Gascon. Elle laisse dans le deuil: 8 enfants: Oscar (Pauline Bar-

re), Alphonse, Claudette (Henri Yelle), Claude (Monique Lavigne), Paulette (Gaston Leblanc), Thérèse (Yvon Arsenault), Ginette et Paul-Émile; 17 petits-enfants; 10 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La liturgie de la parole aura lieu en présence des cendres en LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le vendredi 18 novembre 2005 à 13h. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30. Un merci spécial au personnel hospitalier du 3e étage du Centre Bon Séjour et au Dre. Gallant pour les bons soins prodigués. Pour renseignements: téléphone: (819)568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)568-2426.

CLAUDE PILON 1942 - 2005

est décédé à Montréal, à l'âge de 63 ans, M. Claude Pilon, fils de Emmanuel Pilon. Précédé par son épouse, Claudette Patenaude, il laisse dans le deuil son fils Marc; ses deux petits-fils: Damien et Alexandre; sa soeur Réjane Pilon Lepage; ses frères: Lionel (Laurence), Raymond (Marie-Ghislaine), Pierre-Paul (Catherine), Lucien (Helen), Germain (Clairette) et Robert. Les funérailles auront lieu en l'église St-Félix-de-Valois de Chénéville, le vendredi 18 novembre à 11h; suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera à l'église à 10h30 pour recevoir les condoléances.

LA FAMILLE LECLERC a le regret de vous faire part du décès de



MME ALINE LECLERC

décédée le 13 novembre 2005, à l'âge de 87 ans. Outre son époux M. Lucien René Leclerc, elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude Émile (Christiane Larocque), Pierre Alcide, Danielle et Céleste. Elle fut précédée par son fils Jean Lucien (Monique Tremblay); ses frères: Rolland (Lolita) et Floriand (feu Georgette). Elle sera regrettée par ses petits-enfants: Lucie (Sean), David, Natasha, Claude-Alexandre, Darlene (Craig), Mélanie, Mikel (Sarah), Rachel et Justine ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une messe commémorative sera célébrée le jeudi 17 novembre 2005 à 11h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749, rue Trojan, Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER (241-3680)**.



LA FAMILLE MÉNARD a le regret de vous annoncer le décès de



JEAN-PIERRE MÉNARD

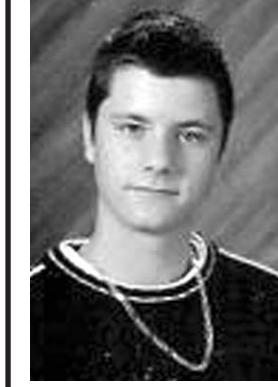
décédé le 13 novembre 2005 à la Maison Mathieu-Frontent-Savoie, à l'âge de 53 ans. Il était fils de feu Urbain Ménard et de Gertrude Thérien. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères: Roger, Charles (Betty), Serge (Nilia) et Jacques (Darleen); ses soeurs: Ginette et Marjolaine, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 17 novembre à 14h, en la salle cérémoniale de LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 95, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 13h30. Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-778-2426. Des dons à la Maison Mathieu-Frontent-Savoie seraient appréciés. La famille désire remercier tout le personnel de la Maison Mathieu-Frontent-Savoie pour les bons soins prodigués. (Manon je te souhaite ta Mazda de non-fumeur).

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.



LA FAMILLE FAUBERT a le regret de vous annoncer le décès de



Rock "Rocky Baby" Faubert

Décédé le 14 novembre 2005 à Gatineau, à l'âge de 16 ans. Il était le fils de Pierre Faubert (Johanne Gascon) et de Johanne Lamoureux. Il laisse dans le deuil 2 soeurs: Sonia (Benoit) et Nadia; 1 demi-frère, Mathieu; son grand-père maternel Gilles Lamoureux (Hélène) ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousin, cousines et de nombreux ami(e)s. L'ont précédé ses grand-parents paternels Robert Faubert (Monique Pharand) et sa grand-mère maternelle Marie-Paule Giroux. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Ste-Maria Goretti, 664 rue Duberger, Gatineau, le samedi 19 novembre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons au centre 24/7 seraient appréciés. Un merci spécial aux policiers et ambulanciers de Gatineau ainsi qu'à toute la famille pour leur support. Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, tél.: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. P.M.

AVIS DE DÉCÈS

MARIE VIOLETTE "Violet" LACROIX (née Cole)

Mme Marie-Violette (Violet) née Cole, est décédée à Ottawa le vendredi 28 octobre 2005, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Jean Lacroix. Elle était la fille bien-aimée de feu Joséphine Johnson et Harry Cole. Précédée par ses frères Wilfrid et Percy, ainsi que ses soeurs Freda, Jeanne, Theresa et Marjorie. Elle laisse aussi quelques belles-soeurs et beaux-frères. Elle est tendrement regrettée par de nombreux neveux et nièces. La famille désire remercier sincèrement le personnel du Centre de soins de longue durée Montfort pour les bons soins prodigués à Mme Lacroix. Un service funèbre a été chanté dans la plus stricte intimité à l'église Sainte-Anne d'Ottawa par son neveu l'abbé Michel Lacroix. **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER (241-3680)**.

Funérailles

JEUDI

DOMPIERRE - M. Paul-Émile
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église Ste-Élisabeth de Cantley, au 47 chemin Ste-Élisabeth.

LAPLANTE - M. Marcel
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-Thomas d'Aquin.

LATOURE - M. Fernand
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église de la Paroisse St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham, Gatineau.

LECLERC - Mme Aline
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749, rue Trojan.

LEMAIRE - Mme Léona
Départ de la Maison Funéraire Frères Ringrose, de Campbell's Bay pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Anne de l'Île du Grand-Calumet.

LÉPINE - M. Alexandre
Les funérailles seront célébrées à 10h, en la salle cérémoniale de Avila, Ste-Thérèse.

MÉNARD - M. Jean-Pierre
Le service religieux sera célébré à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais située au 95, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull).

ST-MARTIN - M. Omer
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

Si c'était à refaire, nous aurions planifié à l'avance.

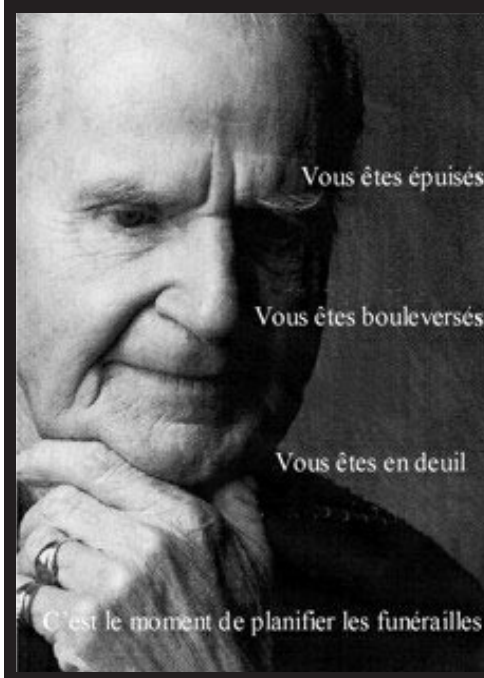
Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier Ottawa 241-3680

Maison funéraire Beauchamp Hull - Aylmer - Gatineau - 770-1300

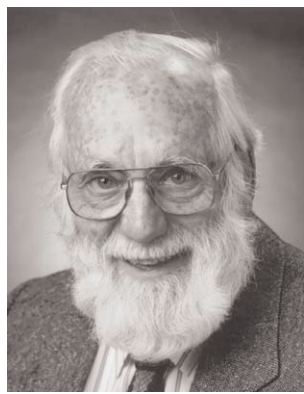
Maison funéraire A. Gauvreau & fils Gatineau - Masham - 663-2468

Maison funéraire Brunet Buckingham - 986-3426

Maison funéraire McEvoy-Shields Ottawa - 737-7900



AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR JEAN-LOUIS MORIN, o.p.

Le frère Jean-Louis Morin, dominicain, est décédé le 8 novembre 2005, à l'âge de 82 ans. Né à Québec le 2 janvier 1923, il était le fils de feu Berthe Côté et de feu Léopold Alfred Morin. Il laisse dans le deuil, en plus de sa famille religieuse, son frère Maurice Morin; ses soeurs: Gabrielle Morin-Lalonde et Gilberte Morin; ses belles-soeurs: Yvette et Georgette Morin et plusieurs neveux et nièces.

Après des études au Séminaire de Québec, il entra dans la province canadienne de l'Ordre des Frères Prêcheurs (Dominicains) où il fit profession le 4 août 1947. Il fit ses études philosophiques et théologiques au Collège universitaire dominicain de philosophie et de théologie d'Ottawa, de 1947 à 1952. Il fut ordonné prêtre le 30 mars 1951. En 1954, il est nommé vicaire à la paroisse Notre-Dame-de-Grâces de Montréal, puis en 1956, à la paroisse Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa. En 1958, il se voit confier la cure de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire à Sherbrooke. Le 12 septembre 1966, il est nommé curé à la paroisse Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa. En 1971, il quitte sa charge de curé et s'en va vivre dans un quartier pauvre d'Ottawa. Le frère Jean-Louis Morin a créé ou a été associé à la création de nombreuses oeuvres dans la région de l'Outaouais. En 1975, il fonde la Coopérative d'appartements des Jardins à Ottawa. Vers 1977, il crée à Hull le centre Ivresse Secours qu'on appelle aussi le CRAO (Centre de réhabilitation des alcooliques de l'Outaouais). En 1982, le Gîte Ami, refuge pour les sans-abri situé à Hull, voit le jour. En 1979, à une dizaine de kilomètres d'Aylmer, le frère Morin fonde le Centre Kogaluk, coopérative d'habitation pour les sans-abri. Il y vécut jusqu'à son décès. En plus de la ténacité du frère Jean-Louis, ces oeuvres n'auraient pu voir le jour sans la collaboration de nombreux amis, de collaborateurs fidèles et le soutien de communautés religieuses. Le frère Jean-Louis Morin s'est vu décerner de nombreux prix. En 1991, le prix du président de Centraide Outaouais. En 1992, un hommage du 26ième congrès annuel Orford de l'Association des médecins psychiatres du Québec. En 1997, C.A.P. Santé Outaouais souligne sa contribution exceptionnelle. En 1998, il reçoit le prix Monseigneur Adolphe Proulx. En 2001, il est décidé que le prix du président de Centraide Outaouais s'appellera désormais le prix Jean-Louis Morin. En 2005, il est nommé personnalité de la semaine du journal Le Droit. La même année, Pierrot et Simone Lambert publie un livre, Vivre avec des sans-abri, dans lequel on y raconte l'histoire de l'itinérance dans la région et l'Outaouais et le travail du frère Jean-Louis Morin auprès des sans-abri.

Ses funérailles auront lieu le samedi 19 novembre, à la paroisse Saint-Paul d'Aylmer, situé au 61, rue du Couvent, Gatineau, à 11h. Au lieu de fleurs, des dons au Centre Kogaluk à l'attention de Madame Jacinthe Potvin, C.P. 482, Gatineau Qc. J9H 5E7. La direction des funérailles a été confiée à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements: 819-778-2425, cfam@cfo.coop ou télécopieur: 819-778-2426.

LA FAMILLE CLÉMENT
a le regret de vous annoncer le décès deMADAME ALICE CLÉMENT
(née Dubois)

de Papineauville, décédée le dimanche 13 novembre 2005 au CH Papineau, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Paul Clément et la fille de feu Éliane Dulude et de feu Albert Dubois. Elle fut membre du Cercle des Fermières, Fédération 15 durant plusieurs années. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean Daniel (Guylaine Gratton), Philippe, Isabelle (Guy Robert), Hélène (Yves Legris), Laurent (Lynne Labelle) et Marianne (Raúl Gutiérrez); 7 petits-enfants: Jessika, Émilie, Marc-Antoine, Régine, Vincent, Catherine et Alexandre ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, tantes, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Elle fut précédée par 1 fils, Albert et 1 frère, Paul-Eugène ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

Elle sera exposée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 134 rue Alexandre, Thurso, (Salon J.H. Villeneuve) le samedi 19 novembre de 9h à 11h. Le service religieux aura lieu en l'église Ste-Angélique de Papineauville, le samedi 19 novembre à 11h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du CSSS de Papineau seraient appréciés. Un remerciement spécial au personnel du 4e étage du CH Papineau pour leur dévouement et professionnalisme ainsi qu'aux médecins Dr. Routhier, Dr. Desroches et Dr. Séguin.

Pour renseignements: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de

MADEMOISELLE RÉJEANNE LIMOGES
1927 - 2005

décédée le lundi 14 novembre 2005, à l'âge de 78 ans. Prédécedée par ses parents: Donat Limoges et Germaine Dufresne; cinq frères: Roger, Raymond, Claude, Gérard et Marcel; une belle-soeur, Raymonde Clermont Limoges. Elle laisse dans le deuil deux frères: Rolland Limoges, secteur Hull, Jacques (Estelle Bertrand) de Gatineau; deux soeurs: Gabrielle Limoges, Odette (Marcel Benoit) secteur Hull. Elle laisse également une tante, Blanche Limoges Guénette; une cousine très chère, Marielle Michaud (Albert Corbeil) de Gatineau; une belle-soeur, Francine Potvin Limoges de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

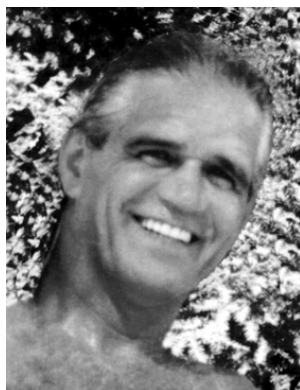
VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 18 novembre à 11h, à la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull). Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Raymond, suite 207, Gatineau, QC, J8Y 1R7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

LA FAMILLE MIGNEAULT
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR CHARLES MIGNEAULT

décédé le jeudi 10 novembre 2005, à l'âge de 55 ans. Il était l'époux bien-aimé de Carole Jolicoeur; fils de feu Yvon Migneault et de feu Lorraine Beaulne (deuxièmes noces: feu Albert Robertson). Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: Carl et Charles Jr et ses beaux-parents: Lionel Jolicoeur et Lucille Labelle. Il était le frère de Louise Houghtby (Claude Blais), feu Diane (feu Rolland Amyot), Yvan Migneault (Sharon Lawson), Denise Robertson (Jacques Legrand), Rose Robertson (André Labrèche) et Danielle Robertson (Marc Joubarne). Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Estelle Jolicoeur (Richard Trudeau), Maurice Jolicoeur (Suzanne Leblanc), Monique Jolicoeur et Luc Jolicoeur, ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Il reposera au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull)
770-1300

Visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h.
Funérailles: le samedi 19 novembre 2005 à 11h, en l'église St-Joseph, secteur Hull.

En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LA FAMILLE LATOUR
a le regret de vous annoncer le décès de

FERNAND LATOUR

décédé le 11 novembre 2005 à Gatineau, à l'âge de 67 ans. Fils de feu Aimé Latour et de feu Hermine Chalifoux, il laisse dans le deuil son épouse Thérèse Charron; ses enfants: François et Christiane; un petit-fils, Benoît Lauzon. Il laisse également sa soeur Gisèle Latour ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s.

Le service religieux en présence des cendres aura lieu le jeudi 17 novembre 2005 à 11h, en l'église de la Paroisse St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham, Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente une heure avant le service pour recevoir les condoléances. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN, 322 avenue Buckingham à Gatineau. Des dons au CH-CHSLD de Papineau seraient appréciés. La famille désire remercier le CLSC, les médecins ainsi que le personnel du 4e étage du Centre hospitalier de Buckingham pour leurs bons soins. Pour renseignements: 986-3834 ou pour vos messages de condoléances: condoléances@cadieuxtubman.com.

Merci de m'avoir
soigné...

Un don
pour la vie



La Fondation du
CENTRE HOSPITALIER
DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

595-6108

5e ANNIVERSAIRE

DENISE POIRIER
(née Leblanc)

À la douce mémoire de Denise, décédée le 16 novembre 2000. En ce 5e anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Ton époux, tes enfants
et ta famille



LA FAMILLE LAMBERT
a le regret de vous annoncer le décès de



PATRICIA LAMBERT
(née Laviolette)

décédée le 14 novembre 2005 à la Maison Mathieu-Froment-Savoie à l'âge de 66 ans. Elle était l'épouse de Roger Lambert et fille de feu William Laviolette et de feu Dorothy Watters. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils: Michael (Eve) et Jason (Lucie); ses filles: Donna (Jack), Joanne (Richard) et Cindy; ses beaux-fils: Gérard (Ginette) et Denis; sa belle-fille Carole (Pierre); ses petits-enfants: Shane (Kim), Tyler, Tina, Jon, Ryan, Samantha, Ainslie, Jackson, Kylla, Jacob, Trent et Nathalie; ses arrière-petits-enfants: Joshua et Megan; ses soeurs Dolores et Sheila, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédée ses frères: Gordon, Mervin, Raymond et Donald. Elle sera exposée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (Hull) le jeudi 17 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en présence des cendres le vendredi 18 novembre à 14h, en la salle cérémoniale de la coopérative funéraire. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés. Pour renseignements: tél. 819-778-2425, courriel cfam@cfo.coop, télécopieur 819-778-2426. La famille désire remercier le Dr Moreau, le personnel de la Maison Mathieu-Froment-Savoie et le personnel du 7e étage du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

**Vous voulez boire?
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?
C'est la nôtre.**

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

LES FAMILLES HILLS ET LEBLOND
ont le regret de vous annoncer le décès de



GÉRARD (GERRY) HILLS

décédé le lundi 7 novembre 2005 à Calgary, suite à une longue maladie, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux de Claudette Leblond et fils de feu Aldège Hills et de feu Ida Duval Desormeaux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 enfants: Linda et Jeffrey ainsi que leurs conjoints; les enfants de son épouse: Richard, Steve et André ainsi que leurs conjointes; 9 petits-enfants; ses soeurs: Denise (Jacques Duguay) et Thérèse (Donald Lefebvre); sa belle-soeur Colette Leblond Culson ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces, ami(e)s et ses 3 petits chiens d'amour: Toby, Tina et Princess. L'a précédé son frère Robert Hills (feu Lise Schryer).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux sera célébré en présence des cendres le vendredi 18 novembre à 11h, en l'église St-Raymond située au 35, boul. St-Raymond, Gatineau (Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

Des dons à la Fondation canadienne du rein seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



Dr MICHEL SIMARD
(1934-2005)

À Montréal, paisiblement chez lui et entouré de tous les siens, est décédé le Dr Michel Simard, hématalogue aux Centres hospitaliers de Verdun (CHV), Lachine et Lasalle. Longtemps membre du CMDP du CHV, il en a assumé la présidence de 1977 à 1983 où il a conçu la mise sur pied de la Fondation du CHV.

Fils de feu Dr Philippe Simard et de feu Estelle Baulne de St-André-Avelin, il laisse dans le deuil son épouse Lucille Labbé; ses filles: Dominique (Rodney Schmidt), Anne-Marie, Danielle (Jean-François Marier) et Caroline (David Rakison); ses petits-enfants: Camille et Pascale Schmidt, Juliette, Lucas et Evelyne Marier; sa soeur Rachel; sa belle-soeur Suzanne Whissell (Pierre Simard) et son neveu Jean Simard. Le regretteront également ses cousins ainsi que sa nombreuse belle-famille et de nombreux neveux et nièces qu'il aimait beaucoup.

La famille désire exprimer sa gratitude envers l'équipe du CLSC de NDG, ainsi que celle de l'Association d'entraide Ville-Marie pour leur dévouement à son égard.

Les proches du Dr Simard recevront les condoléances le 18 novembre 2005 de 14h à 17h et de 19h à 21h au **CENTRE FUNÉRAIRE CÔTE-DES-NEIGES**, au 4525 chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal, (514) 342-8000.

Les funérailles auront lieu le samedi 19 novembre 2005 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Grâce, sise au 5333 Notre-Dame-de-Grâce.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association d'entraide Ville-Marie inc., 1110, rue Jean-Talon Est, Bureau 301, Montréal, Québec, H2R 1V9.

LES FAMILLES LALONDE ET DUBÉ
ont le regret de vous faire part du décès de

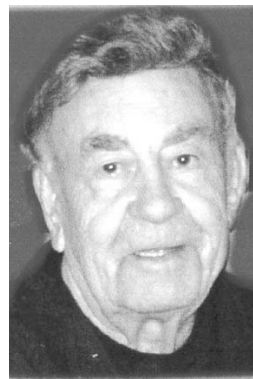


DIANE LALONDE-DUBÉ

d'Ottawa, Ont., est décédée le vendredi 11 novembre 2005, à l'âge de 52 ans. Elle était l'épouse de Denis Dubé, fille de feu Jean Lalonde et de feu Rollande Lalonde. Elle laisse son garçon Daniel Dubé (Anik). Elle laisse également 4 frères et 1 soeur: André (Claudette), Lucie Surprenant (Donald), Gaëtan (Lise), Rock (Nicole), Norman (Gisèle), ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Elle fut précédée par ses soeurs: Rita Nadon et Marie. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le mardi 22 novembre 2005 à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland, Ont.; inhumation des cendres au cimetière de St-Pascal-Baylon, Ont. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422 ou par courrier électronique à theo_brunet@sympatico.ca.



2e ANNIVERSAIRE



CLARENCE LEBRUN

Cher époux et père bien-aimé, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher époux, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un époux, père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Clarence, nous espérons te revoir un jour. Veille sur nous.

Ton épouse Marie-Reine, tes enfants et petit-enfant



1er ANNIVERSAIRE



AGATHE D'AURAY
(née Richard)

A la douce mémoire d'Agathe, décédée le 16 novembre 2004. Chère maman et grand-maman bien-aimée, depuis ton départ, il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi avec le coeur gros. Nous n'avons pas oublié ta bonne humeur, ton sourire et ton entraide qui te caractérisaient si bien. Tu nous manques énormément. Veille sur nous et aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Tes enfants et petits-enfants

Une messe sera célébrée le dimanche 20 novembre 2005 à 10h en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

LeDroit
offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

EN MÉMOIRE DE



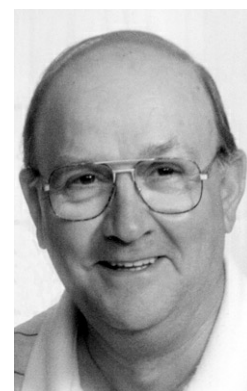
M. BERNARD MULLIGAN

À la douce mémoire d'un époux et d'un père bien-aimé, Bernard, décédé le 16 novembre 1990. Quinze longues années se sont écoulées depuis ton départ. Nous savons que de là-haut, tu nous protèges et nous pensons toujours à toi.

Avec amour

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



M. JACQUES LAMBERT

Deux longues années se sont écoulées sans toi. Tu as cessé d'exister et pour nous ce départ si inattendu fut bouleversant. Deux ans plus tard, ton absence se fait encore ressentir au quotidien. On est sûrement très nombreux à se souvenir de tes qualités, qu'elles soient de nature familiale, amicale ou professionnelle. Les liens sont maintenant rompus, il est difficile d'accepter cette dure réalité. Ton âme s'est envolée, le souvenir de ta bonne humeur demeure. Profite du repos éternel.

Ta fille Manon (Pierre) et tes 2 petits-fils: Philippe et Yannick

6e ANNIVERSAIRE

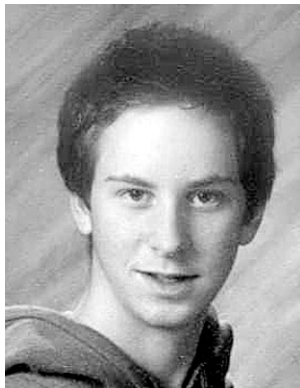


L'Abbé François Lemire
(1916 - 1999)

Parents et ami(e)s souvenez vous dans vos prières de l'Abbé François Lemire, entré dans la Maison du Père le 18 novembre 1999.

Une messe sera célébrée en sa mémoire le 18 novembre à 12h, à l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, 591 rue Cumberland.
La famille

5e ANNIVERSAIRE



Patrice Vézina Poirier

Cinq ans déjà se sont écoulés depuis que tu nous as quittés. Tu nous manques toujours énormément. Le vide que tu as laissé ne sera jamais comblé. Ton visage, ta voix, ton sourire sont gravés à jamais dans nos cœurs. Nous te demandons de veiller sur nous, de nous protéger et de nous guider pour poursuivre notre chemin. Nous t'aimerons toujours, tu es notre ange gardien.

De ton père Laurent, ta mère Nicole ton petit frère Kevin, oncles et tantes XO

1er ANNIVERSAIRE



M. GAËTAN CYR
"Trop aimé pour être oublié"

À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, décédé le 16 novembre 2004. Déjà un an que nous as quittés pour un monde meilleur. Ton absence est toujours aussi pénible. Tu nous manques tellement. Il n'y a pas une journée sans que nous pensions à toi, à tout l'amour que tu donnais, à ton beau grand sourire et à ton grand cœur. De là-haut, veilles sur nous jusqu'au jour où nous serons tous réunis. Une pensée, une prière pour ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse Lucienne
Ton fils Guylain, ta fille Chantal
et tes petits-enfants: Nicole et Jonathan

1er ANNIVERSAIRE



SIMON TREMBLAY

À la douce mémoire d'un père et grand-père très cher, Simon Tremblay, qui nous a quittés le 16 novembre 2004. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Tes enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



MADELEINE BIGRAS ET ARMAND BIGRAS
1934-2000 1933-2004

La terre a été un jardin
Nous allons récolter
Là-haut:
Jardins célestes où
l'Amour fleurit
Notre labeur est terminé:
Nous reposer enfin
et vous bénir
de là où nous sommes.
Tels des anges
nous sommes au ciel
Nous veillons sur vous
en ouvrant nos ailes.

Les enfants



1er ANNIVERSAIRE



JEANNINE BLAIS DELISLE

À la douce mémoire d'une épouse, mère, grand-mère et arrière grand-mère qui nous a quitté le 16 novembre 2004. Déjà une année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Nos prières t'accompagnent jusqu'au jour où nous serons réunis à nouveau. Daigne accorder la paix et le courage à cette famille qui t'aime. Protèges nous tous.

Ton époux, tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière petits-enfants

LeDroit
offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

10e ANNIVERSAIRE



Carmen Sarazin St-Louis
16 novembre 1995

Très chère épouse, maman, grand-maman et belle-maman bien-aimée. Dix années ont passé sans que le temps n'efface ton sourire chaleureux. Le bel héritage que tu nous as laissé est inestimable.

Tu es toujours dans nos pensées, tu nous manques beaucoup. La peine ressentie par ton départ est toujours là, mais nous nous consolons à l'idée de se retrouver un jour. Veilles sur nous tous qui t'aimons beaucoup.

Ton époux, tes enfants, leurs conjoint(e)s et tes petits-enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.

Football: le Cégep se cherche un entraîneur

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

La chasse est lancée pour trouver le premier entraîneur-chef de l'histoire de l'équipe de football du Cégep de l'Outaouais.

Les dirigeants de l'établissement ont déjà reçu cinq à six candidatures depuis que la Ligue de football collégial «AA» du Québec a octroyé une franchise aux Griffons, il y a trois semaines. «Et nous n'avons pas encore affiché le poste. Ça va se faire mercredi (aujourd'hui)», a souligné le responsable du dossier au cégep, Daniel Leduc.

Des rencontres auront lieu dans une dizaine de jours et un choix sera effectué d'ici le 30 novembre.

L'équipe, qui portera le nom des Griffons, aura un instructeur d'expérience. C'est un des critères, a souligné Leduc.

«La personne devra avoir passé au moins cinq ans en tant qu'adjoint ou entraîneur-chef», a-t-il indiqué.

Plusieurs rumeurs ont circulé depuis quelques semaines.

Le plus sérieux candidat serait Denis Benoit, qui dirigeait l'an dernier les Gee Gees de D'Arcy-McGee. Il a plus de 30 ans d'expérience dans le métier; ayant déjà dirigé également en France. Il a aussi été un acteur principal dans le démarrage de la Ligue scolaire de football de l'Outaouais.

René Garneau, qui est à la barre des Panthères de l'école secondaire Mont-Bleu depuis deux ans, est un nom qui revient souvent dans les discussions. Son équipe a atteint la finale du circuit régional, le week-end dernier.

De plus, Garneau a donné un coup de main à plusieurs formations civiles à Ottawa dans le passé.

Le candidat retenu pour ce poste à plein-temps aura beaucoup de pain sur la planche. Il devra tout construire en moins de neuf mois. La saison débutera en août 2006.

Keven Petit va trouver l'hiver long

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Les prochains mois seront longs et particulièrement ternes pour Keven Petit.

Il est attendu au Centre hospitalier de l'Université Laval, mardi, pour une importante intervention chirurgicale. Un chirurgien doit lui réparer le ligament croisé du genou droit.

Le capitaine des Olympiques de Gatineau aura à se soumettre à une longue convalescence et période de réhabilitation. On parle de cinq à sept mois.

«Il y a au moins une consolation et on me l'a assuré, je vais pouvoir jouer la saison prochaine.»

Keven Petit doit quitter Gatineau bientôt, si ce n'est déjà fait. Une fois l'intervention complétée, il retournera chez lui à Cap-de-la-Madeleine. Il compte revenir dans la région, après la période des Fêtes.

«Pas de hockey à l'hiver, je n'ai pas vécu ça depuis longtemps. Ma mère va me trouver pas mal achalant.»

Abonnez-vous!
LeDroit
cyberpresse.ca
582-0555

Mise en jeu LOTO-QUÉBEC
Prédictions
RÉSULTATS
Pour les matchs du 13 et 14 novembre 2005
FOOTBALL

CHOIX GAGNANTS

1	Détroit	8	Denver
2	Jacksonville	9	Caroline
3	Indianapolis	10	Seattle
4	Buffalo	11	Green Bay
5	Minnesota	12	Tampa Bay
6	N-Angleterre	13	Pittsburgh
7	Chicago	14	Dallas

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
13/14	6	5 057,00 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Recevez les Programmes et les Listes du Pari Sportif par courriel en visitant le :
www.clubselect.loto-quebec.com



Association de l'Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Montréal, Ottawa, Toronto, Boston, Buffalo.

Section Atlantique

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include N.Y. Rangers, Philadelphia, N.Y. Islanders, New Jersey, Pittsburgh.

Section Sud-Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Caroline, Tampa Bay, Floride, Atlanta, Washington.

Association de l'Ouest

Section Centrale

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Detroit, Nashville, Chicago, Columbus, St. Louis.

Section Nord-Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Vancouver, Calgary, Edmonton, Colorado, Minnesota.

Section Pacifique

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Los Angeles, Dallas, Phoenix, San Jose, Anaheim.

Comparaisons avec 2003-04

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Ottawa, Montréal.

Classement général

Association de l'Est

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows include MS-Montréal, MS-Caroline, MS-N.Y. Rangers, Ottawa, Philadelphia, Toronto, Boston, Tampa Bay, Buffalo, N.Y. Islanders, New Jersey, Floride, Atlanta, Pittsburgh, Washington.

Association de l'Ouest

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows include MS-Detroit, MS-Los Angeles, MS-Vancouver, Nashville, Calgary, Dallas, Edmonton, Colorado, Phoenix, San Jose, Anaheim, St. Louis.

Meneurs de section 1^{er}, 2^e et 3^e

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows include Jarome Iginla, Pavel Datsyuk, Ilya Kovalchuk, Markus Naslund, Sidney Crosby, Alexander Frolov, Peter Bondra, Alexei Yashine, Sergei Samonov, Alexei Yashine, Henrik Zetterberg, Brad Richards, Lubomir Visnovsky, Jason Williams, Saku Koivu, Alex Kovalev, Mario Lemieux, Mark Recchi, Alex Tanguay, Zigmund Palffy, Bryan McCabe.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Match. Rows include Lundi 14 novembre, Mardi 15 novembre, Mercredi 16 novembre, Jeudi 17 novembre, Vendredi 18 novembre, Samedi 19 novembre.



Association de l'Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Portland, Manchester, Hartford, Lowell, Springfield, Providence, Albany.

Section Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Wilkes-Barre, Hershey, Bridgeport, Philadelphia, Norfolk, Binghamton.

Association de l'Ouest

Section Nord

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Grand Rapids, Manitoba, Rochester, Hamilton, Toronto, Cleveland, Syracuse.

Section Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Houston, Peoria, Milwaukee, Omaha, Iowa, Chicago, San Antonio.

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Match. Rows include Mercredi 13 novembre, Mercredi 16 novembre, Jeudi 17 novembre, Mardi 15 novembre.



Section CCM

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Châteauguay, Amos, Gatineau, Lac St-Louis, Laurentides, Laval-Bour, C.C.-LeMoine, E.E.-Montpetit.

Section Reebok

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Lévis, Magog, C.A.-Girouard, Jonquière, E.S.N.-Dame, Crabtree, S.St-François, Trois-Rivières.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Match. Rows include Vendredi 18 novembre, Samedi 19 novembre.

Hockey junior

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Hawkesbury, Ottawa, Cornwall, Cumberland, Orléans.

Section Y1erman

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Pembroke, Nepean, Brockville, Kanata, Smiths Falls.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Match. Rows include Mardi 15 novembre, Mercredi 16 novembre, Jeudi 17 novembre, Vendredi 18 novembre.

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Metro

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Clarence, Ottawa, Ottawa Ouest, Gatineau, Metcalfe.

Section Valley

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Carleton Pl., Perth, Shawville, Stittsville, Arnprior.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Match. Rows include Mardi 15 novembre, Mercredi 16 novembre, Jeudi 17 novembre, Vendredi 18 novembre.

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Ottawa Est, Casselman, St-Isidore, Embrun, Rockland, Maxville, Vankleek Hill.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Match. Rows include Vendredi 18 novembre, Samedi 19 novembre, Dimanche 20 novembre.



Section Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Rouyn-Noranda, Chicoutimi, Gatineau, Québec, Drummondville, Shawinigan, Victoriaville, Baie-Comeau, Val-d'Or, Rimouski.

Section Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Acadie-Bathurst, Moncton, Cap-Breton, Halifax, Lewiston, Saint-Jean, I.-P.-E., St. John's.

Classement général

Table with 10 columns: Mj, Pts. Rows include 1. A-Bathurst, 2. Rouyn-Noranda, 3. Chicoutimi, 4. Moncton, 5. Cap-Breton, 6. Gatineau, 7. Québec, 8. Halifax, 9. Drummondville, 10. Shawinigan, 11. Lewiston, 12. Saint-Jean, 13. Victoriaville, 14. I.-P.-E., 15. Baie-Comeau, 16. Val d'Or, 17. St. John's, 18. Rimouski.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Match. Rows include Mardi 15 novembre, Mercredi 16 novembre, Jeudi 17 novembre, Vendredi 18 novembre, Samedi 19 novembre.

LHOuest

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Match. Rows include Mardi 15 novembre, Mercredi 16 novembre, Jeudi 17 novembre, Vendredi 18 novembre, Samedi 19 novembre.

Calendrier des matches

Table with 10 columns: Date, Match. Rows include Mardi 15 novembre, Jeudi 17 novembre, Vendredi 18 novembre, Samedi 19 novembre.

Sommaires de hockey

LNH

Table with 10 columns: Match, Score. Rows include Rangers 1 Maple Leafs 2, Devils 1 Sabres 4, Lightning 3 Capitals 4 (F).

Rendements

Table with 10 columns: Player, Stats. Rows include Sénateurs d'Ottawa, Canadiens de Montréal.

Lundi soir

Table with 10 columns: Match, Score. Rows include Wild 2 Flames 3, Minnesota, Boston.

Baseball

Joueurs par excellence

Ligue nationale

2005 — Albert Pujols, St. Louis
 2004 — Barry Bonds, San Francisco
 2003 — Barry Bonds, San Francisco
 2002 — Barry Bonds, San Francisco
 2001 — Barry Bonds, San Francisco
 2000 — Jeff Kent, San Francisco
 1999 — Chipper Jones, Atlanta
 1998 — Sammy Sosa, Chicago
 1997 — Larry Walker, Colorado
 1996 — Ken Caminiti, San Diego
 1995 — Barry Larkin, Cincinnati
 1994 — Jeff Bagwell, Houston

Joueur	1 ^{re}	2 ^e	3 ^e	T
Albert Pujols, StL	18	14	-	378
Andruw Jones, Atl	13	17	2	351
Derrek Lee, ChiC	1	30	263	
Morgan Ensberg, Hou	-	-	-	160
Miguel Cabrera, Flo	-	-	-	146

Tennis

Coupe des Maîtres

Tournoi du circuit ATP disputé à Shanghai, Chine.

Messieurs

Simple, tournoi de rotation

Groupe rouge

Roger Federer (1) Suisse, bat Ivan Ljubicic (6), Croatie, 6-3, 2-6, 7-6 (4).
 David Nalbandian (8), Argentine, bat Guillermo Coria (4), Argentine, 7-5, 6-4.

Classement — Federer, 2-0 (4 sets-2); Ljubicic, 1-1 (3-2); Nalbandian, 1-1 (2-3); Coria, 0-2 (0-4).

Double, tournoi de rotation

Groupe rouge

Bob et Mike Bryan (1), E.-U., battent Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor (4), Toronto, 6-4, 6-4.

Leander Paes, Inde, et Nenad Zimonjic, Serbie-et-Monténégro (5), battent Wayne Arthurs et Paul Hanley (7), Australie, 7-6 (3), 7-6 (6).

Classement — Paes-Zimonjic, 2-0 (4 sets-1); Arthurs-Hanley, 1-1 (2-3); Bryan-Bryan, 1-1 (3-2); Knowles-Nestor, 0-2 (1-4).



Classement

Association américaine

Section Est

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.-Angleterre	5	4	0	,556	203 236
Buffalo	4	5	0	,444	142 162
Miami	3	6	0	,333	162 174
N.Y. Jets	2	7	0	,222	121 200

Section Sud

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Indianapolis	9	0	0	,000	260 115
Jacksonville	6	3	0	,667	180 142
Tennessee	2	7	0	,222	175 231
Houston	1	8	0	,111	124 247

Section Nord

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Cincinnati	7	2	0	,778	210 134
Pittsburgh	7	2	0	,778	223 145
Cleveland	3	6	0	,333	135 170
Baltimore	2	7	0	,222	100 171

Section Ouest

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Denver	7	2	0	,778	232 169
San Diego	5	4	0	,556	252 192
Kansas City	5	4	0	,556	199 197
Oakland	3	6	0	,333	202 216

Association nationale

Section Est

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.Y. Giants	6	3	0	,667	254 167
Dallas	6	3	0	,667	202 157
Washington	5	4	0	,556	187 185
Philadelphie	4	5	0	,444	193 205

Section Sud

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Caroline	7	2	0	,778	250 166
Atlanta	6	3	0	,667	217 176
Tampa Bay	6	3	0	,667	176 156
La N.-Orléans	2	7	0	,222	142 242

Section Nord

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago	6	3	0	,667	156 107
Minnesota	4	5	0	,444	154 228
Detroit	4	5	0	,444	160 173
Green Bay	2	7	0	,222	201 184

Section Ouest

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Seattle	7	2	0	,778	245 162
St. Louis	4	5	0	,444	224 262
Arizona	2	7	0	,222	167 240
San Francisco	2	7	0	,222	126 263

Calendrier des matches

10^e semaine

Dimanche 13 novembre
 Kansas City 3 Buffalo 14
 San Francisco 9 Chicago 17
 Arizona 21 Detroit 29
 Houston 17 Indianapolis 31
 Baltimore 3 Jacksonville 30
 Nouvelle-Angleterre 23 Miami 16
 Minnesota 24 New York Giants 21
 Washington 35 Tampa Bay 36
 New York Jets 3 Caroline 30
 Denver 31 Oakland 17
 Green Bay 33 Atlanta 25
 St. Louis 16 Seattle 31
 Cleveland 21 Pittsburgh 34
Lundi 14 novembre
 Dallas 21 Philadelphie 20

11^e semaine

Dimanche 20 novembre
 Tampa Bay à Atlanta, 13h
 Caroline à Chicago, 13h
 Indianapolis à Cincinnati, 13h
 Miami à Cleveland, 13h
 Detroit à Dallas, 13h
 La N.-Orléans en Nouvelle-Ang., 13h
 Philadelphie à New York Giants, 13h
 Arizona à St. Louis, 13h
 Jacksonville au Tennessee, 13h
 Oakland à Washington, 13h
 Seattle à San Francisco, 16h05
 Pittsburgh à Baltimore, 16h15
 New York Jets à Denver, 16h15
 Buffalo à San Diego, 16h15
 Kansas City à Houston, 20h30
Lundi 21 novembre
 Minnesota à Green Bay, 21h



Association de l'Est

Section Atlantique

G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	5	3	,625
New Jersey	4	4	,500
Boston	3	4	,429
New York	2	5	,286
Toronto	0	7	,000

Section Sud-Est

G	P	Moy.	Diff
Washington	5	2	,714
Miami	3	3	,625
Orlando	3	4	,429
Charlotte	2	6	,250
Atlanta	0	6	,000

Section Centrale

G	P	Moy.	Diff
Detroit	7	0	1,000
Cleveland	6	2	,750
Milwaukee	4	1	,800
Indiana	4	2	,667
Chicago	3	3	,500

Association de l'Ouest

Section Sud-Ouest

G	P	Moy.	Diff
San Antonio	5	2	,714
Dallas	4	2	,667
Memphis	5	3	,625
Houston	3	4	,429
La N.-Orléans	2	4	,333

Section Nord-Ouest

G	P	Moy.	Diff
Utah	4	4	,500
Minnesota	3	4	,429
Denver	3	4	,429
Portland	2	3	,400
Seattle	2	5	,400

Section Pacifique

G	P	Moy.	Diff
L.A. Clippers	5	2	,714
Golden State	5	3	,625
Phoenix	3	3	,500
L.A. Lakers	3	4	,429
Sacramento	2	5	,400

Calendrier des matches

Lundi 14 novembre
 L.A. Lakers 73 Memphis 85
 New York 73 Utah 62
 Chicago 82 Golden State 100
Mardi 15 novembre
 Toronto 92 Philadelphie 104
 Charlotte 77 Orlando 85
 Washington 99 Cleveland 114
 Boston 100 Detroit 115
 Seattle 99 New Jersey 109
 La Nouv.-Orléans 102 Miami 109 (P)
 Houston 94 Minnesota 89
 Atlanta 74 San Antonio 93 (4^e q.)
Mercredi 16 novembre
 Philadelphie à Toronto, 19h
 Seattle à Boston, 19h30
 Indiana à Charlotte, 19h30
 Denver c. La Nouvelle-Orléans, 20h
 (à Oklahoma City)
 Memphis à Phoenix, 21h
 Chicago à Portland, 22h
 New York à L.A. Lakers, 22h
 Milwaukee à Golden State, 22h30

Finales de section

Dimanche 20 novembre

Section Est
 Montréal à Toronto, 15h

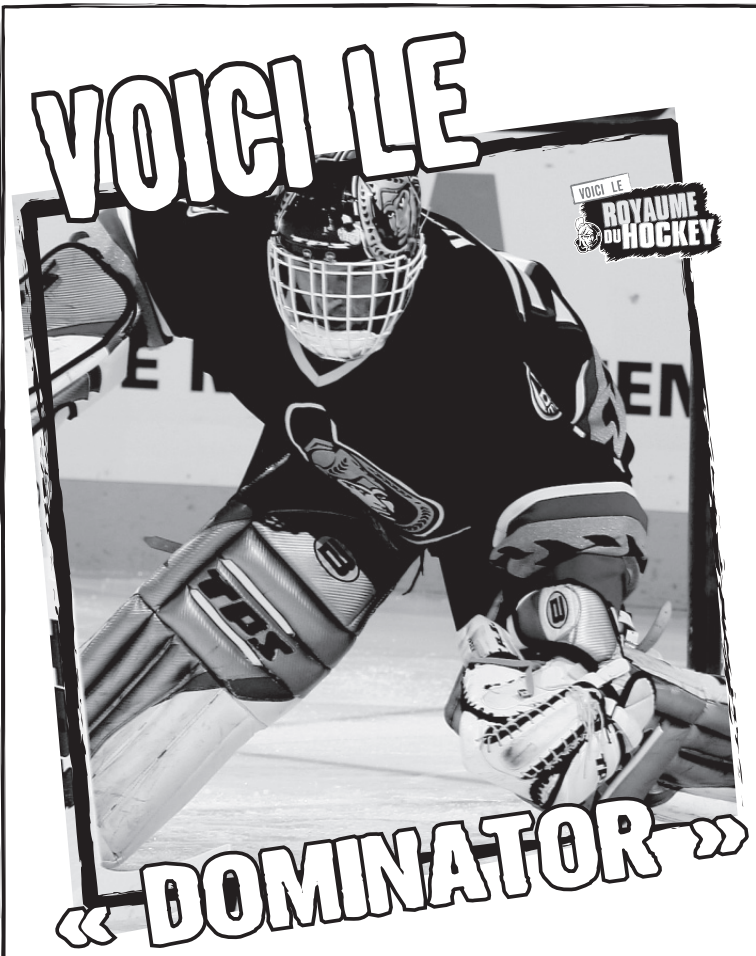
Section Ouest
 Edmonton en C.-B., 18h

93^e Coupe Grey

(au B.C. Place de Vancouver)

Dimanche 27 novembre

Vainqueur de la finale de la Section Est c. Vainqueur de la finale de la Section Ouest, 18h



Jeu. 17 nov.
à 19 h 30

Soirée de l'affiche de joueur GM - Hasek
 Apportez votre billet de match chez un concessionnaire GM d'Ottawa-Gatineau et recevez une affiche gratuite de Dominik Hasek.

Sam. 19 nov.
à 19 h

Soirée familiale McDonald's
 Procurez un billet et un repas-forfait à compter de seulement \$21.37*.

Sam. 26 nov.
à 19 h

Soirée de l'affiche de joueur GM - Alfredsson
 Apportez votre billet de match chez un concessionnaire GM d'Ottawa-Gatineau et recevez une affiche gratuite de Daniel Alfredsson.

Novembre est le mois du hockey mineur Bell!

C'EST MON ÉQUIPE

Visitez ottawasenators.com pour les détails.

* Un billet/une affiche par personne. Des conditions s'appliquent.
 * Ne comprend pas les ventes pas Internet. Taxes et frais de service applicables en sus.

Commanditaire principal

Commandez maintenant à **CAPITAL TICKETS.CA**

• 613.599.FANS (3267) • 877.788.FANS (3267)
 • Les magasins sports experts ou guichet du Centre Corel

HAGAR DUNOR 16112005

BON... QUI ÉTAIT EN CHARGE DES ÉCHELLES ??

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

GARFIELD

JE M'ENNUIE TELLEMENT JE NE PEUX PAS LE CROIRE

PAS MOI

JE PEUX LE CROIRE

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

BLONDINETTE

TU SEMBLES FASCINÉ PAR CETTE ÉMISSION DE TÉLÉ.

C'EST UN GENRE DE «SURVIVOR».

PLUSIEURS PERSONNES SONT FORCÉES DE REGARDER UNE NOUVELLE TÉLÉ-RÉALITÉ DANS LA MÊME PIÈCE...

JUSQU'À CE QU'ILS N'EN PEUVENT PLUS ET QU'ILS PRENNENT LA PORTE.

SLAM!!

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

BEN

OÙ SONT TES MAINS, MICHAËL?

TADAAA!

C'EST MOI QUI LUI AI AFFRIS ÇA!
 ALAIN CHOQUETTE DEVRA FAIRE ATTENTION!

©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

Saku Koivu a pris la relève

Saku Koivu a joué pleinement son rôle de capitaine, hier soir, au centre Bell. Privé de son attaquant vedette Alex Kovalev, blessé, le Canadien s'est tourné vers Koivu pour trouver son inspiration.

François Lemenu
PRESSE CANADIENNE

Le capitaine a répondu en disputant son meilleur match de la saison dans une victoire de 4-3 du Tricolore en prolongation sur les Panthers de la Floride.

Koivu a assuré la victoire au Tricolore en marquant à quatre secondes de la fin de la prolongation. Koivu s'est défait du défenseur Mike Van Ryn qui l'accrochait pour loger la rondelle derrière Roberto Luongo.

Le capitaine a marqué un autre but en plus de participer à celui de Richard Zednik. Le Finlandais a également réalisé des jeux importants en défense.

Steve Bégin a inscrit l'autre but, son septième.

Greg Campbell, Olli Jokinen et Stephen Weiss ont réussi ceux des Panthers.

Yann Danis en était à son troisième départ dans la Ligue nationale mais à son premier au centre Bell. Il a été solide, lui qui venait d'inscrire trois victoires en autant de matches la semaine dernière à Hamilton. Le gardien de Lafontaine, dans les Laurentides, a repoussé 28 rondelles pour enregistrer sa troisième victoire. Comme réserviste, le Canadien ne peut demander mieux. Son vis-à-vis Roberto Luongo a fait face à 46 lancers.

DOMINATION DU TRICOLE

Le match a été disputé devant une salle comble de 21 273 spectateurs, la 11^e de la saison en autant de rencontres.

La victoire a permis au Cana-



PRESSE CANADIENNE

Steve Bégin, du Canadien, déjoue le gardien des Panthers de la Floride, Roberto Luongo, en première période du match d'hier.

dien de conserver le premier rang de l'Association Est.

Le Canadien a largement dominé la première période. Le Tri-

colore a obtenu 16 lancers contre cinq aux Panthers. Il a aussi

L'absence de Kovalev pourrait durer huit semaines

François Lemenu
PRESSE CANADIENNE

Alex Kovalev devra s'absenter de quatre à huit semaines à la suite d'une intervention chirurgicale au genou droit que le docteur Charles «Chip» Burke a réalisée, hier, à l'hôpital St. Mary's, de Pittsburgh. Selon le docteur David Mulder qui a assisté à l'opération pratiquée sous anesthésie générale, les dommages

étaient plus importants que prévu mais moins qu'ils auraient pu être.

«Il y avait du liquide et il était difficile de travailler avec une aiguille en raison de la présence de particules de cartilage dans le genou. Il y avait aussi beaucoup d'enflure», a expliqué le Dr Mulder à son retour de Pittsburgh.

«Nous avons procédé à un bon nettoyage du cartilage. Par la suite, de poursuivre le chirurgien,

nous avons percé un trou dans le cartilage jusqu'au fémur. Nous espérons maintenant que le cartilage pourra se régénérer. Alex nous a dit que son temps de guérison est généralement très rapide.»

Kovalev a subi une chirurgie similaire il y a quatre ans. Elle était cependant plus importante que celle pratiquée mardi. L'attaquant du Canadien avait alors raté 13 matches. S'il doit s'absen-

ter pour une durée équivalente, Kovalev sera de retour le 20 décembre contre Ottawa, soit dans exactement cinq semaines.

«On ne peut déterminer la date de son retour, a indiqué le Dr Mulder. Mais une absence de six semaines me semble raisonnable dans les circonstances.»

Kovalev va demeurer à Pittsburgh un jour ou deux. Il devra ensuite être au repos complet pendant deux semaines.

BÉGIN A BIEN JOUÉ

Bégin a doublé l'avance du Tricolore à 13 h 50. Bégin a joué de chance puisqu'il a raté son tir; ce qui a semblé désarçonner le gardien des Panthers. Niklas Sundstrom avait lancé l'attaque en créant un revirement à la ligne bleue des visiteurs. Un petit détail que Claude Julien a certainement apprécié.

Les Panthers sont venus près de réduire l'écart au début du deuxième vingt. Ils ont profité d'un très mauvais changement de trios pour attaquer après une relance de Luongo. Mais Koivu a sauvé les meubles en réalisant un plongeon qui aurait valu une note de 10 à Alexandre Despatie. Le public a vivement réagi à l'effort du capitaine.

ENCORE KOIVU

Koivu n'en est pas resté là. Il a fait 3-0 à 12 h 19 alors qu'il y avait mêlée devant le filet des Panthers. Zednik et le jeune Alexander Perezhogin avaient fait le gros du travail dans le territoire de la Floride.

Les Panthers sont revenus dans le match en inscrivant deux buts tôt en troisième. Campbell a fait dévier un tir de Cairns à 2 h 24, puis Jokinen a logé le disque par-dessus l'épaule gauche de Danis à 3:26 au moment où Perezhogin était au banc des pénalités.

Les Panthers ont complété leur spectaculaire remontée à 15:11 lorsque Weiss est parvenu à pousser la rondelle derrière Danis.

3 4

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE	
1. Montréal, Richard Zednik 5 (Plekanev, Koivu)	11:55 (an)
2. Montréal, Steve Bégin 7 (Sundstrom, Dandenault)	13:50
DEUXIÈME PÉRIODE	
3. Montréal, Saku Koivu 6 (Zednik, Perezhogin)	12:19
TROISIÈME PÉRIODE	
4. Floride, Gregory Campbell 1 (Cairns, Payer)	2:24
5. Floride, Olli Jokinen 5 (Roberts, Van Ryn)	3:26 (an)
6. Floride, Stephen Weiss 5 (Gélinas, Bouwmeester)	15:11
PROLONGATION	
7. Montréal, Saku Koivu (Souray, Dandenault)	4:56
TIRS AU BUT	
Floride	5 12 11 2 — 30
Montréal	16 13 12 5 — 46
Gardiens — Floride: Roberto Luongo (P,6-8); Montréal: Yann Danis (G,3-0).	
Avantages numériques — Floride: 1-3; Montréal: 1-4.	
Assistance — 21 273	
1 Montréal, Saku Koivu	
2 Floride, Roberto Luongo	
3 Montréal, Richard Zednik	
PROCHAIN MATCH	
Vendredi 19h30, à Meadowlands face aux Devils (Télé: RDS)	

Sean Avery, des Kings, est encore dans l'embarras

Presse Canadienne
TORONTO

Sean Avery a écopé une amende de 1000\$ pour avoir plongé et une deuxième amende de 1000\$ pour avoir commenté la première amende...

Le controversé joueur des Kings de Los Angeles est le premier joueur de la LNH cette saison sanctionné pour avoir effectué un plongeon visant à provoquer une punition, sa deuxième infraction du genre cette saison. Avery était furieux d'être mis à

l'amende parce qu'il n'a pas été puni lors du match du 3 novembre. Mais Big Brother surveillait.

«Comment un gars assis dans un bureau à New York peut-il déterminer si vous plongez en regardant une vidéo? a-t-il questionné. Ils ne peuvent pas savoir ce qui s'est passé. Je ne sais même pas de quel jeu il s'agit. Ils n'ont même pas à vous le dire, ils n'ont qu'à désigner le match.»

Avery en a rajouté en pointant Colin Campbell et le préfet de

discipline ne l'a pas trouvé drôle.

«Les commentaires de M. Avery témoignent d'un manque total de respect pour tous ceux qui sont associés à notre sport, à commencer par les autres joueurs, a-t-il déclaré dans un communiqué. M. Avery a terni la réputation de tous les joueurs, entraîneurs, directeurs généraux et propriétaires.»

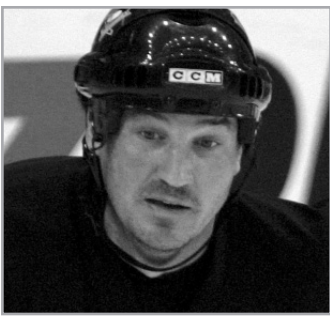
De 30 à 40 joueurs de la LNH ont été avisés par lettre à propos d'incidents reliés à des plongeurs, mais Avery est le premier

récidiviste, ce qui entraîne une amende.

Plusieurs entraîneurs se sont plaints de ce que les plongeurs étaient à la hausse cette saison.

C'est la troisième fois qu'Avery se retrouve dans l'embarras depuis le début de la jeune saison après ses propos à saveur raciste à l'endroit des joueurs francophones et une accusation portée par George Laraque, un joueur de couleur, à l'endroit duquel il aurait tenu d'autres propos racistes.

En bref



PRESE CANADIENNE

Mario Lemieux

Mario Lemieux n'est pas allé à Philadelphie

Associated Press
PITTSBURGH

Le joueur-proprétaire Mario Lemieux des Penguins de Pittsburgh souffre d'un virus à l'estomac et il n'a pas accompagné l'équipe à Philadelphie en vue du match d'aujourd'hui « Il combat un virus depuis quelques jours, a précisé l'entraîneur Eddie Olczyk, mardi. Il ne jouera pas. Nous verrons comment il va demain. »

Toujours pas de blessés chez les Sénateurs

Le Droit

Andrej Meszaros n'était pas blessé très grièvement, après tout. Le défenseur de première année n'a pas été capable de terminer le match de samedi, contre les Sabres de Buffalo, mais il était de retour à son poste, hier soir, contre les Hurricanes. Les médecins de l'équipe ont entrepris une autre semaine en se tournant les pouces. Personne, chez les Sénateurs, n'a vraiment besoin de leur aide. Dans le camp de la Caroline, l'ailier gauche Josef Vasicek et les défenseurs Niklas Wallins, Andrew Hutchinson et Glen Wesley soignent différents maux.

Volchenkov défiguré

Anton Volchenkov n'est pas blessé formellement, mais il est sérieusement défiguré. Une lésion de la taille d'une pièce de deux dollars est apparue, lors d'un récent match, sur sa joue droite. « C'est arrivé lors de notre dernier match à Buffalo. Je suis tombé sur la patinoire, durant la deuxième période, et j'ai reçu un coup de bâton au visage. » L'ecchymose a pris une drôle de teinte verdâtre, dernièrement, ce qui lui confère un petit look de dur-à-cuire.

Rutherford: tant pis pour les gardiens

Le directeur général des Hurricanes, Jim Rutherford, portait les jambières et le masque dans la LNH au cours des années 1970, mais il ne ressent aucune pitié envers les gardiens d'aujourd'hui. « L'arrivée des nouveaux règlements était devenue nécessaire, dit-il. Les très bons gardiens conservent de très bonnes fiches, mais il était important, pour la qualité du spectacle, de laisser un peu plus de place aux attaquants. »

Les Staal pourraient devenir l'une des plus prolifiques familles du hockey

On commence à très bien connaître Eric Staal, cette jeune vedette des Hurricanes qui se maintient parmi les meilleurs marqueurs de la LNH depuis le début de la saison.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

L'été dernier, on a découvert son jeune frère Marc, un solide défenseur qui a été sélectionné au premier tour du repêchage amateur par les Rangers de New York.

En juin prochain, un troisième membre du clan Staal, un attaquant qui se prénomme Jordan, devrait à son tour faire son entrée dans l'univers du hockey professionnel.

Peut-être dès la première ronde, également.

JEUNE ET TALENTUEUX

D'ici trois ou quatre ans, le quatrième et dernier des frangins devrait les rejoindre.

Jared Staal poursuit présentement son apprentissage au sein d'un club de calibre midget AAA de la région de Thunder Bay, en Ontario.

Selon certains cancons, il serait le plus talentueux du groupe.

« Il serait injuste d'imposer ce genre de pression à mon plus jeune frère. En fait, il serait injuste de l'imposer à n'importe quel membre de ma famille », insistait l'aîné, hier matin, au terme d'une légère séance d'entraînement au centre Corel.

Eric Staal occupait alors le cinquième rang du classement général des marqueurs du circuit Bettman, derrière des joueurs de renom comme Peter Forsberg, Daniel Alfredsson et Jaromir Jagr.

Il sait à quel point il est difficile d'atteindre ce niveau.

« Et pour l'instant, mes frères n'ont pas à vivre avec toute cette pression. L'important, c'est qu'ils continuent à s'amuser tout en jouant au hockey. »

S'amuser comme c'était le cas au beau milieu des années 1990, à l'époque où les quatre garçons passaient les longues journées d'hiver sur la patinoire extérieure qui était aménagée par leur père et par un de leurs oncles.

À l'époque, il n'était vraiment pas question de faire carrière chez les pros et d'empocher des millions de dollars.

DES PARENTS EXCEPTIONNELS

« Quand on rencontre les parents de ces jeunes hommes pour la toute première fois, on s'aperçoit assez rapidement qu'on se retrouve devant des gens assez exceptionnels », commente le directeur général des Hurricanes, Jim Rutherford.

« Ils n'ont jamais poussé leurs enfants à jouer au hockey. Ils voulaient simplement qu'ils aient du plaisir à jouer. Dans cet environnement particulier, les quatre frères ont réussi à développer d'incroyables habiletés athlétiques. »

« Ils possèdent également de très belles personnalités. Eric, par exemple, ne prend jamais rien pour acquis. Il a été obligé de se retrousser les manches pour connaître du succès dans la LNH. Il ne sera pas non plus du genre à s'asseoir sur ses lauriers. »

GRANDE FAMILLE

Les Staal pourraient éventuellement devenir une des plus prolifiques familles de l'histoire du

Alfredsson pète le feu avec une vieille paire de patins empruntée

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Daniel Alfredsson connaît le meilleur début de saison de sa carrière avec une vieille paire de patins empruntée... à son coéquipier Chris Neil.

Coincidence?

« Non, je ne crois pas », répondait le capitaine au *Droit* en réprimant un fou rire, hier matin.

Les patins, de marque Bauer Supreme 8000, lui ont été gracieusement prêtés par le dur-à-cuire au début de la saison.

Le capitaine se plaignait des nouvelles bottines qui sont pratiquement moulées dans un angle à 90 degrés.

« Je recherchais des patins plus traditionnels. Chris et moi chaussons la même pointure »,

fait-il valoir.

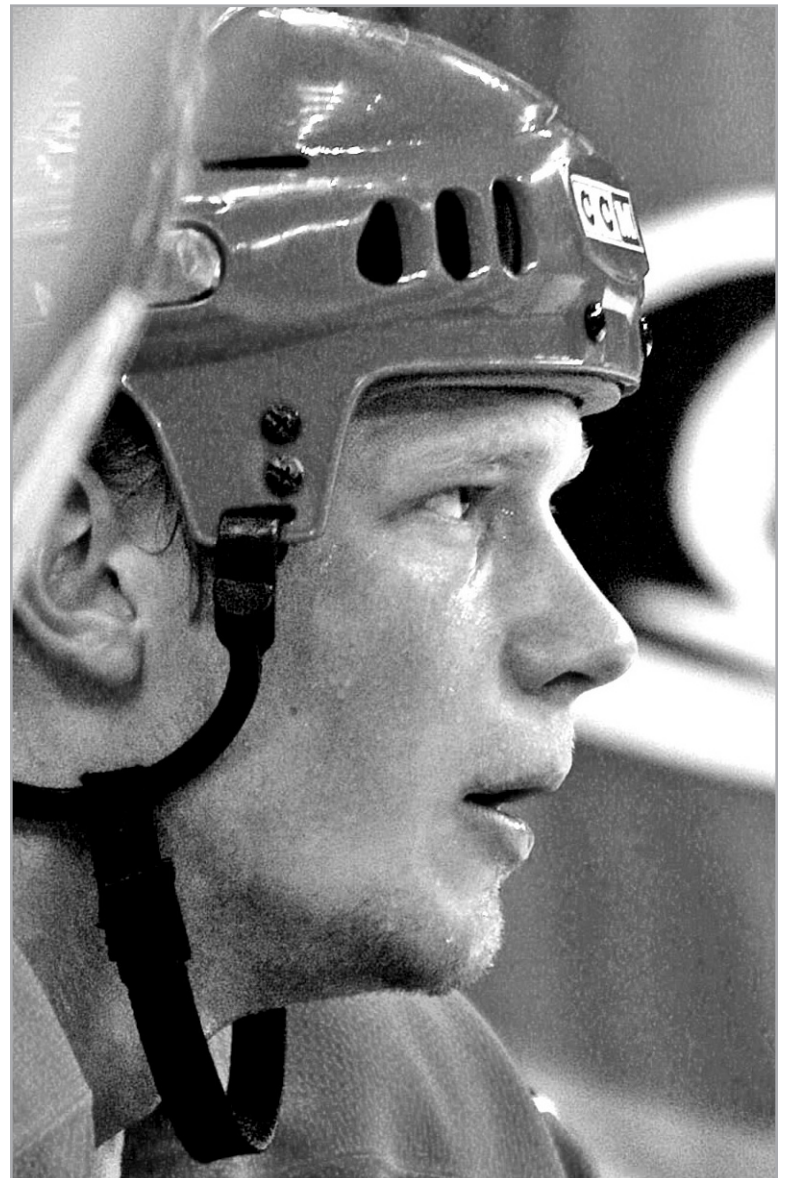
« Je suis prêt à faire n'importe quoi pour le rendre heureux », renchérisait Neil, qui occupe le casier voisin dans le vestiaire.

« N'importe quel joueur aurait agi de la même manière. Les gens l'ignorent, mais ce sont des trucs courants dans la LNH. »

Alfredsson trônait hier matin au sommet du classement général des marqueurs dans la LNH, avec une récolte de 31 points à ses 15 premiers matches.

Il n'a pas l'intention de verser des redevances à Neil pour autant.

« Au contraire! Neil connaît un bon début de saison, lui aussi. Je crois que je lui ai donné confiance. Je lui ai montré qu'il était possible de bien patiner avec ces patins », blague-t-il.



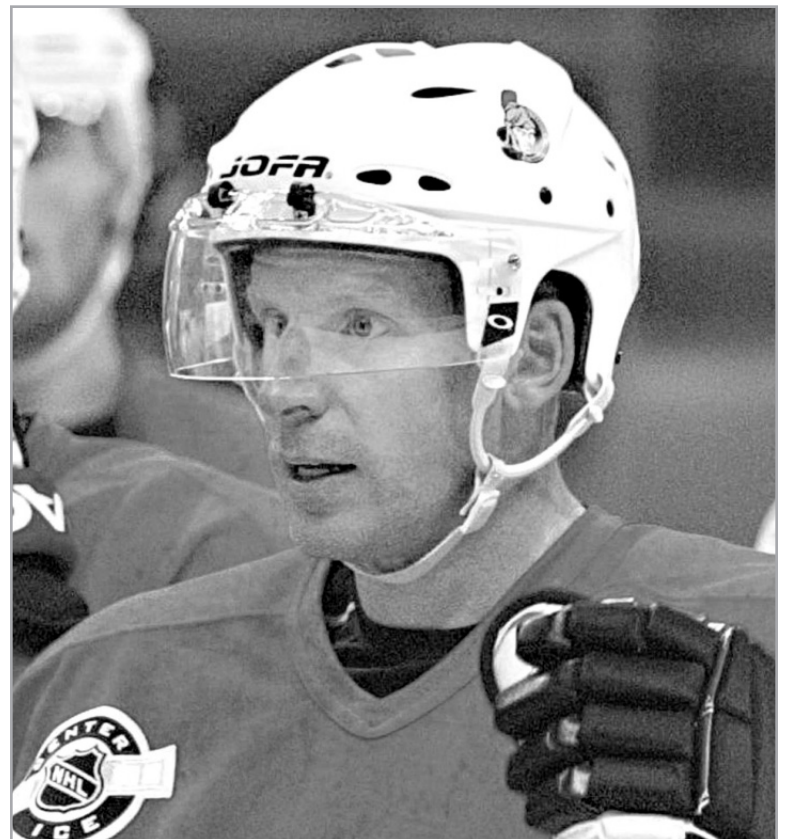
ARCHIVES

Eric Staal: « Pour l'instant, mes frères n'ont pas à vivre avec toute cette pression. L'important, c'est qu'ils continuent à s'amuser tout en jouant au hockey. »

hockey.

On les compare de plus en plus régulièrement aux légendaires frères Sutter, ce qui rend Eric plutôt mal à l'aise.

« Contrairement à eux, nous n'avons pas encore tous atteint la LNH. Il est un peu prématuré de faire cette comparaison », déclare-t-il.



ARCHIVES

Daniel Alfredsson n'aime pas les nouveaux patins avec des bottines rigides moulées.

La bête noire des Sénateurs

La saison débute à peine, mais Martin Gerber peut déjà se vanter d'avoir accompli un exploit qui ne risque pas d'être répété souvent d'ici le mois d'avril. Il a battu les Sénateurs d'Ottawa deux fois.



Sylvain
St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Le gardien d'origine suisse a été intraitable, hier soir. Il a réussi une autre trentaine d'arrêts, dans une victoire de 2-1 des Hurricanes de la Caroline au centre Corel.

Les Sénateurs encaissent donc leur troisième défaite de l'année, contre une formation qui n'éprouve pas trop de difficultés à neutraliser leur puissante attaque.



Daniel Alfredsson a privé Gerber d'un blanchissage au milieu du troisième tiers, en inscrivant un but qui lui permettait également d'inscrire son 600^e point en carrière dans la Ligue nationale de hockey.

Avec une mention d'aide, Dany Heatley prolonge sa séquence de matches avec au moins un point.

Autrement, le gardien aura été solide sur toute la ligne, lors d'un match qui était d'une grande importance pour les deux équipes.

Les Sénateurs voulaient venger leur premier échec de la saison, qu'ils avaient encaissé le 24 octobre à Raleigh.

Les Hurricanes, eux, voulaient rebondir après leur déconfiture de samedi der-



PRESSE CANADIENNE

Le gardien de but des Sénateurs, Dominik Hasek, surveille de près Eric Staal, des Hurricanes, qui tente de reprendre le contrôle de la rondelle et d'effectuer un lancer en deuxième période du match d'hier soir.

nier, contre les Thrashers d'Atlanta.

D'un côté comme de l'autre, on ne pouvait tout simplement pas se contenter d'une performance ordinaire.

Les deux clubs ont donc entrepris le match avec aplomb, au grand plaisir des 19 544 spectateurs présents.

Malgré le score relativement peu élevé, ils ont eu droit à un bon petit spectacle.

Les Sénateurs, naturellement plus doués, ont obtenu la majorité des chances de marquer dès départ.



Ils n'ont pas été capables d'en profiter. Jason Spezza a obtenu la plus belle des chances lors d'une descente à deux contre un, dans la première minute de jeu, mais son tir a heurté le poteau.

Quelques minutes plus tard, Erik Cole a fauché Martin Havlat pour l'empêcher de lancer lors d'une échappée.

Gerber a volé la vedette, lors du jeu de puissance qui a suivi, en stoppant coup sur coup Daniel Alfredsson et Dany Heatley.

Il semblait en pleine possession de ses moyens.

Il a réussi l'arrêt de la soirée, au deuxième tiers, quand il a stoppé Spezza au terme d'une très longue échappée.

Ses coéquipiers venaient tout juste de lui procurer l'avance. Ray Whitney a profité d'un bond favorable de la rondelle pour déjouer Dominik Hasek.

Les Sénateurs ont passé la majeure partie de la deuxième période à tenter de niveler la marque, sans y parvenir. Le jeu de puissance ne faisait rien de bon.

Le très défensif Mike Commodore a marqué son deuxième but en carrière dans la LNH, avec un faible tir des poignets dans la dernière minute de la période. Malgré tous les efforts des locaux au troisième tiers, ce but allait devenir celui de la victoire.

Bryan Murray estime que le premier but des Hurricanes était illégal

Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Le premier but des Hurricanes était illégal, selon Bryan Murray.

Sommaire	
PREMIÈRE PÉRIODE	
Aucun but.	
DEUXIÈME PÉRIODE	
1. Caroline , Ray Whitney 5 (Williams, Kaberle) 0:12 (an)	
2. Caroline , Mike Commodore 1 (Staal, Brind'Amour) 19:18	
TROISIÈME PÉRIODE	
3. Ottawa , Daniel Alfredsson 16 (Spezza, Heatley)3:55	
TIRS AU BUT	
Caroline	7 10 2 = 19
Ottawa	13 11 12 = 36
Gardiens — Caroline: Martin Gerber (G, 8-2); Ottawa: Dominik Hasek (P, 9-3).	
Avantages numériques — Caroline: 1-7; Ottawa: 0-8.	
Assistance — 19 544.	
1 Caroline , Martin Gerber	
2 Ottawa , Daniel Alfredsson	
3 Caroline , Justin Williams	
PROCHAIN MATCH	
Jeudi 19h30 au centre Corel face aux Panthers (Télé: RDS, A-Channel Radio: CJRC et The Team)	

«Ils ont commis un hors-jeu et un bâton élevé sur cette séquence, affirmait l'entraîneur, outré, après la rencontre. L'arbitre m'a dit que Justin Williams a frappé la rondelle à la hauteur de la taille. J'ai revu la séquence tout plein de fois, déjà, et je vous assure que ce n'était pas le cas.»

«Peu importe. Ce n'est pas l'histoire du match, mais ça vaut la peine d'être souligné.»

L'histoire du match, selon Murray, c'est une autre très bonne performance de Martin Gerber.

C'est aussi le fort penchant des joueurs des Sénateurs à faire dans la dentelle, surtout lors des attaques massives.

«Nous avons un peu mieux joué au troisième tiers. Quand nous avons marqué notre premier but, nous avons toutes les chances de gagner ce match — ou de remonter la pente, au moins.»

«Nous n'avons pas été capables de profiter d'une double supériorité numérique au moment le plus important. C'est décevant.»

Alfredsson s'en veut

Daniel Alfredsson a reçu une belle ovation debout des partisans, en troisième période, quand il a obtenu son 600^e point

en carrière dans la LNH.

«Un très beau geste, dit-il. Je ne m'attendais vraiment pas à cela.»

Le capitaine des Sénateurs s'en voulait quand même. Il joue un rôle important lors des supériorités numériques.

«J'ai obtenu quelques belles opportunités de lancer au but lors de notre supériorité numérique à cinq contre trois. Mes lancers ont tous raté la cible», réagit-il.

«Gerber a réussi plusieurs beaux arrêts, mais nous aurions pu mieux jouer», dit-il.

Un autre joueur avait l'air particulièrement maussade dans la salle de musculation où les joueurs se retrouvent après les parties.

Vaclav Varada venait de passer une autre soirée à réchauffer le banc.

«Que voulez-vous que je vous dise? Je n'ai fait que cinq apparitions sur la patinoire...»



PRESSE CANADIENNE

Mike Fisher, des Sénateurs, fait une glissade devant le gardien des Hurricanes, Martin Gerber.



Marc BRASSARD

Téléphone : 562-0333 poste 785 • mbrassard@ledroit.com

Le lapsus n'échappe pas aux oreilles d'un visiteur venu d'Ottawa pour voir Jacques Martin à quelques heures de son retour dans la capitale nationale.

En parlant de son adjoint Guy Charron, l'ancien entraîneur des Sénateurs mentionne qu'il a appris à le connaître quand il dirigeait le club-école de Grand Rapids et «qu'il travaillait à développer nos jeunes joueurs».

Pas les jeunes joueurs des Sénateurs, «nos» jeunes joueurs.

Même si l'homme de St-Pascal, près de Rockland, a perdu son emploi dans son patelin il y a maintenant 19 mois, il n'est apparemment pas facile pour lui d'arrêter de s'identifier à ce club qu'il a dirigé pendant huit saisons et demie.

C'est d'autant plus difficile que sa nouvelle équipe, les Panthers de la Floride, connaît des ratés. Ils ont perdu leurs neuf dernières parties incluant celle d'hier contre le Canadien.

Le moment n'est donc pas trop bien choisi pour lui d'effectuer un retour moins que triomphal à Ottawa, où les Sénateurs «pètent le feu» en ce début de saison.

On ne le blâmera donc pas trop d'avoir cherché à éviter autant que possible le sujet du match de demain au centre Corel, alors qu'il se trouvera derrière le banc des visiteurs pour la première fois depuis qu'il était un adjoint avec l'Avalanche du Colorado, le 9 décembre 1995, un peu moins d'un mois avant son embauche pour succéder à Dave «Sparky» Allison.

Martin s'est réfugié derrière le traditionnel «on a un match à jouer avant de penser à celui de jeudi».

Mais lorsque je l'ai pressé un peu, il n'a pas caché qu'il surveille ce qui se passe avec son ancien club.

Martin Gerber avait le numéro des Sénateurs

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Pendant un certain moment, on se serait cru à un match Sénateurs-Whalers de Hartford du milieu des années 1990.

Ça n'avait pas vraiment l'air d'un duel entre deux des puissances de la «nouvelle LNH» en ce début de campagne où l'attaque prime.

Quoique le gardien des Hurricanes, Martin Gerber, a quand même valu le prix d'admission à lui seul dans le gain de 2-1 de son club.

Le Suisse que Bryan Murray a amené dans la LNH lorsqu'il était directeur général des Mighty Ducks d'Anaheim a certes le numéro des Sénateurs puisqu'il leur a maintenant infligé deux de leurs trois défaites cette saison.

«C'est une excellente équipe, une des meilleures de la ligue, a-t-il noté. Leurs jeunes joueurs ont acquis une certaine maturité et ils sont allés chercher Dominik Hasek, qui s'avère une bonne acquisition.»

Le récipiendaire du trophée Jack Adams en 1999 n'a pas mordu quand j'ai évoqué certains commentaires émis par ses anciens joueurs, comme Daniel Alfredsson lorsqu'il a mentionné «qu'avant, on ne pouvait pas sortir de notre zone sans la rondelle, ce qui n'est plus le cas maintenant, sous Bryan Murray.»

Son successeur à la barre de l'équipe ne se gêne pas non plus pour laisser entendre qu'il a accordé une plus grande liberté d'expression aux joueurs talentueux de l'équipe.

«Il n'y a rien que je peux y faire... J'ai passé neuf bonnes années à Ottawa et on est devenu une équipe d'élite pendant ce temps-là. Ce qui se passe maintenant, c'est un peu la continuité de ce qu'on a commencé... Maintenant, je travaille en Floride et je cherche à bâtir cette équipe sur les mêmes bases», a souligné Martin, qui a présenté une fiche en saison de 341-255-96 à la barre du club.

Si Jacques Martin aimait autant ne pas alimenter de controverse le concernant, son collègue du Canadien Claude Julien n'a pas manqué de se porter à sa défense.

«J'ai vu les commentaires d'Alfredsson et je trouve pas ça correct, me confiait-il hier matin. Quand on jouait contre les Sénateurs dirigés par Jacques, il ne les empêchait pas d'être créatifs. Ses défenseurs étaient toujours les premiers à venir appuyer l'attaque.»

On ne saura jamais si les Sénateurs auraient été tout aussi explosifs cette saison si Martin était demeuré à leur barre. Les

Ses 35 arrêts ne feront pas nécessairement les faits saillants de la semaine, mais à part sur une échappée de Jason Spezza, Gerber n'a pas eu besoin d'être spectaculaire parce qu'il était toujours bien placé.

Il n'avait vraiment pas l'air d'un gars qui avait été retiré du revers de 9-0 encaissé par la Caroline contre Atlanta après avoir alloué deux buts sur trois lancers.

«Tout le monde voulait revenir en force après ce qui était arrivé contre Atlanta, moi le premier. Nous avons mis l'effort nécessaire pour battre le meilleur club dans la conférence de l'Est, Ottawa, et c'est un gros gain pour nous», a raconté Gerber après le match.

«Mais la marge est fine entre la victoire et la défaite, ils ont raté quelques chances avec des buts ouverts en première (faisant réfère-

Jacques Martin n'a pas oublié les Sénateurs



LA PRESSE

Jacques Martin pense encore aux Sénateurs depuis qu'il est derrière le banc des Panthers de la Floride.

nouveaux règlements en vigueur, et les anciens qui sont maintenant appliqués strictement, l'auraient peut-être obligé à donner plus de corde à ses franc-tireurs.

«Il est un gagnant, un leader. Il donne une bonne direction à notre jeune équipe alors qu'il serait facile pour lui de perdre patience avec nos récents résultats», me confiait le centre Serge Payer, de Rockland, l'ancien de l'organisation des Sénateurs qui a suivi Martin en Floride.

Comme le faisait remarquer Julien également, les succès des Sénateurs cet automne sont bien beaux, mais c'est vraiment au printemps qu'ils devront faire leurs preuves. Car c'est en raison des insuccès du club sous le joug de Jacques Martin, principalement aux mains des Maple Leafs de Toronto ainsi que lors d'un

certain septième match de finale de conférence contre les Devils du New Jersey, qu'il dirigera ce matin l'entraînement des Panthers sur la glace de l'Université d'Ottawa, au lieu d'être sur celle du centre Corel avec les Sénateurs.

La question

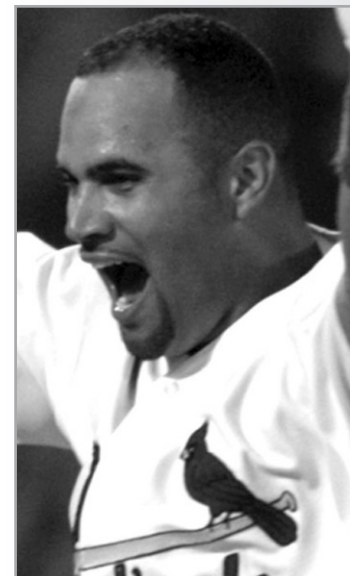
En terminant, je vous pose la question en mille: est-ce que les Sénateurs connaîtraient autant de succès cette saison si Jacques Martin était demeuré derrière leur banc? J'attends vos réponses par courriel à mbrassard@ledroit.com ou par téléphone au 562-0333, poste 785. L'auteur de la meilleure opinion méritera encore une fois des billets pour des parties des Olympiques et de l'Intrépide de Gatineau.

rence au poteau de Jason Spezza) alors que nous avons profité de nos chances», a-t-il ajouté, notant qu'il était bien content de battre Murray à nouveau, «même s'il est un très bon gars, c'est grâce à lui si je suis dans la LNH».

Si les Sénateurs n'ont pas réussi à le solutionner, à part Daniel Alfredsson grâce à un tir précis où il était partiellement voilé, c'est surtout parce qu'ils ont encore une fois éprouvé des difficultés sur le jeu de puissance, qui a été zéro en huit.

Encore une fois, le jeu parfait était recherché à tout prix par la première unité.

Il faut noter aussi que deux de ces attaques à cinq auraient plutôt pu être des tirs de punition, lorsque Martin Havlat a été accroché en première et que Spezza l'a été lui aussi en troisième lors



Albert Pujols nommé joueur par excellence

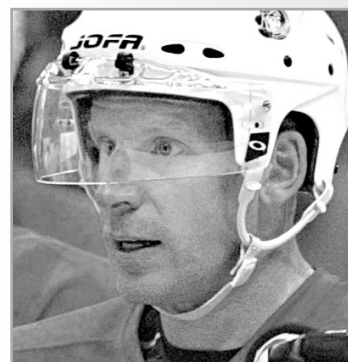
Albert Pujols a été couronné le joueur par excellence de la Ligue nationale de baseball. Cette victoire du joueur de premier but des Cardinals de St. Louis met fin à la mainmise sur cet honneur de Barry Bonds des Giants de San Francisco, lauréat du titre au cours des quatre années précédentes.

Olympiques

Keven Petit trouvera l'hiver long

PAGE 61

Sénateurs



Alfredsson aime ses patins usagés

PAGE 65

Foot collégial

À la recherche d'un entraîneur

PAGE 61

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



Plus de 800 véhicules d'occasion!
 Directement des encans du manufacturier
 Retours de locations, reprises de finance, saisies...



✓
bas km
Certifiés

✓
Financement
rapide

✓
Inspectés

✓
Garanties



2002 Lincoln Navigator 4x4
 Automatique • tout équipé, cuir • 2 clim.
À partir de 22 870\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	214\$**



2004 - 2005 GMC Canyon 4x4
 Automatique • climatiseur • 4 portes
À partir de 24 880\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	233\$**



2005 Jaguar X-type
 Tout équipée, climatiseur, 4 roues motrice
À partir de 32 850\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	306\$**



2002 Acura 1.7 EL
 Tout équipée • cuir, toit, bas km
À partir de 12 500\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	119\$**



2001 Kia Rio RS
 Économique, manuelle, bas km
À partir de 4 950\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	59\$*



2002 Pontiac Grand Am
 Automatique • lect. DC • équipée
À partir de 8 970\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	86\$**



2001 - 2003 Chev Blazer LS 4x4
 Automatique • tout équipé • 2 ou 4 portes
À partir de 11 780\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	129\$*



2005 Dodge Gr. Caravan
 Climatiseur • tout équipée • bas km
À partir de 16 950\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	160\$**



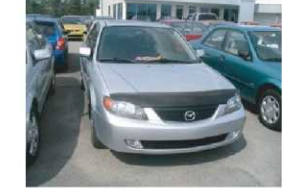
2001 - 2004 Hyundai Accent
 Auto ou manuelle • 2 ou 4 portes • bas km
À partir de 5 380\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	59\$*



2003 Chevrolet Malibu
 Automatique, V6 • climatiseur
À partir de 10 950\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	104\$**



2002-2003 Mazda Protegé ES / SE / LX
 Auto ou manuelle • climatiseur • bas km
À partir de 7 950\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	76\$**



2002-2005 Nissan Sentra XE / GXE / SE
 Auto ou manuelle • climatiseur • lect. CD
À partir de 7 880\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	75\$**



2002 Mazda Protegé 5
 Automatique • tout équipé, toit, a/c
À partir de 11 970\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	114\$**



2002 - 2005 Ford Focus
 Plus de 25 en inventaire! • auto ou man., clim.
À partir de 8 310\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	79\$**



2003 - 2005 Honda Civic
 Automatique • tout équipée, 4 portes
À partir de 10 780\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	103\$**



2002 Mazda Tribute
 Auto ou manuelle • climatiseur • "AWD"
À partir de 13 970\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	132\$**



2002 - 2003 Bulck Rendezvous
 Automatique, tout équipé, certains avec cuir
À partir de 12 670\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	119\$**



2002 Kia Sedona
 Automatique • Lect DC, 7 passagers
À partir de 9 970\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	95\$**



2005 Chrysler Sebring
 Automatique • climatiseur • bas km
À partir de 13 850\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	131\$**



2001 - 2003 Vitara / Tracker 4x4
 Auto ou man. • 4x4 • bas km
À partir de 9 900\$

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	110\$*

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal? Si oui, financez votre véhicule chez Mega et recevez un montant équivalent à notre ristourne bancaire de **500\$******

Le véhicule de votre choix Au meilleur prix Maintenant!

770-2277 AUTO
 1261 boul. St-Joseph, Hull

Ouvert 8 jours par semaine!

MEGA Économies! MEGA Choix! MEGA Qualité!

Images pour illustration seulement. Les prix indiqués sont en sus des frais de 395\$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus. Taxes et immatriculation en sus.* S.A.C. Plan achat 130 versements(60 mois), taux à partir de 6.9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant** S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux à partir de 6.9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.*** S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux à partir de 6.9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

www.MEGAENCAN.com

**** (s.a.c) Financement minimum de 10 000\$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 7.45%, prêt ouvert. 500\$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Tous les détails chez Mega encan.